



Petrol Garden Tiller PBGK 1400 F5

(FI)
Bensiinikäyttöinen kultivaattori
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)
Benzindreven havefræser
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)
Benzininis daržo kultivatorius
Instrukcija tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)
Ar benzīnu darbināms dārza kultivators
Oriģinālos instrukcijas vertimas

(SE)
Bensindriven trädgårdskultivator
Översättning av bruksanvisning i original

(PL)
Benzynowy kultywator ogrodowy
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)
Bensiinimootoriga aiakultivaator
Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)
Benzin-Gartenkultivator
Originalbetriebsanleitung



FI
Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE
Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

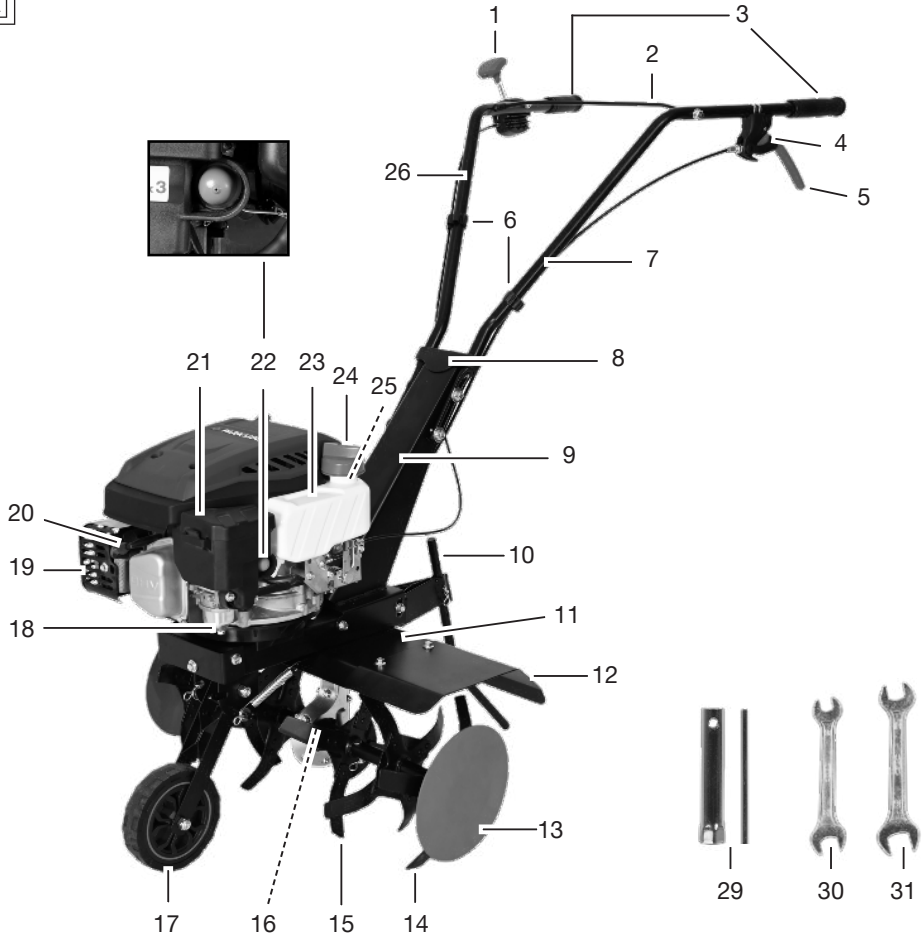
EE
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

LV
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

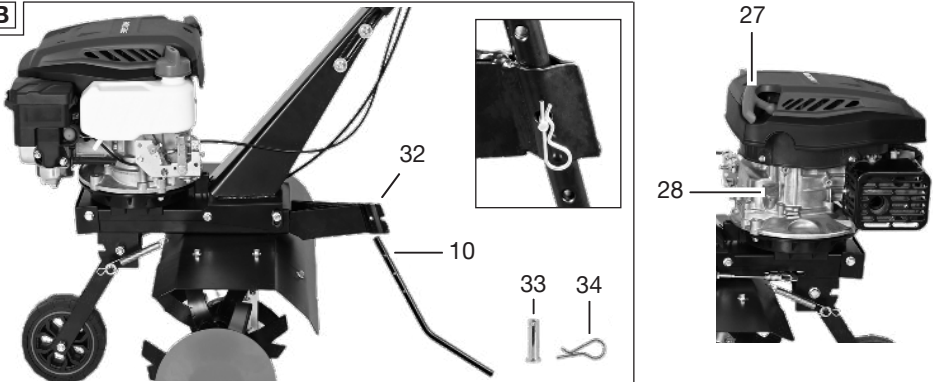
DE
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	23
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	42
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	61
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	83
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	102
LV	Originalios instrukcijas vertimas	Lapasuse	121
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	141

A



B



Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	5
Toiminnan kuvaus.....	6
Tekniset tiedot.....	6
Turvaohjeet	6
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	6
Kuvat ja symbolit.....	6
Bensiinikäyttöistä puutarhakultivaattoria koskevia turvallisuusohjeita.....	7
Jäännösriskit.....	10
Valmistelu	11
Turvalaitteet.....	11
Asenna ja säädä pyörä.....	11
Syvyysrajoituksen asentaminen.....	11
Ohjaukskahvan asentaminen ja säätäminen.....	11
Suojapellin levennyksen asentaminen.....	12
Terän asentaminen.....	12
Terän laajennuksen asentaminen.....	12
Teräsuojan asentaminen.....	12
Moottoriöljyn täyttäminen.....	13
Öljytason tarkastaminen.....	13
Täytä bensiiniä.....	13
Käyttö	13
Työskentelyohjeet.....	13
Työasennon säätäminen.....	14
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	14
Maaperän muokkaus.....	14
Maaperän keventäminen.....	15
Kuljetus	15
Puhdistus, huolto ja varastointi	15
Puhdistus.....	15
Huolto.....	16
Varastointi.....	18
Vianmääritys	19
Hävittäminen/ympäristönsuojelu	20
Huolto	20
Takuu.....	20
Korjauspalvelu.....	21
Service-Center.....	21
Maahantuoja.....	21
Varaosat ja lisävarusteet	22
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	22

Räjätyskuva..... 163

Johdanto

Onnittelut uuden bensiinikäyttöisen puutarhakultivaattorin hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteen toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Suurikokoisen maa-aineksen hakettamisen ja pienentäminen
- Lannoitteen, turpeen ja kompostin työstö kotitalouksissa

Kone on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat nuoret saavat käyttää konetta vain valvonnan alaisena.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

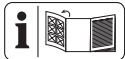
Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Bensiinikäyttöinen kultivaattori
 - Ohjaukskahva vasemmalla/oikealla
 - Ohjaukskahvojen kiinnitys (esiasennettu)

- Ohjauskaari
 - 1x Ruuvi (Ohjauskaari)
 - 2x Ruuvi
 - 4x Aluslevy
 - 2x Mutteri
- Poikittaistuki
 - 2x Mutteri
- Syvyysrajoitin
 - 1x Pultti
 - 1x Sokka
- Pyörä
 - 1x Ruuvi
 - 1x Mutteri
 - 2x Aluslevy
 - 2x Sokka
 - 2x Jousi
- Terä-Laajennus vasemmalla/oikealla
- 2x Teräsuoja
 - 6x Pultti
 - 6x Sokka
- Suojapelti-Levennys vasemmalla/oikealla
 - 6x Ruuvi
 - 6x Mutteri
- 2x Johtopidike
- Kiintoavain 10/13 mm
- Kiintoavain 13/16 mm
- Tulppa-avain
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

Polttoaine ja moottoriöljy eivät sisälly toimitukseen.

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

(Kuva A)

- 1 Kaasuvipu
- 2 Poikittaistuki
- 3 Kahva oikealla/vasemmalla
- 4 Vapautus (Kytkinvipu)
- 5 Kytkinvipu
- 6 Johtopidike
- 7 Ohjauskahva vasemmalla
- 8 Ohjauskaari
- 9 Ohjauskahvojen kiinnitys
- 10 Syvyysrajoitin
- 11 Suojapelti

- 12 Suojapelti-Levennys
- 13 Teräsuoja
- 14 Terä-Laajennus
- 15 Terä
- 16 Käyttöakseli
- 17 Pyörä
- 18 Bensiini-Poistiventtiili
- 19 Pakoputken suojus
- 20 Sytytystulppapistoke
- 21 Ilmasuodatinkotelo
- 22 Bensiinipumppu (rikastin)
- 23 Polttoainesäiliö
- 24 Polttoainesäiliön kansi
- 25 Täyttötulkat
- 26 Ohjauskahva oikealla
- 27 Käynnistinkahva ja käynnistinvaijeri
- 28 Öljysäiliön kansi ja öljymittatikku
- 29 Tulppa-avain
- 30 Kiintoavain 10/13 mm
- 31 Kiintoavain 13/16 mm

(Kuva B)

- 32 Laiterunko
- 33 Pultti
- 34 Sokka

(Kuva C)

- 35 Mutteri
- 36 Ruuvit (Ohjauskaari)
- 37 Aluslevy
- 38 Ruuvit (Ohjauskahva)

(Kuva D)

- 39 Ruuvit (Suojapelti)

(Kuva E)

- 40 Ruuvit (Pyörä)
- 41 Mutteri (Pyörä)
- 42 Jousi

(Kuva G)

- 43 Ruuvit (Ohjauskahvan korkeus)

(Kuva H)

- 44 Ilmasuodatin hieno
- 45 Ilmasuodatin karkea

(Kuva I)

- 46 Sytytystulppa

Toiminnan kuvaus

Käsin ohjattavassa puutarhakultivaattorissa on nelitahtimoottori ja ilmajäähdytys. Leikkuulaitteena laitteessa on kuusi pyörivää, koivetettua terää, jotka työntyvät maahan itsenäisesti.

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Tekniset tiedot

Bensiinikäyttöinen kultivaattori

.....	PBGK 1400 F5
Moottorin iskutilavuus	144,3 cm ³
Teho	2,5 kW
Maks. Kierrosluku	3600 min ⁻¹
Polttoaine	ROZ 95, ROZ 98
Tilavuus Polttoainesäiliö	0,8 l
Moottoriöljy	SAE 30
Tilavuus Moottoriöljysäiliö	0,5 l
Sytytystulppa	Torch F5RTC halkaisija Terä
.....	255 mm
Lukumäärä Terä	24
Työskentelyleveys	360/600 mm
Työskentelysvyyvyys	≤260 mm
Paino	≈31 kg
Äänenpainetaso (L _{PA})	78,9 dB; K _{PA} =3 dB
Äänitehotaso (L _{WA})	

– taattu

Värähtely (a_H)

oikealla

Melu- ja värinäarvot määritettiin vaatimusten mukaisuusvakuutuksessa mainittujen standardien ja määräysten mukaisesti.

Ilmoitettu värinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää laitteiden keskinäiseen vertaamiseen. Ilmoitettua värinän kokonaisarvoa ja ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen ennakoivaan arviointiin.

VAROITUS! Laitteen todellisessa käytössä värinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käytöstä ja käytötavasta riippuen. On välttämätöntä määrittää käyttäjän turvallisuutta edistävät toimenpiteet, jotka perustuvat värähtelyaltistuksesta tehtyyn arvioon todellisissa käyttöolosuhteis-

sa (tässä on otettava huomioon kaikki käyttöjakson vaiheet, esimerkiksi ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ilman kuormitusta).

Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

Turvallisuusohjeiden merkitys

VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit



Huomio!



Lue käyttöohje



Sinkoutuvien osien aiheuttama loukkaantumisvaara!



Pidä ympärillä seisoskelevat henkilöt poissa laitteen lähetyvyiltä



Huomio!



Pyörivästä työkalusta aiheutuva loukkaantumisvaara! Pidä jalat ja kädet loitolla.



Varo - Bensiini on syttyvää!



Älä tankkaa moottorin ollessa käynnissä.



Käytä silmäsuojainta



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä suojakäsineitä



Käytä jalkasuojaa



Ei avoliekejä; tuli, avoimet syttymislähteet ja tupakointi kielletty.



Suojalaitteiden ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.



Pidä ympärillä seisovat ihmiset ja lapset poissa laitteen lähetyiltä.



Varoitus tukehtumisvaarasta



Varoitus palovaarallisista aineista



Sammuta moottori ja irrota sytytyslupppipistoke ennen huolto-
toita.



Varo - Kuumia pintoja! Tulipalovaara



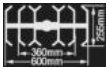
Paina 3x polttoainepumpua.



ROZ 95

ROZ 98

Käytettävä polttoaine



Mitat Terävalssi



Taattu äänitehotasotieto L_{WA}
(dB).



Pyörimissuunta

Ohjauksahvoissa olevat symbolit

Paina käynnistysvipua:

START
+



START+FAST = Käynnistä moottori



IDLE
+

SLOW

IDLE+SLOW = Tyhjäkäynti

STOP STOP = Pysäytä moottori



Laitteen päällekytkentä (ON):
Vedä käynnistyskaarta itseesi päin



Laitteen sammuttaminen (OFF):
Vapauta käynnistyskaari



Roikkuvassa lapussa olevat symbolit



Polttoainepumpun painaminen



Paina kaasuvipua



Käynnistysvaijerista vetäminen

Käyttöohjeessa olevat symbolit



Herkästi syttyvää



Myrkyllinen



Ympäristölle vaarallinen

Bensiinikäyttöistä puutarhakul- tivaattoria koskevia turvallisuus- ohjeita

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Turval-
lisuusohjeiden ja muiden ohjeiden laiminlyön-
ti voi aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavia louk-

kaantumisia. Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet.

- Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu sää-
tömahdollisuuksiin ja laitteen oikeaan
käyttöön.
- Laitetta saavat käyttää vain riittävän kou-
lituksen saaneet henkilöt.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, senso-
risilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettujen
tai kokemukseltaan ja/tai tiedoiltaan puut-
teellisten henkilöiden käyttöön. Laitetta ei-
vät saa myöskään käyttää henkilöt, joil-
ta puuttuu kokemusta tämän laitteen kä-
sittelystä tai joiden tiedot laitteesta ovat
puutteelliset. Paitsi jos heitä valvoo tur-
vallisuudesta vastaava henkilö tai jos he
saavat tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava,
etteivät he leiki laitteella.
- Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä
teet, ja käytä työskennellessäsi järkeä. Älä
käytä laitetta, jos olet väsynyt tai sairas
tai huumausaineiden, alkoholin tai lääke-
aineiden alainen. Hetken varomattomuus
laitteen käytössä voi johtaa vakaviin vam-
moihin.
- Jos olet epävarma, pyydä laitteen käyttöä
ja kiellettyjä käyttötapoja koskeva asian-
mukainen koulutus.
- Älä koskaan anna lasten tai muiden käyt-
töohjetta tuntemattomien henkilöiden
käyttää laitetta. Paikalliset määräykset
saattavat määrittellä käyttäjän vähimmäi-
siän.
- Älä koskaan työskentele, jos lähettyvillä
on joku, erityisesti lapsia tai eläimiä.
- Muista, että käyttäjä vastaa muille henki-
löille tai heidän omaisuudelleen aiheutu-
vista onnettomuuksista.
- Huomioi melusuoja ja paikalliset määräyk-
set.

Valmistelu

- Koneella työskennellessä tulee käyttää
turvakäsineitä.
- Varmista, että kahvat ovat kuivia ja puh-
kaita. Ole varovainen kävellessäsi takape-
rin, on olemassa kompastumisvaara!
- Älä käytä laitetta helposti syttyvien nestei-
den tai kaasujen läheisyydessä. Ohjeiden
noudattamatta jättämisestä aiheutuu tuli-
palo- tai räjähdysvaara.
- Ota huomioon erityiset vaarat työsken-
nellässäsi vaikeissa (kivisissä, kovissa tai
vastaavissa) maaperissä.

- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita
ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten,
kuten pitäväpohjaisten turvajalkineiden,
suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö
vähentää loukkaantumisvaaraa.
- Käytä soveltuvia työvaatteita, kuten tuke-
via jalkineita, joissa on liukumaton poh-
ja, sekä vahvoja pitkiä housuja. Älä käy-
tä laitetta paljain jaloin tai avoimissa san-
daaleissa. Vältä vaatteet, korut tai pitkät
hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
Soveltuvan vaatetuksen käyttö vähentää
loukkaantumisvaaraa.
- Tarkasta kokonaisuudessaan maasto, jos-
sa laitetta käytetään, ja poista kaikki kivet,
kepit, rautalangat tai muut vierasesineet,
jotka voivat osua laitteeseen ja sinkoutua
siitä.
- **VAROITUS!** Räjähdysvaara! Bensiini
on erittäin helposti syttyvää. Tulipalo tai
räjähdys voivat johtaa vakaviin palovam-
moihin:
 - Säilytä bensiiniä vain sille tarkoitetuissa
astioissa.
 - Tankkaa vain ulkotiloissa, äläkä tupa-
koi tankkaustapahtuman aikana.
 - Bensiiniä on täytettävä ennen mootto-
rin käynnistämistä. Moottorin käydes-
sä tai laitteen ollessa kuuma ei polt-
toainesäiliön kantta saa avata tai ben-
siiniä täyttää lisää.
 - Mikäli bensiiniä on valunut yli, mootto-
rin käynnistämistä ei saa yrittää. Pois-
ta laite bensiiniin liikaamalta alueelta.
Kaikkia käynnistysyrityksiä on vältettä-
vä, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtu-
neet.
 - Turvallisuussyistä poltonestesäiliö ja
tankin korkki on vaihdettava (säännöllis-
esti). Ota sitä varten yhteyttä ammat-
tikorjaamoon.
- Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- Ennen käyttöä on aina tarkastettava sil-
mämääräisesti, ettei leikkuutyökaluissa,
kiinnitystapeissa ja koko leikkuulaittees-
sa ole kulumia tai vaurioita. Epätasapai-
non välttämiseksi kuluneet tai vaurioitu-
neet työkalut ja pultit saa vaihtaa ainoas-
taan sarjoittain.
- Varo useampia leikkuutyökaluja käsittä-
viä laitteita, koska yhden terän liike saat-
taa johtaa muiden terien pyörimiseen.
- Käytä vain valmistajan toimittamia ja suo-
sittelemia vara- ja lisäosia. Vierasesien

käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja aiheuttaa heti takuun raukeamisen.

Käyttö

▲ VAROITUS! Myrkytysvaara! Laitteen pakokaasut sisältävät myrkyllisiä aineita. Älä hengitä pakokaasuja.

- Älä koskaan anna moottorin käydä suljetuissa tiloissa. Pakokaasut ovat vaarallisia ja sisältävät hiilimonoksidia, joka on hajuuton ja myrkyllinen kaasu. Käytä laitetta vain hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Työskentele hyvissä valaistusolosuhteissa tai huolehdi riittävästä tekovalosta.
- Vältä koneen käyttöä huonoissa sääolosuhteissa, erityisesti ukonilmalla.
- Vältä laitteen vaurioitumista. Älä kiinnitä laitteeseen ylimääräistä painoa, äläkä vedä laitetta kiinteiden pintojen, kuten laattojen tai rappusten yli.
- Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan. Varmista rinteissä aina laitteen turvallinen vakaus. Näin voit hallita laitetta paremmin odottamattomissa tilanteissa.
 - Työskentele aina vinottain rinteeseen nähden, älä koskaan ylöspäin tai alaspäin.
 - Ole erityisen varovainen, kun muutat ajosuuntaa rinteessä.
 - Älä koskaan työskentele liian jyrkissä rinteissä.
- Käytä laitetta vain kävelyvauhtia.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät laitetta tai vedät sitä itseäsi päin.
- Pysäytä moottori ja irrota sytytystulppa, mikäli laite törmää vierasesineeseen. Tarkasta laite vaurioiden varalta. Anna vauriot korjattavaksi, ennen kuin käynnistät laitteen ja käytät sitä uudelleen.
- Älä koskaan käytä laitetta suojalaitteiden tai suojaristikoiden ollessa vahingoittuneita tai ilman asennettuja suojalaitteita, esim. törmäyssuojasta ja/tai ruohonkeruulaitteita. Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.
- Älä muuta moottorin perusasetuksia, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
- Käynnistä moottori varovasti valmistajan ohjeiden mukaisesti ja varmista jalkojen riittävä etäisyys leikkuutyökalusta. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Moottoria käynnistettäessä tai päälle kytkettäessä laitetta ei saa kallistaa, paitsi jos laitetta on toimenpiteessä nostettava. Kallista tässä tapauksessa laitetta ainoastaan niin pitkälle, kun se on ehdottomasti tarpeen, ja nosta vain käyttäjämästä pois päin oleva puoli ylös.
- Älä vie koskaan käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai niiden alle. Hetkenkin tarkkaamattomuus laitteen käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- Älä koskaan nosta tai vedä laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- Pysäytä moottori, irrota sytytystulppapisto-ke, irrota virta-avain (mikäli olemassa) ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet:
 - ennen kuin poistat estoja tai poistoaukon tukoksia;
 - ennen kuin tarkastat laitteen, puhdistat laitteen tai työskentelet laitteella;
 - jos on osuttu vierasesineeseen. Etsi laitteesta vaurioita ja suorita tarvittavat korjaukset, ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen ja työskentelet sillä;
 - mikäli laite alkaa värähdellä epätavallisen voimakkaasti, on välitön tarkastus tarpeen.
 - kun poistut laitteelta;
 - ennen jälkitankkausta.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta työskentelypaikalle.
- Älä työskentele vaurioituneella, puutteellisella tai vastoin valmistajan hyväksyntää muutetulla laitteella. Älä työskentele varsinkaan silloin, jos turvalaitteet ovat vaurioituneet tai ne ovat puutteellisia. Laitteen käyttö muuhun kuin niille suunniteltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- Moottorin jälkikäydessä kuristinlappä on suljettava. Jos koneessa on bensiinin sulkuhana, se on suljettava työskentelyn jälkeen.
- Ota huomioon, että laite voi hypähtää odottamattomasti ylös tai alas, jos teräsarja törmää haudattuihin esteisiin kuten suuriin kiviin, juuriin tai puiden kantoihin.
- Vältä kosketusta kuumaan polttoaineeseen, öljyyn, savukaasuun ja kuumiin pintoihin. Älä koske moottoriin tai iskunvaihtimeihin. Kyseiset osat kuumuvat erittäin kuumiksi. Osat ovat jonkin aikaa kuumia vielä yksikön pois päältä kytkemisen

jälkeen. Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotöitä tai asetusten tekoa.

- Älä käynnistä laitetta, jos se ei ole työskentelyasennossa, jotta välttyttäisiin viilto- vammoilta.
- Laitetta ei saa käyttää kivien pienentämiseen. On olemassa laitteen vaurioitumisen vaara.

Puhdistus, huolto ja varastointi

- Kytke moottori pois päältä ennen puhdistusta, korjausta, tarkastusta tai sovitusten tekoa, ja varmista, että kaikkien osien liike on pysäytetty. Erota sytytyskaapeli ja sijoita se pois sytytystulpan luota tahattoman käynnistyksen estämiseksi.
- Varmista aina, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukalle, jotta laite olisi turvallisessa käyttökunnossa. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista laitteista.
- Älä koskaan säilytä laitetta, jonka säiliössä on bensiiniä, sisällä sellaisessa rakennuksessa, jossa mahdolliset bensiinihöyryt saattavat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa tai syttyä.
- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin pysäköit laitteen suljettuun tilaan. On olemassa tulipalovaara.
- Tulipalovaaran välttämiseksi moottori, pakoputki ja polttoainesäiliön ympärillä oleva alue on pidettävä puhtaana kasvien jäämistä tai ulos valuvasta voiteluaineesta (moottoriöljy).
- Vaihda turvallisuussyistä kuluneet tai vahingoittuneet osat uusiin.
- Jos polttoainesäiliö on tyhjennettävä, se tulee tehdä ulkona.
- Käytä laitetta huolellisesti. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina nopeamman ja turvallisemman työskentelyn takaamiseksi. Noudata huoltomääräyksiä.
- Älä yritä korjata laitetta itse, jollei sinulla ole siihen koulutusta. Kaikki työt, joita ei ilmoiteta tässä käyttöohjeessa, saa antaa vain meidän valtuuttamiemme huoltopalvelupisteiden hoidettaviksi.
- Säilytä laite kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa. Laitteet ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- Älä poista tai muuta suojalaitteita ja pidä ne kunnossa. Tarkasta suojalaitteiden toimintakyky säännöllisesti. Tarkasta laite vuotojen varalta.

- Jos laitteesta kuuluu epätavallisia ääniä tai laite tärisee epätavallisesti, sammuta moottori välittömästi, erota sytytyskaapeli ja selvitä syy. Epätavalliset äänet tai värinat ovat lähtökohtaisesti varoitusmerkki.
- Huolla laite säännöllisesti. Tarkasta, onko liikkuvat osat suunnattu väärin tai ovatko ne jumissa. Tarkasta osat murtumien tai muun sellaisen tilan varalta, jolla voi olla vaikutusta laitteen toimintaan. Anna laite vaurioitumisen jälkeen korjattavaksi ennen uutta käyttöä. Useat onnettomuudet johtuvat riittämättömästi huolletuista varusteista.
- Jos vierasesine estää terän pyörimisen, kytke laite pois päältä ja irrota sytytystulpapapistoke. Poista vierasesine (esim. juuri), ennen kuin aloitat laitteen käytön uudelleen.
- Poista säännöllisesti kasvit ja juurten jäämät käyttöakselin alueelta. Näin vältetään laitteen ylikuormittuminen ja vaurioituminen.
- Älä missään tapauksessa kaada tai roiskuta vettä tai muuta nestettä laitteen päälle. Pidä ohjauskahvat kuivina, puhtaina ja vapaana kertymistä. Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEn suosittomia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Jäännösriskit

Jäännösriski on olemassa siitakin huolimatta, että tätä laitetta käsitellään määräysten mukaisesti. Tämän laitteen rakenteesta tai käytöstä voi aiheutua seuraavia vaaroja:

- Silmävauriot, jos ei käytetä soveltuvaa silmäsuojainta.
- Keuhkovauriot, mikäli työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvaa hengityssuojainta.
- Kuulovauriot, jos työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
- Terveyshaitat, jotka aiheutuvat käteen ja käsivarteen kohdistuvasta värinästä, jos laitetta käytetään pitkään taikka jos sitä ei käytetä tai huolleta oikein.
- Hankaumat
- Viiltovammat
- Liikkuvien osien tai kuumien pintojen aiheuttamat loukkaantumiset.

⚠ VAROITUS! Laitteen käytön aikana syntyy välikentän elektromagneettisen kentän aiheuttamat

haitat. Sähkömagneettinen kenttä voi haitata aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja. Vakavien ja hengenvaarallisten vaarojen välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääkinnällinen implantti, konsultoimaan lääkäriään tai implantin valmistajaa ennen laitteen käyttämistä.

Valmistelu

▲ VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suorita laitteelle tehtävät työt vain terän ollessa sammutettuna ja pysähtyneenä. Aseta moottori paikalleen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

Suorita vain töitä, joihin uskot pystyväsi. Jos et ole varma, käänny ammattilaisen puoleen tai ota suoraan yhteyttä huoltoomme.

Ennen ensimmäistä käyttöä:

Täytä kukin säiliö öljyllä ja bensiinillä!

Turvalaitteet

Käyttäjän ja laitteen suojaksi on olemassa seuraavat turvalaitteet:

- **Vapautus (4)**
 - Lukitsee kytkinvivun (5) tahatonta käyttöä vastaan.
 - Lukituksen vapauttaminen: Paina alaspäin

Pakoputken suojus (19)

Estää, että kädet tai palavat materiaalit joutuvat kosketuksiin kuuman pakoputken kanssa.

Asenna ja säädä pyörä

Tarvittavat tarvikkeet

- Pyörä (17)
 - Ruuvi (40)
 - Mutteri (41)
- 2x jousi (42)
 - 2x Sokka (34)
 - 2x Aluslevy (37)
- Kiintoavain 10/13 mm (30)
- Kiintoavain 13/16 mm (31)

Menettely (Kuva E)

1. Aseta pyörä (17) alhaalta rungon aukkoon.
2. Kiinnitä pyörä (17) ruuvilla (40) ja mutterilla (41).
3. Ripusta aina yksi jousi (42) oikealle ja vasemmalle rungon aukkoon. Varmista jouset aluslevyllä (37) ja sokalla (34).

Jouset lukitsevat pyörän pidikkeen työtai kuljetusasentoon.

Pyörän asentojen säätäminen (Kuva F)

1. Vedä pyörä (17) pois teräsarjan luota ja anna sen lukittua toivottuun aukkoon.
 - **Työskentely:** Käännä pyörä ylös.
 - **Kuljetus:** Käännä pyörä alas.
2. Kallista laitetta kuljetuksen aikana eteenpäin, jotta teräsarja ei koske maahan. Näin laite voidaan vetää tai työntää seuraavaan paikkaan.

Syvyysrajoituksen asentaminen

Asenna syvyysrajoitus (10) laitteen tukevuuden parantamiseksi.

Tarvittavat tarvikkeet

- Syvyysrajoitin (10)
 - Pultti (33)
 - Sokka (34)

Menettely (Kuva B)

1. Työnnä syvyysrajoitus (10) alhaalta rungon aukkoon (32).
2. Syvyysrajoituksen (10) voi säätää kolmelle korkeudelle (katso *Työasennon säätäminen*, S. 14).
3. Kiinnitä syvyysrajoitus (10) pultilla (33) ja sokalla (34).

Ohjauskahvan asentaminen ja säätäminen

Kun asennus on tehty oikein, ohjauskahvojen (7/26) päädyt osoittavat laitteen etupulelta pois päin.

Tarvittavat tarvikkeet

- Poikittaistuki (2)
 - 2x Mutteri (35)
- Ohjauskaari (8)
 - Ruuvi (36)
- Ohjauskahva vasemmalla (7)
- Ohjauskahva oikealla (26)
 - 2x Mutteri (35)
 - 2x Aluslevy (37)
 - 2x Ruuvi (38)
 - 2x Johtopidike (6)
- Kiintoavain 10/13 mm (30)
- Kiintoavain 13/16 mm (31)

Ohjauskahvojen asentaminen (Kuva C)

1. Kiinnitä ensin poikittaistuki (2) vasemmanpuoleisen ohjauskahvan (7) ja oikeanpuoleisen ohjauskahvan (26) väliin.
2. Työnnä sitä varten poikittaistuen (2) päädyt ohjauskahvojen (7/26) reikiin läpi.

- Kierrä aina yksi mutteri (35) päätyihin ja kiristä.
3. Työnnä molemmat ohjauskahvat (7/26) ohjauskaaren (8) läpi. Varmista, että molemmat kaapelit kulkevat ristiin ja ohjaustankojen yli.
 4. Kiinnitä ohjauskaari (8) ruuvilla (36) ohjauskahvojen kiinnitykseen (9).
 5. Kiinnitä sen jälkeen molemmat ohjauskahvat (7/26).
 6. Työnnä kulloinkin yksi ruuvi (38) ja aluslevy (37) ohjaustankojen ja ohjauskahvojen kiinnityksen reikien läpi ja varmista kiinnitys aluslevyllä (37) ja mutterilla (35).
 7. Kiristä ruuviliitos kiintoavaimella (30/31).
 8. Kiinnitä kaapelit molempiin ohjaustankoihin johtopidikkeellä (6).

Ohjauskahvan korkeuden säätäminen (Kuva G)

1. Irrota ruuvit (43) molemmilta puolilta laiterungosta.
2. Säädä haluttu ohjauskahvan korkeus.
3. Kiristä molemmat ruuvit (43) jälleen tiukalle.

Suojapellin levennyksen asentaminen

▲ HUOMIO! Loukkaantumisvaara! Älä koskaan käytä laitetta ilman molemmille puolille asennettua suojapellin levennystä. Asennuksen jälkeen kumpaakaan suojapellin levennystä (12) ei saa enää poistaa.

Tarvittavat tarvikkeet

- 2x Suojapelti-Levennys (12)
 - 6x Mutteri (35)
 - 6x Ruuvi (39)
- Kiintoavain 10/13 mm (30)
- Kiintoavain 13/16 mm (31)

Menettely (Kuva D)

1. Aseta suojapellin levennys (12) olemassa olevan suojapellin (11) päälle.
2. Kiinnitä suojapellin levennys (12) kolmella ruuvilla (39) ja mutterilla (35).
3. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

Terän asentaminen

Varmista terän asennuksen yhteydessä oikea pyörimissuunta. Terät eivät ole symmetrisiä eikä niitä voi siksi vaihtaa keskenään.

Tarvikkeet

- 2x Terä (15)

- 2x Pultti (33)
- 2x Sokka (34)

Menettely (Kuva D)

1. Aseta terä (15) käyttöakselille (16) siten, että terän (15) hiottu pinta osoittaa pyörimissuuntaan.
2. Varmista, että teräs poraus vastaa käyttöakselin porausta.
3. Kiinnitä terä (15) pultilla (33) ja sokalla (34).
4. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

Terän laajennuksen asentaminen

Varmista terän laajennuksen asennuksen yhteydessä oikea pyörimissuunta. Terät eivät ole symmetrisiä eikä oikean- ja vasemmanpuoleista terää voi siksi vaihtaa keskenään. Terät on asennettava siten, että pyörimissuunta on oikea.

Tarvittavat tarvikkeet

- 2x Terä-Laajennus (14)
 - 2x Pultti (33)
 - 2x Sokka (34)

Menettely (Kuva D)

1. Aseta terälaajennus (14) esiasennettuun teräakseliin siten, että terien (15) hionta- puoli osoittaa teräsarjan pyörimissuuntaan.
2. Työnnä molemmat teräakselit toisiinsa. Varmista, että poraukset vastaavat toisiinsa.
3. Kiinnitä terän laajennus (14) pultilla (33) ja sokalla (34).
4. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

Teräsuojan asentaminen

Ohjeita

▲ HUOMIO! Loukkaantumisvaara! Älä koskaan käytä laitetta ilman ilman molemmille puolille asennettua teräsuojaa.

Tarvittavat tarvikkeet

- 2x Teräsuoja (13)
 - 2x Pultti (33)
 - 2x Sokka (34)

Menettely (Kuva D)

1. Työnnä teräsuojus (13) teräakselin päälle ja varmista, että poraukset vastaavat toisiaan.
2. Työnnä pultti (33) teräakseleiden reikien läpi ja kiinnitä sokalla (34).
3. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

Moottoriöljyn täyttäminen

Huomautus

- Aseta laite tasaiselle alustalle.
- Öljyn täyttäminen öljysäiliöön onnistuu parhaiten öljykannulla tai suppilolla.

Menettely

1. Kierrä öljysäiliön korkki mittatikkuineen (28) irti.
2. Täytä moottoriöljyä öljysäiliöön. Öljysäiliöön mahtuu 0,5 l moottoriöljyä. Käytä merkkilaatuista moottoriöljyä SAE 30.
3. Kierrä öljysäiliön korkki mittatikkuineen (28) irti.

Öljytason tarkastaminen

Huomautus

Tarkasta öljytaso ennen laitteen jokaista käyttöä ja täytä moottoriöljyä ennen alemman merkintäkohdan saavuttamista.

Menettely

1. Kierrä öljysäiliön korkki mittatikkuineen (28) irti.
2. Pyyhi öljysäiliön korkki ja mittatikku (28) puhtaalla liinalla.
3. Kierrä öljysäiliön korkki mittatikkuineen (28) takaisin paikoilleen.
4. Kierrä öljysäiliön korkki mittatikkuineen (28) irti ja lue öljytaso mittatikusta ulos kiertämisen jälkeen.

Öljytason on oltava merkityllä alueella (maksimi: 0,5 l moottoriöljyä öljysäiliössä).



5. Pyyhi mahdollisesti roiskunut moottoriöljy pois.
6. Sulje jälleen öljysäiliön korkki öljymittatikon (28) kanssa.

Täytä bensiiniä



Herkästi syttyvää



Myrkyllinen



Ympäristölle vaarallinen

VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Bensiini on syttyvää, vaarallista terveydelle ja ympäristölle.

Ohjeita

- Bensiiniä saa säilyttää ainoastaan siihen tarkoitettussa säiliössä.
- Suorita tankkaus vain ulkona äläkä koskaan moottorin käydessä tai ollessa kuuma.
- Avaa säiliön korkki varovasti, jotta ylipaine pääsee purkautumaan.
- Älä tupakoi tankatessasi.
- Vältä ihokontaktia ja höyryjen hengittämistä.
- Poista roiskunut bensiini.
- Pidä bensiini poissa kipinöiden, avotulen ja muiden syttymislähteiden läheltä.
- Hävitä bensiinijäämät ympäristöystävällisesti (katso *Hävittäminen/ ympäristönsuojelu, S. 20*).
- Älä käytä bensiini-/öljysekoitusta.
- Käytä 91 tai 95 oktaanin lyijytöntä bensiiniä. Biopolttoainetta käytettäessä sekoituksessa ei saa olla enempää kuin 10 % etanolia.
- Käytä vain puhdasta, tuoretta bensiiniä.
- Älä varastoi bensiiniä kuukautta pidempään, koska sen laatu heikkenee.

Menettely

1. Kierrä säiliön kansi (24) irti.
2. Täytä bensiiniä täyttötulpan (25) alareunaan asti. Älä täytä bensiinisäiliötä aivan täyteen, jotta bensiinillä olisi tilaa paisua.
3. Pyyhi bensiinijäämät säiliön korkin (24) ympäriltä.
4. Sulje säiliön korkki (24) uudelleen.

Käyttö

Työskentelyohjeet

VAROITUS! Murskausterän aiheuttama loukkaantumisvaara. Pidä työskennellessäsi laitteesta aina molemmiin käsiin tiukasti kiinni ja varo jalkojasi.

VAROITUS! Tulipalovaara. Älä koske vaihteistoon - se voi kuumua pidemmän työskentelyn jälkeen.

VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Laitteen sammuttamisen jälkeen terä jatkaa pyörimistä vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koske käynnissä olevaan terään.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara. Ole varovainen, kun peruutat.

⚠ HUOMIO! Vaurioitumisvaara. Liian voimakas kallistaminen voi aiheuttaa öljyn valumista ulos esim. tai pääsemisen kaasuttiin tai polttotilaan.

Ohjeita

- Älä koskaan käytä laitetta ilman suojava-rusteita.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä, että kaikki ruuvit, mutterit, tapit ja muut kiinnitykset on varmistettu hyvin ja että suoja-laitteet ja suojukset ovat paikoillaan. Kulu-neet tai vahingoittuneet tarrat on vaihdet-tava uusiin.

Menettely

- Älä koskaan nosta tai vedä laitetta, kun moottori on käynnissä.
- Nosta laitetta kuljettaessasi sitä kovien pintojen, kuten laattojen tai portaiden yli.
- Ohjaa laitetta vain kävelyvauhtia mahdolli-simman suoraa linjaa pitkin maaperässä.
- Jos terät joutuvat kosketuksiin vierase-sineen kanssa, pysäytä moottori välittö-mästi. Odota, että terä on pysähtynyt, ja tarkasta laite vaurioiden varalta. Jatka toi-tä ainoastaan, jos laitteessa ei ole vaurioi-ta.
- Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen (katso *Puhdistus*, S. 15).

Työasennon säätäminen

Ohjeita

- Syvyyssrajoitin (10) säätää työskentelysy-vyyden ja tukee laitteen suunta- ja no-peussäätelyssä.
- Syvyyssrajoittimen nostaminen korottaa nopeutta ja pienentää työskentelysyvyyt-tä.
- Syvyyssrajoittimen laskeminen jarruttaa lai-tetta ja suurentaa työskentelysyvyyttä.

Menettely (Kuva B)

1. Poista pultti (33) ja sokka (34) syvyyssrajoituksesta (10).
2. Syvyyssrajoituksen (10) voi säätää kolmel-le korkeudelle. Valitse toivottu asento.
3. Kiinnitä syvyyssrajoitus jälleen pultilla ja sokalla.

Käynnistäminen ja sammuttaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumiskaava. Bensiini on helposti syttyvää. Käynnistä moottori vähintään 3m:n etäisyydellä täyttöpaikasta. On olemassa tulipalovaara.

⚠ HUOMIO! Loukkaantumiskaava. Seiso laitteen takana sitä käynnistäessäsi.

⚠ VAROITUS! Vaurioitumisvaara. Tarkas-ta säännöllisesti bensiini ja öljytaso (katso *Öljytason tarkastaminen*, S. 13) ja suorita täyttö ajoissa.

Käynnistä moottori

1. Säädä pyörää (17) ylöspäin, kunnes lukitus kiinnittyy siihen tarkoitettuun aukkoon (katso *Asenna ja säädä pyörä*, S. 11).
2. Aseta kaasuvipu (1) asentoon **START +FAST** ➔.
3. Paina bensiinipumpua (22) **3x** 🔊.
4. Käynnistä moottori käynnistinkahvalla ja käynnistysvaijerilla (27).
5. Vedä ensin varovasti, kunnes tunnet vas-tuksen, ja sen jälkeen voimalla loppuun asti. Toista vaihe, kunnes moottori käyn-nistyy.
6. Jos moottori ei ole käynnistynyt kymmen-nen yrityksen jälkeen, katso *Vianmääritys*, S. 19.
7. Odota noin minuutti, kunnes moottori on lämmennyt.
8. Paina vapautuspainiketta (4) kytkinvivusta (5) alaspäin.
9. Vedä kytkinvipua (5) ylöspäin ja pidä vi-pua paikallaan.
10. Terät (15) alkavat pyörimään.

Moottorin pysäyttäminen

1. Vapauta kytkinvipu (5) terien (15) pysäyt-tämiseksi.
2. Aseta kaasuvipu (1) asentoon **STOP** moottorin pysäyttämiseksi.

Ohjeita

Anna laitteen käydä viimeisen työvaiheen jälkeen vielä 1-2 minuuttia tyhjäkäynnillä, kaasuvipu (1) asennossa **IDLE+SLOW** ➔, jot-ta moottori jäähtyy hieman.

Maaperän muokkaus

Tarkoitus

- Maaperän murskaaminen
- Maaperän kääntäminen
- Kylvöalustan valmistelu
- Kasvijäämien poistaminen

Ohjeita

- Ihanteellinen työskentelysyvyys on 100-150 mm.
- Älä käytä laitetta, jos maaperä on liian kuiva (pölyävä maaperä, joka ei voi imeä vettä).

- Kastele maaperä joitain päiviä aiemmin. Varmista, että maaperä ei ole liian kostea. Muutoin voi muodostua paakkuja.
- Odota rankkasateen jälkeen 1-2 päivää, kunnes maaperä on hieman kuivunut.
- Asianmukaisesti muokattu ja välittömästi muokkauksen jälkeen käytetty pinta edistää kasvien kasvua, sillä kosteus säilyy maaperässä.
- Todellinen työskentelysyvyys määräytyy maaperän tyyppin ja työskentelyolosuhteiden perusteella. Tietyissä maaperissä riittää yksi työvaihe toivotun syvyyden saavuttamiseksi. Muissa maaperissä toivottu syvyys saavutetaan vasta kahden tai kolmen työvaiheen jälkeen. Siinä tapauksessa syvyysasetusta tulee laskea uudelleen jokaisen työvaiheen jälkeen. Työvaiheet tulee suorittaa aina vuorotellen pituus- ja leveysuunnassa.
- Älä muokkaa maaperää liian syvältä ensimmäisessä työvaiheessa. Liikuta laitetta maaperän yli hieman nopeammin, mikäli laite hyppii tai heilahtelee.
- Liikuta ohjauskahvaa edestakaisin, kunnes laite liikkuu jälleen eteenpäin, mikäli laite pysähtyy ja juuttuu paikalleen.
- Poista ylös kaivetut kivet.

Maaperän keventäminen

- Liian kova maaperä voi aiheuttaa terän tai muiden rakenneosien vaurioitumisen.
- Maaperän keventäminen tai kääntäminen kasvavien kasvien alueelta poistaa rikkaruohoja ja keventää maaperää.
- Ihanteellinen työskentelysyvyys on alle 50 mm.

Kuljetus

Ohjeita

- Kytke moottori pois päältä, irrota syytystulppapistoke ja odota, että terä on pysähtynyt.
- Älä kuljeta laitetta pään yllä, äläkä kallista laitetta, jotta estät polttoaineen vuotamisen.
- Pidä kuljetuksessa turvaväli ulkopuolisiin henkilöihin.
- Huomioi laitteen paino, äläkä ota liian suurta painoa kantaaksesi.
- Tyhjännä polttoainesäiliö imupumpulla, ennen kuin kuljetat laitetta kahden käyttöpaikan välillä. Älä tyhjännä polttoainesäiliötä suljetuissa tiloissa äläkä tulen tai

tupakaoivien läheisyydessä. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

- Käytä kuljetettaessa käsineitä ja vältä vaarallisten osien (esim. kuuman moottorin, terän) kanssa kosketuksiin joutumisen.
- Varmista, että laite ei törmää kuljetuksen aikana esteisiin tai että esteet eivät voi pudota laitteen päälle. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle äläkä laite min-käänlaisia esineitä nojaamaan laitteeseen.

Menettely (Kuva F)

1. Säädä pyörää (17) alaspäin, kunnes lukitus kiinnittyy siihen tarkoitettuun aukkoon (katso *Asenna ja säädä pyörä*, S. 11).
2. Pidä laitetta aina kiinni molemmista kahvoista (3) ja kallista laitetta eteenpäin, kunnes kone sijaitsee pyörän (17) päällä.
3. Vedä tai työnnä laitetta hitaasti kävelyvauhdilla. Sileillä ja tasaisilla pinnoilla laitetta tulee työntää ja epätasaisella alustalla mieluummin vetää.

Puhdistus, huolto ja varastointi

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suorita huolto- ja puhdistustyöt yleisesti moottori sammutettuna ja syytystulppapistoke (20) irrotettuna.

VAROITUS! Palovammojen vaara! Anna laitteen jäähtyä ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä. Moottorin elementit ovat kuumia. Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Yleisiä ohjeita



Käytä suojakäsineitä

- Aseta alusta laitteen alle.
- Huolehdi siitä, että toinen henkilö pitää laitteesta kiinni, koska on olemassa takaisinkaatumisen vaara.
- Älä koskaan kallista laitetta sivulle tai eteenpäin bensiini- tai öljysäiliön ollessa täynnä! Tämä vahingoittaa moottoria ja takuu raukeaa.

Puhdistus

VAROITUS! Vaurioitumisvaara Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä.

Huomautus

Vaurioitumisvaara. Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita.

Puhdistaminen käytön jälkeen

- Älä käytä moottorin puhdistukseen vettä, koska se voi saastuttaa polttoainelaitteiston.
- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kädensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.
- Puhdista erityisesti moottorinsuojus ja tuuletusaukot.
- Tulipalovaaran välttämiseksi moottori ja pakoputki on pidettävä puhtaana kasvien jäämistä ja ulos valuvasta rasvasta.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia tai teräviä esineitä. Voit vahingoittaa laitetta.
- Poista kiinni tarttuneet kasvijäämät puun- tai muovinpalalla pyöristä, tuuletusaukoista, poistoaukosta ja terien alueelta.

Huolto

▲ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Virheellinen asennus voi johtaa vakaviin vammoihin.

Ohjeita

- Tarkasta ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole selkeitä puutteita, kuten irtonaisia, kuluneita tai vioittuneita osia. Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty kunnolla.
- Tarkasta, että suojuksissa ja suojalaitteissa ei ole vaurioita ja että ne ovat kunnolla paikoillaan. Vaihda ne tarvittaessa.

Emme vastaa laitteidemme aiheuttamista vahingoista, mikäli ne ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjaamisesta tai muiden kuin alkuperäisosien käytöstä tai määräystenvastaisesta käytöstä.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

Huomautus

Kaksiosainen ilmansuodatin koostuu seuraavista osista

- Ilmasuodatin hieno (44)
- Ilmasuodatin karkea (45)

Älä koskaan käytä laitetta ilman ilmansuodatinta. Pöly ja lika pääsevät muuten moottoriin ja johtavat vaurioihin.

Ilmansuodattimen irrottaminen (Kuva H)

1. Avaa ilmansuodatinkotelo (21) pitämällä lukituksen avautusta painettuna ja kääntämällä kansi auki.
2. Poista molemmat ilmansuodattimet (44/45).

Ilmansuodattimen puhdistaminen/vaihtaminen

1. Poista molemmat ilmansuodattimet (44/45) saippualluoksessa.
2. Anna ilmansuodatinten (44/45) kuivua. Hiero muutamia tippoja tuoretta moottoriöljyä ilmansuodattimeen (44/45).
3. Vaihda vialliset ilmansuodattimet (44/45) uuteen ilmansuodattimeen.

Ilmansuodattimen asentaminen (Kuva H)

1. Aseta molemmat ilmansuodattimet (44/45) ilmansuodatinkoteloon (21).
2. Sulje ilmansuodatinkotelo (21) jälleen painamalla kansi kiinni. Se lukittuu kuuluvas- ti paikoilleen.

Vaihda moottoriöljy

Välttämättömät työkalut ja apuvälineet

- Öljypumppu (ei sisälly toimitukseen)

Ohjeita

- Suorita moottoriöljyn vaihtaminen polttoainesäiliön ollessa tyhjänä ja moottorin ollessa lämmin.
- Suorita ensimmäinen moottoriöljyn vaihto noin viiden käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 50 käyttötunnin välein tai vuosittain.
- Hävitä käytetty öljy ympäristöystävällisesti (ks. *Hävittäminen/ympäristönsuojelu*, S. 20).

Menettely

1. Irrota sytytystulppapistoke (20) (ks. *Sytytystulpan huolto*, S. 16).
2. Avaa öljysäiliön korkki mittatikkuineen (28).
3. Poista moottoriöljyä öljypumpulla pumpaamalla.
4. Täytä moottoriöljyä (katso *Moottoriöljyn täyttäminen*, S. 13).

Sytytystulpan huolto

Huomautus

Kuluneet sytytystulpat tai liian suuri kärkiväli johtavat moottorin tehon laskuun.

Välttämättömät työkalut ja apuvälineet (ei sisälly toimitukseen)

- Teräsharja
- Mittatulkki (saatavana alan liikkeistä)

Tarvittavat tarvikkeet

- Tulppa-avain (29)

Menettely (Kuva I)

1. Poista sytytystulppapistoke (20) sytytystulpasta (46) vetämällä ja kiertämällä samanaikaisesti.
2. Kierrä ♂ sytytystulppa (46) ulos sytytystulpalle tarkoitetulla työkalulla (29).
3. Tarkasta kärkiväli rakotulkin avulla. Kärkivälin on oltava 0,7-0,8mm.
4. Säädä väliä tarvittaessa taivuttamalla sytytystulpan maadoituselektrodia varovasti.
5. Puhdista sytytystulppa (46) pehmeällä teräsharjalla.
6. Kierrä ♀ puhdistettu ja säädetty sytytystulppa jälleen paikoilleen (suositeltu kiristysmomentti 20 Nm).
7. Vaihda vaurioitunut sytytystulppa uuteen varasytytystulppaan.

Vaihda terä

Jos terä on tylsä, ammattikorjaamo voi hioa sen. Jos terä on vahingoittunut tai siinä esiintyy epätasapainoa, se on vaihdettava.

▲ VAROITUS! Terän aiheuttama loukkaantumisvaara. Käytä käsineitä terää käsitellessäsi.

Ohjeita

- Öljy- ja polttoainesäiliön on oltava tyhjenetty.
- Laitteessa on kuusi terää (kaksi yksittäistä ja kaksi kaksinkertaista), jotka voidaan vaihtaa ongelmitta pareittain.
- Vaihda aina molemmat teräparit samanaikaisesti, jotta vältät laitteen vaurioitumisen epätasapainon vuoksi.
- Varmista terien oikea pyörimissuunta. Terän vinon reunan on osoitettava terän kulkusuunnassa maahan päin. Pyörimis-

suunta on merkitty nuolella laitteen runkoon.

Menettely (Kuva D)

1. Poista teräsuojus (13). Vedä sitä varten sokka (34) pultista (33) ja irrota.
2. Poista terälaajennus (14) haketusteräsarjojen (15) teräakselilta. Vedä sitä varten sokka (34) pultista (33) ja irrota.
3. Poista terät (15) käyttöakselilta (16). Vedä sitä varten sokka (34) pultista (33) ja irrota.
4. Puhdista käyttöakseli (16) biologisesti hajoavalla öljyllä.
5. Työnnä uudet terät (15) käyttöakselille (16) siten, että teräkselin ja käyttöakselin poraukset vastaavat toisiaan. Kiinnitä terä jälleen pultilla ja sokalla.
6. Työnnä terälaajennus (14) terien (15) teräkselille siten, että poraukset vastaavat toisiaan. Kiinnitä terän laajennus jälleen pultilla ja sokalla.
7. Työnnä teräsuojus (13) terälaajennuksen (14) teräkselille siten, että poraukset vastaavat toisiaan. Kiinnitä teräsuojus jälleen pultilla ja sokalla.
8. Asenna pulttien sokat siten, että ne sulkeutuvat terän pyörimissuuntaa vastaan.
9. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

Kaasuttimen säätäminen

Kaasutin on esiasetettu tehtaalla optimaalista tehoa varten. Jos jälkisäättö on tarpeen, anna ammattikorjaamon suorittaa asetukset.

Huoltovälit

Suorita seuraavassa taulukossa luetellut huoltotyöt säännöllisesti. Laitteesi säännöllinen huolto pidentää laitteen käyttöikä. Lisäksi saavutat optimaalisen sahaustehon ja vältät onnettomuuksia.

Huoltotyöt	Ennen jokaista käyttöä	Jokaisen käytön jälkeen	5 käyttötunnin jälkeen	8 käyttötunnin jälkeen	50 käyttötunnin jälkeen	Vuosittain
Tarkasta ja kiristä ruuvit, mutterit, pultit	x					
Tarkasta moottorin öljyntaso / bensiinin taso ja täytä tarvittaessa moottoriöljyä/bensiiniä	x			x		
Puhdista käyttöelementit/alueet äänenvaimentimen ympärillä		x		x		
Vaihda moottoriöljy			x		x	x
Puhdista ilmansuodatin*						x
Puhdista/säädä/vaihda sytytystulppa				x		x
Puhdista/tarkasta terä	x	x				
Teroita terä						x
Puhdista ilmanjäähdytysjärjestelmä*						x

*Vaihda useammin, jos pölyä kertyy paljon tai likaa on runsaasti

Varastointi

Laitteen taittaminen kasaan

Huomioi seuraava, jotta voit säästää tilaa laitteen säilytyksessä:

Menettely (Kuva J)

1. Löysää ja poista alempi ruuvi (38), aluslevy (37) ja mutterit (35).
2. Avaa ylempi ruuvi (38).
3. Löysää ja poista ruuvi (36).
4. Työnnä ohjauskaarta (8) ylöspäin, kunnes se ei enää ole ohjauskahvan kiinnityksen (9) päällä.
5. Käännä ohjauskahvat (7/26) moottoriyksikön suuntaan. Varmista, että mikään kaapeli ei jää puristuksiin.

Varstai laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin varastoit laitteen suljettuun tilaan.
- Älä kiedo laitetta muovipusseihin, koska niiden sisään saattaa muodostua kosteutta.
- Älä koskaan säilytä laitetta, jonka säiliössä on bensiiniä, sisällä sellaisessa rakennuksessa, jossa mahdolliset bensiinihöyryt saattavat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa tai syttyä.
- Käytä polttoaineen säilytykseen soveltuvia ja sallittuja säiliöitä.

Varastointi talvitaun aikana

⚠ HUOMIO! Kaasuttimessa olevat polttoainenejäämät voivat aiheuttaa käynnistysongelmia tai pysyviä vaurioita.

- Polttoainesäiliön on aina oltava tyhjä.
- Tyhjennä polttoainesäiliö aina ulkotiloissa.

Menettely

1. Anna bensiinin valua bensiinin poistoventtiilistä (18) soveltuvaan säiliöön.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä niin kauan, kunnes se pysähtyy bensiinin puutteen vuoksi.

3. Suorita öljynvaihto (katso *Vaihda moottoriöljy*, S. 16).
 4. Hävitätä käytetty öljy ja bensiinijäämät ympäristöstävällisesti (katso *Hävittäminen/ ympäristönsuojelu*, S. 20).
- Moottorin käsittely säilyväksi**
1. Kierrä sytytystulppa (46) ulos (katso *Sytytystulpan huolto*, S. 16).
 2. Täytä ruokalusikallinen moottoriöljyä sytytystulppa-aukon kautta moottoritilaan.
 3. Vedä käynnistyskahvasta ja käynnistysvaijerista (27) useita kertoja hitaasti käynnistysvivun ollessa vedettynä, jotta öljy levittäytyy moottorin sisälle.
 4. Kierrä sytytystulppa (46) jälleen paikoilleen.

Vianmääritys

Seuraava taulukko auttaa pienien häiriötilojen ratkaisemisessa:

Ongelma	Mahdollinen syy	Vikojen korjaus
Laite ei käynnisty	Liian vähän bensiiniä polttoainesäiliössä	Täytä bensiiniä
	Väärä käynnistysjärjestys	Noudata moottorin käynnistyksestä annettuja ohjeita (ks. <i>Käyttö</i> , S. 13)
	Sytytystulppapistoketta (20) ei kiinnitetty oikein	Kiinnitä sytytystulppa (katso <i>Sytytystulpan huolto</i> , S. 16)
	Nokinen sytytystulppa (46)	Puhdista, säädä tai vaihda sytytystulppa (katso <i>Sytytystulpan huolto</i> , S. 16)
	Kaasutin, kaasuttimen suuttimet likaisia, väärin säädetty kaasutinseos	Anna virhe valtuutetun korjaamon korjattavaksi
Moottori käynnistyy, laite ei kuitenkaan toimi täydellä teholla	Likainen ilmansuodatin (44/45)	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin (44/45) (katso <i>Ilmansuodattimen puhdistaminen</i> , S. 16)
	Kaasutin, kaasuttimen suuttimet likaisia, väärin säädetty kaasutinseos	Anna virhe valtuutetun korjaamon korjattavaksi
Moottori katkeilee	Kaasutin, kaasuttimen suuttimet likaisia, väärin säädetty kaasutinseos	Anna virhe valtuutetun korjaamon korjattavaksi
	Nokinen sytytystulppa (46)	Puhdista, säädä tai vaihda sytytystulppa (katso <i>Sytytystulpan huolto</i> , S. 16)
Moottori ylikuumenee	Tuuletusaukot tukossa	Puhdista tuuletusaukot
	Väärä sytytystulppa (46)	Vaihda sytytystulppa (46) (katso <i>Sytytystulpan huolto</i> , S. 16)
	Liian vähän moottoriöljyä moottorissa	Moottoriöljyn lisääminen (ks. <i>Moottoriöljyn täyttäminen</i> , S. 13)
Moottori savuaa	Likainen ilmansuodatin (44/45)	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin (44/45) (katso <i>Ilmansuodattimen puhdistaminen</i> , S. 16)
	Liian paljon moottoriöljyä moottorissa	Tarkasta moottoriöljyn taso (ks. <i>Öljytason tarkastaminen</i> , S. 13)

Ongelma	Mahdollinen syy	Vikojen korjaus
Laite hyppii	Maaperä liian kova	Maaperän kastelu
	Terä (15) vahingoittunut	Terien vaihtaminen
	Terä (15) asennettu väärin	Asenna terä (15) paikoilleen oikein
Terä (15) ei pyöri	Maaperä liian kova	Maaperän kastelu
	Vaihdevauriot	Anna virhe valtuutetun korjaamon korjattavaksi
Moottori toimii raskaasti	Maaperä liian kova	Maaperän kastelu
Epätavalliset äänet, nakutus tai värähtelyt	Vaihdevauriot	Anna virhe valtuutetun korjaamon korjattavaksi

Hävittäminen/ympäristön-suojelu

Hävitä laite paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja saat vastuulliselta asuinpaikkasi hallinnolta.

- Älä kaada käytettyä öljyä tai bensiiniin jäämiä viemäriin tai viemäriverkostoon. Käytetty öljy ja bensiiniin jäämät on hävitettävä ympäristöstävällisesti – toimita ne jätepesteseen.
- Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöstävälliseen keräykseen.
- Koneet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.
- Tyhjä öljy- ja bensiinisäiliöt huolellisesti, ja toimita laite paikalliseen keräyspesteseen.
- Hävitä tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt ympäristöstävällisesti.
- Laitteen muovi- ja metalliosat voidaan lajitella omiin kierrätysastioihin ja viedä siten uudelleenkäytettäviksi.
- Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä huoltopalveluun.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakir-

jaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuajaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina (esim. Terä) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen.

Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 495953_2504) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Viialiseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjo-

ja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 495953_2504.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin pakeoituna ja joiden postimaksu on maksettu. **Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center



Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210

Yhteydenottolomake:

parkside-diy.com

IAN 495953_2504

Maahantuoijalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSA

www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: Service-Center, S. 21

Asema-nro.	Nimitys	Tilausnro.
1	Kaasuvipu (sisältää Bowden-vaijeri)	91120183
5	Kytkinvipu	91120186
10	Syvyysrajoitin	91120181
12	Suojapelti-Levennys vasemmalla/oikealla	91120177 91120178
17	Pyörä	91120179
24	Polttoainesäiliön kansi	91095871
42	Jousi	91120176
46	Sytytystulppa	91095878

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Bensiinikäyttöinen kultivaattori**

Malli: **PBGK 1400 F5**

Sarjanumero: 000001 – 016874

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Melupäästädirektiivin 2000/14/EC mukaisesti vahvistetaan seuraavaa: Äänitehotaso (L_{WA})

– mitattu: 91,8 dB;

– taattu: 93 dB

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa noudatettu direktiivin 2000/14/EC liitteen VI mukaista menetelyä.

Ilmoitettu laitos: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
08.12.2025



Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning	23
Avsedd användning.....	23
Leveransens innehåll/tillbehör.....	23
Översikt.....	24
Funktionsbeskrivning.....	25
Tekniska data.....	25
Säkerhetsanvisningar	25
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	25
Bildtecken och symboler.....	25
Säkerhetsanvisningar för den bensindrivna trädgårdskultivatorn.....	26
Restrisker.....	29
Förberedelser	29
Säkerhetsanordningar.....	30
Montera och ställa in hjulet.....	30
Montera underställningen.....	30
Montera och ställa in styret.....	30
Montera stänkskärmbreddaren.....	31
Montera hackknivarna.....	31
Montera knivförlängningen.....	31
Montera knivskyddet.....	31
Fylla på motorolja.....	31
Kontrollera oljenivån.....	32
Fylla på bensin.....	32
Drift	32
Arbetsanvisningar.....	32
Ställa in arbetsposition.....	33
Koppla på och stänga av.....	33
Bearbeta marken.....	33
Luckra upp marken.....	34
Transport	34
Rengöring, underhåll och förvaring	34
Rengöring.....	34
Underhåll.....	34
Förvaring.....	37
Felsökning	37
Kassering/miljöskydd	38
Service	38
Garanti.....	38
Reparationsservice.....	39
Service-Center.....	40
Importör.....	40
Reservdelar och tillbehör	40
Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse	41
Sprängskiss	163

Inledning

Tack för köpet av din nya bensindrivna trädgårdskultivator (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Hackning och sönderdelning av grov jord
- Nerblandning av gödsel, torv och kompost i den privata trädgården

Produkten skall endast användas av vuxna. Barn under 16 år får endast använda produkten under uppsikt.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Leveransens innehåll/tillbehör

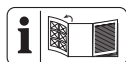
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Bensindrivna trädgårdskultivator
- Styre vänster/höger
- Styrefäste (förmonterad)

- Styrförbindelse
 - 1x Skruv (Styrförbindelse)
 - 2x Skruv
 - 4x Underläggsbricka
 - 2x Mutter
 - Tvärstång
 - 2x Mutter
 - Underställning
 - 1x Bult
 - 1x Sprint
 - Hjul
 - 1x Skruv
 - 1x Mutter
 - 2x Underläggsbricka
 - 2x Sprint
 - 2x Fjäder
 - Knivar-Utökning vänster/höger
 - 2x Knivskydd
 - 6x Bult
 - 6x Sprint
 - Stänkskärm-Breddning vänster/höger
 - 6x Skruv
 - 6x Mutter
 - 2x Kabelhållare
 - Skiftnyckel 10/13 mm
 - Skiftnyckel 13/16 mm
 - Tändstiftsnnyckel
 - Översättning av bruksanvisning i original
- Bränsle och motorolja ingår inte i leveransen.

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvikningsidan.

(Fig. A)

- 1 Gasspak
- 2 Tvärstång
- 3 Handtag höger/vänster
- 4 Upplåsning (Kopplingsspak)
- 5 Kopplingsspak
- 6 Kabelhållare
- 7 Styre vänster
- 8 Styrförbindelse
- 9 Styrefäste
- 10 Underställning
- 11 Stänkskärm
- 12 Stänkskärm-Breddning
- 13 Knivskydd

- 14 Knivar-Utökning
- 15 Knivar
- 16 Drivaxel
- 17 Hjul
- 18 Bensin-Avtappningsventil
- 19 Avgasskydd
- 20 Tändstiftskontakt
- 21 Luftfilterbox
- 22 Bensinpump (primer)
- 23 Bränsletank
- 24 Tanklock
- 25 Påfyllningsrör
- 26 Styre höger
- 27 Starthandtag med startlina
- 28 Oljetanklock med mätsticka
- 29 Tändstiftsnnyckel
- 30 Skiftnyckel 10/13 mm
- 31 Skiftnyckel 13/16 mm

(Fig. B)

- 32 Produktens ram
- 33 Bult
- 34 Sprint

(Fig. C)

- 35 Mutter
- 36 Skruvar (Styrförbindelse)
- 37 Underläggsbricka
- 38 Skruvar (Styre)

(Fig. D)

- 39 Skruvar (Stänkskärm)

(Fig. E)

- 40 Skruvar (Hjul)
- 41 Mutter (Hjul)
- 42 Fjäder

(Fig. G)

- 43 Skruvar (Styrets höjd)

(Fig. H)

- 44 Luftfilter fin
- 45 Luftfilter grov

(Fig. I)

- 46 Tändstift

Funktionsbeskrivning

Den handstyrda trädgårdskultivatoren är utrustad med en 4-takts bensinmotor med luftkylning. Som skärutrustning har produkten 6 roterande, härdade knivvalser som automatiskt tränger in i marken.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Bensindriven trädgårdskultivator

..... **PBGK 1400 F5**

Motorvolym 144,3 cm³

Effekt 2,5 kW

Max. Varvtal 3600 min⁻¹

Bränsle ROZ 95, ROZ 98

Volym Bensintank 0,8 l

Motorolja SAE 30

Volym Volym motoroljetank 0,5 l

Tändstift Torch F5RTC

diameter Knivar 255 mm

Antal Knivar 24

Arbetsbredd 360/600 mm

Arbetsdjup ≤260 mm

Vikt ≈31 kg

Ljudtrycksnivå (L_{PA}) 78,9 dB; K_{PA}=3 dB

Ljudeffektnivå (L_{WA})

– garanterad 93 dB

– uppmätt 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibration (a_h)

höger 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²

vänster 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

För denna produkt är utsläppsvärdet för koldioxid (CO₂) som beräknats vid EU-typgodkännandet: 1227,14 g/kWh

Buller- och vibrationsvärdena har fastställts i enlighet med de standarder och föreskrifter som anges i försäkran om överensstämmelse.

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna ljudemissionsvärdet har mätts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra en enhet med en annan. De totala vibrations- och bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av exponeringen.

▲ WARNING! Vibrations- och ljudemissionerna kan avvika från de angivna värdena vid faktisk användning av produkten, beroende på hur produkten används. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för

att skydda användaren, som baserar på en bedömning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden (alla delar av driftscykeln ska beaktas, t.ex. tider då produkten är avstängd och tider då den är påslagen men körs utan belastning).

Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

▲ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ WARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten



Se upp!



Läs bruksanvisningen



Risk för personskador av delar som slungas iväg!



Håll personer som befinner sig i närheten borta från produkten



Se upp!



Risk för personskador på grund av roterande verktyg! Håll händer och fötter borta.



Se upp - bensen är brandfarligt!



Tanka inte när motorn är igång.



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar



Använd skyddsskor



Inga öppna lågor; eld, öppna antändningskällor och rökning förbjuden.



Det är förbjudet att ta bort eller manipulera skyddsanordningar och säkerhetsanordningar.



Håll personer i närheten och framför allt barn på avstånd från klipparen.



Risk för kvävning!



Varning för brandfarliga ämnen



Stäng av motorn och dra ut tändstiftskontakten före underhållsarbeten.



Se upp – heta ytor! Risk för brännskador



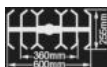
Tryck tre gånger på bensinpumpen.



ROZ 95

ROZ 98

Bränsle som ska användas



Dimensioner Knivvals



Garanterad ljudeffektnivå L_{WA} i dB.



Rotationsriktning

Symboler på styren

Manövrera startspaken:

START
+
FAST



START+FAST = Starta motorn



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Tomgång

STOP

STOP = Stänga av motorn



Slå på produkten (ON):
Dra startbygeln mot dig



Stänga av produkten (OFF):
Släpp startbygeln



Symboler på Hangtag



x3 Tryck på bränslepumpen



Trycka på gasspaken



3-4x Dra i startsnöret

Symboler i bruksanvisningen



Mycket brandfarlig



Giftig



Miljöfarlig

Säkerhetsanvisningar för den bensindrivna trädgårdskultivatorn

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING! Risk för personskador! Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan orsaka brand och/eller allvarliga personskador. Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.

- Läs noga igenom bruksanvisningen. Ta reda på hur produkten ställs in och används på rätt sätt.
- Produkten får bara användas av personer som har fått tillräcklig utbildning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Dessutom får personer utan erfarenhet av eller kunskap om detta produkt får inte använda den. Om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller får instruktioner av denna person om hur produkten ska användas.
- Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med maskinen. Använd inte maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks oförsiktighet vid användning av produkten kan orsaka allvarliga personskador.
- Om du är osäker på hur du ska använda produkten eller vilka handlingar som är förbjudna ska du genomgå lämplig utbildning.
- Låt aldrig barn eller andra personer som inte känner till bruksanvisningen använda produkten. Användarens minimiålder kan begränsas av lokala bestämmelser.
- Arbeta aldrig i närheten av personer, särskilt barn eller djur.
- Kom ihåg att användaren är ansvarig för olyckor med andra personer eller skador på deras egendom.
- Observera bullerskyddsbestämmelser och lokala föreskrifter.

Förberedelser

- Vid arbeten med maskinen ska säkerhetskor bäras.
- Kontrollera att handtagen är rena och torra. Var försiktig när du går baklänges så att du inte snubblar!
- Använd inte produkten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Risk för brand och explosion.
- Var uppmärksam på särskilda faror när du arbetar i svåra markförhållanden (steniga, hårda eller liknande).
- Använd personlig skyddsutrustning och sätt alltid på dig skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning, såsom halkfria skyddsskor, skyddshjälm

eller hörselskydd, minskar risken för personskador.

- Använd lämpliga arbetskläder, som stadiga skor med halkfria sulor och kraftiga långbyxor. Använd inte produkten när du går barfota eller bär öppna sandaler. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar. Användning av lämpliga kläder minskar risken för skador.
- Kontrollera marken där produkten ska användas och ta bort stenar, grenar, metalltråd och andra föremål som kan fastna och slungas iväg av produkten.
- **⚠ VARNING!** Risk för explosion! Bensin är mycket lättantändligt. Brand eller explosioner kan leda till allvarliga brännskador:
 - Förvara bensin endast i behållare som är avsedda för detta ändamål.
 - Tanka endast utomhus och rök inte under tankningen.
 - Fyll alltid på bensin innan du startar motorn. Tanklocket får inte öppnas och bensin får inte fyllas på medan motorn är igång eller när produkten är varm.
 - Om bensin har runnit över får du inte försöka starta motorn. Flytta bort produkten från det bensinförorenade området. Undvik alla försök att starta motorn tills bensinångorna har försvunnit.
 - Av säkerhetsskäl måste bränsletanken och tanklocket bytas ut (regelbundet). Kontakta en specialverkstad för detta.
- Byt ut defekta ljuddämpare.
- Gör alltid en visuell kontroll om skärverktygen, fästbultarna och hela skärutrustningen är slitna eller skadade. För att det inte ska uppstå obalans måste skadade eller slitna tillbehör och bultar bytas ut satsvis.
- Se upp med produkter som har flera skärverktyg, eftersom rörelsen hos en kniv kan leda till att de övriga knivarna roterar.
- Använd endast de reservdelar och tillbehör som tillhandahålls och rekommenderas av tillverkaren. Användning av delar från andra tillverkare kan leda till skador och medför att garantin omedelbart upphör att gälla.

Användning

▲ VARNING! Risk för förgiftning! Produktens avgaser innehåller giftiga ämnen. Andas inte in avgaserna.

- Låt aldrig motorn gå i slutna utrymmen. Avgaserna är farliga och innehåller kolmonoxid, en luktfri och giftig gas. Använd denna produkt endast i väl ventilerade utomhusmiljöer.
- Arbeta endast under goda ljusförhållanden eller se till att det finns lämplig artificiell belysning.
- Undvik att använda maskinen vid dåligt väder, i synnerhet om det är risk för åska.
- Undvik att skada produkten. Montera inga extra vikter och dra inte produkten över hårda underlag som kakel eller trappor.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och alltid kan hålla balansen. Se alltid till att du står säkert på sluttningar. Då kan du lättare kontrollera produkten i oväntade situationer.
 - Arbeta alltid tvärs mot en sluttning och aldrig uppifrån eller nerifrån.
 - Var extra försiktig när du ändrar riktning i en sluttning.
 - Arbeta inte i för branta backar.
- Förflytta produkten endast i gånghastighet.
- Var extra försiktig när du vänder eller drar produkten mot dig.
- Stäng av motorn och koppla bort tändstiftet om produkten träffar ett hinder. Kontrollera om produkten är skadad. Låt skadan repareras innan du startar om och använder produkten igen.
- Använd aldrig produkten med skadade skyddsanordningar eller skyddsgaller eller utan monterade skyddsanordningar, t.ex. stötfångare och/eller gräsuppsamlare. Detta säkerställer att produktens säkerhet bibehålls.
- Ändra inte motorns grundinställning och låt den inte gå på övervarv.
- Starta motorn försiktigt enligt tillverkarens anvisningar och se till att du har tillräckligt avstånd mellan fötterna och skärverktyget. Risk för personskador!
- Vid start eller igångsättning av motorn får produkten inte lutas, om inte produkten behöver lyftas under processen. I så fall får du endast luta produkten så mycket som absolut nödvändigt och endast lyfta upp den sida som är vänd bort från dig.
- Stick aldrig in händer eller fötter nära eller under roterande delar. Ett ögonblicks uppmärksamhet vid användning av produkten kan leda till allvarliga personskador.
- Lyft eller bär aldrig produkten när motorn är igång.
- Stäng av motorn, dra ur tändstiftskontakten, dra ut tändningsnyckeln (om tillgänglig) och kontrollera att alla rörliga delar står stilla:
 - innan du tar bort blockeringar eller tar bort stopp i utkastöppningen;
 - innan du kontrollerar, rengör eller arbetar med produkten;
 - om du kört på ett hinder. Kontrollera om produkten är skadad och utför nödvändiga reparationer innan du startar den och börjar använda produkten igen;
 - om produkten börjar vibrera ovanligt kraftigt måste den kontrolleras omedelbart.
 - när du lämnar produkten;
 - innan du fyller på bränsle.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt på arbetsplatsen.
- Arbeta inte med en skadad, ofullständig eller ombyggd produkt utan tillverkarens godkännande. Använd absolut inte produkten om säkerhetsanordningarna är skadade eller saknas. Användning av produkter för andra ändamål än de avsedda kan leda till farliga situationer.
- Vid motorns eftergång ska gasreglaget stängas. Om maskinen har en bensinavstängningskran ska denna stängas efter arbetet.
- Tänk på att produkten kan hoppa uppåt eller framåt oväntat om hackverktyget träffar nedgrävda hinder som stora stenar, rötter eller stubbar.
- Undvik kontakt med het bränsle, olja, rökgaser och heta ytor. Rör inte motorn eller ljuddämparen. Dessa delar blir extremt heta under drift. De är fortfarande extremt heta en kort tid efter att produkten har stängts av. Låt motorn svalna före underhållsarbeten eller inställningar.
- För att undvika skärskador ska du inte starta produkten om den inte är i arbetsposition.
- Produkten får inte användas för att krossa stenar. Då kan produkten skadas.

Rengöring, underhåll och förvaring

- Stäng av motorn före rengöring, reparation, inspektion eller justering av produkten och se till att alla rörliga delar har stannat. Koppla bort tändkabeln och placera den på avstånd från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start.
- Se alltid till att alla muttrar, bultar och skruvar är ordentligt åtdragna så att produkten är i ett säkert driftsskick. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna produkter.
- Förvara aldrig produkten med bensin i tanken inomhus i en byggnad där bensinångor kan komma i kontakt med öppen eld eller gnistor och antändas.
- Låt motorn svalna innan du ställer undan produkten i ett stängt utrymme. Risk för brand.
- För att undvika brandrisk ska du hålla motorn, avgasröret och området runt bensintanken fritt från växtrester eller läckande smörjmedel (motorolja).
- Av säkerhetsskäl bör slitna eller skadade delar bytas ut.
- Om bensintanken måste tömmas ska detta göras utomhus.
- Behandla produkten omsorgsfullt. Håll verktygen vassa och rena så kan du arbeta både bättre och säkrare. Följ alla underhållsföreskrifter.
- Försök inte reparera produkten själv om du inte är utbildad att göra det. Alla arbeten som inte anges i denna bruksanvisning får endast utföras av kundtjänstverkstäder som är auktoriserade av oss.
- Förvara produkten på en torr plats och oåtkomligt för barn. Maskiner utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- Ta inte bort eller manipulera inte skyddsanordningar och håll dem i gott skick. Kontrollera regelbundet att skyddsanordningarna fungerar korrekt. Kontrollera om produkten är otät.
- Om produkten avger ovanliga ljud eller vibrerar ovanligt, stäng av motorn omedelbart, koppla bort tändkabeln och leta reda på orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är alltid ett varningssignal.
- Underhåll produkten regelbundet. Kontrollera om rörliga delar är felaktigt inriktade eller blockerade. Kontrollera om delarna är brutna eller om det finns något annat som kan påverka produktens funk-

tion. Produkten ska repareras innan den används igen efter en skada. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhåll av utrustningen.

- Om hackkniven blockerats av ett främmande föremål, stäng av produkten och dra ur tändstiftskontakten. Ta bort det föremål som fastnat (t.ex. en rot) innan du fortsätter arbeta.
- Ta bort rester av växter och rötter kring drivaxeln med jämna mellanrum. Då undviker du att överbelasta produkten så att den skadas.
- Håll eller spruta aldrig vatten eller andra vätskor på produkten. Håll styret torrt, rent och fritt från avlagringar. Rengör produkten efter varje användning.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

Restrisker

Även om du använder produkten i enlighet med anvisningarna finns det alltid kvarstående risker. På grund av produktens utformning och konstruktion kan följande risker uppstå:

- Ögonskador om inget lämpligt ögonskydd används.
- Risk för lungskador om ingen lämplig andningsmask används.
- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Vibrationsskador i händer och armar om produkten används under en längre tid eller inte hanteras eller underhålls på ett korrekt sätt.
- Skrapår
- Skårsår
- Personskador på grund av rörliga delar eller heta ytor.

⚠ VARNING! Risk för elektromagnetiska fält som uppstår när produkten används. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller livsfarliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och implantatets tillverkare innan de använder elverktyget.

Förberedelser

⚠ VARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstänkt. Utför endast ar-

beten på produkten när den är avstängd och kniven står stilla. Starta inte motorn förrän produkten är helt förberedd för användning. Genomför endast sådana arbeten som du är säker på att du kan göra själv. Om du är osäker, kontakta en fackman eller vår service direkt.

Före första användning:

Fyll på olja och bensin i respektive tankar!

Säkerhetsanordningar

För att skydda användaren och verktyget finns följande säkerhetsanordningar:

- **Upplåsning (4)**
 - Låser kopplingsspaken (5) mot oavsiktlig aktivering.
 - Låsa upp: Tryck ner

Avgasskydd (19)

Förhindrar att händer eller brännbart material kommer i kontakt med heta avgaser.

Montera och ställa in hjulet

Nödvändiga tillbehör

- Hjul (17)
 - Skruv (40)
 - Mutter (41)
- 2x fjäder (42)
 - 2x Sprint (34)
 - 2x Underläggsbricka (37)
- Skiftnyckel 10/13 mm (30)
- Skiftnyckel 13/16 mm (31)

Tillvägagångssätt (Fig. E)

1. Sätt in hjulet (17) i ramens öppning underifrån.
2. Fäst hjulet (17) med skruv (40) och mutter (41).
3. Häng upp respektive en fjäder (42) till höger och vänster i ramens öppning. Säkra fjädrarna med bricka (37) och splint (34). Fjädrarna låser hjulhållaren i arbets- eller transportläge.

Ställa in hjulpositioner (Fig. F)

1. Dra bort hjulet (17) från hackverktyget och låt det snäppa fast i önskat urtag.
 - **Arbeta:** Fäll upp hjulet.
 - **Transport:** Fäll ner hjulet.
2. Luta produkten framåt under transport så att hackverktyget inte kommer i kontakt med marken. Du kan dra eller skjuta produkten till nästa användningsplats.

Montera underställningen

Montera underställningen (10) för att öka produktens stabilitet.

Nödvändiga tillbehör

- Underställning (10)
 - Bult (33)
 - Sprint (34)

Tillvägagångssätt (Fig. B)

1. Sätt in underställningen (10) underifrån i ramens öppning (32).
2. Underställningen (10) kan ställas in i tre höjder (se *Ställa in arbetsposition, S. 33*).
3. Fäst underställning (10) med bult (33) och splint (34).

Montera och ställa in styret

Vid korrekt montering pekar styrets handtag (7/26) bort från produktens framsida.

Nödvändiga tillbehör

- Tvärstång (2)
 - 2x Mutter (35)
- Styrförbindelse (8)
 - Skruv (36)
- Styre vänster (7)
- Styre höger (26)
 - 2x Mutter (35)
 - 2x Underläggsbricka (37)
 - 2x Skruv (38)
 - 2x Kabelhållare (6)
- Skiftnyckel 10/13 mm(30)
- Skiftnyckel 13/16 mm (31)

Montera styret (Fig. C)

1. Fäst först tvärstången (2) mellan vänster styre (7) och höger styre (26).
2. Sätt in ändarna på tvärstången (2) genom hålen på styren (7/26). Skruva fast en mutter (35) på vardera änden och dra åt.
3. Skjut de två styren (7/26) genom styrförbindelsen (8). Observera att båda kablarna löper över kors över styrstängerna.
4. Fäst styrförbindelsen (8) med skruven (36) på styrfästet (9).
5. Fäst sedan de båda styren (7/26).
6. Stick in en skruv (38) med bricka (37) genom hålen på styrstängerna och styrfästet och säkra med bricka (37) och mutter (35).

7. Dra åt skruvförbandet med skiftnycklarna (30/31).
8. Fixera kablarna på båda styren med varsin kabelhållare. (6).

Ställa in styrets höjd (Fig. G)

1. Lossa skruvarna (43) på båda sidor av produktens ram.
2. Ställ in önskad höjd på styret.
3. Dra åt båda skruvarna (43) igen.

Montera stänkskärmreddaren

▲ AKTA! Risk för personskador! Använd aldrig produkten utan stänkskärmreddare monterade på båda sidor. Efter monteringen får båda stänkskärmreddarna (12) inte längre avlägnas.

Nödvändiga tillbehör

- 2x Stänkskärm-Breddning (12)
 - 6x Mutter (35)
 - 6x Skruv (39)
- Skiftnyckel 10/13 mm (30)
- Skiftnyckel 13/16 mm (31)

Tillvägagångssätt (Fig. D)

1. Placera stänkskärmreddaren (12) på den befintliga stänkskärmen (11).
2. Fäst stänkskärmreddaren (12) med tre skruvar (39) och muttrar (35).
3. Upprepa detta på motsatt sida.

Montera hackknivarna

Se till att hackknivarna monteras i rätt rotationsriktning. Hackknivarna är inte symmetriska och kan därför inte bytas mot varandra.

Tillbehör

- 2x Hackknivar (15)
 - 2x Bult (33)
 - 2x Sprint (34)

Tillvägagångssätt (Fig. D)

1. Sätt hackkniven (15) på drivaxeln (16) så att hackknivens slipade sida (15) pekar i rotationsriktningen.
2. Se till att hackknivens hål överensstämmer med drivaxelns hål.
3. Fäst hackkniven (15) med bultar (33) och splint (34).
4. Upprepa detta på motsatt sida.

Montera knivförlängningen

Vid montering av knivförlängningen ska du se till att rotationsriktningen är korrekt. Knivarna är inte symmetriska och kan därför inte

bytas från höger till vänster. Knivarna måste monteras i rätt rotationsriktning.

Nödvändiga tillbehör

- 2x Knivar-Utökning (14)
 - 2x Bult (33)
 - 2x Sprint (34)

Tillvägagångssätt (Fig. D)

1. Sätt in knivförlängningen (14) i den förmonterade knivaxeln så att knivarnas slipning (15) vetter mot hackverktygets rotationsriktning.
2. Skjut in båda knivaxlarna i varandra. Se till att borrhålen stämmer överens.
3. Fäst knivförlängningen (14) med bultar (33) och splint (34).
4. Upprepa detta på motsatt sida.

Montera knivskyddet

Anvisningar

▲ AKTA! Risk för personskador! Använd aldrig produkten utan att knivskyddet är monterat på båda sidor.

Nödvändiga tillbehör

- 2x Knivskydd (13)
 - 2x Bult (33)
 - 2x Sprint (34)

Tillvägagångssätt (Fig. D)

1. Skjut in knivskyddet (13) i knivaxeln och se till att hålen passar ihop.
2. För in en bult (33) genom hålen i knivaxlarna och fäst med en splint (34).
3. Upprepa detta på motsatt sida.

Fylla på motorolja

Observera

- Ställ produkten på ett plant underlag.
- Det är enklast att fylla på olja i oljetanken med en oljekanna eller en tratt.

Tillvägagångssätt

1. Skruva av oljetanklocket med oljesticka (28).
2. Fyll på motorolja i oljetanken. Oljetanken rymmer 0,5 l motorolja. Använd motorolja SAE 30 av märkeskvalitet.
3. Sätt tillbaka oljetanklocket med oljesticka (28).

Kontrollera oljenivån

Observera

Kontrollera oljenivån före varje användning av produkten och fyll på motorolja innan den når den nedre markeringen.

Tillvägagångssätt

1. Skruva av oljetanklocket med oljestickan (28).
2. Torka av oljetanklocket med oljestickan (28) med en ren trasa.
3. Skruva tillbaka oljetanklocket med oljestickan (28) helt.
4. Skruva av oljetanklocket med oljestickan (28) och avläs oljenivån på oljestickan efter att du dragit ut den.

Oljenivån måste ligga inom det markerade fältet (maximalt: 0,5 l motorolja i oljetanken).



5. Torka bort eventuellt spilld motorolja.
6. Stäng oljetanklocket med oljestickan (28) igen.

Fylla på bensin



Mycket brandfarlig



Giftig



Miljöfarlig

⚠️ WARNING! Risk för personskador! Bensin är brandfarligt, hälso- och miljöfarligt.

Anvisningar

- Förvara bensin endast i behållare som är avsedda för detta ändamål.
- Tankka endast utomhus och aldrig när motorn är igång eller varm.
- Öppna tanklocket försiktigt så att övertryck kan släppas ut.
- Rök inte när du tankar.
- Undvik hudkontakt och inandning av ångorna.
- Ta bort spilld bensin.
- Håll bensin borta från gnistor, öppen eld och andra antändningskällor.
- Kassera bensinrester på ett miljövänligt sätt (se *Kassering/miljöskydd*, S. 38).
- Använd inte en blandning av bensin och olja.

- Använd blyfri bensin med 95 oktan eller 98 oktan. Vid användning av biobränsle får inte mer än 10 % etanol vara tillsatt.
- Använd endast ren, färsk bensin.
- Förvara inte bensin längre än en månad, eftersom dess kvalitet försämras.

Tillvägagångssätt

1. Skruva av tanklocket (24).
2. Fyll på bensin till underkanten av påfyllningsröret (25). Fyll inte hela bensintanken så att bensinen har plats att expandera.
3. Torka bort bensinrester omkring tanklocket (24).
4. Stäng tanklocket (24) igen.

Drift

Arbetsanvisningar

⚠️ WARNING! Risk för personskador genom hackkniven. Håll alltid produkten i ett stadigt grepp med båda händerna och akta fötterna när du arbetar.

⚠️ WARNING! Risk för brännskador! Rör inte växellådan – den kan bli het efter långa arbetspass.

⚠️ WARNING! Risk för personskador. När produkten har stängts av fortsätter kniven att rotera i några sekunder. Rör inte den roterande kniven.

⚠️ AKTA! Risk för personskador! Var försiktig när du backar.

⚠️ AKTA! Risk för saksador. Om produkten lutas för mycket kan olja läcka ut eller komma in i förgasaren eller t.ex. förbränningskammaren.

Anvisningar

- Använd aldrig produkten utan skyddsanordningar.
- Kontrollera alltid före användning att alla skruvar, muttrar, bultar och andra fästordningar är ordentligt fastsatta och att skyddsanordningar och skyddskåpor sitter på plats. Nötta eller skadade dekalerna måste bytas ut.

Tillvägagångssätt

- Lyft eller dra aldrig produkten när motorn är igång.
- Lyft upp och bär produkten över hårda underlag som stenplattor eller i trappor.

- För produkten så rakt som möjlig och i gånghastighet igenom marken.
- Om kniven kommer i kontakt med ett främmande föremål ska du genast stänga av motorn. Vänta tills kniven har stannat och kontrollera om det finns några skador på produkten. Fortsätt arbetet endast om produkten är oskadad.
- Rengör maskinen efter varje användning (se *Rengöring*, S. 34).

Ställa in arbetsposition

Anvisningar

- Underställningen (10) ställer in arbetsdjupet och hjälper till att reglera produktens riktning och hastighet.
- Genom att höja underställningen ökar hastigheten och arbetsdjupet minskar.
- Genom att sänka underställningen bromsas produkten och arbetsdjupet ökar.

Tillvägagångssätt (Fig. B)

1. Ta bort bult (33) och splint (34) från underställningen (10).
2. Underställningen (10) kan ställas in i tre höjder. Välj önskad position.
3. Fäst underställningen igen med bult och splint.

Koppla på och stänga av

⚠️ WARNING! Risk för personskador! Bensin är lättantändligt. Starta motorn minst 3 meter från påfyllningsplatsen. Risk för brand.

⚠️ AKTA! Risk för personskador! Stå bakom produkten när du startar den.

⚠️ WARNING! Risk för sakskador. Kontrollera regelbundet bensinen och oljenivån (se *Kontrollera oljenivån*, S. 32) och fyll på i god tid.

Starta motorn

1. Ställ hjulet (17) uppåt tills spärren låser fast i det avsedda urtaget (se *Montera och ställa in hjulet*, S. 30).
2. Ställ gasreglaget (1) på **START+FAST** ➤.
3. Tryck på bensinpumpen (22) **3x** ☹️.
4. Starta motorn med hjälp av starthandtaget med startsnöret (27).
5. Dra först försiktigt tills du känner motstånd, sedan med kraft till slutet. Upprepa denna process tills motorn startar.
6. Om motorn inte startar efter tio försök, se *Felsökning*, S. 37.

7. Vänta cirka 1 minut tills motorn har värmts upp.
8. Tryck upplåsningsknappen (4) på kopplingsspaken (5) neråt.
9. Dra upplåsningsknappen (5) uppåt och lås den.
10. Hackknivarnas (15) rotation startar.

Stoppa motorn

1. Släpp kopplingsspaken (5) för att stoppa hackknivarna (15).
2. Ställ gasreglaget (1) på **STOP** för att stanna motorn.

Anvisningar

Efter den sista arbetsgången, låt produkten gå på tomgång i en till två minuter med gasreglaget (1) på **IDLE+SLOW** ➤ så att motorn svalnar något.

Bearbeta marken

Funktion

- Bryta upp marken
- Gräva upp marken
- Förbereda såbädden
- Ta bort växtrester

Anvisningar

- Optimal arbetsdjup är 100–150 mm.
- Använd inte produkten om marken är för torr (mark som dammar och inte kan ta upp vatten).
- Vattna marken några dagar innan. Se till att marken inte är för våt. Klumpar kan bildas.
- Efter kraftiga regn, vänta en eller två dagar tills marken har torkat något.
- En korrekt bearbetad yta som används direkt efter beställningen främjar växternas tillväxt, eftersom fukten hålls kvar i jorden.
- Det faktiska arbetsdjupet bestäms av jordtypen och arbetsförhållandena. För vissa jordar räcker det med en arbetsgång för att nå önskad djup. För andra jordtyper uppnås önskat djup först efter två eller tre arbetsgångar. I detta fall bör underställning sänkas igen före varje arbetsmoment. Arbetsgångarna bör utföras omväxlande i längd- och breddriktning.
- Bearbeta inte marken för djupt vid den första arbetsgången. Flytta produkten över marken något snabbare om den hoppar eller rycker.
- Flytta styret fram och tillbaka tills produkten rör sig framåt igen när den stannar och gräver sig fast på en plats.

- Ta bort uppgrävda stenar.

Luckra upp marken

- För hård mark kan leda till skador på kniven eller andra komponenter.
- Genom att luckra upp eller gräva i områden där växter gror avlägsnas ogräs och marken luckras upp.
- Den optimala arbetsdjupet ligger under 50 mm.

Transport

Anvisningar

- Stäng av motorn, dra ur tändstiftskontakten och vänta tills kniven har stannat.
- För att förhindra att bränsle läcker ut ska produkten inte transporteras upp och ned eller lutas.
- Håll ett säkert avstånd till andra personer under transporten.
- Tänk på produktens vikt och lyft inte för tungt.
- Före transport mellan två platser ska bensintanken tömmas med en bensinsugpump. Töm inte bensintanken inomhus, i närheten av eld eller någon som röker. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.
- Använd handskar vid transport och undvik att komma i kontakt med farliga delar (t.ex. het motor, knivar).
- Se till att produkten inte stöter mot hinder och att hinder inte kan falla på produkten under transport. Placera inga föremål på produkten och luta inte något mot den.

Tillvägagångssätt (Fig. F)

1. Ställ hjulet (17) neråt tills spärren låser fast i det avsedda urtaget (se *Montera och ställa in hjulet*, S. 30).
2. Håll alltid fast produkten i båda handtagen (3) och luta den framåt tills maskinen står på hjulet (17).
3. Dra eller skjut produkten långsamt i gånghastighet. På slät och jämn mark bör produkten skjutas, på ojämn mark är det bättre att dra den.

Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ WARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Genomför alltid

underhålls- och rengöringsarbeten med motorn avstängd och tändstiftshatten borttagen (20).

⚠ WARNING! Risk för brännskador! Låt produkten svalna innan underhålls- eller rengöringsarbeten utförs. Motorns komponenter är heta.

Låt vår serviceverkstad utföra reparations- och servicearbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast originalreservdelar.

Allmänna anvisningar



Använd skyddshandskar

- Placera ett underlag under produkten.
- Ta hjälp av en annan person som håller fast produkten eftersom det finns risk för att den tippas bakåt.
- Vänd aldrig produkten med full bensin- eller oljetank åt sidan eller framåt! Motorn skadas och garantin slutar gälla.

Rengöring

⚠ WARNING! Risk för saksksador! Spruta aldrig vatten på produkten.

Observera

Risk för saksksador. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

Rengör efter användning

- Använd inte vatten för att rengöra motorn eftersom det finns risk att bränslesystemet förorenas.
- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste.
- Rengör särskilt motorkåpan och ventilationsöppningarna.
- För att undvika brandrisk ska motorn och avgasröret hållas fria från växtrester eller läckande smörjmedel.
- Använd inga hårda eller vassa föremål för rengöring. De kan skada produkten.
- Använd en trä- eller plastbit för att avlägsna vidhäftande växtrester från hjulen, ventilationsöppningarna, utkastaröppningen och knivområdet.

Underhåll

⚠ WARNING! Risk för personskador! Felaktig montering kan leda till allvarliga personskador.

Anvisningar

- Kontrollera alltid om produkten har några synliga skador, t.ex. lösa, nötta eller trasiga delar innan du använder den. Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att alla kåpor och skyddsanordningar är oskadade och sitter fast. Byt ut dem vid behov.

Vi ansvarar inte för skador som orsakas av våra produkter, om de orsakats av felaktig reparation, användning av icke-originaldelar eller felanvändning.

Rengöra luftfilter

Observera

Det tvådelade luftfiltret består av

- Luftfilter fin (44)
- Luftfilter grov (45)

Använd aldrig produkten utan luftfilter. Annars kommer damm och smuts in i motorn och orsakar skador.

Ta ut luftfiltret (Fig. H)

1. Öppna luftfilterboxen (21) genom att hålla in upplåsningsknappen och öppna locket.
2. Ta ut båda luftfiltren (44/45).

Rengöra/byta luftfilter

1. Rengör båda luftfiltren (44/45) i tvålvatten.
2. Låt luftfiltren (44/45) torka. Knåda in några droppar färsk motorolja i luftfiltret (44/45).
3. Byt ut defekta luftfilter (44/45) mot ett nytt tvådelat luftfilter.

Sätta in luftfiltret (Fig. H)

1. Sätt in båda luftfiltren (44/45) i luftfilterboxen (21).
2. Stäng luftfilterboxen (21) igen genom att stänga locket. Den snäpper fast hörbart.

Byta motorolja

Nödvändiga verktyg och hjälpmedel

- Oljepump (ingår inte i leveransen)

Anvisningar

- Byt motoroljan när bensintanken är tom och motorn är varm.
- Gör det första motoroljebytet efter cirka 5 driftstimmar, därefter var 50:e driftstimme eller en gång om året.
- Kassera spilloljan på ett miljövänligt sätt (se *Kassering/miljöskydd*, S. 38).

Tillvägagångssätt

1. Dra ut tändstiftskontakten (20) (se *Underhålla tändstiftet*, S. 35).
2. Öppna oljetanklocket med oljestickan (28).
3. Pumpa ut motoroljan med en oljepump.
4. Fyll på motorolja (se *Fylla på motorolja*, S. 37).

Underhålla tändstiftet

Observera

Slitna tändstift eller för stort tändningsavstånd leder till att motorns prestanda försämras.



Nödvändiga verktyg och hjälpmedel (ingår inte i leveransen)

- Stålbörste
- Bladmått (tillgängligt i fackhandeln)

Nödvändiga tillbehör

- Tändstiftsnyckel (29)

Tillvägagångssätt (Fig. I)

1. Ta bort tändstiftskontakten (20) genom att dra och vrida samtidigt på tändstiftet (46).
2. Skruva  ut tändstiftet (46) med tändstiftsnyckeln (29).
3. Kontrollera tändavståndet med ett bladmått. Tändavståndet måste vara 0,7–0,8 mm.
4. Justera avståndet vid behov genom att försiktigt böja tändstiftets jordelektrod.
5. Rengör tändstiftet (46) med en mjuk stålbörste.
6. Skruva  tillbaka det rengjorda och inställda tändstiftet (rekommenderat åtdragningsmoment 20 Nm).
7. Byt ut ett skadat tändstift mot ett reservtändstift.

Byt knivar

Om kniven är slö kan den slipas om på en specialverkstad. Om kniven är skadad eller obalanserad måste den bytas ut.

⚠ VARNING! Risk för personskador genom knivar! Använd handskar vid hantering av knivarna.

Anvisningar

- Olje- och bensintanken måste vara tömda.
- Produkten är utrustad med 6 knivar (2 enkla och 2 dubbla) som enkelt kan bytas ut parvis.

- Byt alltid ut bägge knivparen samtidigt för att undvika obalans och skador på produkten.
- Se till att knivarna roterar i rätt riktning. Knivarnas fasade kant måste vara riktad mot marken i knivarnas rotationsriktning. Rotationsriktningen visas av en pil på höljet.

Tillvägagångssätt (Fig. D)

1. Ta bort knivskyddet (13). Dra ut splinten (34) från bulten (33) och ta bort den.
2. Ta bort knivförlängningen (14) från hackknivarnas knivaxel (15). Dra ut splinten (34) från bulten (33) och ta bort den.
3. Ta bort hackknivarna (15) från drivaxeln (16). Dra ut splinten (34) från bulten (33) och ta bort den.
4. Rengör drivaxeln (16) med biologiskt nedbrytbar olja.
5. Skjut de nya hackknivarna (15) på drivaxeln (16) så att hålen i knivaxeln och dri-

vaxeln stämmer överens. Fäst hackknivarna igen med bult och splint.

6. Skjut in knivförlängningen (14) i hackknivarnas knivaxel (15) så att hålen passar ihop. Fäst knivförlängningen igen med bult och splint.
7. Skjut in knivskyddet (13) i knivaxeln på knivförlängningen (14) så att hålen passar ihop. Fäst knivförlängningen igen med bult och splint.
8. Montera bultarnas splintar så att de stänger mot knivarnas rörelseriktning.
9. Upprepa detta på motsatt sida.

Ställa in förgasaren

Förgasaren har förinställt på fabriken för optimal prestanda. Om efterjusteringar är nödvändiga ska dessa utföras av en fackverkstad.

Underhållsintervall

Genomför regelbundet de underhållsarbeten som anges i följande tabell. Regelbundet underhåll av din produkt förlänger dess livslängd. Dessutom blir resultat bättre och risken för olyckor minskar.

Underhållsarbeten	Före varje användning	Efter varje användning	Efter 5 driftstimmar	Efter 8 driftstimmar	Efter 50 driftstimmar	En gång om året
Kontrollera och dra åt skruvar, muttrar och bultar	x					
Kontrollera motorolja/bensinnivån och fyll vid behov med motorolja/bensin	x			x		
Rengör manöverelement/området kring ljuddämparen		x		x		
Byta motorolja			x		x	x
Rengöra luftfilter*						x
Rengöra/justera/byta tändstift				x		x
Rengöra/kontrollera knivar	x	x				
Vässa knivarna						x
Rengör luftkylningssystemet*						x

*Vid mycket dammbildning eller kraftig nedsmutsning bör de bytas oftare

Förvaring

Fäll ihop produkten

Observera följande för platsbesparande förvaring av produkten:

Tillvägagångssätt (Fig. J)

1. Lossa och ta bort den nedre skruven (38), brickan (37) och muttern (35).
2. Lossa den övre skruven (38).
3. Lossa och ta bort skruven. (36).
4. Skjut upp styrförbindelsen (8) tills den inte längre sitter på styrfästet (9).
5. Fäll upp styrena (7/26) mot motorenheten. Se till att inga kablar kläms fast.

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- utom räckhåll för barn
- Låt motorn svalna innan du ställer undan maskinen i ett stängt utrymme.
- Täck inte över maskinen med presenningar eller liknande av nylon, eftersom det kan bildas fukt.
- Förvara aldrig produkten med bensin i tanken i en byggnad där bensinångor

kan komma i kontakt med öppen eld eller gnistor och antändas.

- Använd lämpliga och godkända behållare för att lagra bränsle.

Förvaring under vintern

▲ AKTA! Bränslerester i förgasaren kan leda till startsvårigheter eller bestående skador på produkten.

- Bensintanken måste vara tom.
- Töm alltid tanken utomhus.

Tillvägagångssätt

1. Låt bensinen rinna ut genom bensinavtappningsventilen (18) i en lämplig behållare.
2. Starta motorn och låt den gå tills den stannar på grund av bränslebrist.
3. Gör ett oljebyte (se *Byta motorolja*, S. 35).
4. Kassera spillolja och bensinrester på ett miljövänligt sätt (se *Kassering/miljöskydd*, S. 38).

Konservera motorn

1. Skruva ut tändstiftet (46) (se *Underhålla tändstiftet*, S. 35).
2. Håll en matsked motorolja genom tändstiftsöppningen i motorrummet.
3. Dra starthandtaget med startsnöret (27) flera gånger långsamt med startbygeln dragen för att fördela oljan inuti motorn.
4. Skruva fast tändstiftet (46) igen.

Felsökning

Följande tabell ska hjälpa dig att åtgärda mindre fel:

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte	För lite bensin i bensintanken	Fylla på bensin
	Fel startordning	Följ anvisningarna för start av motorn (se <i>Drift</i> , S. 32)
	Tändstiftskontakt (20) inte korrekt påsatt	Sätta på tändstiftet (se <i>Underhålla tändstiftet</i> , S. 35)
	Sotig tändstift (46)	Rengör, justera eller byta tändstift (se <i>Underhålla tändstiftet</i> , S. 35)
	Förgasare, förgasarmunstycken är smutsiga eller förgasarblandningen fel inställd	Låt en fackverkstad reparera felet

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar, men produkten går inte på full effekt	Smutsigt luftfilter (44/45)	Rengöra eller byta ut luftfiltret (44/45) (se <i>Rengöra luftfilter</i> , S. 35)
	Förgasare, förgasarmunstycken är smutsiga eller förgasarblandningen fel inställd	Låt en fackverkstad reparera felet
Motorn stannar tillfälligt	Förgasare, förgasarmunstycken är smutsiga eller förgasarblandningen fel inställd	Låt en fackverkstad reparera felet
	Sotigt tändstift (46)	Rengör, justera eller byta tändstift (se <i>Underhålla tändstiftet</i> , S. 35)
Motorn överhettas	Ventilationsöppningarna är igensatta	Rengör ventilationsöppningarna
	Fel tändstift (46)	Byta tändstift (46) (se <i>Underhålla tändstiftet</i> , S. 35)
	För lite motorolja i motorn	Fyll på motorolja (se <i>Fylla på motorolja</i> , S. 31)
Motorn ryker	Smutsigt luftfilter (44/45)	Rengöra eller byta ut luftfiltret (44/45) (se <i>Rengöra luftfilter</i> , S. 35)
	För mycket motorolja i motorn	Kontrollera motoroljenivån (se <i>Kontrollera oljenivån</i> , S. 32)
Produkten hoppar	Mark för hård	Vattna marken
	Kniven (15) är skadad	Byta knivar
	Kniven (15) är felmonterad	Montera knivarna (15) rätt
Kniven (15) roterar inte	Mark för hård	Vattna marken
	Skada på växellådan	Låt en fackverkstad reparera felet
Motorn går trögt	Mark för hård	Vattna marken
Onormala ljud, skrammel eller vibrationer	Skada på växellådan	Låt en fackverkstad reparera felet

Kassering/miljöskydd

Kassera produkten enligt lokala bestämmelser. Fråga din kommun eller stadsförvaltning om du behöver mer information.

- Håll aldrig ut gammal olja och bensinrester i avloppet. Lämna in gammal olja och bensinrester till en återvinningscentral för att inte skada miljön.
- Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.
- Maskiner får inte kastas i hushållsavfallet.
- Töm olje- och bensintanken fullständigt och lämna in produkten till återvinning.
- Kassera tomma olje- och bränslebehållare på ett miljöriktigt sätt.

- Produktens använda plast- och metalldelar kan källsorteras och återvinnas separat.
- Kontakta vårt Servicecenter för övriga frågor.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. Knivar) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 495953_2504) redo som köpebevis.

- Artikelnumret finns på typsytlen på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om en funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på parkside-diy.com i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på parkside-diy.com. Denna QR-kod tar dig direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 495953_2504.

Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.

Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.

- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returer, defekta produkter.

Service-Center

Service Sverige
Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parksid-diy.com
IAN 495953_2504

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center*, S. 40

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
1	Gasspak (inkl. Bowdenvajer)	91120183
5	Kopplingsspak	91120186
10	Underställning	91120181
12	Stänkskärm-Breddning vänster/höger	91120177 91120178
17	Hjul	91120179
24	Tanklock	91095871
42	Fjäder	91120176
46	Tändstift	91095878

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Bensindriven trädgårdskultivator**

Modell: **PBGK 1400 F5**

Serienummer: 000001 – 016874

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

I enlighet med direktiv 2000/14/EC om bullerutsläpp bekräftas följande: Ljudeffektnivå (L_{WA})

– uppmätt: 91,8 dB;

– garanterad: 93 dB

Förfarandet för bedömning av överensstämmelse som följs i enlighet med 2000/14/EC, bilaga VI.

Anmält organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
08.12.2025

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning	42
Formålsbestemt anvendelse.....	42
Leverede dele/tilbehør.....	42
Oversigt.....	43
Funktionsbeskrivelse.....	44
Tekniske data.....	44
Sikkerhedsanvisninger	44
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	44
Billedtegn og symboler.....	44
Sikkerhedsanvisninger for benzindrevet havekultivator.....	45
Restrisici.....	48
Forberedelse	49
Sikkerhedsanordninger.....	49
Montering og justering af hjul.....	49
Montering af dybdebegrænsningen.....	49
Montering og justering af styret.....	49
Montering af beskyttelsespladeudvidelse.....	50
Montering af hakkeknive.....	50
Montering af knivudvidelsen.....	50
Montering af knivbeskyttelse.....	50
Påfyldning af motorolie.....	51
Kontrol af oliestand.....	51
Påfyld benzin.....	51
Drift	51
Arbejdsanvisninger.....	51
Indstilling af arbejdspositionen.....	52
Tænd og sluk.....	52
Bearbejd jorden.....	52
Løsn jorden.....	53
Transport	53
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	53
Rengøring.....	53
Vedligeholdelse.....	54
Opbevaring.....	56
Fejlsøgning	57
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	58
Service	58
Garanti.....	58
Reparationservice.....	59
Service-Center.....	59
Importør.....	59
Reservedele og tilbehør	59
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	60

Eksploderet tegning	163
----------------------------------	------------

Indledning

Tillykke med købet af din nye benzindrevne havekultivator (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Hakning og knusning af tætpakket jord
- Indarbejdning af gødning, tørv og kompost i private haver

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

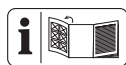
Bortskaf emballagen korrekt.

- Benzindreven havefræser
 - Styr venstre/højre
 - Styrholder (færdigsamlet)

- Styrbro
 - 1× Skrue (Styrbro)
 - 2× Skrue
 - 4× Underlagsskive
 - 2× Møtrik
- Tværstiver
 - 2× Møtrik
- Dybdebegrænsning
 - 1× Bolt
 - 1× Split
- Hjul
 - 1× Skrue
 - 1× Møtrik
 - 2× Underlagsskive
 - 2× Split
 - 2× Fjeder
- Kniv-Udvidelse venstre/højre
- 2× Knivbeskyttelse
 - 6× Bolt
 - 6× Split
- Beskyttelsesplade-Udvidelse venstre/højre
 - 6× Skrue
 - 6× Møtrik
- 2× Ledningsholder
- Gaffelnøgle 10/13 mm
- Gaffelnøgle 13/16 mm
- Tændrørsnøgle
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Brændstof og motorolie er ikke inkluderet i leveringen.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

(Fig. A)

- 1 Gashåndtag
- 2 Tværstiver
- 3 Håndtag højre/venstre
- 4 Oplåsning (Koblingshåndtag)
- 5 Koblingshåndtag
- 6 Ledningsholder
- 7 Styr venstre
- 8 Styrbro
- 9 Styrholder
- 10 Dybdebegrænsning
- 11 Beskyttelsesplade

- 12 Beskyttelsesplade-Udvidelse
- 13 Knivbeskyttelse
- 14 Kniv-Udvidelse
- 15 Hakkekniv
- 16 Drivaksel
- 17 Hjul
- 18 Benzin-Udløbsventil
- 19 Udstødningsbeskyttelse
- 20 Tændrørstik
- 21 Luftfilterboks
- 22 Benzinpumpe (primer)
- 23 Brændstoffank
- 24 Tankdæksel
- 25 Påfyldningsstuds
- 26 Styr højre
- 27 Starthåndtag med startsnor
- 28 Olietankdæksel med oliemålepind
- 29 Tændrørsnøgle
- 30 Gaffelnøgle 10/13 mm
- 31 Gaffelnøgle 13/16 mm

(Fig. B)

- 32 Apparatramme
- 33 Bolt
- 34 Split

(Fig. C)

- 35 Møtrik
- 36 Skruer (Styrbro)
- 37 Underlagsskive
- 38 Skruer (Styr)

(Fig. D)

- 39 Skruer (Beskyttelsesplade)

(Fig. E)

- 40 Skruer (Hjul)
- 41 Møtrik (Hjul)
- 42 Fjeder

(Fig. G)

- 43 Skruer (Styrets højde)

(Fig. H)

- 44 Luftfilter fin
- 45 Luftfilter grov

(Fig. I)

- 46 Tændrør

Funktionsbeskrivelse

Den håndholdte havekultivator er forsynet med en 4-takts-benzinmotor luftkøling. Apparatet er forsynet med 6 roterende, hærdede knivtromler, som selvstændigt trænger ned i jorden.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Benzindreven havefræser ... PBGK 1400 F5

Slagvolumen 144,3 cm³

Effekt 2,5 kW

Maks. omdrejningstal 3600 min⁻¹

Brændstof ROZ 95, ROZ 98

Volumen Benzintank 0,8 l

Motorolie SAE 30

Volumen Motorolietank 0,5 l

Tændrør Torch F5RTC

diameter Hakkekniv 255 mm

Antal Hakkekniv 24

Arbejdsbredde 360/600 mm

Arbejdsdybde ≤260 mm

Vægt ≈31 kg

Lydtrykniveau (L_{PA}) 78,9 dB; K_{PA}=3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

– garanteret 93 dB

– målt 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibration (a_h)

højre 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²

venstre 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

Kuldioxidemissionsværdien (CO₂), der er vurderet gennem en EU-typegodkendelsesprocedure, for dette apparat er: 1227,14 g/kWh

Støj- og vibrationsværdier er målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af apparater. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af apparatet afvige fra de angivne værdier, afhængigt af måden, som apparatet anvendes på. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger

til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor apparatet er slukket, og tidspunkter, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Fare for kvæstelser pga. udslyngede dele!



Hold omkringstående personer væk fra apparatet



OBS!



Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold fødder og hænder på afstand.



Forsigtig - benzin er brændbar!
Optank ikke, mens motoren kører.



Bær øjenbeskyttelse



Bær høreværn



Bær beskyttelseshandsker



Brug fodbeskyttelsen



Undgå åben ild, åbne tændkilder og rygning er forbudt.



Det er forbudt af fjerne eller manipulere beskyttelses- eller sikkerhedsanordninger.



Hold omkringstående personer og børn væk fra produktet.



Advarsel mod kvælning



Advarsel mod brandfarlige materialer



Sluk for motoren og træk tændrøret ud, inden der udføres vedligeholdelsesarbejde.



Forsigtig - Varme overflader! Fare for forbrænding



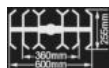
Tryk 3 gange på benzinpumpen.



ROZ 95

ROZ 98

krævet brændstof



Mål Knivtromle



Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i db.



Drejereeningen

Symboler på styrene

Betjening af starthåndtag:

START
+
FAST



START+FAST = Start af motoren



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Tomgang

STOP

STOP = Sluk for motoren



Tænd for apparatet (ON):
Træk i startbøjlen



Sluk for apparatet (OFF):
Slip startbøjlen



Billedsymboler på hængemærke



x3 Tryk på brændstofpumpen



START Aktivér gashåndtaget



3-4x Træk i startsnoren

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Yderst brandfarligt



Giftig



Miljøfarligt

Sikkerhedsanvisninger for benzindrevet havekultivator

Generelle sikkerhedsanvisninger

▲ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Hvis de følgende sikkerhedsanvisninger eller informationer ikke overholdes, er der risiko for brand og/eller alvorlige kvæstelser. Læs alle sikkerhedsanvisninger og informationer.

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i, hvordan apparatet indstilles, og hvordan det bruges korrekt.
 - Apparatet må udelukkende bruges af uddannede personer.
 - Dette apparat må ikke anvendes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner; ligeledes må personer, der ikke har erfaring med håndtering af dette apparat eller mangler viden om dette apparat, ikke anvende apparatet, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller modtager anvisninger om, hvordan apparatet skal bruges.
 - Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
 - Vær opmærksom, og koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller syg, eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
 - Hvis du er i tvivl om, hvordan apparatet skal anvendes, og hvilke forbudte anvendelsesmåder der findes, bedes du selv sørge for den nødvendige oplæring.
 - Giv aldrig børn eller andre personer, som ikke kender betjeningsvejledningen, lov til at bruge apparatet. Brugerens mindstelder kan være fastsat i lokale bestemmelser.
 - Arbejd aldrig med apparatet mens personer – især børn eller dyr – opholder sig i nærheden.
 - Vær opmærksom på, at brugeren har ansvaret for ulykker med andre personer eller deres ejendom.
 - Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.
- Forberedelse**
- Ved arbejde med apparatet bør du bære sikkerhedssko.
 - Vær opmærksom på at håndtag er tørre og rene. Pas på når du går baglæns, der er fare for at snuble!
 - Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
 - Vær særlig opmærksom på farer ved arbejdsopgaver på udfordrende (stenede, hårde el.lign.) underlag.
 - Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller. Når man bærer personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, reduceres risikoen for personskader.
 - Bær altid egnet arbejdstøj som robuste sko med skridsikker sål og kraftige, lange bukser. Apparatet må ikke bruges, hvis du er barfodet eller har sandaler på. Løst-siddende tøj, smykker eller langt hår kan blive grebet af bevægelige dele. Når man bærer egnet tøj, reduceres risikoen for kvæstelser.
 - Gennemgå området, hvor produktet skal anvendes, og fjern alle genstande som sten, pinde, ståltråd eller andre fremmedlegemer, som kan komme ind i apparatet og blive slynget væk.
 - **⚠ ADVARSEL! Eksplosionsfare!** Benzin er yderst brandfarligt. Ild eller eksplosioner kan medføre alvorlige forbrændinger:
 - Opbevar kun benzin i de dertil beregnede beholdere.
 - Optank kun udendørs og ryg ikke under optankningen.
 - Påfyld altid benzin før start af motoren. Tankdækslet må ikke åbnes, og der må ikke påfyldes benzin, når motoren kører, eller apparatet er varmt.
 - Hvis der er løbet benzin over, må motoren ikke startes. Apparatet skal fjernes fra stedet, hvor der er spildt benzin. Apparatet må ikke tændes, før benzindampene er fordampet.
 - Af sikkerhedsgrunde skal brændstoftanken og tankdækslet skiftes regelmæssigt. Henvend dig til et kvalificeret værksted.
 - Udskift defekte lyd-dæmpere.
 - Det skal altid inden brug kontrolleres visuelt, om klippeværktøjerne, fastgørelsesboltene og klippeanordningen i sin helhed er slidt eller beskadiget. For at undgå ubalance, må slide eller beskadigede værktøjer og bolte kun udskiftes i sæt.
 - Vær forsigtig ved apparater med klippeværktøjer, da bevægelsen af en kniv kan føre til rotation af de øvrige knive.
 - Brug kun reserve- og tilbehørsdele, der leveres og anbefales af producenten.

Brug af dele fra andre leverandører kan medføre kvæstelser og medfører øjeblikkeligt tab af garantien.

Drift

▲ ADVARSEL! Fare for forgiftning! Apparatets udstødningsgasser indeholder giftige stoffer. Udstødningsgasser må ikke indåndes.

- Lad aldrig motoren køre i et lukket rum. Udstødningsgasser er farlige og indeholder kulilte, som er en lugtfri og giftig gas. Brug udelukkende apparatet i et godt ventileret udendørs område.
- Arbejd kun i dagslys eller sørg for god, kunstig belysning.
- Undgå at betjene apparatet under dårlige vejrforhold, især i tordenvejr.
- Undgå beskadigelser ved apparatet. Anbring ingen yderligere vægte ved apparatet og træk det ikke hen over et fast underlag som fliser eller trapper.
- Undgå unaturlige kroppsstillinger. Sørg for god stabilitet og vær altid i balance. Sørg altid for at stå sikkert på skråninger. Dermed kan du bedre kontrollere apparatet i uventede situationer.
 - Arbejd altid på tværs af skråninger, aldrig oppe- eller nedefra.
 - Vær særligt forsigtig, når kørselsretningen på skråningen ændres.
 - Arbejd ikke på meget stejle skråninger.
- Gå kun med apparatet i skridttempo.
- Vær særligt forsigtig, når du vender apparatet eller trækker det hen til dig.
- Stands motoren og fjern tændrøret, hvis apparatet støder på et fremmedlegeme. Kontrollér apparatet for skader. Få skaden udbedret før du starter apparatet og bruger det igen.
- Brug aldrig apparatet med beskadigede beskyttelsesanordninger eller sikkerhedsnitre eller uden påsatte beskyttelsesanordninger, f.eks. stødsikring og/eller græsopsamlingsenheder. Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.
- Ændr ikke motorens grundindstilling, og undgå for høje omdrejninger.
- Start altid motoren forsigtigt og i overensstemmelse med producentens anvisninger, og sørg for at holde tilstrækkeligt afstand mellem fødder og kniven. Der er fare for kvæstelser.
- Ved start af motoren må apparatet ikke vippes, medmindre apparatet skal løftes samtidigt. I dette tilfælde skal du kun vippe apparatet så meget, som det allerhøjest er nødvendigt, og kun løfte siden, der er vendt væk fra betjeningspersonen.
- Bevæg aldrig hænder eller fødder hen til eller ind under roterende dele. Et øjeblikks uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Løft og bær aldrig apparatet, når motoren er tændt.
- Sluk for motoren, træk tændrørstikket ud, træk tændingsnøglen ud (når den forefindes), og forvis dig om, at alle bevægelige dele står stille:
 - inden du løsner blokader eller tilstopninger i udkastningsåbningen;
 - før du kontrollerer eller rengør apparatet eller arbejder med det;
 - hvis et fremmedlegeme er blevet ramt. Undersøg apparatet for beskadigelser, og udfør de nødvendige reparationer, før du igen starter og arbejder med apparatet;
 - hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt.
 - når du forlader apparatet;
 - før du foretager optankning.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn på arbejdsstedet.
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Arbejd ikke med beskadigede eller manglende sikkerhedsanordninger. Brug af apparater til andre anvendelser end den formålsbestemte kan medføre farlige situationer.
- Når motoren efterløber, skal gassspjældet lukkes. Hvis motoren er udstyret med en benzinhane, skal denne lukkes efter arbejdet.
- Vær opmærksom på, at apparatet kan springe opad eller fremad, når flishuggeren rammer nedgravede forhindringer, såsom store sten, rødder eller træstubbe.
- Undgå kontakt med varmt brændstof, olie, gasser og varme overflader. Rør ikke ved motoren eller lydæmperen. Disse dele bliver meget varme under driften. De er også meget varme i kort tid efter sluk-

ningen af apparatet. Lad motoren køle af før vedligehold eller justeringer.

- Tænd ikke for apparatet, hvis det ikke er i arbejdspositionen, for at undgå snitsår.
- Apparatet må ikke bruges til knusning af sten. Der er fare for beskadigelse af apparatet.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Sluk for motoren før rengøring, reparationer, inspektion eller justering af apparatet og sørg for, at alle dele står helt stille. Adskil tændkablet og fjern det fra tændrøret, for at forhindre en utilsigtet tænding.
- Sørg altid for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast, så apparatet er i en sikker arbejdstilstand. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte apparater.
- Opbevar aldrig apparatet med benzin i tanken inde i en bygning, hvor benzindampe muligvis kan komme i berøring med åben ild eller gnister, eller kan blive antændt.
- Lad motoren køle af, før du stiller maskinen i et lukket rum. Der er brandfare.
- For at undgå brandfare skal motoren, udstødningen og området omkring benzintanken holdes fri for planterester eller lækkenende smøremiddel (motorolie).
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager.
- Hvis benzintanken skal tømmes, skal det foregå udendørs.
- Behandl apparatet med største forsigtighed. Hold værktøjerne skarpe og rene, så du kan arbejde bedre og mere sikkert. Overhold forskrifterne for vedligeholdelse.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet, medmindre du er uddannet til det. Alle former for arbejde, der ikke er angivet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af kundeserviceafdelinger, der er autoriseret af os.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde. Apparatet er farlige, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- Beskyttelsesansordninger må ikke fjernes eller manipuleres og skal holdes i god stand. Kontrollér regelmæssigt beskyttelsesansordningen for korrekt funktion. Kontrollér apparatet for utætheder.
- Hvis apparatet laver usædvanlige lyde eller vibrerer unormalt, skal du straks standse motoren, adskille tændkablet og

finde årsagen. Usædvanlige lyde og vibrationer er som regel et advarselstegn.

- Apparatet skal vedligeholdes regelmæssigt. Kontrollér om delene er justeret forkert eller er blokeret. Kontrollér delene for brud eller en anden tilstand, som kan påvirke apparatets drift. Få apparatet repareret efter en skade, og før apparatet tages i brug igen. Mange uheld skyldes utilstrækkeligt vedligeholdt udstyr.
- Hvis hakkeknivene er blokeret pga. et fremmedlegeme, skal du slukke for apparatet og trække tændrørsstikket. Fjern fremmedlegemer (f.eks. rødder), inden du tager apparatet i brug igen.
- Fjern regelmæssigt planter og rødder fra drivakslen. Dermed undgås en overbelastning og beskadigelse af apparatet.
- Du må under ingen omstændigheder sprøjte/hælde vand eller andre væsker ud over apparatet. Hold styrene tørre, rene og fri for aflejringer. Rengør apparatet efter hver brug.
- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Hudafskrabninger
- Snitsår
- Kvæstelser på grund af bevægelige dele eller varme overflader.

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at perso-

ner med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Arbejde på apparatet må kun foretages ved slukket motor og stillestående kniv. Tænd først for motoren, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Udfør kun arbejdsopgaver, som du er sikker på, at du kan udføre. Kontakt en fagmand eller henvend dig til vores kundeservice, hvis du er usikker.

**Inden første ibrugtagning:
De respektive tanke fyldes med olie og benzin!**

Sikkerhedsanordninger

Der findes følgende sikkerhedsanordninger for at beskytte brugeren og enheden:

- **Oplåsning (4)**
 - Spærrer koblingshåndtaget (5) mod utilsigtet aktivering.
 - Aktivering: Tryk nedad

Udstødningsbeskyttelse (19)

Forhindrer at hænder eller brændbare materialer kommer i kontakt med en varm udstødning.

Montering og justering af hjul

Nødvendigt tilbehør

- Hjul (17)
 - Skrue (40)
 - Møtrik (41)
- 2x fjeder (42)
 - 2x Split (34)
 - 2x Underlagsskive (37)
- Gaffelnøgle 10/13 mm (30)
- Gaffelnøgle 13/16 mm (31)

Fremgangsmåde (Fig. E)

1. Sæt hjulet (17) ind i rammeåbningen nedefra.
2. Skru hjulet (17) fast ved hjælp af skruen (40) og møtrikken (41).
3. Sæt en fjeder (42) på højre og venstre side af rammeåbningen. Fastgør fjedrene med underlagsskiver (37) og splitter (34). Fjedrene låser hjulholderen i arbejds- eller transportstilling.

Indstilling af hjulets position (Fig. F)

1. Træk hjulet (17) væk fra flishuggeren og lad den falde i hak i den ønskede fordybning.
 - **Arbejde:** Vip hjulet opad.
 - **Transport:** Vip hjulet nedad.
2. Vip apparatet fremad under transporten, så flishuggeren ikke rører ved underlaget. På denne måde kan du trække eller skubbe apparatet til det næste sted.

Montering af dybdebe- grænsningen

Monter dybdebe- grænsningen (10) for at forstærke produktets stabilitet.

Nødvendigt tilbehør

- Dybdebe- grænsning (10)
 - Bolt (33)
 - Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Sæt dybdebe- grænsningen (10) ind i rammeåbningen nedefra (32).
2. Dybdebe- grænsningen (10) kan indstilles i tre højder (*selvindstilling af arbejdspositionen*, s. 52).
3. Fastgør dybdebe- grænsningen (10) med bolt (33) og split (34).

Montering og justering af styret

Ved korrekt montage vender enderne af styrets håndtag (7/26) væk fra produktets forside.

Nødvendigt tilbehør

- Tværstiver (2)
 - 2x Møtrik (35)
- Styrebros (8)
 - Skrue (36)
- Styr venstre (7)
- Styr højre (26)
 - 2x Møtrik (35)
 - 2x Underlagsskive (37)
 - 2x Skrue (38)
 - 2x Ledningsholder (6)
- Gaffelnøgle 10/13 mm (30)
- Gaffelnøgle 13/16 mm (31)

Montering af styret (Fig. C)

1. Fastgør først tværstiveren (2) mellem styret på venstre side (7) og styret på højre side (26).
2. Sæt hertil enderne af tværstiveren (2) gennem hullerne på styrene (7/26). Skru

- en møtrik (35) på hver af enderne, og stram dem.
- Skub de to styr (7/26) gennem styrebromen (8). Sørg for, at de to ledninger sidder over kors og forløber hen over styrestængerne.
 - Fastgør styrebromen (8) med skruen (36) på styrholderen (9).
 - Fastgør derefter de to styr (7/26).
 - Sæt en skrue (38) med underlagsskive (37) gennem hvert af hullerne i styrestangen og styrholderen, og fastgør dem med underlagsskive (37) og møtrik (35).
 - Stram skrueforbindelsen med gaffelnøglerne (30/31).
 - Fastgør ledningerne på begge styrestænger med en ledningsholder til hver (6).

Indstilling af styrets højde (Fig. G)

- Løsn skrue (43) på begge sider af produktets ramme.
- Indstil den ønskede højde for styret.
- Stram de to skrue (43) igen.

Montering af beskyttelsespladeudvidelse

▲ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser! Brug aldrig produktet uden monteret beskyttelsesplade-forlænger på begge sider. Efter monteringen må de to beskyttelsesplade-forlængere (12) ikke fjernes mere.

Nødvendigt tilbehør

- 2x Beskyttelsesplade-Udvidelse (12)
 - 6x Møtrik (35)
 - 6x Skrue (39)
- Gaffelnøgle 10/13 mm (30)
- Gaffelnøgle 13/16 mm (31)

Fremgangsmåde (Fig. D)

- Anbring beskyttelsesplade-forlænger (12) på den eksisterende beskyttelsesplade (11).
- Fastgør beskyttelsesplade-forlænger (12) med tre skrue (39) og møtrikker (35).
- Gentag forløbet på den modsatte side.

Montering af hakkeknive

Sørg for, at hakkeknivene har den rigtige omdrejningsretning, når de monteres. Knivene er ikke symmetriske og kan derfor ikke udskiftes med hinanden.

Tilbehør

- 2x Hakkekniv (15)
 - 2x Bolt (33)
 - 2x Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. D)

- Anbring hakkekniven (15) således på drivakslen (16), at skæret på hakkekniven (15) vender i drejningsretningen.
- Sørg for, at hakkeknivens boring stemmer overens med drivakslens boring.
- Fastgør hakkekniven (15) med bolt (33) og split (34).
- Gentag forløbet på den modsatte side.

Montering af knivudvidelsen

Sørg for, at knivene har den rigtige omdrejningsretning ved montage af knivforlængeren. Knivene er ikke symmetriske og kan derfor ikke skiftes fra højre til venstre side. Knivene skal monteres med den rigtige omdrejningsretning.

Nødvendigt tilbehør

- 2x Kniv-Udvidelse (14)
 - 2x Bolt (33)
 - 2x Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. D)

- Sæt knivforlængeren (14) ind i den færdigsamlede knivaksel, så knivens skær (15) peger i samme retning som klippesættets omdrejningsretning.
- Skub de to knivaksler sammen. Sørg for, at borehullerne er ud for hinanden.
- Fastgør knivforlængeren (14) med bolt (33) og split igen (34).
- Gentag forløbet på den modsatte side.

Montering af knivbeskyttelse

Bemærk

▲ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser! Brug aldrig produktet, hvis knivbeskyttelsen ikke er monteret på begge sider.

Nødvendigt tilbehør

- 2x Knivbeskyttelse (13)
 - 2x Bolt (33)
 - 2x Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. D)

- Skub knivbeskyttelsen (13) ind i knivakslen og sørg for, at borehullerne er ud for hinanden.
- Sæt en bolt (33) gennem hullerne i knivakslerne og fastgør den med en split (34).

- Gentag forløbet på den modsatte side.

Påfyldning af motorolie

Bemærk

- Stil produktet på et plant underlag.
- Det er bedst at hælde olie i olietanken med en oliekande eller en dragt.

Fremgangsmåde

1. Skru olietankens dæksel med oliemålepinden (28) af.
2. Hæld motorolie på olietanken. Olietanken kan rumme 0,5 l motorolie. Brug motorolie SAE 30 af mærkekvalitet.
3. Luk olietankens dæksel med oliemålepinden (28) igen.

Kontrol af oliestand

Bemærk

Kontrollér altid oliestanden, før apparatet bruges, og påfyld motorolie, inden det næste punkt på markeringen nås.

Fremgangsmåde

1. Skru olietankdækslet med oliemålepinden (28) af.
2. Tør olietankdækslet med oliemålepinden (28) af med en ren klud.
3. Skru olietankdækslet med oliemålepinden (28) helt på igen.
4. Skru olietankdækslet med oliemålepinden (28) af, og aflæs oliestanden på oliemålepinden, efter at den er trukket ud.

Oliestanden skal befinde sig i det markerede felt (maksimum: 0,5 l motorolie i olietanken).



5. Eventuelt spildt motorolie skal tørres op.
6. Luk olietankdækslet med oliemålepinden (28) igen.

Påfyld benzin



Yderst brandfarligt



Giftig



Miljøfarligt

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Benzin er brandfarligt og skadeligt for sundheden og miljøet.

Bemærk

- Benzin skal opbevares i de dertil beregnede beholdere.
- Optank kun i det fri og aldrig, mens motoren kører eller er varm.
- Åbn forsigtigt tankdækslet, så overtrykket kan slippe ud.
- Ryg ikke under optankning.
- Undgå hudkontakt og indånding af dampe.
- Fjern spildt benzin.
- Hold benzin på afstand af gnister, åben ild og andre tændkilder.
- Bortskaf benzinrester miljørigtigt (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse*, s. 58).
- Brug ikke en blanding af benzin og olie.
- Anvend blyfri normal- eller superbenzin. Ved brug af biobrændstof må der ikke til sættes mere end 10% ethanol.
- Brug kun ren og frisk benzin.
- Opbevar ikke benzin i mere end en måned, da dette ville forringe kvaliteten.

Fremgangsmåde

1. Skru tankdækslet (24) af.
2. Påfyld benzin indtil undersiden af påfyldningsstudsens (25). Fyld ikke benzintanken helt op. Benzinen skal have plads til at udvide sig.
3. Tør benzinrester af rundt om tankdækslet (24).
4. Luk tankdækslet (24) igen.

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Der er risiko for kvæstelser på grund af kniven. Hold altid apparatet fast med begge hænder under arbejdet, og vær opmærksom på dine fødders placering.

⚠ ADVARSEL! Fare for forbrænding. Rør ikke ved gearet - det kan blive meget varmt efter længere tids arbejde.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Kniven roterer i et par sekunder, efter at apparatet er slukket. Rør ikke ved den roterende kniv.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Pas på når du går baglæns.

⚠ FORSIGTIG! Fare for skader. Ved for stor hældning kan olie slippe ud eller f.eks. komme ind i karburatoren og forbrændingskammeret.

Bemærk

- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordninger.
- Kontroller altid før brug, om alle skruer møtrikker, bolte og andre fastgørelser sidder fast, og at beskyttelsesanordninger og beskyttelsesafdækninger er påsat korrekt. Slidte eller beskadigede mærkater skal udskiftes.

Fremgangsmåde

- Løft eller træk apparatet aldrig ved tændt motor.
- Løft apparatet hen over faste overflader som fliser eller trapper ved transport.
- Kør med apparatet i skridttempo og i så lige baner som muligt.
- Hvis knivene kommer i berøring med fremmedlegemer, skal motoren slukkes med det samme. Vent, til knivene står stille, og kontrollér apparatet for beskadigelser. Genoptag kun arbejdet, hvis apparatet er ubeskadiget.
- Rengør produktet efter hver brug (se *Rengøring*, s. 53).

Indstilling af arbejdspositionen**Bemærk**

- Dybdebegrænsningen (10) regulerer arbejdsdybden og understøtter produktets retnings- og hastighedsregulering.
- Hævning af dybdebegrænsningen forøger hastigheden og reducerer arbejdsdybden.
- Sænkning af dybdebegrænsningen bremser produktet og øger arbejdsdybden.

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Fjern boltene (33) og splitten (34) fra dybdebegrænsningen (10).
2. Dybdebegrænsningen (10) kan indstilles i tre højder. Vælg den ønskede position.
3. Fastgør dybdebegrænsningen igen med bolt og split.

Tænd og sluk

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Benzin er brandfarligt. Start motoren mindst 3 meter fra påfyldningsstedet. Der er brandfare.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Stå bag ved apparatet, når du starter det.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader. Kontrollér regelmæssigt benzin- og oliestanden (se *Kontrol af oliestand*, s. 51), og fyld på i god tid.

Start af motoren

1. Stil hjulet (17) opad, indtil låsemekanismen går i indgreb i den ønskede udsparring (se *Montering og justering af hjul*, s. 49).
2. Stil gashåndtaget (1) på **START+FAST** ➤.
3. Tryk på benzinpumpen (22) 3x 🔊.
4. Start motoren ved hjælp af starthåndtaget med startsnoren (27).
5. Træk forsigtigt, indtil du mærker modstand og træk så igennem. Gentag denne fremgangsmåde, indtil motoren starter.
6. Hvis motoren ikke starter efter ti forsøg, se *Fejlsøgning*, s. 57.
7. Vent cirka 1 minut, indtil motoren er kørt varm.
8. Tryk oplåsningen (4) på koblingshåndtaget (5) ned.
9. Træk koblingshåndtaget (5) op og hold det.
10. Hakkeknivenes (15) begynder at rotere.

Standsnings af motoren

1. Slip koblingshåndtaget (5) for at hakkeknivenes (15) standser.
2. Sæt gashåndtaget (1) på **STOP**, for at slukke motoren.

Bemærk

Lad apparatet køre i tomgang i et til to minutter efter sidste arbejdsopgave, gashåndtaget (1) sættes på **IDLE+SLOW** ➤, så motoren kan køle lidt af.

Bearbejd jorden**Funktion**

- Pløj jord
- Omgrav jord
- Forbered såbed
- Fjern planterester

Bemærk

- Den optimale arbejdsdybde ligger på 100-150 mm.
- Brug ikke apparatet, hvis jorden er for tør (jord, som støver og ikke kan optage vand).
- Vand jorden et par dage forinden. Sørg for, at jorden ikke er for våd. Der kan dannes klumper.
- Vent efter kraftigt regnfald en eller to dage, indtil jorden er tøret lidt.
- Et korrekt bearbejdet areal, der benyttes umiddelbart efter bearbejdningen, frem-

mer planternes vækst, da fugten i jorden holdes.

- Den faktiske arbejdsdybde bestemmes af jordtypen og arbejdsbetingelserne. Ved bestemte jorde er det tilstrækkeligt med en arbejdsgang for at nå den ønskede dybde. Ved andre jorde nås den ønskede dybde først efter to eller tre arbejds-gange. I dette tilfælde bør dybdeindstillingen sænkes yderligere inden hver arbejds-gang. Arbejdsgangene bør altid udføres afvekslende i længden og bredden.
- Bearbejd ikke jorden for dybt ved den første arbejds-gang. Kør apparatet lidt hurtigere over jorden, hvis apparatet hopper eller vibrerer.
- Bevæg styret frem og tilbage, indtil apparatet igen bevæger sig fremad, hvis apparatet standser og graver sig fast et sted.
- Fjern udgravne sten.

Løsn jorden

- Et for hårdt underlag kan føre til beskadigelser af kniven eller andre komponenter.
- At løsne eller omgrave jorden omkring planter fjerner ukrudt og løsner den.
- Den optimale arbejdsdybde ligger på 50 mm.

Transport

Bemærk

- Sluk for motoren, træk tændrøret ud og vent, til kniven står stille.
- Transportér ikke apparatet på hovedet og vip det ikke for at undgå, at der løber brændstof ud.
- Hold en sikkerhedsafstand til andre personer under transporten.
- Vær opmærksom på apparatets vægt og overbelast ikke dig selv.
- Før transport mellem to anvendelsessteder skal benzinen tømmes med en benzinsugningspumpe. Tøm ikke benzintanken i lukkede rum, i nærheden af ild, eller mens der ryges. Gasdampe kan forårsage eksplosioner eller ild.
- Bær handsker under transporten, og undgå berøring med farlige dele (f.eks. varm motor eller kniv).
- Sørg for at apparatet ikke støder ind i forhindringer, eller at genstande kan falde ned på apparatet. Der må ikke lægges genstande på apparatet og det må ikke bruges som en støtte for genstande.

Fremgangsmåde (Fig. F)

1. Stil hjulet (17) nedad, indtil åsemekanismen falder i hak i den påtænkte fordybning (se *Montering og justering af hjul*, s. 49).
2. Hold altid produktet fast i begge håndtag (3) og vip det fremad, indtil apparatet står på hjulet (17).
3. Gå med eller træk apparatet i skridttempo. På glat eller jævnt underlag bør du skubbe apparatet, på ujævnt underlag bør du trække apparatet.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal principielt udføres med slukket motor og udtrukket tændrørsstik (20).

⚠ ADVARSEL! Fare for forbrænding! Lad apparatet køle ned før vedligeholdelses- eller reparationsarbejde. Nogle dele på motoren er meget varme.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Generelle bemærkninger



Bær beskyttelseshandsker

- Anbring et underlag under apparatet.
- Sørg for, at en anden person holder apparatet, da der er risiko for, at det vipper tilbage.
- Vip aldrig apparatet til siden eller fremover med fyldt benzin- eller olietank! Dette medfører skade på motoren og tab af garantien.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Fare for skader. Sprøjt aldrig vand på apparatet.

Bemærk

Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Rengør efter brug

- Anvend ikke vand til rengøring af motoren, da dette kan forurene brændstofsyste-
met.
- Hold luftgæller, motorhuset og greb på
apparatet rene. Brug en fugtig klud eller
en børste hertil.
- Rengør særligt motorafdækningen og
ventilationsåbninger.
- For at undgå brandfare skal motoren og
udstødningen holdes fri for plantedele el-
ler lækkende smøremiddel.
- Brug ikke hårde eller spidse genstande til
rengøringen. De kan beskadige apparatet.
- Fjern planterester, der sidder fast på hju-
lene, ventilationsåbningerne, udkaståb-
ningen og knivområdet med et stykke træ
eller plast.

Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Ukor-
rekt montering kan medføre alvorlige kvæ-
stelser.

Bemærk

- Kontrollér altid før brug, at apparatet ik-
ke har synlige mangler såsom løse, slidte
eller beskadigede dele. Kontrollér at alle
møtrikker, bolte og skruer sidder fast.
- Kontroller afdækninger og beskyttelses-
anordninger for skader og korrekt position.
Udskift dem om nødvendigt.

Vi giver ikke garanti for skader på vores pro-
dukter, hvis skaderne er et resultat af forkert
udførte reparationer eller brug af ikke-ori-
ginale dele eller anvendelse, som ikke er i
overensstemmelse med bestemmelserne.

Rengøring af luftfilter

Bemærk

Det todelte luftfilter består af

- Luftfilter fin (44)
- Luftfilter grov (45)

Anvend aldrig apparatet uden luftfilter. I
modsat fald slipper støv og snavs ind i moto-
ren og medfører skader.

Udtagning af luftfilter (Fig. H)

1. Åbn luftfilterboksen (21) ved at holde op-
låsningsnøgle og klappe låget op.
2. Tag begge luftfiltre (44/45) ud.

Rengøring/udskiftning af luftfilter

1. Rengør begge luftfiltre (44/45) i en sæbe-
opløsning.

2. Lad luftfiltrene (44/45) tørre. Pres et par
dråber frisk motorolie ind i luftfiltrene (44/
45).
3. Udskift defekte luftfiltre (44/45) med et
nyt todelt luftfilter.

Indsættelse af luftfilter (Fig. H)

1. Sæt begge luftfiltre (44/45) ind i
luftfilterboksen (21).
2. Luk luftfilterboksen (21) igen, ved at klap-
pe låget i. Du kan høre, når det går i hak.

Skift af motorolie

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Oliepumpe (ikke inkluderet i leveringen)

Bemærk

- Skift motorolie med tom benzintank og
varm motor.
- Udfør det første motorolieskift efter ca. 5
driftstimer, derefter for hver 50 driftstimer
eller årligt.
- Bortskaf spildolien miljørigtigt (se
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse, s. 58).

Fremgangsmåde

1. Træk tændrørsstikket (20) ud (se
Vedligeholdelse af tændrør, s. 54).
2. Åbn olietankdækslet med oliemålepinden
(28).
3. Pump motorolien ud med en oliepumpe.
4. Fyld motorolie på (se *Påfyldning af
motorolie*, s. 51).

Vedligeholdelse af tændrør

Bemærk

Slidte tændrør eller for stor tændingsafstand
medfører en reduktion i motorens ydelse.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler (ikke inkluderet i leveringen)

- Stålbørste
- Søgelære (kan fås i faghandlen)

Nødvendigt tilbehør

- Tændrørsnøgle (29)

Fremgangsmåde (Fig. I)

1. Adskil tændrørsstikket (20) ved samtidig
at trække i og dreje tændrøret (46).
2. Drej U tændrøret (46) ud med en tænd-
rørsnøgle (29).
3. Kontrollér tændingsafstanden ved hjælp
af en søgelære. Tændingsafstanden skal
udgøre 0,7-0,8mm.
4. Indstil om nødvendigt afstanden, idet du
forsigtigt bøjer stelektroden på tændrø-
ret.

5. Rengør tændrøret (46) med en blød stål-børste.
6. Skru \cup det rengjorte og indstillede tænd-rør i igen (anbefalet tilspændingsmoment 20 Nm).
7. Udskiftet beskadiget tændrør med et re-servetændrør.

Skift af kniv

Hvis kniven er sløv, kan den slibes på et værksted. Hvis kniven er beskadiget eller ikke længere er i balance, skal den skiftes.

⚠ ADVARSEL! Der er fare for kvæstelser på grund af kniven. Tag handsker på ved håndtering af kniven.

Bemærk

- Olie- og benzintank skal være tomme.
- Apparatet er udstyret med 6 knive (2 enkelte og 2 dobbelte), som kan skiftes parvist uden problemer.
- Skift altid begge knivpar samtidigt for at undgå skader pga. ubalance ved apparatet.
- Sørg for, at knivenes drejerejning er korrekt. Den skrånede kant på knivene skal pege i knivenes løberetning mod jorden. Løberetningen er markeret med en pil på apparathuset.

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Fjern knivbeskyttelsen (13). Træk til det formål splitten (34) af boltene (33), og tag den af.

2. Fjern knivudvidelsen (14) fra hakkekni-vens knivaksel (15). Træk til det formål splitten (34) af boltene (33), og tag den af.
3. Fjern hakkekni-vene (15) fra drivakslen (16). Træk til det formål splitten (34) af boltene (33), og tag den af.
4. Rengør drivakslen (16) med en biologisk nedbrydelig olie.
5. Skub de nye hakkekni-ve (15) på drivaks-len (16), indtil knivakslens og drivakslens boreringer stemmer overens. Fastgør igen hakkekni-vene med bolt og split.
6. Skub knivudvidelsen (14) ind i hakkekni-venenes (15) knivaksel, indtil boreringerne stemmer overens. Fastgør igen knivudvi-delsen med bolt og split.
7. Skub knivbeskyttelsen (13) ind i knivudvi-delsens (14) knivaksel, indtil boreringerne stemmer overens. Fastgør knivbeskyttel-sen igen med bolt og split.
8. Monter boltene splitter sådan, at de lukker mod knivenes løberetning.
9. Gentag processen på den modsatte side.

Indstil karburator

Karburatoren er fra fabrikken forudindstillet til optimal ydelse. Hvis der er behov for efterindstillinger, skal disse udføres af et autoriseret værksted.

Vedligeholdelsesintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er op-ført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæs-sig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit apparat. Derudover opnår du optimal skæ-reydelse og undgår ulykker.

Vedligeholdelses-arbejde	Før hver anvendelse	Efter hver anvendelse	Efter 5 driftstimer	Efter 8 driftstimer	Efter 50 driftstimer	Årligt
Kontrollér og tilspænd skruer, møtrikker, bolte	x					
Kontrollér motoroliestand/benzinstand, og påfyld motorolie/benzin ved behov	x			x		
Rengør betjenings-elementer/området omkring lyddæmperen		x		x		
Skift af motorolie			x		x	x
Rengøring af luftfilter*						x

Vedligeholdelses-arbejde	Før hver anvendelse	Efter hver anvendelse	Efter 5 driftstimer	Efter 8 driftstimer	Efter 50 driftstimer	Årligt
Rengør/indstil/udskift tændrør				x		x
Rengør/kontrollér kniven	x	x				
Slib kniven						x
Rengør luftkølingssystemet*						x

*Ved meget støv eller kraftig forurening skal den skiftes oftere

Opbevaring

Sammenfoldning af apparatet

Vedrørende pladsbesparende opbevaring se følgende:

Fremgangsmåde (Fig. J)

- Løsn og fjern den nederste skrue (38), underlagssikiven (37) og møtrikken (35).
- Løsn den øverste skrue (38).
- Løsn skruen (36), og fjern den.
- Skub styrebreen (8) op, indtil den ikke længere er på styrholderen (9).
- Klap styrene (7/26) i retning af motorenheden. Sørg for at ledningen ikke kommer i klemme.

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde
- Lad motoren køle af, før du stiller maskinen i et lukket rum.
- Hæng ikke nylonsække hen over maskinen, da der kan dannes fugt.
- Opbevar aldrig apparatet med benzin i tanken inde i en bygning, hvor benzindampe muligvis kan komme i berøring

med åben ild eller gnister, eller kan blive antændt.

- Anvend egnede og godkendte beholdere til opbevaring af brændstoffet.

Opbevaring om vinteren

▲ FORSIGTIG! Brændstoffester i karburatoren kan føre til startproblemer eller permanente skader på apparatet.

- Benzintanken skal være tømt.
- Tøm altid tanken i det fri.

Fremgangsmåde

- Tøm benzinen ud i en egnet beholder via benzin-aftapningsventilen (18).
- Start motoren og lad den køre, indtil benzinen er brugt op.
- Foretag olieskift (se *Skift af motorolie*, s. 54).
- Bortskaf spildolie og benzinrester miljørigtigt (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse*, s. 58).

Konservering af motoren

- Skrue tændrøret (46) ud (se *Vedligeholdelse af tændrør*, s. 54).
- Fyld en spiseskefuld motorolie på motorrummet gennem tændrørsåbningen.
- Træk flere gange langsomt i starthåndtaget med startsnoren (27) med startbøjlen trukket, så olien fordeles i motorens indre.
- Skrue tændrøret (46) fast igen.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	For lidt benzin i benzintanken	Påfyld benzin
	Forkert startrækkefølge	Overhold anvisningerne til start af motoren (se <i>Drift</i> , s. 51)
	Tændrørsstik (20) er ikke påsat korrekt	Påsætning af tændrør (se <i>Vedligeholdelse af tændrør</i> , s. 54)
	Tilsodet tændrør (46)	Rengør, indstil eller udskift tændrørene (se <i>Vedligeholdelse af tændrør</i> , s. 54)
	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
Motoren starter, men apparatet kører ikke med fuld ydelse	Snavset luftfilter (44/45)	luftfilteret (44/45) (se <i>Rengøring af luftfilter</i> , s. 54)
	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
Motoren afbrydes	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
	Tilsodet tændrør (46)	Rengør, indstil eller udskift tændrørene (se <i>Vedligeholdelse af tændrør</i> , s. 54)
Motoren overophedes	Ventilationsåbningerne er tilstoppede	Rengør ventilationsåbningerne
	Forkert tændrør (46)	Skift tændrør (46) (se <i>Vedligeholdelse af tændrør</i> , s. 54)
	For lidt motorolie i motoren	Påfyldning af motorolie (se <i>Påfyldning af motorolie</i> , s. 51)
Motoren oser	Snavset luftfilter (44/45)	luftfilteret (44/45) (se <i>Rengøring af luftfilter</i> , s. 54)
	For meget motorolie i motoren	Kontrol af motorens påfyldningstilstand (se <i>Kontrol af oliestand</i> , s. 51)
Apparatet hopper	Underlag for hårdt	Vand jorden
	Kniven (15) er beskadiget	Udskiftning af kniv
	Kniven (15) er monteret forkert	Monter kniven (15) korrekt
Kniven (15) roterer ikke	Underlag for hårdt	Vand jorden
	Skader på gearkassen	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
Motoren arbejder trægt	Underlag for hårdt	Vand jorden
Unormale lyde, klapren eller vibrationer	Skader på gearkassen	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Bortskaf apparatet efter de lokale forskrifter. Kontakt din lokale kommune for at få flere informationer.

- Sørg for, at spildolie og benzinrester ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Bortskaf spildolie og benzinrester på miljørigtig vis - aflever dem på en genbrugsplads.
- Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.
- Maskiner må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
- Tøm olie- og benzintanke forsigtigt, og aflever apparatet på en genbrugsstation.
- Bortskaf tomme olie- og brændstofbeholdere miljørigtig.
- De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes.
- Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte vores servicecenter.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, læses mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Kniv) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervs-mæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 495953_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående servicecenter via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes om-

kostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495953_2504 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 59

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Gashåndtag (inkl. Bowdenkabel)	91120183
5	Koblingshåndtag	91120186
10	Dybdebegrænsning	91120181
12	Beskyttelsesplade-Udvidelse venstre/højre	91120177 91120178
17	Hjul	91120179
24	Tankdæksel	91095871
42	Fjeder	91120176
46	Tændrør	91095878

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Benzindreven havefræser**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serienummer: 000001 – 016874

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende:

Lydeffektniveau (L_{WA})

– målt: 91,8 dB;

– garanteret: 93 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag VI.

Notificeret organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
08.12.2025

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie	61
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	61
Zakres dostawy/akcesoria.....	62
Zestawienie.....	62
Opis działania.....	63
Dane techniczne.....	63
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	63
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	63
Piktogramy i symbole.....	64
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla spalinowego kultywatora ogrodowego.....	65
Ryzyko resztkowe.....	68
Przygotowanie	68
Zabezpieczenia.....	69
Montaż i ustawienie koła.....	69
Montaż ogranicznika głębokości.....	69
Montaż i ustawianie drążków prowadzących.....	69
Montaż rozszerzenia blachy osłonowej.....	70
Montaż noża rozdrabniającego.....	70
Montaż rozszerzenia noża.....	70
Montaż osłony noży.....	70
Uzupełnianie oleju silnikowego.....	71
Kontrola poziomu oleju.....	71
Wlewanie benzyny.....	71
Eksploatacja	71
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	71
Ustawianie pozycji roboczej.....	72
Włączanie i wyłączanie.....	72
Uprawianie podłoża.....	73
Spulchnianie podłoża.....	73
Transport	73
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	74
Czyszczenie.....	74
Konserwacja.....	74
Przechowywanie.....	77
Rozwiązywanie problemów	78
Utylizacja /ochrona środowiska	79
Serwis	79
Gwarancja.....	79
Serwis naprawczy.....	80
Service-Center.....	81

Importer.....	81
Części zamienne i akcesoria	81
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	82
Widok rozłożony	163

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego spalinowego kultywatora ogrodowego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektro-narzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Hakowanie i rozdrabnianie ziemi z dużymi grudkami
- Aplikacja nawozu, torfu i kompostu w przydomowym ogródku

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komer-

cyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

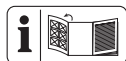
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Benzynowy kultywator ogrodowy
 - Kierownica lewa strona/prawa strona
 - Uchwyt kierownicy (wstępnie zmontowany)
 - Most kierownicy
 - 1x Śruba (Most kierownicy)
 - 2x Śruba
 - 4x Podkładka
 - 2x Nakrętka
 - Poprzeczka
 - 2x Nakrętka
 - Ograniczenie głębokości
 - 1x Sworzeń
 - 1x Zawlecza
 - Koło
 - 1x Śruba
 - 1x Nakrętka
 - 2x Podkładka
 - 2x Zawlecza
 - 2x Sprężyna
 - Nóż-Rozszerzenie lewa strona/prawa strona
 - 2x Osłona noży
 - 6x Sworzeń
 - 6x Zawlecza
 - Blacha osłonowa-Rozszerzenie lewa strona/prawa strona
 - 6x Śruba
 - 6x Nakrętka
- 2x Uchwyt kablowy
- Klucz płaski 10/13 mm
- Klucz płaski 13/16 mm
- Klucz do świec zapłonowych
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Paliwo i olej silnikowy nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

(rys. A)

- 1 Dźwignia gazu
- 2 Poprzeczka
- 3 Rękojeść prawa strona/lewa strona
- 4 Element odblokowujący (Dźwignia sprzęgła)
- 5 Dźwignia sprzęgła
- 6 Uchwyt kablowy
- 7 Kierownica lewa strona
- 8 Most kierownicy
- 9 Uchwyt kierownicy
- 10 Ograniczenie głębokości
- 11 Blacha osłonowa
- 12 Blacha osłonowa-Rozszerzenie
- 13 Osłona noży
- 14 Nóż-Rozszerzenie
- 15 Nóż glebogryzarki
- 16 Wał napędowy
- 17 Koło
- 18 Benzyna-Zawór spustowy
- 19 Osłona wydechu
- 20 Wtyk świecy zapłonowej
- 21 Gniazdo filtra powietrza
- 22 Pompa paliwowa (Primer)
- 23 Zbiornik paliwa
- 24 Korek wlewu paliwa
- 25 Wlew paliwa
- 26 Kierownica prawa strona
- 27 Uchwyt startera z linką startową
- 28 Korek zbiornika oleju z miarką
- 29 Klucz do świec zapłonowych
- 30 Klucz płaski 10/13 mm
- 31 Klucz płaski 13/16 mm

(rys. B)

- 32 Rama urządzenia
- 33 Sworzeń
- 34 Zawlecza

(rys. C)

- 35 Nakrętka
- 36 Wkręcanie (Most kierownicy)
- 37 Podkładka
- 38 Wkręcanie (Kierownica)

(rys. D)

39 Wkręcanie (Blacha osłonowa)

(rys. E)

40 Wkręcanie (Koło)

41 Nakrętka (Koło)

42 Sprężyna

(rys. G)

43 Wkręcanie (Wysokość drążków prowadzących)

(rys. H)

44 Filtr powietrza drobny

45 Filtr powietrza grubo

(rys. I)

46 Świeca zapłonowa

Opis działania

Ręcznie prowadzony kultywator ogrodowy jest wyposażony w 4-suwowy silnik spalinywy z chłodzeniem powietrza. Wyposażenie tnące urządzenia obejmuje 6 obracających się, hartowanych wałków z nożami, które samoczynnie zagłębiają się w podłoże.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne**Benzynewy kultywator ogrodowy**

.....PBGK 1400 F5

Komora silnika 144,3 cm³

Moc2,5 kW

Maks. prędkość obrotowa 3600 min⁻¹

PaliwoROZ 95, ROZ 98

Pojemność Zbiornika na benzynę0,8 l

Olej silnikowy SAE 30

Pojemność Zbiornik na olej silnikowy 0,5 l

Świeca zapłonowa Torch F5RTC

średnica Nóż glebogryzarki 255 mm

Liczba Nóż glebogryzarki 24

Szerokość robocza 360/600 mm

Głębokość robocza ≤260 mm

Ciężar≈31 kg

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dBPoziom mocy akustycznej (L_{WA})

– gwarantowany 93 dB

– zmierzony 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dBWibracje (a_h)prawa strona5,56 m/s²; K=2,22 m/s²lewa strona 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

Wartość emisji dwutlenku węgla (CO₂) ustalona w ramach procedury zatwierdzania typu EU wynosi dla niniejszego urządzenia: 1227,14 g/kWh

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego urządzenia z innym. Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeń-

stwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucane elementy!



Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia



Uwaga!



Niebezpieczeństwo urazu stwarzane przez wirujące narzędzie! Trzymaj z dala stopy i dłoń.



Ostrożnie - benzyna jest łatwopalna!



Nie tankować, gdy włączony jest silnik.



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować rękawice ochronne



Stosować obuwie ochronne



Nie używać otwartego płomienia; używanie ognia, otwartych źródeł zapłonu i palenie tytoniu są zabronione.



Zakaz usuwania i manipulowania przy zabezpieczeniach i wyposażeniu związanym z bezpieczeństwem.



Odsunąć od kosiarki osoby i dzieci znajdujące się w pobliżu.



Ostrzeżenie przed ryzykiem uduszenia



Ostrzeżenie przed materiałami niebezpiecznymi pożarowo



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej



Ostrożnie - gorące powierzchnie! Niebezpieczeństwo poparzenia



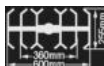
Wcisnąć 3x pompkę paliwa.



ROZ 95

ROZ 98

Typ paliwa, jaki należy stosować



Wymiary Walec nożowy



Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB.



Kierunek obrotu

Symbole na kierownicach

Obsługa dźwigni uruchamiającej:

START
+

FAST

START+FAST = Uruchamianie silnika



IDLE
+

SLOW

IDLE+SLOW = Bieg jałowy

STOP STOP = Wyłączyć silnik



Włączanie urządzenia (ON):
Przyciągnąć pałąk uruchamiający



Wyłączanie urządzenia (OFF):
Zwolnić pałąk uruchamiający



Symbole na zawieszce



x3 Wcisnąć pompkę paliwa



Uruchamianie dźwigni gazu



Pociągnąć linkę startową

Symbole w instrukcji obsługi



Substancja łatwopalna



Substancja toksyczna



Substancja groźna dla środowiska

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla spalinowego kultywatora ogrodowego

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Lekceważenie poniższych wskazań bezpieczeństwa i instrukcji może być przyczyną pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Przeczytaj starannie wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z możliwymi ustawieniami i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych; ponadto urządzenia nie mogą używać osoby bez doświadczenia w korzystaniu z tego urządzenia lub niedosta-

teczną wiedzą o nim, chyba, że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje w zakresie prawidłowej eksploatacji urządzenia.

- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- W przypadku wątpliwości dotyczących użycia urządzenia i zabronionych działań należy się poddać odpowiedniemu szkoleniu.
- Nigdy nie zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nigdy nie wykonywać pracy, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Należy pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem innych osób lub ich własności.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Podczas pracy z maszyną należy nosić obuwie ochronne.
- Należy zwracać uwagę, aby uchwyty były suche i czyste. Uwaga podczas chodzenia tyłem, ryzyko potknięcia!
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazań istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Podczas pracy zwracać uwagę na szczególne zagrożenia na trudnym (kamienistym, twardym itp.) podłożu.
- Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze używać okularów ochronnych. Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- Nosić odpowiednią odzież roboczą, taką jak mocne obuwie z podeszwą antypoślizgową oraz wytrzymałe długie spodnie. Nie korzystaj z urządzenia bez założonych butów na nogach lub z założonymi odkrytymi sandałami. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Noszenie odpowiedniej odzieży zmniejsza ryzyko urazów ciała.
- Sprawdzić teren, na którym będzie używane urządzenie i usunąć z niego kamienie, kije, druty lub inne ciała obce, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.
- **▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wybuchu! Benzyna jest bardzo łatwopalna. Pożar lub wybuch mogą spowodować bardzo poważne obrażenia:
 - Benzynę przechowywać wyłącznie w przewidzianych do tego zbiornikach.
 - Tankować tylko na zewnątrz i nie palić podczas tankowania.
 - Benzynę wlewać zawsze przed uruchomieniem silnika. Podczas pracy silnika i gdy silnik jest gorący nie wolno otwierać korka ani wlewać benzyny.
 - Jeśli benzyna przeleje się, nie wolno próbować uruchamiać silnika. Usunąć urządzenie ze strefy zanieczyszczonej benzyną. Nie podejmować prób uruchamiania do czasu, gdy opary benzyny ulotnią się.
 - Ze względów bezpieczeństwa należy (regularnie) wymieniać zbiornik paliwa i zamknięcie zbiornika. W tym celu należy się zwracać do warsztatu specjalistycznego.
- Wymieniaj uszkodzone tłumiki hałasu.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić wizualnie, czy narzędzia do koszenia, śruby mocujące i całe urządzenie tnące nie są zużyte lub uszkodzone. Aby nie dopuścić do stanu niewyważenia, zużyte lub uszkodzone narzędzia i sworznie wymieniaj tylko w zestawach.
- Zachowaj ostrożność w przypadku urządzeń wyposażonych w kilka noży, ponieważ ruch jednego noża może spowodować rotację pozostałych noży.
- Używaj tylko części zamiennych i akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta. Stosowanie nieautoryzowanych części może powodować obrażenia

ciała i prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.

Eksploatacja

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zatrucia! Spaliny generowane przez urządzenie zawierają substancje toksyczne. Nie wdychać spalin.

- Nigdy nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach. Spaliny są niebezpieczne i zawierają tlenek węgla, bezwonne i trujący gaz. Urządzenie należy obsługiwać w dobrze wentylowanej przestrzeni zewnętrznej.
- Pracować jedynie przy dobrym świetle dziennym lub zapewnić dobre sztuczne oświetlenie.
- Unikaj używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.
- Unikać uszkodzeń urządzenia. Nie montować dodatkowego obciążenia i nie ciągnąć urządzenia przez stabilne podłoże, takie jak płytki lub schody.
- Unikać nienaturalnej postawy ciała. Dbać o bezpieczną pozycję i przez cały czas zachowywać równowagę. Zawsze zwracać uwagę na bezpieczną pozycję na zboczach. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - Pracę na zboczach wykonuj zawsze w kierunku poprzecznym, nigdy w górę lub w dół.
 - Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na zboczu.
 - Nigdy nie pracuj na zbyt stromych zboczach.
- Prowadź urządzenie w tempie spacerowym.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas odwracania urządzenia lub przyciągania go do siebie.
- W przypadku uderzenia w obcy obiekt zatrzymać silnik i wyciągnąć świecę zapłonową. Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia i jego obsługiowaniem należy zlecić naprawę szkody.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi osłonami lub kratkami ochronnymi bądź bez zamontowanych elementów ochronnych, np. osłony i/lub urządzeń do zbierania trawy. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.

- Nie zmieniać położenia podstawowego silnika i nie przekręcać go nadmiernie.
- Silnik uruchamiać zawsze zgodnie z instrukcjami producenta i pamiętać o zachowaniu odpowiedniego odstępu stóp od narzędzia tnącego. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas uruchamiania lub zapalania silnika nie wolno przechylać urządzenia, chyba, że podczas tej czynności konieczne jest uniesienie urządzenia. W takim przypadku urządzenie przechylić tylko na tyle, na ile jest to konieczne i podnieść tylko stronę przeciwną do użytkownika.
- Nigdy nie zbliżaj dłoni ani stóp do wirujących elementów. Chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nigdy nie podnosić ani nie przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.
- Wyłączyć silnik, wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej, wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (jeśli urządzenie jest w nią wyposażone) i upewnić się, że wszystkie ruchome części znajdują się w spoczynku:
 - przed usunięciem blokad lub niedrożności w otworze wyrzutowym;
 - przed kontrolą, oczyszczeniem lub wykonaniem pracy przy urządzeniu;
 - po natrafieniu na ciało obce. Przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy z urządzeniem wyszukaj usterki urządzenia i wykonaj niezbędne naprawy;
 - w przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola.
 - przed opuszczeniem urządzenia;
 - przed uzupełnianiem paliwa.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. W szczególności nie należy pracować z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub bez zabezpieczeń. Użycie urządzeń do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- W momencie wyłączania silnika należy zamknąć przepustnicę. Jeśli maszyna jest wyposażona w zawór odcinający układ paliwowy, należy go zamykać po zakończeniu pracy.
- Należy mieć świadomość, że urządzenie w nieoczekiwany sposób może podskoczyć w górę lub odskoczyć w przód, jeśli zestaw rozdrabniający natrafi na ukryte przeszkody, takie jak kamienie, korzenie czy pnie drzew.
- Unikać kontaktu z gorącym paliwem, olejem, spalinami i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika lub tłumika drgań. Części te nagrzewają się bardzo mocno podczas pracy. Są one również gorące przez krótki czas po wyłączeniu jednostki. Przed rozpoczęciem prac serwisowych lub prac związanych z ustawianiem należy odczekać do wystudzenia silnika.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, nie włączaj urządzenia, jeśli nie znajduje się ono w pozycji roboczej.
- Urządzenia nie wolno używać do rozdrabniania kamieni. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, napraw, przeglądów lub modyfikacji urządzenia należy wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały. Odłączyć kabel zapłonu i ułożyć go w taki sposób, aby nie było możliwości przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- Należy zawsze dbać, aby wszelkie nakrętki, sworznie i śruby były dobrze dokręcone, tak by urządzenie znajdowało się w bezpiecznym stanie eksploatacyjnym. Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji urządzeń.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary benzyny mogłyby wejść w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.
- Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, odczekać do ostygnięcia silnika. Niebezpieczeństwo pożaru.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarowego, utrzymywać silnik, wydech i obszar wokół zbiornika benzyny w czystości, nie dopuszczając do zanieczyszczenia resztkami roślin lub wyciekającym smarem (olejem silnikowym).

- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części.
- Jeżeli trzeba opróżnić zbiornik benzyny, należy to robić na zewnątrz.
- Starannie obchodzić się z urządzeniem. Aby praca była łatwiejsza i bardziej bezpieczna, narzędzia muszą być ostre i czyste. Postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia - chyba, że posiadasz odpowiednie kwalifikacje w tym zakresie. Wszelkie prace, które nie zostały wyszczególnione w tej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci. Urządzenia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- Nie usuwać i nie manipulować przy zabezpieczeniach i utrzymywać ich właściwy stan techniczny. Regularnie kontrolować zabezpieczenia pod kątem prawidłowego działania. Skontrolować urządzenie pod kątem szczelności.
- Jeśli urządzenie wydaje nietypowe dźwięki lub nietypowo wibruje, natychmiast wyłączyć silnik i odłączyć kabel zapłonu oraz znaleźć przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje zasadniczo stanowią ostrzeżenie.
- Urządzenie należy regularnie serwisować. Sprawdzić, czy ruchome elementy są nieprawidłowo ustawione lub zablokowane. Skontrolować części pod kątem pęknięć oraz innego stanu, który mógłby mieć wpływ na pracę urządzenia. Po wystąpieniu szkody, przed ponownym użyciem, należy zlecić naprawę urządzenia. Wiele wypadków wynika z niedostatecznie serwisowanego wyposażenia.
- W przypadku zablokowania noży rozdrabniających przez ciało obce należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia usunąć ciała obce (np. korzenie).
- Regularnie usuwać rośliny i resztki korzeni z obszaru przy wale napędowym. W ten sposób można wykluczyć przeciążenie i uszkodzenia urządzenia.
- W żadnym wypadku nie polewać lub nie spryskiwać urządzenia wodą lub innym płynem. Drażki prowadzące należy utrzymać

wywać w czystości, bez osadów. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na rękę, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Ryzyko zadrapań
- Niebezpieczeństwo skaleczenia
- Obrażenia ciała generowane przez ruchome części lub gorące powierzchnie.

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Prace przy urządzeniu można wykonywać tylko przy wyłączonym i nieruchomym nożu. Silnik należy włączać dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do pracy.

Wykonywać jedynie te prace, których nie boimy się wykonywać. W razie wątpliwości

zwrócić się do specjalisty lub bezpośrednio do naszego serwisu.

Przed pierwszym użyciem:

Napełnić odpowiednie zbiorniki olejem i benzyną!

Zabezpieczenia

Do zabezpieczenia użytkownika i urządzenia służą następujące zabezpieczenia:

- **Element odblokowujący (4)**
 - Blokuje dźwignię uruchamiającą (5) przed przypadkowym wciśnięciem.
 - Odblokowanie: Wciśnięcie w dół

Ośłona wydechu (19)

Zapobiega zetknięciu się dłoni lub materiałów palnych z gorącym wydechem.

Montaż i ustawienie koła

Potrzebne akcesoria

- Koło (17)
 - Śruba (40)
 - Nakrętka (41)
- 2x sprężyna (42)
 - 2x Zawlecza (34)
 - 2x Podkładka (37)
- Klucz płaski 10/13 mm (30)
- Klucz płaski 13/16 mm (31)

Sposób postępowania (rys. E)

1. Wsunąć koło (17) od dołu w otwór w ramie.
2. Zamocować koło (17) za pomocą śruby (40) i nakrętki (41).
3. Po prawej i po lewej stronie otworu ramy zacześć po jednej sprężynie (42). Zabezpieczyć sprężyny podkładką (37) i zawleczką (34). Sprężyny blokują uchwyt koła w położeniu roboczym lub transportowym.

Regulacja położenia koła (rys. F)

1. Odciągnąć koło (17) od zespołu rozdrabniającego i pozwolić mu wskoczyć w żądane wycięcie.
 - **Praca:** Rozłożyć koło w górę.
 - **Transport:** Złożyć koło w dół.
2. Podczas transportu należy przehylać urządzenie w przód, tak by zestaw rozdrabniający nie miał kontaktu z podłożem. Urządzenie można ciągnąć lub pchać do kolejnego miejsca.

Montaż ogranicznika głębokości

Zamontować ogranicznik głębokości (10), aby zwiększyć stabilność urządzenia.

Potrzebne akcesoria

- Ograniczenie głębokości (10)
 - Sworzeń (33)
 - Zawlecza (34)

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wsunąć ogranicznik głębokości (10) od dołu w otwór w ramie (32).
2. Ogranicznik głębokości (10) można ustawiać na trzech wysokościach (patrz *Ustawianie pozycji roboczej*, s. 72).
3. Zamocować ogranicznik głębokości (10) za pomocą sworznia (33) i zawleczy (34).

Montaż i ustawianie drążków prowadzących

Gdy urządzenie jest zamontowane prawidłowo, końcówki uchwyty drążków prowadzących (7/26) są zwrócone w kierunku przeciwnym niż przód urządzenia.

Potrzebne akcesoria

- Poprzeczka (2)
 - 2x Nakrętka (35)
- Most drążków prowadzących (8)
 - Śruba (36)
- Drążki prowadzące lewa strona (7)
- Drążki prowadzące prawa strona (26)
 - 2x Nakrętka (35)
 - 2x Podkładka (37)
 - 2x Śruba (38)
 - 2x Uchwyt kablowy (6)
- Klucz płaski 10/13 mm (30)
- Klucz płaski 13/16 mm (31)

Montaż drążków prowadzących (rys. C)

1. Zamocować najpierw poprzeczkę (2) między drążkiem prowadzącym lewym (7) a drążkiem prowadzącym prawym (26).
2. W tym celu wetknąć końce poprzeczki (2) w otwory w drążkach prowadzących (7/26). Założyć po jednej nakrętce (35) na końce i je przykręcić.
3. Wsunąć obydwa drążki prowadzące (7/26) przez most drążków prowadzących (8). Zwracać uwagę, aby obydwa kable były ułożone na krzyż i przebiegały przez drążki prowadzące.
4. Zamocować most drążków prowadzących (8) za pomocą śruby (36) do uchwyty drążków prowadzących (9).
5. Następnie zamocować obydwa drążki prowadzące (7/26).
6. Przełożyć po jednej śrubie (38) z podkładką (37) przez otwory w drążkach pro-

wadzących i uchwycie drążków prowadzących i zabezpieczyć je za pomocą podkładki (37) i nakrętki (35).

7. Dokręcić połączenie skręcane za pomocą kluczy płaskich (30/31).
8. Zamocować każdy kabel na drążkach prowadzących za pomocą jednego uchwytu kablowego (6).

Ustawianie wysokości drążków prowadzących (rys. G)

1. Poluzować śruby (43) po obu stronach ramy urządzenia.
2. Ustawić żądaną wysokość drążków prowadzących.
3. Ponownie dokręcić obydwie śruby (43).

Montaż rozszerzenia blachy osłonowej

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanego obustronnie poszerzenia blachy osłonowej.

Po zakończeniu montażu nie wolno usuwać obu rozszerzeń blach osłonowych (12).

Potrzebne akcesoria

- 2x Blacha osłonowa-Rozszerzenie (12)
 - 6x Nakrętka (35)
 - 6x Śruba (39)
- Klucz płaski 10/13 mm (30)
- Klucz płaski 13/16 mm (31)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Założyć rozszerzenie blachy osłonowej (12) na istniejącą blachę osłonową (11).
2. Zamocować rozszerzenie blachy osłonowej (12) za pomocą trzech śrub (39) i nakrętek (35).
3. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Montaż noża rozdrabniającego

Podczas montażu rozszerzenia noża rozdrabniającego należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów. Noże nie są symetryczne, przez co nie można ich zamieniać.

Akcesoria

- 2x Nóż rozdrabniający (15)
 - 2x Sworzeń (33)
 - 2x Zawlecзка (34)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Nóż rozdrabniający (15) należy zakładać na wałek napędowy (16) w taki sposób,

aby szlif noża rozdrabniającego (15) był zwrócony w kierunku obracania.

2. Zwracać uwagę, aby otwór noża rozdrabniającego zgadzał się z otworem wałka napędowego.
3. Zamocować nóż rozdrabniający (15) ze sworzniem (33) i zawleczką (34).
4. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Montaż rozszerzenia noża

Podczas montażu rozszerzenia noża należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów. Noże nie są symetryczne, przez co nie można zamieniać ich z prawej na lewą stronę. Noże muszą być montowane zgodnie z kierunkiem obrotów.

Potrzebne akcesoria

- 2x Nóż-Rozszerzenie (14)
 - 2x Sworzeń (33)
 - 2x Zawlecзка (34)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Założyć rozszerzenie noży (14) na wstępnie zmontowany wałek z nożami w taki sposób, aby szlif noży (15) był zwrócony w kierunku zestawu rozdrabniającego.
2. Wsunąć obydwie wałki z nożami w siebie. Zwracać uwagę, aby zgadzały się otwory.
3. Zamocować rozszerzenie noża (14) za pomocą sworzni (33) i zawleczki (34).
4. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Montaż osłony noży

Wskazówki

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanej obustronnie osłony noży.

Potrzebne akcesoria

- 2x Osłona noży (13)
 - 2x Sworzeń (33)
 - 2x Zawlecзка (34)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Wsunąć osłonę noży (13) na wałek z nożami i zwracać uwagę, aby otwory się ze sobą zgadzały.
2. Przełożyć sworzeń (33) przez otwory wałków z nożami i zablokować je za pomocą zawleczki (34).
3. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Uzupełnianie oleju silnikowego

Wskazówka

- Ustawić urządzenie na równym podłożu.
- Optymalnym rozwiązaniem podczas wlewania oleju do zbiornika jest zastosowanie olejarki lub lejka.

Sposób postępowania

1. Odkręcić korek zbiornika oleju (28) z miarką.
2. Wlać olej silnikowy do zbiornika oleju. Zbiornik oleju ma pojemno 0,5 l. Stosować olej silnikowy SAE 30 markowej jakości.
3. Ponownie zakręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).

Kontrola poziomu oleju

Wskazówka

Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić poziom oleju i przed dojściem do dolnego punktu znacznika uzupełniać olej silnikowy.

Sposób postępowania

1. Odkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).
2. Wytrzeć korek zbiornika oleju z miarką (28) czystą ściereczką.
3. Ponownie całkowicie wkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).
4. Odkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28) i po wyciągnięciu miarki odczytać poziom oleju.

Poziom oleju musi się mieścić w zaznaczonym polu (maksimum: 0,5 l oleju silnikowy w zbiorniku oleju).



5. Wytrzeć ewentualnie rozlany olej silnikowy.
6. Ponownie zakręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).

Wlewanie benzyny



Substancja łatwopalna



Substancja toksyczna



Substancja groźna dla środowiska

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała. Benzyna jest substancją palną, szkodliwą dla zdrowia i środowiska.

Wskazówki

- Benzynę należy przechowywać w przewodniących do tego celu zbiornikach.
- Tankowanie należy przeprowadzać jedynie na wolnym powietrzu; nigdy nie tankować w momencie, gdy silnik jest włączony lub rozgrzany.
- Korek wlewu paliwa należy odkręcać ostrożnie, tak by można było zlikwidować nadciśnienie.
- Nie palić tytoniu w trakcie tankowania.
- Unikać kontaktu ze skórą i wdychania oparów.
- Usuwać rozlaną benzynę.
- Benzynę należy chronić przed iskrami, otwartym płomieniem i innymi źródłami zapłonu.
- Resztki benzyny utylizować w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska*, s. 79).
- Nie używać mieszanki benzyna/olej.
- Stosować benzynę bezołowiową normalną lub super. W przypadku stosowania bio-paliwa dodatek etanolu nie może przekraczać 10%.
- Stosować jedynie czystą, świeżą benzynę.
- Nie przechowywać benzyny dłużej niż przez miesiąc; w przeciwnym razie może się pogorszyć jej jakość.

Sposób postępowania

1. Odkręcić korek zbiornika paliwa (24).
2. Wlać benzynę do dolnej krawędzi króćca wlewu (25). Nie napełniać zbiornika benzyny całkowicie, aby benzyna miała miejsce na wypadek zwiększenia objętości.
3. Wytrzeć resztki benzyny wokół korka (24).
4. Ponownie zakręcić korek zbiornika paliwa (24).

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia przez nóż rozdrabniający. Podczas

pracy zawsze trzymać urządzenie oburącz i uważać na stopy.

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie dotykać przekładni - po dłuższym czasie pracy może być nagrzana.

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała. Po wyłączeniu urządzenia nóż obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie dotykać obracającego się noża.

▲ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Zachować ostrożność podczas chodzenia tyłem.

▲ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia. Nadmierne przechylenie może spowodować wyciek oleju lub np. przedostanie się oleju do gaźnika i komory spalania.

Wskazówki

- Nigdy nie używać urządzenia bez zabezpieczeń.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze skontrolować, czy wszystkie śruby, nakrętki, bolce i inne mocowania są prawidłowo zabezpieczone i czy zabezpieczenia i osłony ochronne są na swoim miejscu. Zużyte lub uszkodzone naklejki należy wymieniać na nowe.

Sposób postępowania

- Nigdy nie podnosić i nie ciągnąć urządzenia, gdy jego silnik jest włączony.
- Podczas przenoszenia przez twarde powierzchnie lub po schodach podnieść urządzenie.
- Urządzenie prowadzić po podłożu w tempie spacerowym po w miarę możliwości prostych torach.
- Jeżeli noże zetkną się z ciałem obcym, należy niezwłocznie wyłączyć silnik. Poczekać na zatrzymanie się noża i sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Pracę wznowić tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu (patrz *Czyszczenie*, s. 74).

Ustawianie pozycji roboczej

Wskazówki

- Ogranicznik głębokości (10) służy do ustawiania głębokości roboczej i pomaga w regulacji kierunku i prędkości urządzenia.
- Podnoszenie ogranicznika głębokości powoduje zwiększanie prędkości i zmniejszenie głębokości roboczej.

- Opuszczanie ogranicznika głębokości wyhamowuje urządzenie i zwiększa głębokość roboczą.

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyciągnąć sworzeń (33) i zawleczkę (34) z ogranicznika głębokości (10).
2. Ogranicznik głębokości (10) można ustawić na trzech wysokościach. Wybrać żądane położenie.
3. Ponownie zamocować ogranicznik głębokości za pomocą sworznia i zawlecзки.



Włączanie i wyłączanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała. Benzyna jest substancją palną. Silnik uruchamiać w odległości co najmniej 3 metrów od miejsca tankowania. Niebezpieczeństwo pożaru.

▲ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Podczas uruchamiania ustawić się za urządzeniem.

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko uszkodzenia. Należy regularnie sprawdzać poziom benzyny i oleju (patrz *Kontrola poziomu oleju*, s. 71) i w odpowiednim czasie je uzupełniać.

Uruchamianie silnika

1. Ustawić koło (17) na górze, tak by blokada wskoczyła w przewidziane do tego celu wycięcie (patrz *Montaż i ustawienie koła*, s. 69).
2. Ustawić dźwignię gazu (1) na **START+FAST** .
3. Wcisnąć pompkę benzyny (22) **3x** .
4. Uruchomić silnik za pomocą linki startowej w uchwycie startera (27).
5. Najpierw pociągnąć ostrożnie do momentu wyczucia oporu, a następnie mocno do samego końca. Powtarzać czynność, aż silnik zaskoczy.
6. Jeśli po dziesięciu próbach silnik nie włączy się, patrz *Rozwiązywanie problemów*, s. 78.
7. Odczekać około 1 minuty, aż silnik się rozgrzeje.
8. Wcisnąć element odblokowujący (4) na dźwigni sprzęgła (5) w dół.
9. Pociągnąć dźwignię sprzęgła (5) w górę i przytrzymać.
10. Noże rozdrabniające (15) zaczynają się obracać.

Zatrzymanie silnika

1. Zwolnić dźwignię sprzęgła (5), aby zatrzymać noże rozdrabniające (15).
2. Ustawić dźwignię gazu (1) na **STOP**, aby zatrzymać silnik.

Wskazówki

Po ostatnim kroku roboczym należy pozwolić urządzeniu popracować minutę do dwóch minut na biegu jałowym w celu wystudzenia silnika, dźwignia gazu (1) ustawiona na **IDLE +SLOW**.

Uprawianie podłoża

Funkcja

- Rozbijanie podłoża
- Przekopywanie podłoża
- Przygotowanie grządk
- Usuwanie pozostałości roślin

Wskazówki

- Optymalna głębokość robocza wynosi 100-150 mm.
- Nie używać urządzenia, gdy podłoże jest zbyt suche (podłoże, które się kurzy i nie jest w stanie przyjmować wody).
- Nawodnić podłoże kilka dni wcześniej. Zwracać uwagę, aby podłoże nie było zbyt mokre. Mogą się tworzyć grudki.
- Odczekać po obfitych opadach deszczu jeden lub dwa dni, aż podłoże nieco przeschnie.
- Prawidłowo uprawiany teren i urządzenie zastosowane bezpośrednio po spulchnieniu sprzyja wzrostowi roślin poprzez zatrzymanie wilgoci w glebie.
- Rzeczywista głębokość robocza zależy od rodzaju podłoża oraz od warunków pracy. W przypadku niektórych podłoży wystarczy jeden cykl roboczy, by uzyskać żądaną głębokość. W przypadku innych podłoży żądaną głębokość można uzyskać dopiero po dwóch lub trzech cyklach roboczych. W takiej sytuacji należy ponownie obniżyć ustawienie głębokości przed każdym cyklem roboczym. Cykle robocze należy wykonywać naprzemiennie wzdłuż i w szerokość.
- Podczas pierwszego cyklu nie przeprowadzać obróbki podłoża zbyt głęboko. Jeśli urządzenie podskakuje lub szarpie, należy je przemieszczać nieco szybciej nad podłożem.
- Gdy urządzenie się zatrzyma i zagrzebie w jednym miejscu, poruszać drążek

prowadzący w jedną i w drugą stronę, aż urządzenie ponownie poruszy się w przód.

- Usuwać wykopane kamienie.

Spulchnianie podłoża

- Zbyt twarde podłoże może być przyczyną uszkodzeń noża lub innych elementów.
- Poprzez spulchnianie i przekopywanie w strefach rosnących roślin można usunąć chwasty i spulchnić podłoże.
- Optymalna głębokość robocza wynosi poniżej 50 mm.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć silnik, wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej i odczekać do całkowitego zatrzymania się noża.
- Nie przenosić urządzenia odwróconego do góry nogami i nie przechylać urządzenia, aby uniemożliwić wyciek paliwa.
- Podczas transportu zachowywać bezpieczny odstęp od innych osób.
- Zwracać uwagę na wagę urządzenia i nie przeciążać się.
- Przed przeniesieniem urządzenia między dwoma miejscami użytkowania należy opróżnić zbiornik paliwa za pomocą pompki do odsysania benzyny. Zbiornika paliwa nie należy opróżniać w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu źródeł ognia lub podczas palenia tytułu. Opary gazów mogą wywołać wybuch lub pożar.
- Podczas transportu należy nosić rękawice. Należy również unikać kontaktu z niebezpiecznymi częściami (np. gorący silnik, nóż).
- Należy zadbać, aby urządzenie nie uderzało w przeszkody podczas transportu oraz aby nie spadały one na urządzenie. Nie odkładać żadnych przedmiotów na urządzeniu i nie opierać się o urządzenie.

Sposób postępowania (rys. F)

1. Ustawić koło (17) na dole, tak by blokada wskoczyła w przewidziane do tego celu wycięcie (patrz *Montaż i ustawienie koła*, s. 69).
2. Urządzenie trzymać zawsze za obydwa uchwyty (3) i przechylać je do przodu, tak by maszyna była ustawiona na kole (17).
3. Urządzenie ciągnąć lub pchać powoli w tempie spacerowym. Na gładkim i rów-

nym podłożu należy pchać urządzenie, na wyboistym lepiej jest je ciągnąć.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Prace konserwacyjne i czyszczenie wykonywać zasadniczo przy wyłączonym silniku i wyciągniętym wtyku świecy zapłonowej (20).

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie. Elementy silnika są gorące.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Uwagi ogólne



Stosować rękawice ochronne

- Podłożyć podkładkę pod urządzenie.
- Należy zapewnić pomoc drugiej osoby do trzymania urządzenia, ze względu na niebezpieczeństwo opadnięcia urządzenia.
- Nigdy nie przechylać urządzenia z pełnym zbiornikiem benzyny lub oleju na bok bądź do przodu! Silnik ulega w ten sposób uszkodzeniu i nieważniona zostaje gwarancja.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko uszkodzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

Wskazówka

Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Czyszczenie urządzenia po zakończeniu pracy

- Do czyszczenia silnika nie używać wody, może ona zanieczyścić układ paliwowy.
- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

- W szczególności należy czyścić pokrywę silnika i otwory wentylacyjne.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarowego, utrzymywać silnik i wydech w czystości, nie dopuszczając do zanieczyszczenia pozostałościami roślin lub wyciekającym smarem.
- Nie używać twardych ani ostro zakończonych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przywierające resztki roślin usuwać za pomocą kawałka drewna lub plastiku z kół, otworów wentylacyjnych, otworu wyrzutowego oraz okolicy noży.

Konserwacja

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Wskazówki

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzać prawidłowe zamocowanie wszystkich nakrętek, sworzni i śrub.
- Sprawdzić pokrywę i elementy ochronne pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby należy je wymienić.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one w wyniku niewłaściwej naprawy lub zastosowania nieoryginalnych części bądź użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Czyszczenie filtra powietrza

Wskazówka

Dwuczęściowy filtr powietrza składa się z następujących elementów

- Filtr powietrza drobny (44)
- Filtr powietrza grubo (45)

Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza. Kurz i brud przedostają się wtedy do silnika i powodują uszkodzenia.

Wymywanie filtra powietrza (rys. H)

1. Otworzyć gniazdo filtra powietrza (21), przytrzymując element odblokowujący i otwierając pokrywę.
2. Wyciągnąć obydwa filtry powietrza (44/45).

Czyszczenie/wymiana filtra powietrza

1. Wyczyścić obydwa filtry powietrza (44/45) w wodzie z dodatkiem mydła.
2. Odczekać do wyschnięcia filtrów powietrza (44/45). Wetrzeć kilka kropel świeżego oleju silnikowego w filtry powietrza (44/45).
3. Uszkodzone filtry powietrza (44/45) wymienić na nowy dwuczęściowy filtr powietrza.

Wkładanie filtrów powietrza (rys. H)

1. Włożyć obydwa filtry powietrza (44/45) do gniazda filtra powietrza (21).
2. Ponownie zamknąć gniazdo filtra powietrza (21), zamykając pokrywę. Słychać jego zatrzasknięcie.

Wymienić olej silnikowy

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Pompa olejowa (nie dostarczono)

Wskazówki

- Wymianę oleju silnikowego przeprowadzać przy pustym zbiorniku paliwa i ciepłym silniku.
- Pierwszą wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać po ok. 5 godzinach eksploatacyjnych, a następnie co 50 godzin eksploatacyjnych lub co roku.
- Zużyty olej należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska, s. 79*).

Sposób postępowania

1. Wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej (20) (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej, s. 75*).
2. Odkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).
3. Wypompować olej silnikowy za pomocą pompki olejowej.
4. Dodać olej silnikowy (patrz *Uzupelnianie oleju silnikowego, s. 71*).

Konserwacja świecy zapłonowej

Wskazówka

Zużyte świece zapłonowe lub za duży odstęp między elektrodami powodują spadek mocy silnika.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze (nie dostarczono)

- Szczotka druciana
- Szczelinomierz (dostępny w specjalistycznych sklepach)

Potrzebne akcesoria

- Klucz do świec zapłonowych (29)

Sposób postępowania (rys. I)

1. Wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej (20), jednocześnie pociągając i obracając świecę zapłonową (46).
2. Wykręcić ♂ świecę zapłonową (46) za pomocą klucza do świec zapłonowych (29).
3. Sprawdzać odległość świecy za pomocą szczelinomierza. Odległość ta musi wynosić 0,7-0,8mm.
4. W razie potrzeby wyreguluj odstęp, lekko wyginając elektrodę masy świecy.
5. Oczyszczyć świecę zapłonową (46) za pomocą miękkiej szczotki drucianej.
6. Ponownie wkręcić ♂ oczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową (zalecany moment dokręcania 20 Nm).
7. Wymienić uszkodzoną świecę zapłonową na zapasową świecę zapłonową.

Wymiana noża

Jeżeli nóż jest tępy, można go naostrzyć w specjalistycznym warsztacie. Jeżeli nóż jest uszkodzony lub niewyważony, należy go wymienić.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez noże. W trakcie kontaktu z nożem nosić rękawice.

Wskazówki

- Należy opróżnić zbiornik na olej i zbiornik paliwa.
- Urządzenie jest wyposażone w 6 noży (2 pojedyncze i 2 podwójne), które można bez problemu wymienić parami.
- Zawsze należy wymieniać obydwie pary noży jednocześnie. Dzięki temu można wykluczyć uszkodzenia urządzenia wynikające z niewyważenia.
- Należy zwracać uwagę na prawidłowy kierunek obracania się noży. Ścięta krawędź noży musi być skierowana zgodnie z kierunkiem pracy noży w kierunku podłoża. Kierunek pracy został zaznaczony strzałką na obudowie urządzenia.

Sposób postępowania (rys. D)

1. Zdjąć futerał osłaniający nóż (13). W tym celu wyciągnąć zawleczkę (34) ze sworzni (33) i wyciągnąć sworzeń.
2. Zdjąć rozszerzenie noża (14) z wałka z nożami rozdrabniającymi (15). W tym ce-

- lu wyciągnąć zawleczkę (34) ze sworznia (33) i wyciągnąć sworzeń.
- Zdjąć noże rozdrabniające (15) z wałka napędowego (16). W tym celu wyciągnąć zawleczkę (34) ze sworznia (33) i wyciągnąć sworzeń.
 - Oczyścić wałek napędowy (16) przy użyciu oleju biodegradowalnego.
 - Wsunąć nowe noże rozdrabniające (15) na wałek napędowy (16) w taki sposób, aby otwory wałka z nożami zgadzały się z otworami na wałku napędowym. Ponownie zamocować noże rozdrabniające za pomocą sworznia i zawleccki.
 - Wsunąć rozszerzenie noża (14) na wałek z nożami rozdrabniającymi (15) w taki sposób, aby otwory się ze sobą zgadzały. Ponownie zamocować rozszerzenie noża za pomocą sworznia i zawleccki.
 - Wsunąć osłonę noża (13) na wałek z nożami rozszerzenia noża (14) w taki sposób, aby otwory się ze sobą zgadzały.

Ponownie zamocować osłonę noża za pomocą sworznia i zawleccki.

- Zawleccki zabezpieczające sworznie należy montować w taki sposób, aby zamykały się one w kierunku przeciwnym do kierunku pracy noży.
- Powtórzyc proces po przeciwległej stronie.

Ustawianie gaźnika

Gaźnik został ustawiony fabrycznie na optymalną wydajność. Jeżeli konieczne będzie dodatkowe ustawienie, należy zlecać przeprowadzanie ustawiń specjalistycznemu warsztatowi.

Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne, wymienione w tabeli poniżej. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

konserwacją	Przed każdym użyciem	Po każdym użyciu	Po 5 roboczogodzinach	Po 8 roboczogodzinach	Po 50 roboczogodzinach	Co roku
Sprawdzić i dokręcić śruby, nakrętki, sworznie	x					
Sprawdzić poziom oleju silnikowego / poziom benzyny i w razie potrzeby dolać	x			x		
Wyczyścić elementy obsługowe / obszar wokół tłumika		x		x		
Wymienić olej silnikowy			x		x	x
Czyszczenie filtra powietrza*						x
Czyszczenie/ustawianie/wymiana świecy zapłonowej				x		x
Czyszczenie/kontrola noża	x	x				
Ostrzenie noży						x
Czyszczenie układu chłodzenia powietrza*						x

*W przypadku dużego zapylenia lub silnego zanieczyszczenia wymianę przeprowadzać częściej

Przechowywanie

Składanie urządzenia

W celu przechowywania urządzenia, tak by nie zajmowało ono dużo miejsca, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

Sposób postępowania (rys. J)

1. Poluzować i zdjąć dolną śrubę (38), die podkładkę (37) i nakrętkę (35).
2. Poluzować górną śrubę (38).
3. Poluzować i zdjąć śrubę (36).
4. Przesunąć most drążków prowadzących (8) w górę, tak by nie spoczywał już na uchwycie drążków prowadzących (9).
5. Złożyć drążek prowadzący (7/26) w kierunku jednostki napędowej. Zwracać uwagę, aby nie zakleszczyć kabla.

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci
- Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, odczekać do ostygnięcia silnika.
- Nie osłaniać urządzenia workami nylonowymi, gdyż może to prowadzić do wytwarzania się kondensatu.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary benzyny mogłyby wejść w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.

- Do przechowywania paliwa należy stosować odpowiednie i dopuszczalne zbiorniki.

Przechowywanie w trakcie przerwy zimowej

⚠ UWAGA! Resztki paliwa w gaźniku mogą spowodować problemy z rozruchem lub trwałe uszkodzenia urządzenia.

- Zbiornika na benzynę musi być opróżniony.
- Zbiornik opróżniać zawsze na wolnym powietrzu.

Sposób postępowania

1. Spuścić benzynę za pomocą zaworu spustowego (18) do odpowiedniego pojemnika.
2. Uruchomić silnik i pozwolić mu popracować do zgaśnięcia w wyniku braku benzyny.
3. Wymienić olej (patrz *Wymienić olej silnikowy*, s. 75).
4. Zużyty olej i resztki benzyny należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska*, s. 79).

Konserwacja silnika

1. Wykręcić świecę zapłonową (46) (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej*, s. 75).
2. Włączyć tyżkę stołową oleju silnikowego do komory silnika przez otwór świecy zapłonowej.
3. Pociągnąć powoli kilka razy uchwyt z linką startera (27) przy wciągniętym pałku uruchamiającym, aby rozprowadzić olej we wnętrzu silnika.
4. Ponownie wkręcić świecę zapłonową (46).

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Za mało benzyny w zbiorniku	Wlewanie benzyny
	Niewłaściwa kolejność rozruchu	Przestrzegać instrukcji uruchamiania silnika (patrz <i>Eksploatacja</i> , s. 71)
	Wtyk świecy zapłonowej (20) nieprawidłowo wetknięty	Wtykanie świecy zapłonowej (patrz <i>Konserwacja świecy zapłonowej</i> , s. 75)
	Sadza na świecach zapłonowych (46)	Oczyszczyć, ustawić lub wymienić świecę zapłonową (patrz <i>Konserwacja świecy zapłonowej</i> , s. 75)
	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
Silnik uruchamia się, urządzenie nie pracuje jednak z pełną mocą	Zabrudzony filtr powietrza (44/45)	Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza (44/45) (patrz <i>Czyszczenie filtra powietrza</i> , s. 74)
	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
Silnik przestaje działać	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
	Sadza na świecach zapłonowych (46)	Oczyszczyć, ustawić lub wymienić świecę zapłonową (patrz <i>Konserwacja świecy zapłonowej</i> , s. 75)
Silnik przegrzewa się	Otwory wentylacyjne zatkane	Wyczyścić otwory wentylacyjne
	Nieprawidłowa świeca zapłonowa (46)	Wymiana świecy zapłonowej (46) (patrz <i>Konserwacja świecy zapłonowej</i> , s. 75)
	Za mało oleju w silniku	Uzupełnianie oleju silnikowego (patrz <i>Uzupełnianie oleju silnikowego</i> , s. 71)
Silnik dymi	Zabrudzony filtr powietrza (44/45)	Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza (44/45) (patrz <i>Czyszczenie filtra powietrza</i> , s. 74)
	Za dużo oleju w silniku	Kontrola poziomu oleju silnikowego (patrz <i>Kontrola poziomu oleju</i> , s. 71)
Urządzenie skacze	Zbyt twarde podłoże	Nawodnić podłoże
	Uszkodzony nóż (15)	Wymiana noża
	Nóż (15) zamontowany nieprawidłowo	Zamontować nóż (15) w prawidłowy sposób

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Nóż (15) nie obraca się	Zbyt twarde podłoże	Nawodnić podłoże
	Szkoda w przekładni	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
Silnik pracuje ciężko	Zbyt twarde podłoże	Nawodnić podłoże
Nienaturalne odgłosy, stukotań lub drgania	Szkoda w przekładni	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym

Utylizacja /ochrona środowiska

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. W celu uzyskania dalszych informacji należy się zwracać do właściwych organów administracyjnych.

- Zużytego oleju ani resztek paliwa nie wolno wylewać do kanalizacji ani do odpływów. Zużyty olej i resztki benzyny należy usuwać w sposób bezpieczny dla środowiska – należy je dostarczyć do punktu zbiórki.
- Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddawać do ekologicznego punktu recyklingu.
- Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.
- Starannie opróżnić zbiornik oleju i paliwa i oddać urządzenie do punktu zbiórki surowców do recyklingu.
- Puste zbiorniki oleju i paliwa utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
- Wykorzystane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu.
- W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Centrum Serwisowego.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie

mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Nóż) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżona się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 495953_2504) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontak-**

towy, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.

- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 495953_2504 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia użytkujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 495953_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 81

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Dźwignia gazu (wraz z Ciężno Bowdena)	91120183
5	Dźwignia sprzęgła	91120186
10	Ograniczenie głębokości	91120181
12	Blacha osłonowa-Rozszerzenie lewa strona/ prawa strona	91120177 91120178
17	Koło	91120179
24	Korek wlewu paliwa	91095871
42	Sprężyna	91120176
46	Świeca zapłonowa	91095878

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Benzynowy kultywator ogrodowy**

Model: **PBGK 1400 F5**

Numer serii: 000001 – 016874

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziomą mocą akustyczną (L_{WA})

– zmierzony: 91,8 dB;

– gwarantowany: 93 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik VI.

Jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2
• 90431 Nürnberg • Deutschland

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
08.12.2025

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turiny

Įvadas	83
Naudojimas pagal paskirtį.....	83
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	83
Apžvalga.....	84
Veikimo aprašymas.....	85
Techniniai duomenys.....	85
Saugos nurodymai	85
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	85
Ženkilai ir simboliai.....	85
Benzininio sodo kultivatoriaus saugos nurodymai.....	86
Liekamieji pavojai.....	89
Paruošimas	90
Saugos įtaisai.....	90
Rato montavimas ir reguliavimas.....	90
Gylio ribotuvo montavimas.....	90
Vairo montavimas ir reguliavimas.....	90
Apsauginio skydo praplatinimo montavimas.....	91
Purenimo peilio montavimas.....	91
Peilio ilgintuvo montavimas.....	91
Geležties apsauginės įmautės montavimas.....	91
Variklinės alyvos įpylimas.....	91
Alyvos lygio tikrinimas.....	92
Benzino įpylimas.....	92
Naudojimas	92
Darbo nurodymai.....	92
Darbinių padėties nustatymas.....	93
Įjungimas ir išjungimas.....	93
Dirvos įdirbimas.....	93
Dirvos purenimas.....	94
Gabenimas	94
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	94
Valymas.....	94
Techninė priežiūra.....	95
Laikymas.....	97
Trikčių paieška	98
Šalinimas ir aplinkos apsauga	99
Paslaugos	99
Garantija.....	99
Remonto paslaugos.....	100
Service-Center.....	100
Importuotojas.....	100
Atsarginės dalys ir priedai	101
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas	101

Išskaidytasis brėžinys.....163

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują benzininį sodo kultivatorių (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas neprikaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Žemei su stambiais grumstais išpurenti ir susmulkinti
- Trašoms, durpėms ir kompostui namų ūkyje įterpti

Įrankis skirtas suaugusiems. Vyresni nei 16 metų jaunuoliai įrankį gali naudoti tik prižiūrimi.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

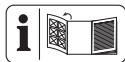
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Benzininis daržo kultivatorius
- Vairas kairėje/dešinėje

- Vairo laikiklis (sumontuota)
 - Vairo tiltelis
 - 1x Varžtas (Vairo tiltelis)
 - 2x Varžtas
 - 4x Poveržlė
 - 2x Veržlė
 - Skersinė sija
 - 2x Veržlė
 - Gylio ribotuvas
 - 1x Kaištis
 - 1x Vielokaištis
 - Ratas
 - 1x Varžtas
 - 1x Veržlė
 - 2x Poveržlė
 - 2x Vielokaištis
 - 2x Spyruoklė
 - Peilis-Ilgintuvas kairėje/dešinėje
 - 2x Peilių apsaugas
 - 6x Kaištis
 - 6x Vielokaištis
 - Apsauginė skarda-Išplėtimas kairėje/dešinėje
 - 6x Varžtas
 - 6x Veržlė
 - 2x Laido laikiklis
 - Veržliaraktis atviru galu 10/13 mm
 - Veržliaraktis atviru galu 13/16 mm
 - Uždegimo žvakės raktas
 - Originalios instrukcijos vertimas
- Degalų ir variklinės alyvos komplekte nėra.

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

(A pav.)

- 1 Akceleratoriaus rankenėlė
- 2 Skersinė sija
- 3 Rankena dešinėje/kairėje
- 4 Atlaisvinimo mygtukas (Sankabos svirtis)
- 5 Sankabos svirtis
- 6 Laido laikiklis
- 7 Vairas kairėje
- 8 Vairo tiltelis
- 9 Vairo laikiklis
- 10 Gylio ribotuvas
- 11 Apsauginė skarda

- 12 Apsauginė skarda-Išplėtimas
- 13 Peilių apsaugas
- 14 Peilis-Ilgintuvas
- 15 Purenimo peiliai
- 16 Varantysis velenas
- 17 Ratas
- 18 Benzinas-Išleidimo vožtuvas
- 19 Išmetamųjų dujų vamzdžio apsaugas
- 20 Uždegimo žvakės kištukas
- 21 Oro filtro dėžutė
- 22 Benzino siurblys („Primer“)
- 23 Degalų bakelis
- 24 Bakelio dangtelis
- 25 Pripildymo atvamzdis
- 26 Vairas dešinėje
- 27 Starterio rankena su starterio virve
- 28 Alyvos bakelio dangtelis su alyvos matuokliu
- 29 Uždegimo žvakės raktas
- 30 Veržliaraktis atviru galu 10/13 mm
- 31 Veržliaraktis atviru galu 13/16 mm

(B pav.)

- 32 Įrenginio rėmas
- 33 Kaištis
- 34 Vielokaištis

(C pav.)

- 35 Veržlė
- 36 Varžtai (Vairo tiltelis)
- 37 Poveržlė
- 38 Varžtai (Vairas)

(D pav.)

- 39 Varžtai (Apsauginė skarda)

(E pav.)

- 40 Varžtai (Ratas)
- 41 Veržlė (Ratas)
- 42 Spyruoklė

(G pav.)

- 43 Varžtai (Vairo aukštis)

(H pav.)

- 44 Oro filtras smulkus
- 45 Oro filtras stambus

(I pav.)

46 Uždegimo žvakė

Veikimo aprašymas

Rankiniame sodo kultivatoriuje įrengtas 4-taktis benzininis variklis su oro aušinimu. Pjovimo įrenginys turi 6 besisukančius, grūdintus peilių ritinius, kurie savaime įsiskverbia į dirvą.

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Benzininis daržo kultivatorius

.....**PBGK 1400 F5**

Variklio darbinis tūris 144,3 cm³

Galia2,5 kW

Maks. Sukimosi greitis 3600 min⁻¹

Degalai ROZ 95, ROZ 98

Talpa Benzino bakelis 0,8 l

Variklinė alyva SAE 30

Talpa Variklinės alyvos bakelis 0,5 l

Uždegimo žvakė Torch F5RTC

diametras Purenimo peiliai255 mm

Kiekis Purenimo peiliai24

Darbinis plotis360/600 mm

Darbinis gylis ≤260 mm

Svoris ≈31 kg

Garso slėgio lygis (L_{pA}) ... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Garso galios lygis (L_{WA})

– garantuojamas93 dB

– išmatuotas 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibracija (a_h)

dešinėje 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²

kairėje 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

ES tipo patvirtinimo procedūros metu nustatytas šio įrenginio išmetamo anglies dioksido (CO₂) kiekis yra: 1227,14 g/kWh

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos vadovaujantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodytos vibracijų bendroji vertė ir spinduliuojamojo triukšmo vertė išmatuotos standartiniu bandymų metodu ir gali būti naudojamos vienam įrankiui su kitu palyginti. Nurodytomis vibracijų bendrąja verte ir spinduliuojamojo triukšmo verte taip pat galima vadovautis preliminarai vertinant poveikį.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Praktiškai naudojant įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytos vertės – tai priklauso nuo įrankio naudojimo būdo.

Įvertinus vibracijų poveikį praktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemonės naudotojui apsaugoti (čia reikia atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkliai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Dėmesio!
Perskaitykite naudojimo instrukciją



Nusviestų dalių keliamas sužalojimo pavojus!
Pasirūpinkite, kad aplinkiniai žmonės būtų atokiai nuo įrankio.



Dėmesio!
Besisukantis įrankis gali sužaloti!
Kojas ir rankas laikykite atokiai.



LT



Atsargiai. Benzinas yra degus!
Nepilkite degalų varikliui veikiant.



Dėvėkite akių apsaugos priemonę



Naudokite klausos apsaugos priemonę



Mūvėkite apsaugines pirštines



Dėvėkite kojų apsaugos priemonę



Neturi būti jokios atviros liepsnos. Draudžiama naudoti ugnį, atvirą uždegimo šaltinį ir rūkyti.



Draudžiama nuimti arba keisti apsauginių įtaisų ir saugos įtaisų.



Pasirūpinkite, kad aplinkiniai žmonės ir vaikai būtų atokiai nuo įrenginio.



Įspėjimas dėl uždusimo pavojaus



Įspėjimas dėl degių medžiagų



Prieš techninės priežiūros darbus išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.



Atsargiai. Karšti paviršiai! Pavojus nusideginti



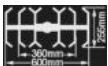
3 kartus paspauskite benzino siurblij.



ROZ 95

ROZ 98

naudotini degalai



Matmenys Peilių velenas



Garantuojamas garso galios lygis L_{WA}, nurodytas dB.



Sukimosi kryptis

Grafiniai simboliai ant vairo rankenų

Paleidimo svirties naudojimas:

START
+

FAST

START+FAST = Variklio paleidimas



IDLE

+

SLOW

IDLE+SLOW = Tuščioji eiga

STOP

STOP = Išjunkite variklį



Įrenginio įjungimas (ON):
paleidimo juostą patraukite link sąvės



Įrenginio išjungimas (OFF):
atleiskite paleidimo juostą



Ženkliai ant prikabintos kortelės



x3

Paspauskite degalų siurblij



Patraukite akceleratoriaus rankenėlę



Paleidimo lyno traukimas

Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Labai degus



Nuodingas



Pavojingas aplinkai

Benzininio sodo kultivatoriaus saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti! Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti. Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrenginio nustatymo galimybėmis ir tinkamu naudojimu.
- Įrenginį gali naudoti tik tinkamai apmokyti asmenys.
- Šio įrenginio negali naudoti asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus. Taip pat asmenys, neturintys patirties dirbant su šiuo įrenginiu arba nepakankamai jį išmanantys, neturi teisės jo naudoti. Nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba šis asmuo jiems nurodo, kaip įrenginį naudoti.
- Būtina prižiūrėti vaikus, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su įrenginiu.
- Dirbdami būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką ir kaip darote. Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų. Menkiausias neapdairumas naudojant įrenginį gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- Jei nesate tikri, kad galite tinkamai naudoti įrenginį, dalyvaukite mokymuose, kad sužinotumėte, kaip jį tinkamai naudoti ir kokie veiksmai draudžiami.
- Niekada neleiskite įrenginio naudoti vaikams arba asmenims, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija. Vietos taisyklėse gali būti nustatytas minimalus naudotojo amžius.
- Niekada nedirbkite, kai netoliese yra žmonių, ypač vaikų arba gyvūnų.
- Atminkite, kad naudotojas atsako už kitiems asmenims ar jų turtui padarytą žalą.
- Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietos taisyklių.

Paruošimas

- Dirbant su įrenginiu reikia dėvėti apsauginius batus.
- Pasirūpinkite, kad rankenos būtų sausos ir švarios. Būkite atsargūs einant atgal, kyla pavojus suklypti!
- Nenaudokite įrenginio arti degių skysčių arba dujų. Tuo nesirūpinant, kyla gaisro arba sproginimo pavojus.
- Purendami sunkią (akmenuotą, kietą ar panašią) dirvą, atkreipkite dėmesį į ypatingus pavojus.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada dėvėkite apsauginius akinius. Naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, neslystanti sau-

gi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.

- Dėvėkite tinkamus darbo drabužius, pavyzdžiui, tvirtą avalynę neslidžiu padu ir patvarias ilgas kelnes. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus. Dėvint tinkamus drabužius sumažėja pavojus susižaloti.
- Patikrinkite visą teritoriją, kurioje naudosite įrenginį, ir surinkite akmenis, pagalius, vielas ar kitus svetimkūnius, kuriuos įrenginys gali įtraukti ir nusviesti.
- **⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Sprogimo pavojus! Benzinas yra labai degus. Ugnis ir sproginimai gali sukelti sunkius nudegimus:
 - laikykite benzina tik tam skirtose talpyklose;
 - benzino pilkite tik lauke ir nerūkykite pildami;
 - benzino visada pilkite prieš paleisdami variklį. negalima atidaryti bakelio dangtelio ir pripilti benzino, kai veikia variklis arba įrenginys yra karštas;
 - jei benziną išsiliejo per kraštus, draudžiama bandyti įjungti variklį; patraukite įrenginį iš benzino užteršto ploto; nebandykite paleisti variklio, kol benziną garai neišsiskleidė;
 - Saugumo sumetimais degalų bakelis ir bakelio dangtelis turi būti (reguliariai) keičiami. Kreipkitės į specializuotas dirbtuves.
- Pakeiskite sugadintus duslintuvus.
- Prieš naudodami visada apžiūrėkite, ar nenusidėvėjo ir ar neapgadinti pjovimo įrankiai, tvirtinimo kaiščiai bei visas pjovimo blokas. Siekiant išvengti disbalanso, būtina pakeisti visą apgadintų įrankių ir kaiščių komplektą.
- Elkitės ypač atsargiai su įrenginiais, turinčiais kelis pjovimo įrankius, nes kartu su vienu peiliu gali sukintis ir kiti peiliai.
- Naudokite tik gamintojo tiekiamas ir rekomenduojamas atsargines dalis bei priedus. Naudojant kitokias dalis, galimi sužalojimai ir iš karto netenkama teisės pareikšti garantines pretenzijas.

Naudojimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus apsinuodyti! Įrenginio išmetamosios dujos yra nuodingų medžiagų. Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.

- Niekada neleiskite varikliui veikti uždaroje patalpoje. Išmetamosios dujos yra pavojingos, nes jose yra anglies monoksido – bekvapių ir nuodingų dujų. Naudokite šį įrenginį tik gerai vėdinamoje lauko erdvėje.
- Dirbkite tik esant geram apšvietimui arba pasirūpinkite tinkamu dirbtiniu apšvietimu.
- Nenaudokite įrenginio esant blogam orui, ypač, jei gali žaibuoti.
- Venkite įrenginio apgadavimo. Nenaudokite papildomų svorių ir netempkite įrenginio per kietą paviršių, pvz., plyteles ar laiptus.
- Venkite nenatūralios kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Dirbdami ant šlaitų visada stovėkite saugiai. Taip galėsite geriau kontroliuoti įrenginį netikėtose situacijose.
 - Visada judėkite skersai šlaito, niekada aukštyn arba žemyn.
 - Ypač būkite atsargūs keisdami šlaite važiavimo kryptį.
 - Nedirbkite pernelyg stačiuose šlaituose.
- Su įrenginiu judėkite tik pėsčiojo greičiu.
- Būkite ypač atsargūs įrenginį apsukdami ar pritraukdami prie savęs.
- Jei įrenginys susiduria su pašaliniais daiktais, išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakę. Patikrinkite, ar įrenginys nėra apgadintas. Prieš vėl įjungdami ir naudodami įrenginį, pašalinkite bet kokius apgadinius.
- Niekada nenaudokite įrenginio, jei apgadinti jo apsauginiai įtaisai ar apsauginės grotelės arba jei apsauginiai įtaisai, pvz., apsaugos nuo smūgio ir (arba) žolės surinkimo įtaisai nesurinkti. Taip užtikrinama, kad įrenginys išliks saugus.
- Nekeiskite variklio pagrindinių nuostatų ir neperkraudkite jo.
- Paleiskite variklį atsargiai, laikydamiesi gamintojo nurodymų, ir užtikrinkite, kad jūsų kojos būtų pakankamu atstumu nuo pjovimo įrankio. Kyla pavojus susižaloti.
- Įjungiant arba paleidžiant variklį, įrenginio negalima versti į šoną, išskyrus tuos atvejus, kai dirbant įrenginį reikia kilstelėti. Šiuo atveju paverskite įrenginį tik tiek,

kiek būtina, ir kelkite tik į nuo naudotojo nukreiptą pusę.

- Niekada neikiškite rankų ar kojų prie besisukančių dalių ar po jomis. Menkiausias neapdairumas dirbant įrenginiu gali sukelti sunkių sužalojimų.
- Niekada nekelkite ir neneškite įrenginio su veikiančiu varikliu.
- Išjunkite variklį, ištraukite uždegimo žvakės kištuką, ištraukite degimo raktą (jei yra) ir įsitikinkite, kad visos judamosios dalys sustojo:
 - prieš pašalindami užstrigimus ir užsikimšimus išmetimo angoje;
 - prieš tikrindami, valydami ar kaip nors tvarkydami įrenginį;
 - jei kliudėte pašalinį daiktą. Prieš iš naujo paleisdami įrenginį ir su juo dirbdami, patikrinkite įrenginį, ar nebuvo apgadintas, ir atlikite būtinus remonto darbus;
 - jei prietaisas pradeda neįprastai stipriai vibruoti, būtinai iš karto jį patikrinkite;
 - jei paliekate įrenginį;
 - prieš įpildami degalų.
- Darbo vietoje niekada nepalikite neprižiūrimo įrenginio.
- Nenaudokite apgadinto, nevisiškai surinkto ar be gamintojo sutikimo pakeisto įrenginio. Jokiu būdu nedirbkite, jei saugos įtaisai yra apgadinti arba jų trūksta. Įrenginį naudojant nenumatytiems tikslams gali susidaryti pavojingų situacijų.
- Varikliui dirbant, droselinė sklendė turi būti uždaryta. Jei įrenginyje yra benzino uždarymo vožtuvus, po darbo jį reikia uždaryti.
- Atkreipkite dėmesį, kad įrenginys gali netikėtai pašokti į viršų arba į priekį, jei purenimo agregatas susidurs su žemėje esančiomis kliūtimis, pvz., dideliais akmenimis, šaknimis ar medžio kelmais.
- Venkite sąlyčio su karštu kuru, alyva, dūmais ir karštais paviršiais. Nelieskite variklio ar duslintuvo. Šios dalys eksploatuojant labai įkaista. Jos išlieka karštos dar kurį laiką po to, kai įrenginys išjungiamas. Prieš atliekant techninės priežiūros darbus ar reguliavimus, leiskite varikliui atvėsti.
- Siekiant išvengti pjautinių sužalojimų, neįjunkite įrenginio, jei jis nėra darbinėje padėtyje.

- Įrenginys negali būti naudojamas akmenims smulkinti. Kyla pavojus apgadinti įrenginį.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

- Prieš valydami, remontuodami, tikrindami ar reguliuodami įrenginį, išjunkite variklį ir įsitikinkite, kad visos judamosios dalys yra sustojusios. Atjunkite uždegimo laidą ir atitraukite jį nuo uždegimo žvakės, kad išvengtumėte atsitiktinio užvedimo.
- Visada įsitikinkite, kad visos veržlės, kaiščiai ir varžtai yra tvirtai priveržti, kad įrenginys būtų saugus eksploatuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai techniškai prižiūrimų įrankių.
- Įrenginio su benzinu bakelyje niekada nelaikykite pastate, kuriame benzino garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi ar kibirkštimis arba užsidegti.
- Prieš pastatydami įrenginį uždaroje patalpoje, leiskite varikliui atvėsti. Kyla gaisro pavojus.
- Kad nekiltų gaisras, laikykite variklį, išmetamųjų dujų vamzdį ir sritį aplink benzino bakelį švarius nuo augalų liekanų arba išsiskiriančių tepalų (variklinės alyvos).
- Saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba apgadintas dalis.
- Jei benzino bakelį reikia ištuštinti, tai darykite lauke.
- Rūpestingai elkitės su įrenginiu. Kad dirbtų būtų lengviau ir saugiau, įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Laikykites techninės priežiūros reikalavimų.
- Nebandykite patys taisyti įrenginio, jei neturite reikiamos kvalifikacijos. Visus šioje naudojimo instrukcijoje nenurodytus darbus gali atlikti tik mūsų įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai. Naudojami patirties neturinčių žmonių, įrenginiai kelia pavojų.
- Nenuimkite ir nekeiskite apsauginių įtaisų, prižiūrėkite juos. Reguliariai tikrinkite apsauginius įtaisus, ar jie tinkamai veikia. Patikrinkite, ar įrenginys yra sandarus.
- Jei įrenginys imtų skleisti neįprastus garsus ar neįprastai vibruoti, nedelsdami išjunkite variklį, atjunkite uždegimo laidą ir nustatykite priežastį. Neįprasti garsai ar vibracijos iš esmės yra įspėjamasis ženklas.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite įrenginį. Patikrinkite, ar judamosios dalys nėra ne-

tinkamai sureguliuotos arba užblokuotos. Patikrinkite, ar dalys nėra sulūžusios ar nėra kitų sąlygų, kurios galėtų turėti įtakos įrenginio veikimui. Jei įrenginys buvo apgadintas, prieš vėl jį naudodami, atiduokite jį suremontuoti. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimos įrangos.

- Jei purenimo peilis blokuojamas dėl pašalinių daiktų, išjunkite įrenginį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką. Pašalinkite ašalinių daiktą (pvz., šaknį) prieš vėl naudodami įrenginį.
- Reguliariai pašalinkite augalus ir šaknų likučius, susikaupusius prie varančiojo veleno. Taip įrankį apsaugosite nuo perkrovos ir apgadavimo.
- Jokiu būdu nepilkite ant įrenginio vandens ar kitų skysčių. Rankenos turi būti sausas, švarios ir be apnašų. Kas kartą baigę naudoti, nuvalykite įrenginį.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Pavojus pažeisti akis, jei nenaudojama tinkama akių apsaugos priemonė.
- Plaučių ligų pavojus, jei nedėvima tinkama kvėpavimo takų apsaugos priemonė.
- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Nusibrodzinimai
- Įsipjovimai
- Judamųjų dalių ir karštų paviršių sukeltami sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Įrankiui veikiant sukuriama elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviusius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pavojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

Paruošimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrenginiu netikėtai pradėjus veikti. Įrenginio priežiūros darbus atlikti galima tik išjungus variklį ir sustojus peiliui. Variklį įjunkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

Atlikite tik tuos darbus, kuriuos išmanote. Jei abejojate, kreipkitės į specialistą arba tiesiogiai į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

**Prieš pirmą kartą naudodami:
! atitinkamus bakelius įpilkite alyvos ir benzino!**

Saugos įtaisai

Naudotojui ir prietaisui apsaugoti yra šie saugos įtaisai:

- **Atlaisvinimo mygtukas (4)**
 - Užblokuoja sankabos svirtį (5), kad jos nebūtų galima netyčia nuspausti.
 - Atblokavimas: paspauskite žemyn

Išmetamųjų dujų vamzdžio apsaugas (19)

Neleidžia, kad rankos ir degios medžiagos liestųsi su karštu išmetamųjų dujų vamzdžiu.

Rato montavimas ir reguliavimas

Reikalingi priedai

- Ratas (17)
 - Varžtas (40)
 - Veržlė (41)
- 2x spyruoklė (42)
 - 2x Vielokaištis (34)
 - 2x Poveržlė (37)
- Veržliaraktis atviru galu 10/13 mm (30)
- Veržliaraktis atviru galu 13/16 mm (31)

Veiksmai (E pav.)

1. Įdėkite ratą (17) iš apačios į rėmo angą.
2. Pritvirtinkite ratą (17) varžtu (40) ir veržle (41).
3. Užkabinkite po vieną spyruoklę (42) dešinėje ir kairėje rėmo angos pusėse. Įtvirtinkite spyruokles poveržle (37) ir vielokaiščiu (34). Spyruoklės užfiksuoja rato laikiklį darbinėje arba transportavimo padėtyje.

Ratų padėčių nustatymas (F pav.)

1. Nuimkite ratą (17) nuo purenimo agregato ir leiskite jam užsifikuoti reikiamoje įduboje.
 - **Darbas:** atlenkite ratą į viršų.
 - **Transportavimas:** nulenkite ratą žemyn.

2. Transportavimo metu paverskite įrenginį į priekį, kad purenimo agregatas neliestų žemės paviršiaus. Į artimiausią vietą įrenginį galite traukti arba stumti.

Gylio ribotuvo montavimas

Sumontuokite gylio ribotuvą (10), kad padidintumėte įrenginio stabilumą.

Reikalingi priedai

- Gylio ribotuvas (10)
 - Kaištis (33)
 - Vielokaištis (34)

Veiksmai (B pav.)

1. Įstumkite gylio ribotuvą (10) iš apačios į rėmo angą (32).
2. Galima nustatyti tris gylio ribojimo (10) lygius (žr. *Darbinių padėties nustatymas, Žr. 93*).
3. Pritvirtinkite gylio ribotuvą (10) kaiščiu (33) ir vielokaiščiu (34).

Vairo montavimas ir reguliavimas

Tinkamai sumontavus, vairo (7/26) rankenų galai turi būti nukreipti tolyn nuo įrankio priekinės pusės.

Reikalingi priedai

- Skersinė sija (2)
 - 2x Veržlė (35)
- Vairo tiltelis (8)
 - Varžtas (36)
- Vairas kairėje (7)
- Vairas dešinėje (26)
 - 2x Veržlė (35)
 - 2x Poveržlė (37)
 - 2x Varžtas (38)
 - 2x Laido laikiklis (6)
- Veržliaraktis atviru galu 10/13 mm (30)
- Veržliaraktis atviru galu 13/16 mm (31)

Vairo montavimas (C pav.)

1. Pirmiausia pritvirtinkite skersinę siją (2) tarp kairiosios (7) ir dešinėsios (26) vairo rankenų.
2. Norėdami tai padaryti, perkiškite skersinės sijos (2) galus per skylės ant vairo rankenų (7/26). Prisukite po vieną veržlę (35) prie galų ir priveržkite.
3. Perkiškite abi vairo rankenas (7/26) per vairo tiltelį (8). Atkreipkite dėmesį, kad abu laidai yra sukryžiuoti ir eina per vairo strypus.
4. Varžtu (36) pritvirtinkite vairo tiltelį (8) prie vairo laikiklio (9).

5. Tada pritvirtinkite abi vairo rankenas (7/26).
6. Įkiškite po vieną varžtą (38) su poveržle (37) per skylės vairo strypuose ir vairo laikiklyje ir pritvirtinkite poveržle (37) ir varžle (35).
7. Priveržkite varžtinę jungtį veržliarakčiais atviru galu (30/31).
8. Pritvirtinkite laidus prie abiejų vairo strypų, naudodami po vieną laido laikiklį (6).

Vairo rankenų aukščio reguliavimas (G pav.)

1. Atlaisvinkite varžtus (43) abiejose įrenginio rėmo pusėse.
2. Nustatykite norimą vairo rankenų aukštį.
3. Vėl priveržkite abu varžtus (43).

Apsauginio skydo praplatinimo montavimas

▲ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti! Niekada nenaudokite įrenginio be abiejose pusėse sumontuotų apsauginių skydų praplatinimų. Sumontavus, abiejų apsauginių skydų praplatinimų (12) negalima nuimti.

Reikalingi priedai

- 2x Apsauginė skarda-lšplėtimas (12)
 - 6x Veržlė (35)
 - 6x Varžtas (39)
- Veržliaraktis atviru galu 10/13 mm (30)
- Veržliaraktis atviru galu 13/16 mm (31)

Veiksmai (D pav.)

1. Uždėkite apsauginio skydo praplatinimą (12) ant esamo apsauginio skydo (11).
2. Pritvirtinkite apsauginio skydo praplatinimą (12) trimis varžtais (39) ir veržlėmis (35).
3. Pakartokite tą patį veiksma kitoje pusėje.

Purenimo peilio montavimas

Montuodami purenimo peilį, atkreipkite dėmesį į teisingą sukimosi kryptį. Peiliai nėra simetriški, todėl jų negalima sukeisti vietomis.

Priedai

- 2 x Purenimo peilis (15)
 - 2 x Kaištis (33)
 - 2 x Vielokaištis (34)

Veiksmai (D pav.)

1. Naują purenimo peilį (15) ant varančiojo veleno (16) užmaukite taip, kad purenimo peilio (15) ašmenys būtų nukreipti sukimosi kryptimi.

2. Atkreipkite dėmesį, kad purenimo peilio ir pavaros veleno skylės sutaptų.
3. Pritvirtinkite purenimo peilį (15) kaiščiu (33) ir vielokaiščiu (34).
4. Pakartokite tą patį veiksma kitoje pusėje.

Peilio ilgintuvo montavimas

Montuodami peilio ilgintuvą, atkreipkite dėmesį į teisingą sukimosi kryptį. Peiliai nėra simetriški, todėl jų negalima sukeisti vietomis iš dešinės į kairę. Peiliai turi būti montuojami teisinga sukimosi kryptimi.

Reikalingi priedai

- 2x Peilis-Ilgintuvas (14)
 - 2x Kaištis (33)
 - 2x Vielokaištis (34)

Veiksmai (D pav.)

1. Įdėkite peilio ilgintuvą (14) į iš anksto sumontuotą peilio veleną taip, kad peilio ašmenys (15) būtų nukreipti purenimo agregato sukimosi kryptimi.
2. Sustumkite abu peilių velenus vienas į kitą. Atkreipkite dėmesį, kad skylės sutaptų.
3. Pritvirtinkite peilio ilgintuvą (14) kaiščiu (33) ir vielokaiščiu (34).
4. Pakartokite tą patį veiksma kitoje pusėje.

Geležtės apsauginės įmautės montavimas

Keitimo

▲ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti! Niekada nenaudokite įrenginio be abiejose pusėse sumontuotos geležtės apsauginės įmautės.

Reikalingi priedai

- 2x Peilių apsaugas (13)
 - 2x Kaištis (33)
 - 2x Vielokaištis (34)

Veiksmai (D pav.)

1. Įstumkite geležtės apsauginę įmautę (13) į peilio veleną ir įsitinkinkite, kad skylės sutampa.
2. Įkiškite kaištį (33) per peilių velenų skylės ir pritvirtinkite vielokaiščiu (34).
3. Pakartokite tą patį veiksma kitoje pusėje.

Variklinės alyvos įpylimas

Nurodymas

- Įrenginį pastatykite ant lygaus paviršiaus.
- Alyvą į alyvos bakelį geriausia pilti naudojant alyvos skardinę arba piltuvą.

Veiksmai

1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28).
2. Į alyvos bakelį įpilkite variklinės alyvos. Alyvos bakelyje telpa 0,5 l variklinės alyvos. Naudokite SAE 30 prekinio ženklą variklinę alyvą.
3. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28).

Alyvos lygio tikrinimas

Nurodymas

Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį, patikrinkite alyvos lygį ir įpilkite variklinės alyvos, prieš jos lygiui pasiekiant minimalią ribą.

Veiksmai

1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28).
2. Švaria šluoste nuvalykite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28).
3. Vėl visiškai užsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28).
4. Atsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28) ir ištraukę alyvos matuoklę patikrinkite alyvos lygį.

Alyvos lygis turi būti pažymėtoje srityje (maks.: 0,5 l variklio alyvos bakelyje).



5. Išvalykite galimai išpiltą variklinę alyvą.
6. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28).

Benzino įpylimas



Labai degus



Nuodingas



Pavojingas aplinkai

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Benzinas yra degus bei pavojingas sveikatai ir aplinkai.

Keitimo

- Benzina laikykite tam skirtose talpyklose.
- Benzino pilkite tik lauke ir niekada nepildykite degalų bakelio, kai variklis veikia arba yra karštas.
- Degalų bakelio dangtelį atidarykite atsargiai, kad būtų panaikintas viršslėgis.
- Pildydami degalų bakelį nerūkykite.

- Stenkitės, kad benzino nepatektų tiesiogiai ant odos ir neįkvėpkite jo garų.
- Išvalykite ištekėjusį benzina.
- Benzina laikykite toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių.
- Benzino likučius tvarkykite nedarydami žalos aplinkai (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga*, Žr. 99).
- Nenaudokite benzino ir alyvos mišinio.
- Naudokite įprastą ir „Super“ bešvinį benzina. Naudojant biologinius degalus, etanolio kiekis negali viršyti 10 %.
- Naudokite tik švarų ir šviežią benzina.
- Nelaikykite benzino ilgiau nei mėnesį, nes laikant jo kokybė prastėja.

Veiksmai

1. Atsukite bakelio dangtelį (24).
2. Įpilkite benzino iki pripildymo angos (25) apatinės briaunos. Visiškai nepripildykite benzino bakelio, kad benzinas turėtų vietos plėstis.
3. Nuvalykite benzino likučius aplink bakelio dangtelį (24).
4. Vėl užsukite degalų bakelio dangtelį (24).

Naudojimas

Darbo nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti prisilietus prie purenimo peilių. Dirbdami visada tvirtai laikykite įrenginį abiem rankomis ir saugokite savo kojas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus nusideginti. Nelieskite pavarų dėžės – ilgiau dirbant ji gali įkaisiti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Išjungus įrenginį, peilis dar keletą sekundžių sukasi. Nelieskite besisukančio peilio.

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Būkite atsargūs judėdami atgal.

⚠️ ATSARGIAI! Apgadinimo pavojus. Per daug pavertus, gali ištekėti alyva arba pvz., patekti į karbiuratorių ir degimo kamerą.

Keitimo

- Niekada nenaudokite įrankio be apsauginių įtaisų.
- Prieš naudodami įrenginį visada patikrinkite, ar tinkamai priveržti visi varžtai, veržlės, kaiščiai bei kiti tvirtinimo elementai ir ar saugos įtaisai bei apsauginiai gaubtai

yra reikiamose vietose. Būtinai pakeiskite nusidėvėjusius arba apgadintus lipdukus.

Veiksmai

- Niekada nekelkite ir netraukite įrenginio, kai variklis veikia.
- Pakelkite įrankį, jei gabenate jį per kietus paviršius, pvz., plyteles ar laiptus.
- Stumkite įrenginį per dirvą pėsčiojo greičiu kuo tiesesnėmis linijomis.
- Peiliams atsitrengus į kokią nors pašalinį daiktą, nedelsdami sustabdykite variklį. Palaukite, kol peilis sustos ir patikrinkite, ar įrenginys nepažeistas. Darbą tęskite tik jei įrenginys nepažeistas.
- Kas kartą baigę naudoti, nuvalykite įrenginį (žr. *Valymas*, Žr. 94).

Darbinių padėties nustatymas

Keitimo

- Gylio ribotuvas (10) nustato darbinį gylį ir padeda reguliuoti įrenginio kryptį ir greitį.
- Pakėlus gylio ribotuvą padidėja greitis ir sumažėja darbinis gylis.
- Nuleidus gylio ribotuvą, įrenginys sulėtėja ir padidėja darbinis gylis.

Veiksmai (B pav.)

1. Išimkite kaištį (33) ir vielokaištį (34) iš gylio ribotuvo (10).
2. Galima nustatyti tris gylio ribotuvo (10) lygius. Pasirinkite norimą padėtį.
3. Vėl pritvirtinkite gylio ribotuvą kaiščiu ir vielokaiščiu.


Įjungimas ir išjungimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Benzinas yra degus. Paleiskite variklį mažiausiai 3m atstumu nuo degalų įpylimo vietos. Kyla gaisro pavojus.

▲ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Paleisdami įrenginį, stovėkite už jo.

▲ ĮSPĖJIMAS! Apgadinimo pavojus. Reguliariai tikrinkite benzino ir alyvos lygį (žr. *Alyvos lygio tikrinimas*, Žr. 92) ir laiku papildykite jų atsargas.

Variklio paleidimas

1. Pakelkite ratą (17) į viršų, kol fiksatorius užsifiksuos tam skirtoje įduboje (žr. *Rato montavimas ir reguliavimas*, Žr. 90).
2. Nustatykite akceleratoriaus rankenėlę (1) į padėtį **START+FAST** ➤.
3. Paspauskite benzino siurbį (22) **3 kartus** .

4. Paleiskite variklį naudodami paleidimo rankenėlę su paleidimo lynu (27).
5. Pirmiausia traukite atsargiai, kol pajusite pasipriešinimą, tada traukite stipriai iki galo. Kartokite šį veiksmą, kol variklis užsives.
6. Jei po dešimties bandymų variklis neužsiveda, žr. *Trikčių paieška*, Žr. 98.
7. Palaukite apie 1 minutę, kol variklis įšils.
8. Nuspauskite atlaisvinimo mygtuką (4) ant sankabos svirties (5).
9. Patraukite sankabos svirtį (5) į viršų ir laikykite.
10. Pradedama sukimas purenimo peiliai (15).

Variklio sustabdymas

1. Norėdami sustabdyti purenimo peilius (15), atleiskite sankabos svirtį (5).
2. Norėdami išjungti variklį, nustatykite akceleratoriaus rankenėlę (1) į padėtį **STOP**.

Keitimo

Po paskutinio darbo etapo palikite įrenginį dar vieną ar dvi minutes veikti tuščiąja eiga, akceleratoriaus rankenėlę (1) nustatykite į padėtį **IDLE+SLOW** ➤, kad variklis šiek tiek atvėstų.

Dirvos įdirbimas

Funkcija

- Dirvos arimas
- Dirvos aparimas
- Lysvių paruošimas
- Augalų liekanų pašalinimas

Keitimo

- Optimalus darbinis gylis yra 100–150 mm.
- Nenaudokite įrenginio, jei dirva yra pernelyg sausa (dirva dulka ir negali sugerti vandens).
- Keletą dienų prieš tai palaistykite dirvą. Pasirūpinkite, kad dirva nebūtų pernelyg drėgna. Gali susidaryti grumstai.
- Po stiprių liūčių palaukite vieną ar dvi dienas, kol dirva šiek tiek pradžius.
- Tinkamai apdirbta ir iškart po apdirbimo naudojama dirva skatina augalų augimą, nes dirvoje išlaikoma drėgmė.
- Faktinis darbinis gylis priklauso nuo dirvos tipo ir darbo sąlygų. Kai kuriose dirvose pakanka vieno darbo etapo, kad būtų pasiektas norimas gylis. Kitose dirvose norimas gylis pasiekiamas tik po dviejų ar trijų darbo etapų. Tokiu atveju prieš kiekvieną darbo etapą gylis turėtų būti padidi-

namas. Darbo etapai turėtų būti atliekami pakaitomis išilgai ir skersai.

- Pirmojo darbo etapo metu dirvos neapdirbkite per giliai. Jei įrenginys šokinėja ar trūkčioja, važiuokite per dirvą šiek tiek greičiau.
- Jei įrenginys sustoja ir įstringa vienoje vietoje, judinkite vairą į priekį ir atgal, kol įrenginys vėl pradės judėti į priekį.
- Pašalinkite iškastus akmenis.

Dirvos purenimas

- Per kieta dirva gali apgadinti peilį ar kitas dalis.
- Purenant ar kasant dirvą augančių augalų plotuose pašalinamos piktžolės ir purenama dirva.
- Optimalus darbinis gylys yra mažesnis nei 50 mm.

Gabenimas

Keitimo

- Išjunkite variklį, ištraukite uždegimo žvakės kištuką ir palaukite, kol peilis sustos.
- Gabenamo įrenginio neapverskite ir nepaverskite, kad neištekėtų degalai.
- Gabendami išlaikykite saugų atstumą iki kitų žmonių.
- Atkreipkite dėmesį į įrenginio svorį ir nepersistenkite.
- Prieš perveždami iš vienos naudojimo vietos į kitą, benzino siurbliu ištuštinkite benzino bakelį. Netuštinkite benzino bakelio uždarose patalpose, arti ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.
- Transportuodami mūvėkite pirštines ir stenkitės neprišliesti prie pavojingų dalių (pvz., įkaitusio variklio, peilio).
- Užtikrinkite, kad transportavimo metu įrenginys nesusidurtų su kliūtimis arba kad jos negalėtų nukristi ant įrenginio. Nedėkite ant įrenginio jokių daiktų ir nesiremkite į jį.

Veiksmai (F pav.)

1. Nuleiskite ratą (17), kol fiksatorius užsifiksuos tam skirtoje įduboje (žr. *Rato montavimas ir reguliavimas*, Žr. 90).
2. Visada laikykite įrenginį už abiejų rankenų (3) ir paverskite jį į priekį, kol įrenginys atsisots ant rato (17).
3. Lėtai traukite arba stumkite įrenginį žingsnio greičiu. Ant lygaus ir plokščio pavir-

šiaus įrenginį reikėtų stumti, o ant nelygaus paviršiaus – geriau traukti.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Techninės priežiūros ir valymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir ištraukę uždegimo žvakės kištuką (20).

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus nusideginti! Prieš visus techninės priežiūros ir valymo darbus palaukite, kol įrenginys atvės. Variklio komponentai yra įkaitę.

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Bendrieji nurodymai



Mūvėkite apsaugines pirštines

- Patieskite paklotą po įrenginiu.
- Pasirūpinkite, kad antras asmuo laikytų įrenginį, nes jis gali virsti atgal.
- Įrenginio su pripildytu benzino ar alyvos bakeliu niekada neverskite į šoną arba į priekį! Šitaip pažeisite variklį ir neteksite garantijos.

Valymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Apgadinimo pavojus. Ant įrenginio niekada nepurkškite vandens.

Nurodymas

Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastines įrenginio dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

Valymas baigus naudoti

- Nevalykite variklio vandeniu, kad neužterštumėte degalų sistemos.
- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepetėliu.
- Ypač gerai nuvalykite variklio dangtį ir vėdinimo angas.
- Kad nekiltų gaisras pasirūpinkite, kad ant variklio ir išmetamųjų dujų vamzdžio nebūtų augalų liekanų arba ištekėjusio tepalo.
- Valymui nenaudokite jokių kietų ar smailių daiktų. Galite apgadinti įrenginį.

- Mediniu ar plastikiniu daiktu pašalinkite priilipusias augalų liekanas nuo ratų, iš vėdinimo angų, išmetimo angos ir peilių srietyje.

Techninė priežiūra

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Netinkamas montavimas gali sukelti sunkius sužeidimus.

Keitimo

- Kas kartą prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nėra matomų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių ar apgadintų dalių. Patikrinkite, ar visos varžlės, kaiščiai ir varžtai tvirtai priveržti.
- Patikrinkite, ar apgadinti ir tinkamai pritvirtinti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prireikus juos pakeiskite.

Neatsakome už mūsų įrenginių padarytą žalą, jei įrenginiai buvo netinkamai taisomi ar buvo naudojami neoriginalios dalys, arba žala padaryta įrenginius naudojant ne pagal paskirtį.

Oro filtro valymas

Nurodymas

Dviejų dalių oro filtras sudarytas iš

- Oro filtras smulkus (44)
- Oro filtras stambus (45)

Niekada nenaudokite prietaiso be oro filtro. Priešingu atveju į variklį pateks dulkių ir purvo ir sukels gedimus.

Oro filtro išėmimas (H pav.)

1. Atidarykite oro filtro dėžutę (21), laikydami nuspaudę fiksatorių ir atlenkdami dangtį.
2. Išimkite abu oro filtras (44/45).

Oro filtro valymas / keitimas

1. Abu oro filtras (44/45) nuplaukite muilo tirpale.
2. Leiskite oro filtrams (44/45) išdžiūti. Patepkite oro filtrą (44/45) keliais šviežios variklinės alyvos lašais.
3. Pakeiskite sugedusį oro filtrą (44/45) nauju dviejų dalių oro filtru.

Oro filtro įdėjimas (H pav.)

1. Įdėkite abu oro filtras (44/45) į oro filtro dėžutę (21).
2. Uždarykite oro filtro dėžutę (21), uždarydami dangtelį. Jis girdimai užsikisuoja.

Variklinės alyvos keitimas

Reikalingi įrankiai ir pagalbinės priemonės

- Alyvos siurblys (komplekte nėra)

Keitimo

- Variklinę alyvą keiskite, kai benzino bakelis yra tuščias ir variklis yra šiltas.
- Pirmą kartą variklinę alyvą pakeiskite maždaug po 5 darbo valandų, o paskui keiskite kas 50 darbo valandų arba kasmet.
- Naudotą alyvą pašalinkite nedarydami žalos aplinkai (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga*, Žr. 99).

Veiksmai

1. Ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20) (žr. *Uždegimo žvakės techninė priežiūra*, Žr. 95).
2. Atsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos matuokle (28).
3. Alyvos siurbliu išpumpuokite variklio alyvą.
4. Įpilkite variklinės alyvos (žr. *Variklinės alyvos įpylimas*, Žr. 91).

Uždegimo žvakės techninė priežiūra

Nurodymas

Susidėvėjus uždegamosioms žvakėms arba dėl per didelio uždegimo atstumo sumažėja variklio galia.

Reikalingi įrankiai ir pagalbinės priemonės (komplekte nėra)

- Vielinis šepetys
- Tarpumatis (galima įsigyti specializuotoje parduotuvėje)

Reikalingi priedai

- Uždegimo žvakės raktas (29)

Veiksmai (I pav.)

1. Vienu metu traukdami ir sukdami žvakę (46), ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20).
2. Uždegimo žvakę (46) išsukite U uždegimo žvakės raktu (29).
3. Patikrinkite uždegimo tarpą naudodami matuoklį tarpumačiu. Uždegimo atstumas turi būti 0,7–0,8 mm.
4. Jei galima, nustatykite atstumą atsargiai lenkdami uždegimo žvakės šoninį elektrodą.
5. Nuvalykite uždegimo žvakę (46) minkštu vieliniu šepetėliu.
6. Įskite U išvalytą ir sureguliuotą uždegimo žvakę (rekomenduojamas priveržimo momentas 20 Nm).
7. Pakeiskite apgadintą uždegimo žvakę atsargine uždegimo žvake.

Peilio keitimas

Jei peilis atšipo, jį gali pagaląsti specializuotos dirbtuvės. Jei peilis apgadintas arba išsibalansavo, jį reikia pakeisti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti prisilietus prie peilių. Dirbdami prie peilio mūvėkite pirštines.

Keitimo

- Alyvos ir benzino bakai turi būti ištuštinti.
- Įrenginys yra su 6 peiliais (2 viengubais ir 2 dvigubais), kuriuos galima nesudėtinga pakeisti poromis.
- Visada keiskite abi peilių poras vienu metu, kad išvengtumėte įrenginio pažeidimų dėl netinkamo balanso.
- Atkreipkite dėmesį tinkamą peilių sukimosi kryptį. Peilių nuožulni briauna turi būti nukreipta peilių judėjimo kryptimi, link žemės. Judėjimo kryptis pažymėta rodykle ant įrenginio korpuso.

Veiksmai (D pav.)

1. Nuimkite geležtės apsauginę įmatę (13). Norėdami tai padaryti, atitraukite kaištį (34) nuo vielokaiščio (33) ir nuimkite jį.
2. Nuimkite peilio ilgintuvą (14) nuo purenimo peilio veleno (15). Norėdami tai padaryti, atitraukite kaištį (34) nuo vielokaiščio (33) ir nuimkite jį.
3. Nuimkite purenimo peilius (15) nuo varančiojo veleno (16). Norėdami tai padaryti, atitraukite kaištį (34) nuo vielokaiščio (33) ir nuimkite jį.

4. Nuvalykite varantįjį veleną (16) biologiškai skaidoma alyva.
5. Naujus purenimo peilius (15) ant varančiojo veleno (16) užmaukite taip, kad peilių veleno ir pavaros veleno skylės sutaptų. Vėl pritvirtinkite purenimo peilį kaiščiu ir vielokaiščiu.
6. Įstumkite peilio ilgintuvą (14) į purenimo peilio veleną (15) taip, kad skylės sutaptų. Vėl pritvirtinkite peilio ilgintuvą kaiščiu ir vielokaiščiu.
7. Įstumkite geležtės apsauginę įmatę (13) į peilio ilgintuvo peilio veleną (14) taip, kad skylės sutaptų. Vėl pritvirtinkite geležtės apsauginę įmatę kaiščiu ir vielokaiščiu.
8. Sumontuokite kaiščių vielokaiščius taip, kad jie užsifiksuotų prieš peilių judėjimo kryptį.
9. Pakartokite tą patį veiksmą kitoje pusėje.

Karbiuratoriaus nustatymas

Gamykloje buvo nustatyta tinkamiausia karbiuratoriaus galia. Jei karbiuratorių prireiktų papildomai sureguliuoti, tai paveskite specializuotoms dirbtuvėms.

Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite toliau pateikiamoje lentelėje nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai pasirūpinant įrankio technine priežiūra, paigės įrankio naudojimo trukmė. Taip pat įrankis geriausiai pjaus ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

Techninės priežiūros darbai	Kas kartą prieš naudojant	Kas kartą baigus naudoti	Po 5 eksploatacavimo valandų	Po 8 eksploatacavimo valandų	Po 50 eksploatacavimo valandų	Kasmet
Patikrinti ir priveržti varžtus, varžles ir kaiščius	x					
Patikrinti ir, jei reikia, papildyti variklinės alyvos / benzino	x			x		
Išvalyti valdymo elementus / sritį apie duslintuvą		x		x		
Pakeisti variklinę alyvą			x		x	x
Išvalyti oro filtrą*						x

Techninės priežiūros darbai	Kas kartą prieš naudojant	Kas kartą baigus naudoti	Po 5 eksploataavimo valandų	Po 8 eksploataavimo valandų	Po 50 eksploataavimo valandų	Kasmet
Išvalyti / sureguliuoti / pakeisti uždegimo žvakę				x		x
Išvalyti / patikrinti peilius	x	x				
Pagaląsti peilius						x
Išvalyti oro aušinimo sistemą*						x

*Esant dideliam dulkių ar užterštumui ar užterštumui keisti dažniau

Laikymas

Sulankstyti įrenginį

Kad laikomas įrenginys užimtų kuo mažiau vietos, vadovaukitės šia informacija:

Veiksmai (J pav.)

1. Atlaisvinkite ir nuimkite apatinį varžtą (38), poveržlę (37) ir veržlę (35).
2. Atlaisvinkite viršutinį varžtą (38).
3. Išsukite ir išimkite varžtus (36).
4. Pakelkite vairo tiltelį (8) į viršų, kol jis nebesirems į vairo laikiklį (9).
5. Atlenkite vairo rankenas (7/26) variklio bloko link. Užtikrinkite, kad nė vienas laidas nebūtų suspaustas.

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš pastatydami įrenginį uždaroje patalpoje, leiskite varikliui atvėsti.
- Neuždenkite prietaiso nailoniniais maišais, kad nesikaupytų drėgmė.
- Įrenginio su benzino bakelyje niekada nelaikykite pastate, kuriame benzino garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi ar kibirkštimis arba užsidegti.

- Degalus laikykite tinkamose ir leidžiamose naudoti talpyklose.

Laikymas per žiemą

⚠️ ATSARGIAI! Dėl degalų likučių karbiuriatoriuje gali kilti užvedimo problemų arba įrenginys visam laikui gali sugesti.

- Benzino bakelis turi būti tuščias.
- Bakelį visada ištuštinkite lauke.

Veiksmai

1. Išleiskite benziną per benzino išleidimo vožtuvą (18) į tinkamą talpyklą.
2. Paleiskite variklį ir palaukite, kol jis sustos dėl benzino trūkumo.
3. Pakeiskite alyvą (žr. *Variklinės alyvos keitimas, Žr. 95*).
4. Naudotos alyvos atliekas ir benzino likučius tvarkykite nedarydami žalos aplinkai (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga, Žr. 99*).

Variklio konservavimas

1. Išsukite uždegimo žvakę (46) (žr. *Uždegimo žvakės techninė priežiūra, Žr. 95*).
2. Per uždegimo žvakės angą į variklį įpilkite valgomąjį šauktą variklinės alyvos.
3. Keletą kartų lėtai patraukite paleidimo rankenėlę su paleidimo lynu (27), laikydamis ištrauktą paleidimo juostą, kad alyva pasiskirstytų variklio viduje.
4. Vėl tvirtai įsukite uždegimo žvakę (46).

Trikčių paieška

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedideles triktis:

Problema	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Įrenginys neįsijungia	Per mažai benzino bakelyje	Benzino įpylimas
	Neteisinga paleidimo eiga	Laikykitės variklio paleidimo nurodymų (žr. <i>Naudojimas, Žr. 92</i>)
	Netinkamai įstatytas uždegimo žvakės kištukas (20)	Įstatykite uždegimo žvakę (žr. <i>Uždegimo žvakės techninė priežiūra, Žr. 95</i>)
	Apdegusi uždegimo žvakė (46)	Išvalykite, nustatykite arba pakeiskite uždegimo žvakę (žr. <i>Uždegimo žvakės techninė priežiūra, Žr. 95</i>)
	Užsiteršę karbiuratorius ir purkštukai, netinkamai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Paveskite klaidą pašalinti specializuotoms dirbtuvėms
Variklis užsiveda, bet įrenginys neveikia visu pajėgumu	Užterštas oro filtras (44/45)	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą (44/45), (žr. <i>Oro filtro valymas, Žr. 95</i>)
	Užsiteršę karbiuratorius ir purkštukai, netinkamai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Paveskite klaidą pašalinti specializuotoms dirbtuvėms
Variklis sustoja	Užsiteršę karbiuratorius ir purkštukai, netinkamai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Paveskite klaidą pašalinti specializuotoms dirbtuvėms
	Apdegusi uždegimo žvakė (46)	Išvalykite, nustatykite arba pakeiskite uždegimo žvakę (žr. <i>Uždegimo žvakės techninė priežiūra, Žr. 95</i>)
Variklis perkaista	Užsikimšo vėdinimo angos	Išvalykite vėdinimo angas
	Netinkama uždegimo žvakė (46)	Pakeiskite uždegimo žvakę (46), (žr. <i>Uždegimo žvakės techninė priežiūra, Žr. 95</i>)
	Per mažai variklinės alyvos variklyje	Papildykite variklinės alyvos (žr. <i>Variklinės alyvos įpylimas, Žr. 91</i>)
Iš variklio kyla dūmai	Užterštas oro filtras (44/45)	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą (44/45), (žr. <i>Oro filtro valymas, Žr. 95</i>)
	Per daug variklinės alyvos variklyje	Patikrinkite variklinės alyvos lygį (žr. <i>Alyvos lygio tikrinimas, Žr. 92</i>)
Įrenginys atšoka	Per kieta dirva	Palaistykite dirvą
	Pažeistas peilis (15)	Peilių keitimas
	Peilis (15) netinkamai sumontuotas	Tinkamai sumontuokite peilį (15)

Problema	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Peilis (15) nesisuka	Per kieta dirva	Palaistykite dirvą
	Pavaros pažeidimas	Paveskite klaidą pašalinti specializuotoms dirbtuvėms
Variklis dirba sunkiai	Per kieta dirva	Palaistykite dirvą
Neįprasti garsai, barškėjimas arba vibracijos	Pavaros pažeidimas	Paveskite klaidą pašalinti specializuotoms dirbtuvėms

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Įrankį išmeskite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Išsamesnės informacijos teiraukitės savivaldybės administracijoje.

- Panaudotos alyvos ir benzino likučių nepilkite į kanalizaciją ar nuotaką. Panaudotą alyvą ir degalų likučius pašalinkite nedarydami žalos aplinkai – pristatykite juos į utilizavimo punktą.
- Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.
- Įrenginių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.
- Rūpestingai ištuštinkite alyvos bei benzino bakelį ir įrankį atiduokite perdirbti.
- Tuščias alyvos ir degalų talpyklas pašalinkite nedarydami žalos aplinkai.
- Panaudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti.
- Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjau,

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasi- naudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pir-

kimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuvus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remontą darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Peilis) , o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 495953_2504).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad jį priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei

juos atsiųsiti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 495953_2504, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.
Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062
Kontaktinė forma
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 100*

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
1	Akceleratoriaus rankenėlė (su Boudeno lynas)	91120183
5	Sankabos svirtis	91120186
10	Gylio ribotuvas	91120181
12	Apsauginė skarda-lšplėtimas kairėje/dešinėje	91120177 91120178
17	Ratas	91120179
24	Bakelio dangtelis	91095871
42	Spyruoklė	91120176
46	Uždegimo žvakė	91095878

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Benzininis daržo kultivatorius**
 Modelis: **PBGK 1400 F5**
 Serijos numeris: 000001 – 016874
 Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:


**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
 EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Pagal Triukšmo skleidimo direktyvą 2000/14/EC patvirtinama, kad: Garso galios lygis (L_{WA})
 – išmatuotas: 91,8 dB;
 – garantuojamas: 93 dB

Atlikta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EC VI priedą.
 Notifikuotoji įstaiga: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 VOKIETIJA
 08.12.2025


 Christian Frank
 Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus	102
Sihipärane kasutamine.....	102
Tarnekomplekt/tarvikud.....	102
Ülevaade.....	103
Funktsiooni kirjeldus.....	104
Tehnilised andmed.....	104
Ohutusjuhised	104
Ohutusjuhiste tähendus.....	104
Pildimärgid ja sümbolid.....	104
Bensiinimootoriga aiakultivaatori ohutusjuhised.....	105
Jääkriskid.....	108
Ettevalmistus	108
Turvaseadised.....	109
Ratta monteerimine ja seadistamine....	109
Sügavuspiiriku monteerimine.....	109
Juhtraudade monteerimine ja seadistamine.....	109
Kaitsepleki laienduse monteerimine....	110
Kultivaatoritera monteerimine.....	110
Teralaienduse monteerimine.....	110
Terakaitse monteerimine.....	110
Mootoriõli sissevalamine.....	110
Õlitaseme kontrollimine.....	111
Lisage bensiini.....	111
Kasutamine	111
Tööjuhised.....	111
Töösandi seadistamine.....	112
Sisse- ja väljalülitamine.....	112
Pinnase harimine.....	112
Pinnase kobestamine.....	113
Transport	113
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine	113
Puhastamine.....	113
Hooldus.....	114
Ladustamine.....	116
Veaotsing	117
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse	118
Service	118
Garantii.....	118
Remonditeenus.....	119
Service-Center.....	119
Importija.....	119
Varuosad ja tarvikud	120
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge	120

Laotusjoonis..... 163

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue bensiinimootoriga aiakultivaatori ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutus-aladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Jämedate mullakamakatega pinnase purustamine ja peenestamine
- Väetiste, turba ja komposti sissetöötamine kodumajapidamistes

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanutele. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekitava kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töönduslikuks püskasutuseks. Tööndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/tarvikud

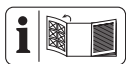
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Bensiinimootoriga aiakultivaator
 - Juhtraud vasak/parem

- Juhtrauakinnitus (eelmonteeritud)
 - Juhtrauasild
 - 1× Polt (Juhtrauasild)
 - 2× Polt
 - 4× Alusseib
 - 2× Mutter
 - Põikvarras
 - 2× Mutter
 - Sügavuspiirik
 - 1× Sõrm
 - 1× Splint
 - Ratas
 - 1× Polt
 - 1× Mutter
 - 2× Alusseib
 - 2× Splint
 - 2× Vedru
 - Tera-Laiendus vasak/parem
 - 2× Terakaitse
 - 6× Sõrm
 - 6× Splint
 - Kaitseplekk-Laiendus vasak/parem
 - 6× Polt
 - 6× Mutter
 - 2× Kaablihoidik
 - Lehtvõti 10/13 mm
 - Lehtvõti 13/16 mm
 - Kүүnlavõti
 - Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu tarnekomplekti.

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehel.

(joon. A)

- 1 Gaasihoob
- 2 Põikvarras
- 3 Käepide parem/vasak
- 4 Lukustuse vabasti (Sidurihoob)
- 5 Sidurihoob
- 6 Kaablihoidik
- 7 Juhtraud vasak
- 8 Juhtrauasild
- 9 Juhtrauakinnitus
- 10 Sügavuspiirik
- 11 Kaitseplekk
- 12 Kaitseplekk-Laiendus

- 13 Terakaitse
- 14 Tera-Laiendus
- 15 Kultivaatoritera
- 16 Ajamivõlli
- 17 Ratas
- 18 Bensiin-Väljalaskeventiil
- 19 Summutikaitse
- 20 Kүүnlapiip
- 21 Õhufiltrikarp
- 22 Bensiinipump (primer)
- 23 Kütusepaak
- 24 Paagikork
- 25 Täiteotsik
- 26 Juhtraud parem
- 27 Käivitusnõõriga käivituskäepide
- 28 Õlimõõtevaradaga õlipaagi kork
- 29 Kүүnlavõti
- 30 Lehtvõti 10/13 mm
- 31 Lehtvõti 13/16 mm

(joon. B)

- 32 Seadme raam
- 33 Sõrm
- 34 Splint

(joon. C)

- 35 Mutter
- 36 Poldid (Juhtrauasild)
- 37 Alusseib
- 38 Poldid (Juhtraud)

(joon. D)

- 39 Poldid (Kaitseplekk)

(joon. E)

- 40 Poldid (Ratas)
- 41 Mutter (Ratas)
- 42 Vedru

(joon. G)

- 43 Poldid (Juhtraudade kõrgus)

(joon. H)

- 44 Õhufilter peen
- 45 Õhufilter jäme

(joon. I)

- 46 Süüteküünal

Funktsiooni kirjeldus

Käsijuhtimisega aiakultivaator on varustatud õhkjahutusega 4-taktilise bensiinimootoriga. Lõikeeadiseks on seadmel 6 pöörlevat, karastatud terarulli, mis tungivad iseseisvalt maapinda.

Juhtelemetide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Tehnilised andmed

Bensiinimootoriga aiakultivaator

.....**PBGK 1400 F5**

Mootori töömaht 144,3 cm³

Võimsus 2,5 kW

Max Pöörlemissagedus 3600 min⁻¹

Kütus ROZ 95, ROZ 98

Maht Bensiinipaak 0,8 l

Mootoriõli SAE 30

Maht Mootoriõli paak 0,5 l

Süüteküünal Torch F5RTC

diameeter Kultivaatoritera 255 mm

Arv Kultivaatoritera 24

Töölaius 360/600 mm

Töösügavus ≤260 mm

Kaal ≈31 kg

Mürarõhutase (L_{pA}) 78,9 dB; $K_{pA}=3$ dB

Helivõimsuse tase (L_{WA})

– garanteeritud 93 dB

– mõõdetud 91,8 dB; $K_{WA}=1,58$ dB

Vibratsioon (a_H)

parem 5,56 m/s²; $K=2,22$ m/s²

vasak 5,2 m/s²; $K=2,08$ m/s²

EU tüübikinnitusega määratud süsinikdioksiidi emissiooni väärtus (CO₂) on sellel seadmel: 1227,14 g/kWh

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati kooskõlas vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määrustega.

Toodud vibratsiooni koguväärtus ja toodud müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega. Toodud vibratsiooni koguväärtust ja toodud müra emissiooniväärtust saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

! HOIATUS! Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad seadme tegeliku kasutamise ajal toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas seadet kasutatakse. Töötaja kaitseks on vajalik rakendada ohutusmeetmeid, mis põhinevad vibratsioonikoormuse hinnangul

tegelike kasutustingimuste ajal (siinjuures tuleb arvestada töötükli kõiki osi näiteks aegu, kui seade on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud aga töötab ilma koormuseta).

Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

Ohutusjuhiste tähendus

! OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

! HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

! ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogrammide seadmel



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhendit



Vigastusohu eemale paiskuvate osade tõttu!



Hoidke kõrvalised isikud seadmest eemal



Tähelepanu!



Pöörlevast instrumendist tulenev vigastusohu! Hoidke käed ja jalad eemal.



Ettevaatust - bensiin on põlev!



Ärge tankige töötava mootori korral.



Kasutage silmade kaitsevahendit



Kasutage kõrvaklappe



Kasutage kaitsekindaid



Kasutage jalakaitset



Vältige lahtist leeki, tuli, lahtised süüteallikad ja suitsetamine keelatud.



Kaitseadiste ja turvaseadiste eemaldamine või manipuleerimine keelatud.



Hoidke ümbritsevad inimesed ja lapsed seadmest eemal.



Hoiatus lämbumisohtu eest



Hoiatus tuleohtlike ainete eest



Enne hooldustöid seisake mootor ja tõmmake küünlapiip ära.



Ettevaatust - kuumad pinnad! Põletusohu



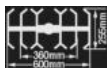
Vajutage 3x bensiinipumpa.



ROZ 95

ROZ 98

Kasutatav kütus



Mõõtmed Terarull



Garanteeritud helivõimsuse tase L_{WA} dB.



Pöörlemissuund

Piktogrammid juhtraual

Käivitushoova käsitsemine:

START
+
FAST



START+FAST = Mootori käivitamine



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Tühikäik

STOP

STOP = Mootori seiskamine



Seadme sisselülitamine (ON):
Tõmmake käivitushooba



Seadme väljalülitamine (OFF):
Vabastage käivitushooba



Piktogrammid seadmel



Kütusepumba vajutamine



Gaasihoova vajutamine



Käivitusnööri tõmbamine

Piktogrammid kasutusjuhendis



Kergestisüttiv



Mürgine



Keskonda kahjustav

Bensiinimootoriga aiakultivaatori ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised

▲ HOIATUS! Vigastusohu! Ohutusjuhiste ja instruksioonide eiramine võib põhjustada tulekahju ja/või raskeid vigastusi. Lugege kõik ohutusjuhised ja instruksioonid läbi.

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Tutvuge seadme seadistusvõimaluste ja seadme õige kasutamisega.
- Seadet tohivad käitada ainult piisavalt koolitatud isikud.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele. Samuti ei tohi seadet kasutada isikud, kellel puuduvad selle seadme kasutamiseks vajalikud kogemused või on puudulikud teadmised selle seadme kohta. Välja arvatud juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said seadme kasutamise osas juhiseid.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning tehke tööd arukalt. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või haige või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- Laske end kahtluse korral seadme kasutamisel ja keelatud tegevuste kohta vastavalt koolitada.
- Ärge mitte kunagi lubage seadet kasutada lastel ega teistel isikutel, kes ei tunne kasutusjuhendit. Kohalikes määrustes võib olla sätestatud kasutaja vanuse alampiir.
- Ärge mitte kunagi töötage ajal, kui läheduses on inimesed, iseäranis lapsed või loomad.
- Arvestage, et kasutaja on vastutav teiste isikute või nende varaga juhtunud õnnetuste või kahjude eest.
- Järgige mürakaitse ja kohalikke eeskirju.

Ettevalmistus

- Masinaga töötamisel tuleks kanda turvajalatseid.
- Jälgige, et käepidemed oleksid puhtad ja kuivad. Tähelepanu tagurpidi liikumisel, esineb komistusoh!
- Ärge kasutage seadet süttivate vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral esineb tulekahju- või plahvatusoh!
- Jälgige eriti ohte rasketel (kivistel, kõvadest või sarnastel) pindadel.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, nagu libise-miskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kõrvaklappide kandmine vähendab vigastuste riski.

- Kandke sobivat tööriietust, nagu libise-miskindla tallaga tugevaid jalatseid ja tugevaid pikki pükse. Ärge kasutage seadet, kui käite paljajalu või kannate lahtisi sandaale. Liikuvad osad võivad lahti se riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata. Sobiva riietuse kandmine vähendab vigastuste riski.
- Kontrollige täielikult üle ala, kus seadet kasutatakse, ja eemaldage sellelt kõik kivid, pulgad, traadid ja muud võõrkehaded, mis võivad seadmesse takerduda või sellest eemale paiskuda.
- **⚠ HOIATUS!** Plahvatusoh! Bensiin on väga kergesti süttiv. Tuli või plahvatused võivad tekitada raskeid põletusi:
 - Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud nõudes.
 - Tankige ainult välitingimustes ja ärge tankimise ajal suitsetage.
 - Valage bensiin sisse alati enne mootori käivitamist. Mootori töötamise ajal või kuuma seadme korral ei tohi paagikorki avada või bensiini lisada.
 - Kui bensiini on üle voolanud, et tohi teha katset mootorit käivitada. Eemaldage seade bensiiniga saastunud pinnalt. Vältige igasugust süütamist kuni bensiiniaurud on haihtunud.
 - Turvakaalutlustel tulevad kütusepaak ja kütusepaagi kork (regulaarselt) vahetada. Selleks pöörduge töökoja poole.
- Asendage defektne summuti.
- Enne kasutamist tuleb alati visuaalselt kontrollida, kas lõikeinstrumendid, kinnitussõrmed ja kogu lõikeseadis ei ole kulunud või kahjustatud. Disbalansi vältimiseks tuleb kulunud või kahjustatud instrumendid ja sõrmed vahetada ainult terve komplektina.
- Olge ettevaatlik mitme lõikeinstrumendiga seadmete korral, sest ühe tera liikumine võib kaasa tuua ülejäänud terade pöörlemise.
- Kasutage ainult varuosi ja tarvikuid, mida on tarninud ja soovitanud tootja. Võõraste osade kasutamine võib tekitada vigastusi ja garantii kaotab koheselt kehtivuse.

Käitamine

- **⚠ HOIATUS!** Mürgistusoht! Seadme heitgaasid sisaldavad mürgiseid aineid. Ärge hingake heitgaase sisse.

- Ärge laske mootoril mitte kunagi suletud ruumides töötada. Heitgaasid on ohtlikud ja sisaldavad vingugaasi, lõhnutat ja mürgist gaasi. Käsitsege seda seadet ainult hea õhutusega välistingimustes.
- Töötage ainult heades valgusoludes või tagage vastav kunstlik valgustus.
- Vältige masina käitamist halbade ilmastikutingimuste, isäranis äikesehoju korral.
- Vältige kahjustusi seadmel. Ärge kinnitage seadmele lisaraskusi ja ärge tõmmake seda üle kõva aluspinnale, nagu keraamiliste plaatide või treppide.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu. Jälgige alati ohutut asendit kallakutel. Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - Töötage kallakul alati kaldesuunaga risti, mitte kunagi kallakut mööda üles- või allapoole.
 - Olge kallakul sõidusuuna muutmise ajal eriti ettevaatlik.
 - Ärge töötage liiga järskudel kallakutel.
- Juhtige seadet ainult kõnnikiirusel.
- Olge seadme ümberpööramise või enda poole tõmbamise eriti ettevaatlik.
- Kui seade tabab võõrkeha, seisake mootor ja lahutage süüteküünlad. Kontrollige seadmel kahjustuste puudumist. Enne seadme uuesti käivitamist ja käitsemist laske kahjustus remontida.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud kaitseseadiste või kaitseseadistega või paigaldamata kaitseseadistega, nt lõõgikaitse ja/või rohkogurid, seadet. Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.
- Ärge muutke mootori põhiseadistust või ärge keerake seda üle.
- Käivitage mootor ettevaatlikult vastavalt tootja instruktsioonidele ja jälgige, et jalad oleksid löikemehhanismist piisavalt kaugusel. Esineb vigastusohu.
- Käivitamisel või mootori käivitamisel ei tohi seadet kallutada, välja arvatud siis, kui seadet tuleb selle toiminguga alustada. Sel juhul kallutage seadet ainult nii kaugele, kui see on tingimata vajalik ja tõstke üles ainult kasutaja poolt pööratud külge.
- Ärge mitte kunagi pange käsi või jalgu pöörlevate osade juurde või alla. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib tekitada raskeid vigastusi.
- Ärge mitte kunagi tõstke või kandke töötava mootoriga seadet.
- Seisake mootor, tõmmake küünlapiip välja, tõmmake süütevõti välja (kui see on olemas) ja veenduge, et kõik liikuvad osad seisavad:
 - enne takistuste vabastamist või ummistuste kõrvaldamist väljaviskeavast;
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist või seadmega töötamist;
 - kui tabati võõrkeha. Kontrollige seadmel kahjustuste puudumist ja teostage enne uuesti käivitamist ja seadmega töötamist vajalikud remonditööd;
 - kui seade hakkab ebaharilikult tugevasti vibreerima, on vajalik kohene ülevaatus.
 - kui lahkute seadme juurest;
 - enne tankimist.
- Ärge jätkake seadet töökohale mitte kunagi ilma järelevalveta.
- Ärge töötage kahjustatud, mittetäieliku või tootja nõusolekuta ümberehitatud seadmega. Isäranis ärge töötage kahjustatud või puuduvate turvaseadistega korral. Seadmete kasutamine ettenähtud kasutusotstarbest erineval viisil võib tekitada ohtlikke olukordi.
- Mootori järeltöötamisel tuleb sulgeda drosselklapp. Kui masinal on bensiinikraan, siis tuleb see pärast töötamist sulgeda.
- Võtke endale teadmiseks, et seade võib ootamatult ülespoole või ettepoole hüppata, kui terakomplekt tabab varjatud takistusi nagu suuri kive, juuri või puukändusid.
- Vältige kuumade kütuste, õli, suitsu ja kuumade pindadega kokkupuutumist. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad käitamisel äärmiselt kuumaks. Need on ka lühikest aega kuumad, pärast seda kui plokk lülitati välja. Laske mootoril enne hooldustööd või seadistuste tegemist jahtuda.
- Lõikevigastuste vältimiseks ärge lülitage seadet sisse, kui see ei ole tööasendis.
- Seadet ei tohi kasutada kivide peenestamiseks. Esineb seadme kahjustamise oht.

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

- Lülitage enne puhastamist, remonti, ülevaatus või seadme reguleerimist mootor välja ja veenduge, et kõikide osade liikumine on peatunud. Juhusliku käivita-

mise takistamiseks lahutage süütekaabel ja paigutage see süüteküünlast eemale.

- Jälgige alati, et kõik mutrid, sõrmed ja poldid oleksid tugevalt pingutatud, et seade oleks ohutus käitusolekus. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud seadmetes.
- Ärge mitte kunagi hoidke paagis oleva bensiiniga seadet hoones, milles bensiinaurud võivad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega või süttida.
- Enne seadme suletud ruumi paigutamist laske mootoril jahtuda. Esineb tuleoht.
- Tuleohtu vältimiseks hoidke mootor, summuti ja piirkond bensiinipaagi ümber tai-mejääkidest või väljuvast määrdeainest (mootoriõli) vaba.
- Asendage turvakaalutlustel kulunud või kahjustatud osad.
- Kui tuleb tühjendada bensiinipaak, peaks see toimuma välistingimustes.
- Käsitsege seadet hoolikalt. Paremini ja ohutumalt töötamiseks hoidke tööriistad teravad ja puhtad. Järgige hooldusjuhiseid.
- Ärge proovige seadet ise remontida, välja arvatud juhul, kui teil on selleks vajalik väljaõpe. Kõiki töid, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis märgitud, tohivad teostada ainult meie volitatud klienditeenindusasutused.
- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas. Seadmed on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenemata isikud.
- Ärge eemaldage või manipuleerige kaitse-seadiseid ja hoidke need korras. Kontrollige regulaarselt kaitse-seadiste korrasolekut. Kontrollige seadmel ebatiheduste puudumist.
- Kui seade peaks tegema ebaharilikku müra või ebaharilikult vibreerima, lülitage koheselt mootor välja, lahutage süütekaabel ja leidke põhjus. Ebaharilik müra või vibratsioon on põhimõtteliselt hoiatusmärgid.
- Hooldage seadet regulaarselt. Kontrollige, kas osad on liikumisel valesti suunatud või blokeeritud. Kontrollige osadel punnemise puudumist või mõne teise oleku esinemist, mis võiks seadme käitamist mõjutada. Laske seade pärast kahjustust enne uuesti kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus on ebapiisavalt hooldatud varustuses.
- Kui võõrkeha blokeerib kultivaatoriterad, lülitage seade välja ja tõmmake küünla-

piip ära. Eemaldage enne seadme uuesti kasutusele võtmist võõrkehad (nt juured).

- Eemaldage regulaarselt taimed ja juurejäägid ajamivõlli piirkonnast. Sellega väldite seadme ülekoormamist ja kahjustamist.
- Ärge mitte mingil juhul valage seadmele või pritsige seda vee või mõne teise vedelikuga. Hoidke juhtraud kuivad, puhtad ja ladestustest vabad. Puhastage seade pärast iga kasutamist.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Jääkriskid

Ka selle seadme eeskirjadekohasel käsitsemisel säilivad alati jääkriskid. Olenevalt selle seadme konstruktsioonist ja teostusest võivad esineda järgmised ohud:

- Silmakahjustused, kui ei kanta sobivat silmade kaitsevahendit.
- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat respiraatorit.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitsevahendit.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad labakäe-käsivarre vibratsioonist, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku jooksul või seda ei juhita ja seadet ei hooldata nõuetekohaselt.
- Kriimustushaavad
- Lõikevigastused
- Liikuvatest osadest või kuumadest pindadest tulenevad vigastused.

⚠ HOIATUS! Oht elektromagnetvälja tõttu, mis tekitatakse seadme käitamise ajal. See väli võib teatud juhtudel mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitate meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne seadme käitsemist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Ettevalmistus

⚠ HOIATUS! Vigastusoht soovimatult käivitava seadme tõttu. Teostage seadmel töid ainult väljalülitatud ja seisatud teraga. Käivitage mootor alles siis, kui seade on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

Teostage ainult töid, mida te ise tunnete. Ebakindluse korral pöörduge spetsialisti või otse meie teeninduse poole.

Enne esimest kasutamist:

Täitke vastavad paagid õli ja bensiiniga!

Turvaseadised

Kasutaja ja seadme kaitseks on järgmised turvaseadised:

- **Lukustuse vabasti (4)**
 - Blokeerib sidurihoova (5) soovimatu vajutamise eest.
 - Deblokeerimine: Allapoole vajutamine

Summutikaitse (19)

See takistab käte või põlevate materjalide kokkupuutumist kuuma summutiga.

Ratta monteerimine ja seadistamine

Vajalikud tarvikud

- Ratas (17)
 - Polt (40)
 - Mutter (41)
- 2x vedru (42)
 - 2x Splint (34)
 - 2x Alusseib (37)
- Lehtvõti 10/13 mm (30)
- Lehtvõti 13/16 mm (31)

Toimimine (joon. E)

1. Asetage ratas (17) altpoolt raami avasse.
2. Kinnitage ratas (17) poldi (40) ja mutriga (41).
3. Kinnitage vastavalt üks vedru (42) paremal ja vasakul raami avasse. Kindlustage vedrud alusseibi (37) ja splindiga (34). Vedrud lukustavad rattahoidiku töö- või transpordiasendis.

Ratta asendite seadistamine (joon. F)

1. Tõmmake ratas (17) terakomplektilt ära ja laske sel soovitud väljalõikesse fikseeruda.
 - **Töötamine:** Pöörake ratas ülespoole.
 - **Transport:** Pöörake ratas allapoole.
2. Kallutage seadet transpordi ajal ettepoole, et terakomplekt ei puudutaks maapinda. Te saate seadme nii järgmisse kohta tõmmata või lükata.

Sügavuspiiriku monteerimine

Seadme stabiilsuse suurendamiseks monteeri sügavuspiirik (10).

Vajalikud tarvikud

- Sügavuspiirik (10)
 - Sõrm (33)
 - Splint (34)

Toimimine (joon. B)

1. Lükake sügavuspiirik (10) altpoolt raami avasse (32).
2. Sügavuspiirikut (10) saab seadistada kolmele kõrgusele (vaadake *Töösandi seadistamine, lk 112*).
3. Kinnitage sügavuspiirik (10) sõrme (33) ja splindiga (34).

Juhtraudade monteerimine ja seadistamine

Õige montaaži korral on juhtraudade (7/26) käepidemete otsad suunatud seadme esiküljelt eemale.

Vajalikud tarvikud

- Põikvarras (2)
 - 2x Mutter (35)
- Juhtrauasild (8)
 - Polt (36)
- Juhtraud vasak (7)
- Juhtraud parem (26)
 - 2x Mutter (35)
 - 2x Alusseib (37)
 - 2x Polt (38)
 - 2x Kaablihoodik (6)
- Lehtvõti 10/13 mm(30)
- Lehtvõti 13/16 mm (31)

Juhtraudade monteerimine (joon. C)

1. Kinnitage esmalt põikvarras (2) vasaku juhtraua (7) ja parema juhtraua (26) vahele.
2. Asetage selleks põikvarda (2) otsad läbi avade juhtraudadel (7/26). Keereake vastavalt üks mutter (35) mõlemale otsale ja keerake need kinni.
3. Lükake mõlemad juhtraud (7/26) läbi juhtrauasilla (8). Jälgige sealjuures, et mõlemad kaablid lähevad üle risti ja üle juhtraudade.
4. Kinnitage juhtrauasild (8) poldiga (36) juhtrauakinnitusele (9).
5. Kinnitage seejärel mõlemad juhtraud (7/26).
6. Asetage mõlemal küljel polt (38) koos alusseibiga (37) läbi avade juhtraudadel ja juhtrauakinnitusel ja kinnitage need alusseibi (37) ja mutriga (35).

- Keerake keermesliide lehtvõtmetega (30/31) kinni.
- Kinnitage kaablid mõlemal juhtraual vastavalt kaabliklambritega (6).

Juhtraudade kõrguse seadistamine (joon. G)

- Vabastage poldid (43) mõlemal küljel seadme raamil.
- Seadistage soovitud juhtraudade kõrgus.
- Keerake mõlemad poldid (43) uuesti kinni.

Kaitsepleki laienduse monteerimine

▲ ETTEVAATUST! Vigastusohut! Ärge mitte kunagi kasutage seadet ilma mõlemal küljel monteerimata kaitsepleki laiendusest.

Pärast teostatud montaaži ei tohi mõlemat kaitsepleki laiendust (12) enam eemaldada.

Vajalikud tarvikud

- 2x Kaitseplekk-Laiendus (12)
 - 6x Mutter (35)
 - 6x Polt (39)
- Lehtvõti 10/13 mm (30)
- Lehtvõti 13/16 mm (31)

Toimimine (joon. D)

- Asetage kaitsepleki laiendus (12) olemasolevale kaitseplekile (11).
- Kinnitage kaitsepleki laiendus (12) kolme poldi (39) ja mutriga (35).
- Korrake toimingut vastaspoolisel küljel.

Kultivaatoritera monteerimine

Jälgige kultivaatoritera montaažil õiget pöörlemissuunda. Terad ei ole sümmeetrilised ja neid ei saa seega ümber vahetada.

Tarvikud

- 2x Kultivaatoritera (15)
 - 2x Sõrm (33)
 - 2x Splint (34)

Toimimine (joon. D)

- Asetage kultivaatoritera (15) nii ajamivõlli-le (16), et kultivaatoritera (15) lihvitud osa on suunatud pöörlemissuunas.
- Jälgige, et kultivaatoritera ava ühtib ajamivõlli avaga.
- Kinnitage kultivaatoritera (15) sõrme (33) ja splindiga (34).
- Korrake toimingut vastaspoolisel küljel.

Teralaienduse monteerimine

Jälgige teralaienduse montaažil õiget pöörlemissuunda. Terad ei ole sümmeetrilised ja neid ei saa seega paremalt vasakule ümber vahetada. Terad tuleb monteerida õiges pöörlemissuunas.

Vajalikud tarvikud

- 2x Tera-Laiendus (14)
 - 2x Sõrm (33)
 - 2x Splint (34)

Toimimine (joon. D)

- Asetage teralaiendus (14) nii eelmonteeritud teravõllile, et terade (15) lihvitud külg on suunatud terakomplekti pöörlemissuunas.
- Lükake mõlemad teravõllid teineteise sisse. Jälgige, et avad ühtivad.
- Kinnitage teralaiendus (14) sõrme (33) ja splindiga (34).
- Korrake toimingut vastaspoolisel küljel.

Terakaitse monteerimine

Juhised

▲ ETTEVAATUST! Vigastusohut! Ärge mitte kunagi kasutage seadet ilma mõlemal küljel monteerimata terakaitseta.

Vajalikud tarvikud

- 2x Terakaitse (13)
 - 2x Sõrm (33)
 - 2x Splint (34)

Toimimine (joon. D)

- Lükake terakaitse (13) teravõlli-le ja jälgi-ge, et avad ühtivad.
- Asetage sõrm (33) läbi teravõllide avade ja kinnitage splindiga (34).
- Korrake toimingut vastaspoolisel küljel.

Mootoriõli sissevalamine

Juhis

- Asetage seade tasasele maapinnale.
- Õli valamine õlipaaki on kõige paremini võimalik õlikannu või lehtriga.

Toimimine

- Keerake õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28) ära.
- Valage õlipaaki mootoriõli. Õlipaak mahutab 0,5 l mootoriõli. Kasutage margikvaliteediga mootoriõli SAE 30.
- Sulgege uuesti õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28).

Õlitaseme kontrollimine

Juhis

Kontrollige enne seadme iga kasutamist õli-taset ja lisage enne alumise märgistuspunkti saavutamist mootoriõli juurde.

Toimimine

1. Keerake õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28) ära.
2. Pühkige õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28) puhta lapiga puhtaks.
3. Keerake õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28) uuesti täielikult sisse.
4. Keerake õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28) ära ja lugege pärast väljatõmbamist õlimõõtevardal õlitase.

Õlitase peab asuma märgis-tatud väljal (maksimum: 0,5 l mootoriõli õlipaagis).



5. Pühkige võimalik mahavoolanud mootori-õli ära.
6. Sulgege uuesti õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28).

Lisage bensiini



Kergestisüttiv



Mürgine



Keskkonda kahjustav

▲ HOIATUS! Vigastusoht. Bensiin on süttiv, tervise- ja keskkonnaohtlik.

Juhised

- Säilitage bensiini ainult selleks ettenähtud mahutis.
- Tankige ainult välistingimustes ja mitte kunagi töötava või kuumu mootori korral.
- Avage paagikork ettevaatlikult, et ülerõhk saaks väljuda.
- Ärge tankimisel suitsetage.
- Vältige bensiini nahale sattumist ja aurude sissehingamist.
- Eemaldage mahavoolanud bensiin.
- Hoidke bensiin sädemetest, lahtisest leegist ja teistest süüteallikatest eemal.
- Käideldge bensiinijäägid keskkonnasõbralikult (vt *Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse, lk 118*).

- Ärge kasutage bensiini ja õli segu.
- Kasutage etüleerimata normaal- või superbensiini. Biokütuse kasutamisel ei tohi etanooli lisada üle 10%.
- Kasutage ainult puhast, värsket bensiini.
- Ärge hoidke bensiini kauem kui üks kuu, sest selle kvaliteet halveneb.

Toimimine

1. Keerake paagikork (24) ära.
2. Valage bensiini sisse kuni täiteotsiku (25) alaservani. Et bensiinil oleks paisumiseks ruumi, siis ärge täitke bensiinipaaki täieli-kult.
3. Pühkige bensiinijäägid paagikorgi (24) ümber ära.
4. Sulgege uuesti paagikork (24).

Kasutamine

Tööjuhised

▲ HOIATUS! Kultivaatoriteradest tulenev vi-gastusoht. Hoidke töö ajal seadmest alati mõlema käega hästi kinni ja jälgige oma jal-gu.

▲ HOIATUS! Põletusoht. Ärge puudutage reduktorit - see võib minna pärast pikemaid töid kuumaks.

▲ HOIATUS! Vigastusoht. Pärast seadme väljalülitamist pöörleb tera veel mõne sekun-di. Ärge puudutage töötavat tera.

▲ ETTEVAATUST! Vigastusoht. Ettevaatust tagurpidi käimisel.

▲ ETTEVAATUST! Kahjustusoht. Üle-määrasel kallutamisel võib õli välja voolata või nt sattuda karburaatorisse ja põlemis-kambrisse.

Juhised

- Ärge mitte kunagi käitage seadet ilma kaitseesadisteta.
- Kontrollige alati enne seadme kasutamist, kas kõik poldid, mutrid, sõrmed ja teised kinnitused on hästi kinnitatud ja et kaitse-seadised ja kaitsekatted on oma kohal. Kulunud või kahjustatud kleebised tuleb asendada.

Toimimine

- Ärge mitte kunagi tõstke või tõmmake seadet töötava mootoriga.
- Tõstke seade transpordiks üle tugevate pindade nagu keraamiliste plaatide või treppide üles.

- Juhtige seadet kõnnikiirusel ja võimalikult otse läbi pinnase.
- Kui terad peaksid puutama võõrkeha, seisake koheselt mootor. Oodake tera seiskumist ja kontrollige seadmel kahjustuste puudumist. Jätcate uuesti tööd ainult kahjustamata seadmega.
- Puhastage seade pärast iga kasutamist (vt *Puhastamine, lk 113*).

Töösendi seadistamine

Juhised

- Sügavuspiirik (10) seadistab töösügavuse ja abistab seadme suuna ja kiiruse reguleerimisel.
- Sügavuspiiriku tõstmine suurendab kiirust ja vähendab töösügavust.
- Sügavuspiiriku langetamine pidurdab seadet ja suurendab töösügavust.

Toimimine (joon. B)

1. Eemaldage sõrm (33) ja splint (34) sügavuspiirikult (10).
2. Sügavuspiirikut (10) saab seadistada kolmele kõrgusele. Valige soovitud asend.
3. Kinnitage sügavuspiirik uuesti sõrme ja splindiga.

Sisse- ja väljalülitamine

▲ HOIATUS! Vigastusoht. Bensiin on süttiv. Käivitage mootor tankimise kohast vähemalt 3 m kaugusel. Esineb tuleoht.

▲ ETTEVAATUST! Vigastusoht. Seiske käivitamisel seadme taga.

▲ HOIATUS! Kahjustusoht. Kontrollige regulaarselt bensiini ja õli taset (vt *Õlitaseme kontrollimine, lk 111*) ja lisage neid õigeaegselt juurde.

Mootori käivitamine

1. Seadke ratast (17) ülespoole, kuni fiksaator fikseerub selleks ettenähtud väljalõikesse (vaadake *Ratta monteerimine ja seadistamine, lk 109*).
2. Seadke gaasihoob (1) asendisse **START +FAST** ➤.
3. Vajutage bensiinipumbale (22) **3x** 🗑️.
4. Käivitage mootor käivituskäepideme abil käivitusnööri (27).
5. Tõmmake esmalt ettevaatlikult, kuni tunnete takistust, siis jõuga kuni lõpuni. Korrake seda toimingut kuni mootor käivitub.
6. Kui mootor ei peaks kümne katse järel olema käivitud, vaadake *Veaotsing, lk 117*.

7. Oodake umbes 1 minuti, kuni mootor on soojaks töötnud.
8. Vajutage lukustuse vabastit (4) sidurihooval (5) allapoole.
9. Tõmmake sidurihooba (5) ülespoole ja hoidke seda.
10. Kultivaatoriterade (15) pöörlemine käivitub.

Mootori seiskamine

1. Laske sidurihoob (5) kultivaatoriterade (15) peatamiseks lahti.
2. Mootori seiskamiseks seadke gaasihoob (1) asendisse **STOP**.

Juhised

Laske seadmel pärast viimast tööoperatsiooni veel ühe kuni kaks minutit tühikäigul, gaasihoob (1) asendis **IDLE+SLOW** ➤ töötda, et mootor veidi jahtuks.

Pinnase harimine

Funktsioon

- Pinnase kündmine
- Pinnase ümberkaevamine
- Külvipeenra ettevalmistamine
- Taimejääkide eemaldamine

Juhised

- Optimaalne töösügavus on 100-150 mm juures.
- Ärge kasutage seadet, kui maapind on liiga kuiv (maapind tolmab ja ei suuda vett vastu võtta).
- Niisutage pinnast mõned päevad enne seda. Jälgige, et pinnas ei oleks liiga märg. Võivad moodustuda klombid.
- Oodake pärast tugevat vihmasadu üks või kaks päeva, kuni pinnas on veidi kuivanud.
- Nõuetekohaselt töödeldud ja vahetult pärast harimist kasutatud pind soodustab taimede kasvu, sest niiskust hoitakse maapinnas.
- Tegelikku töösügavuse määravad pinna se liik ja töötingimused. Teatud pinnaste korral ei piisa soovitud sügavuse saavutamiseks ühest tööoperatsioonist. Teistel pinnastel saavutatakse soovitud sügavus alles kahe või kolme tööoperatsiooni järel. Sel juhul tuleks sügavuse regulaator enne iga tööoperatsiooni uuesti langetada. Tööoperatsioone tuleksid teostada vastavalt vaheldumisi pikkuse ja laiuse suunas.
- Ärge töödelge pinnast esimese tööoperatsiooniga liiga sügavalt. Kui seade hüpp-

pab või nõksutab, sõitke seadmega veidi kiiremini üle maapinna.

- Liigutage juhtraudu edasi ja tagasi kuni seade liigub jälle ettepoole, kui seade peatub ja kaevub mõnes kohas sisse.
- Eemaldage väljakaevatud kivid.

Pinnase kobestamine

- Kõva pinnase korral võivad tekkida tera ja teiste komponentide kahjustused.
- Kobestamine või kaevamine kasvavate taimedega piirkondades eemaldab umbrohu ja kobestab pinnast.
- Optimaalne töösügavus on alla 50 mm.

Transport

Juhised

- Lülitage mootor välja, tõmmake küünla- piip ära ja oodake, kuni tera jääb seisma.
- Kütuse väljajooksmise vältimiseks ärge transportige seadet ümberpööratult ja ärge kallutage seadet.
- Hoidke transpordil kolmandatest isikutest ohutust distantsi.
- Arvestage seadme kaalu ja ärge ülehinnake end.
- Enne transporti kahe töökoha vahel tühjendage bensiinipaak bensiini väljatõmbepumbaga. Ärge tühjendage bensiinipaaki suletud ruumides, tule läheduses või suitsetamisel. Gaasiurud võivad põhjustada plahvatusi või tulekahju.
- Kandke transpordil kindaid ja vältige ohtlike osade (nt kuum mootor, tera) puudutamist.
- Tagage, et seade bei põrku transpordil vastu takistusi või need võivad seadmele kukkuda. Ärge asetage seadmele esemeid ja ärge mitte midagi toetage vastu seadet.

Toimimine (joon. F)

1. Seadke ratast (17) allapoole, kuni fiksaator fikseerub selleks ettenähtud väljalõikesse (vaadake *Ratta monteerimine ja seadistamine*, lk 109).
2. Hoidke seadet kinni alati mõlemast käepidemest (3) ja kallutage ettepoole, kuni masin seisab rattal (17).
3. Tõmmake või lükake seadet aeglaselt kõnnikiirusel. Siledal ja tasasel aluspinnal tuleks seadet lükata, künklikul aluspinnal pigem tõmmata.

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Teostage hooldus- ja puhastustöid põhimõtteliselt ainult siis, kui mootor on välja lülitatud ja küünla- piip eemaldatud (20).

⚠ HOIATUS! Põletusoht! Laske seadmel enne kõiki hooldus- ja puhastustöid jahtuda. Mootori elemendid on kuumad.

Laske remonditööd ja hooldustööd, mida käesolevas juhendis ei ole kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Üldised juhised



Kasutage kaitsekindaid

- Asetage seadme alla alus.
- Tagage, et teine isik hoiab seadet, sest esineb seadme tagasikukkumise oht.
- Ärge mitte kunagi kallutage täidetud bensiini- või õlipaagiga seadet küljele või ettepoole! See kahjustab mootorit ja garantii kaotab kehtivuse.

Puhastamine

⚠ HOIATUS! Kahjustusoht Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega.

Juhis

Kahjustusoht. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.

Puhastamine pärast kasutamist

- Ärge kasutage mootorit puhastamiseks vett, see võib sattuda kütusesüsteemi.
- Hoidke seadme õhutuspiilud, mootori korpus ja käepidemed puhtad. Kasutage selleks niisket lappi või harja.
- Puhastage iseäranis mootorkatet ja õhutusava.
- Tuleohtu vältimiseks hoidke mootor ja summuti taimejääkidest või väljuvast määrdeainest vaba.
- Ärge kasutage puhastamiseks kõvasid või teravaosalisi esemeid. Te võiksite seadet kahjustada.
- Eemaldage ratastelt, õhutusavadelt, välja- viskeavast ja tera piirkonnast külgejäädud taimejäägid, kasutades puidu- või plasti- tükki.

Hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastusohht. Asjatundmatu montaaž võib tekitada raskeid vigastusi.

Juhised

- Kontrollige enne iga kasutamist seadmel nähtavate puuduste nagu lahtiste, kulu- nud või kahjustatud osade puudumist. Kontrollige kõikide mutrite, sõrmede ja poltide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katetel ja kaitseseadistel kah- justuste puudumist ja korrektset kinnitust. Vajaduse korral vahetage need välja.

Me ei vastuta meie seadmele tekkinud kah- jude eest, kui need on seotud asjatundmatu remondi või mitteoriginaalosalade kasutamise või mittesihipärase kasutamisega.

Õhufiltri puhastamine

Juhis

Kaheosaline õhufilter koosneb

- Õhufilter peen (44)
- Õhufilter jäme (45)

Ärge mitte kunagi käitage seadet ilma õhufiltri- rita. Vastasel juhul sattub mootorisse tolmu ja mustust, mis võivad seda kahjustada.

Õhufiltri väljavõtmine (joon. H)

1. Avage õhufiltrikarp (21), selleks hoidke lukustuse vabastit vajutatult ja pöörake kaas lahti.
2. Võtke mõlemad õhufiltrid (44/45) välja.

Õhufiltri puhastamine/vahetamine

1. Puhastage mõlemad õhufiltrid (44/45) seebilahuses.
2. Laske õhufiltritel (44/45) kuivada. Hõõruge mõni tilk värsket mootoriõli õhufiltritesse (44/45).
3. Vahetage defektsed õhufiltrid (44/45) uue kaheosalise õhufiltri vastu välja.

Õhufiltri paigaldamine (joon. H)

1. Asetage mõlemad õhufiltrid (44/45) õhufiltrikarpi (21).
2. Sulgege uuesti õhufiltrikarp (21), selleks pöörake kaas kinni. See fikseerub kuul- davalt.

Mootoriõli vahetamine

Vajalikud tööriistad ja abivahendid

- Õlipump (ei kuulu tarnekomplekti)

Juhised

- Teostage mootoriõli vahetus tühja bensiinipaagi ja sooja mootori korral.

- Tehke esimene mootoriõli vahetus umbes 5 töötuni järel, seejärel iga 50 töötunni jä- rel või kord aastas.
- Käidelge vanaõli keskkonnasõbralikult (vt *Jäätmeikäitlus/keskkonnakaitse, lk 118*).

Toimimine

1. Tõmmake küünlapiip (20) ära (vt *Süüteküünla hooldamine, lk 114*).
2. Avage õlimõõtevardaga õlipaagi kork (28).
3. Pumbake mootoriõli õlipumbaga ära.
4. Lisage mootoriõli (vt *Mootoriõli sissevalamine, lk 110*).

Süüteküünla hooldamine

Juhis

Kulunud süüteküünlad või liiga suur sädeva- he tekitavad mootoril võimsuse vähenemist.

Vajalikud tööriistad ja abivahendid (ei kuulu tarnekomplekti)

- Traathari
- Lehtkaliiber (saadaval erialakaubanduses)

Vajalikud tarvikud

- Küünlavõti (29)

Toimimine (joon. I)

1. Eemaldage küünlapiip (20) sama- aegselt tõmbamise ja keeramisega süüteküünalt (46).
2. Keerake Üsüüteküünal (46) küünlavõtmega (29) välja.
3. Kontrollige lehtkaliibri abil sädevahet. Sä- devahe peab olema 0,7-0,8 mm.
4. Vajaduse korral reguleerige vahekaugust, selleks painutage ettevaatlikult süüte- küünla massielektroodi.
5. Puhastage süüteküünalt (46) pehme traatharjaga.
6. Keerake U puhastatud ja seadistatud süüteküünal uuesti sisse (soovitav pingutusmoment 20 Nm).
7. Vahetage kahjustatud süüteküünal uue varusüüteküünla vastu välja.

Vahetage terad

Kui tera on nüri, saab seda töökojas teritada. Kui tera on kahjustatud või ei ole tasakaalus, tuleb see välja vahetada.

⚠ HOIATUS! Teradest tulenev vigastusohht. Kandke tera käsitlemisel kindaid.

Juhised

- Õli- ja bensiinipaak peavad olema tühjen- datud.

- Seade on varustatud 6 teraga (2 üksikut ja 2 kahekordset), mida saab probleemi-vabalt paariviisi vahetada.
- Vahetage alati mõlemad terapaarid sama-aegselt, et vältida seadmel disbalansist tingitud kahjustusi.
- Jälgige terade korrektset pöörlemis-suunda. Tera kaldulõigatud serv peab olema suunatud terade liikumissuunas maapinna suunas. Liikumissuund on antud noolega seadme korpusel.

Toimimine (joon. D)

1. Eemaldage terakaitse (13). Tõmmake selleks splint (34) sõrmelt (33) ja eemaldage see.
2. Eemaldage teralaiendus (14) kultivaatoriterade (15) teravõllilt. Tõmmake selleks splint (34) sõrmelt (33) ja eemaldage see.
3. Eemaldage kultivaatoriterad (15) ajamivõllilt (16). Tõmmake selleks splint (34) sõrmelt (33) ja eemaldage see.
4. Puhastage ajamivõlli (16) bioloogiliselt laguneva õliga.
5. Lükake uued kultivaatoriterad (15) nii ajamivõllile (16), et teravõlli ja ajamivõlli

avad ühtivad. Kinnitage kultivaatoritera uuesti sõrme ja splindiga.

6. Lükake teralaiendus (14) kultivaatoritera (15) teravõlli sisse, et avad ühtivad. Kinnitage teralaiendus uuesti sõrme ja splindiga.
7. Lükake terakaitse (13) nii teralaienduse (14) teravõlli sisse, et avad ühtivad. Kinnitage terakaitse uuesti sõrme ja splindiga.
8. Monteerige sõrmede splindid nii, et need sulguvad terade liikumissuunale vastassuunas.
9. Korra te toimingut vastaspoolisel küljel.

Karburaatori seadistamine

Karburaator on tehases seadistatud optimaalsele võimsusele. Kui osutub vajalikuks lisareguleerimine, laske seadistused teostada töökojas.

Hooldusintervallid

Tehke regulaarselt alljärgnevas tabelis toodud hooldustöid. Teie seadme regulaarne hooldus pikendab seadme kasutusiga. Lisaks saavutate optimaalse lõiketulemuse ja vältite õnnetusi.

Hooldustööd	Enne iga kasutamist	Pärast iga kasutamist	5 töötunni järel	8 töötunni järel	50 töötunni järel	Kord aastas
Poltide, mutrite, sõrmede kontrollimine ja pingutamine	x					
Mootoriõli/bensiini taseme kontrollimine ja vajadusel mootoriõli/bensiini lisamine	x			x		
Juhtelementide/piirkonna puhastamine summuti ümber		x		x		
Mootoriõli vahetamine			x		x	x
Õhufiltri puhastamine*						x
Süüteküünla puhastamine/seadistamine/vahetamine				x		x

Hooldustööd	Enne iga kasutamist	Pärast iga kasutamist	5 töötundi järel	8 töötundi järel	50 töötundi järel	Kord aastas
Terade puhastamine/kontrollimine	x	x				
Terade teritamine						x
Õhkjahutussüsteemi puhastamine*						x

*Suure tolmutekke või tugeva mustumise korral vahetage tihedamini

Ladustamine

Seadme kokkupööramine

Seadme ruumi säästvaks hoiustamiseks jälgige palun järgmist:

Toimimine (joon. J)

1. Vabastage ja eemaldage alumine polt (38), alusseib (37) ja mutter (35).
2. Vabastage ülemine polt (38).
3. Vabastage ja eemaldage polt (36).
4. Lükake juhtrauasilda (8) ülespoole, kuni see ei istu enam juhtrauakinnitusel (9).
5. Pöörake juhtrauad (7/26) mootoriploki suunas. Jälgige, et ühtki kaablit ei kiiluta siinkohal kinni.

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- lastele kättesaamatus kohas
- Enne seadme paigutamist suletud ruumi laske mootoril jahtuda.
- Ärge katke seadet nailonkottidega, sest võiks tekkida niiskus.
- Ärge mitte kunagi hoidke paagis oleva bensiiniga seadet hoones, milles bensiinaurud võivad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega või süttida.

- Kasutage kütuse hoiustamiseks sobivaid ja lubatud nõusid.

Ladustamine talvel

⚠ ETTEVAATUST! Kütusejäägid karburaatoris võivad tekitada käivitusprobleeme või püsivaid kahjustusi seadmel.

- Bensiinipaak peab olema tühjendatud.
- Tühjendage paaki alati välistingimustes.

Toimimine

1. Laske bensiinil läbi bensiini väljalaskeventiili (18) sobivasse nõusse voolata.
2. Käivitage mootor ja laske mootoril seni töötada, kuni mootor bensiini puuduse tõttu seiskub.
3. Teostage õlivahetus (vt *Mootoriõli vahetamine, lk 114*).
4. Käideldge vanaõli ja bensiinijäägid keskkonnasõbralikult (vt *Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse, lk 118*).

Mootori konserveerimine

1. Keerake süteküünal (46) välja (vt *Süteküünla hooldamine, lk 114*).
2. Valage supilusikatäis mootoriõli läbi süteküünla ava mootorisse.
3. Õli jaotamiseks mootori sisemuses tõmmake käivitusnööri käivituskäepidid (27) tõmmatud käivituskäepidemega aeglaselt mitu korda.
4. Keerake süteküünal (46) uuesti kinni.

Veaotsing

Järgnev tabel abistab teid väikeste tõrgete kõrvaldamisel:

Probleem	Võimalik põhjus	Vigade kõrvaldamine
Seade ei käivitu	Bensiinipaagis on liiga vähe bensiini	Lisage bensiini
	Vale käivitusjärjestus	Järgige mootori käivitamise instruksioone (vt <i>Kasutamine, lk 111</i>)
	Küünlapiip (20) ei ole õigesti paigaldatud	Ühendage süüteküünal (vt <i>Süüteküünla hooldamine, lk 114</i>)
	Nõetunud süüteküünal (46)	Puhastage, seadistage või asendage süüteküünal (vt <i>Süüteküünla hooldamine, lk 114</i>)
	Karburaator, düüsid mustunud, valesti seadistatud karburaatorisegu	Laske viga töökojas kõrvaldada
Mootor käivitub, aga seade ei tööta täieliku võimsusega	Mustunud õhufilter (44/45)	Õhufiltri (44/45) puhastamine või vahetamine (vt <i>Õhufiltri puhastamine, lk 114</i>)
	Karburaator, düüsid mustunud, valesti seadistatud karburaatorisegu	Laske viga töökojas kõrvaldada
Mootor jätab vahele	Karburaator, düüsid mustunud, valesti seadistatud karburaatorisegu	Laske viga töökojas kõrvaldada
	Nõetunud süüteküünal (46)	Puhastage, seadistage või asendage süüteküünal (vt <i>Süüteküünla hooldamine, lk 114</i>)
Mootor kuumeneb üle	Õhutusavad ummistunud	Õhutusavade puhastamine
	Vale süüteküünal (46)	Vahetage süüteküünal (46) (vt <i>Süüteküünla hooldamine, lk 114</i>)
	Mootoris on liiga vähe mootoriõli	Lisage mootoriõli (vt <i>Mootoriõli sissevalamine, lk 110</i>)
Mootor suitseb	Mustunud õhufilter (44/45)	Õhufiltri (44/45) puhastamine või vahetamine (vt <i>Õhufiltri puhastamine, lk 114</i>)
	Liiga palju mootoriõli mootoris	Mootoriõli taseme kontrollimine (vt <i>Õlitaseme kontrollimine, lk 111</i>)
Seade hüpleb	Pinnas liiga kõva	Pinnase niisutamine
	Tera (15) kahjustatud	Tera vahetamine
	Tera (15) valesti monteeritud	Paigaldage tera (15) korrektselt

Probleem	Võimalik põhjus	Vigade kõrvaldamine
Tera (15) ei pöörle	Pinnas liiga kõva	Pinnase niisutamine
	Reduktorkahjustus	Laske viga töökojas kõrvaldada
Mootor töötab raskelt	Pinnas liiga kõva	Pinnase niisutamine
Ebatavaline müra, klõppimine või vibratsioon	Reduktorkahjustus	Laske viga töökojas kõrvaldada

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Käidelge seade kohalike eeskirjade järgi. Lisateabe saamiseks pöörduge palun oma kohaliku omavalituse poole.

- Ärge valage vanaõli ja bensiinijääke kanalisatsiooni või äravoolu. Käidelge vanaõli ja bensiinijäägid kasutusest keskkonnasõbralikult – viige need vastavasse kogumispunkti.
- Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.
- Masinaid ei tohi visata olmejäätmete hulka.
- Tühjendage õli- ja bensiinipaagid hoolikalt ja andke seade taaskasutuspunkti.
- Käidelge tühjad õli- ja kütusenõud keskkonnasõbralikult.
- Kasutatud plast- ja metallosole võib koguda sortide järgi eraldi ja nii anda korduvkasutusse.
- Täiendavate küsimuste korral pöörduge teeninduskeskuse poole.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate mei-

le kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmise eeskirjad ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

Garantii materjalid

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi (nt Tera) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoitatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töönduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõe kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 495953_2504), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehel (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiате lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning milal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraama-

tuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbril (IAN) 495953_2504 sisestamisega saata avada oma kasutusjuhendi.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.
Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektseid seadmeid tasuta.

Service-Center

EE Service Eesti
Tel.: 8000 049 141
Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 119*

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
1	Gaasihoob (sh Tross)	91120183
5	Sidurihoob	91120186
10	Sügavuspiirik	91120181
12	Kaitseplekk-Laiendus vasak/parem	91120177 91120178
17	Ratas	91120179
24	Paagikork	91095871
42	Vedru	91120176
46	Süüteküünal	91095878

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Bensiinimootoriga aiakultivaator**

Mudel: **PBGK 1400 F5**

Seerianumber: 000001 – 016874

Elkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Vastavalt müratasemedirektiivile 2000/14/EC kinnitatakse järgmist: Helivõimsuse tase (L_{WA})
– mõõdetud: 91,8 dB;
– garanteeritud: 93 dB

Järgitud vastavushindamise protseduur vastavalt 2000/14/EC lisale VI.

Teavitatud asutus: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusele:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
08.12.2025

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Satura rādītājs

Ievads	121
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	121
Piegādes komplektācija/piederumi.....	121
Pārskats.....	122
Darbības apraksts.....	123
Tehniskie dati.....	123
Drošības norādījumi	123
Drošības norādījumu nozīme.....	123
Piktogrammas un simboli.....	123
Drošības norādījumi attiecībā uz benzīna dārza kultivatorus.....	125
Nenovērstie riski.....	127
Sagatavošanās darbam	128
Drošības ierīces.....	128
Riteņa uzmontēšana un regulēšana....	128
Dziļuma ierobežotāja montāža.....	128
Stūres uzmontēšana un regulēšana....	128
Dubļusarga paplašinājuma montāža....	129
Kultivēšanas nažu uzmontēšana.....	129
Nažu paplašinājuma montāža.....	129
Naža aizsarga montāža.....	129
Motoreļļas uzpilde.....	130
Eļļas līmeņa pārbaude.....	130
Benzīna iepildīšana.....	130
Darbība	131
Darba norādījumi.....	131
Darba pozīcijas regulēšana.....	131
Ieslēgšana un izslēgšana.....	131
Augsnes apstrādāšana.....	132
Augsnes ierdināšana.....	132
Transportēšana	132
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana	132
Tīrīšana.....	133
Apkope.....	133
Uzglabāšana.....	135
Kļūdu meklēšana	136
Likvidēšana un vides aizsardzība	137
Service	137
Garantija.....	137
Remonta serviss.....	138
Service-Center.....	139
Importētājs.....	139
Rezerves daļas un piederumi	139
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums	140
Klaidskats	163

Ievads

Apsveicam jūs ar jauna benzīna dārza kultivatora iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstruments").

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbspēja.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzi arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- Augsnes ar biezu velēnu virskārtas saka-pāšanai un sasmalcināšanai
- Mēslojuma, kūdras un komposta iestrādāšana augsnē

Ierīci paredzēts lietot pieaugušajiem. Jaunieši, kuri ir vecāki par 16 gadiem, drīkst strādāt ar ierīci vienīgi tad, ja tiek uzraudzīti.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

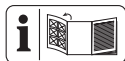
Piegādes komplektācija/ piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Ar benzīnu darbināms dārza kultivators
 - Stūre kreisajā pusē/labajā pusē
 - Stūres stiprinājums (iepriekš samontēta)
 - Stūres kronšteins
 - 1× Skrūve (Stūres kronšteins)
 - 2× Skrūve
 - 4× Paplāksne
 - 2× Uzgrieznis
 - Šķēsstienis
 - 2× Uzgrieznis
 - Dziļuma ierobežotājs
 - 1× Bultskrūve
 - 1× Tapa
 - Ritenis
 - 1× Skrūve
 - 1× Uzgrieznis
 - 2× Paplāksne
 - 2× Tapa
 - 2× Atspere
 - Asmens-Paplašinājums kreisajā pusē/labajā pusē
 - 2× Asmens aizsargs
 - 6× Bultskrūve
 - 6× Tapa
 - Dubļusargs-Paplašinājumi kreisajā pusē/labajā pusē
 - 6× Skrūve
 - 6× Uzgrieznis
- 2× Kabeļa turētājs
- Uzgriežņu atslēga 10/13 mm
- Uzgriežņu atslēga 13/16 mm
- Aizdedzes sveces atslēga
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas Degviela un motoreļļa nav iekļauta komplektācijā.

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

(A att.)

- 1 Akseleratora svira
- 2 Šķēsstienis
- 3 Rokturis labajā pusē/kreisajā pusē
- 4 Atbloķētājs (Sajūga svira)
- 5 Sajūga svira
- 6 Kabeļa turētājs
- 7 Stūre kreisajā pusē

- 8 Stūres kronšteins
- 9 Stūres stiprinājums
- 10 Dziļuma ierobežotājs
- 11 Dubļusargs
- 12 Dubļusargs-Paplašinājumi
- 13 Asmens aizsargs
- 14 Asmens-Paplašinājums
- 15 Kultivēšanas nazis
- 16 Piedziņas vārpsta
- 17 Ritenis
- 18 Benzīns-Izlaišanas vārsts
- 19 Izplūdes gāzu aizsargs
- 20 Aizdedzes sveces kontaktspraudnis
- 21 Gaisa filtru kārba
- 22 Benzīna sūknis (pistons)
- 23 Degvielas tvertne
- 24 Tvertnes vāciņš
- 25 Iepildes iemava
- 26 Stūre labajā pusē
- 27 Startera rokturis ar startera trosi
- 28 Eļļas tvertnes vāciņš ar eļļas līmeņa mērštieņiem
- 29 Aizdedzes sveces atslēga
- 30 Uzgriežņu atslēga 10/13 mm
- 31 Uzgriežņu atslēga 13/16 mm

(B att.)

- 32 Ierīces rāmis
- 33 Bultskrūve
- 34 Tapa

(C att.)

- 35 Uzgrieznis
- 36 Skrūves (Stūres kronšteins)
- 37 Paplāksne
- 38 Skrūves (Stūre)

(D att.)

- 39 Skrūves (Dubļusargs)

(E att.)

- 40 Skrūves (Ritenis)
- 41 Uzgrieznis (Ritenis)
- 42 Atspere

(G att.)

- 43 Skrūves (Stūres augstums)

(H att.)

44 Gaisa filtrs smalks

45 Gaisa filtrs rupjš

(I att.)

46 Aizdedzes svece

Darbības apraksts

Ar roku vadāmais dārza kultivators ir aprīkots ar 4 taktu benzīna motoru ar gaisa dzesēšanu. Iekārtas griezēj mehānisms ir 6 rotējoši nažu veļņi no rūdīta tērauda, kas automātiski iespiežas augsnē.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati**Ar benzīnu darbināms dārza kultivators**.....**PBGK 1400 F5**Motora darba tilpums 144,3 cm³

Jauda 2,5 kW

Maks. Apgriezienu skaits 3600 min⁻¹

Degviela ROZ 95, ROZ 98

Tilpums Benzīna tvertne 0,8 l

Motoreļļas tvertne SAE 30

Tilpums Motoreļļas tvertne 0,5 l

Aizdedzes svece Torch F5RTC

diametrs Kultivēšanas nazis 255 mm

Oktāna skaitlis Kultivēšanas nazis 24

Darbības platums 360/600 mm

Darba dziļums ≤260 mm

Svars ≈31 kg

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dBSkaņas jaudas līmenis (L_{WA})

– garantētais 93 dB

– izmērītais 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dBVibrācija (a_H)labajā pusē 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²kreisajā pusē 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

Ar ES tipa apstiprināšanas procedūras palīdzību aprēķinātā oglekļa dioksīda emisijas vērtība (CO₂) šai ierīcei: 1227,14 g/kWh

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem.

Norādītā vibrāciju kopējā vērtība un trokšņu emisijas vērtība ir mērītas atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam, un tās var izmantot ierīci salīdzināšanai ar citu instrumentu. Norādīto vibrāciju kopējo vērtību un trok-

šņu emisijas vērtību var izmantot arī provizorisksai slodzes aprēķināšanai.

▲ BRĪDINĀJUMS! Vibrāciju emisija un trokšņu emisija ierīces faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā ierīce tiek lietota, īpaši no tā, kāda veida materiāls tiek apstrādāts. Lai pasargātu lietotāju, jānosaka drošības pasākumi, kas balstās uz vibrāciju radītās slodzes novērtējumu faktisko lietošanas apstākļu laikā (šai sakarā jāņem vērā visi ekspluatācijas cikla aspekti, piemēram, laiks, kad ierīce ir izslēgta un kad tas ir ieslēgta, bet darbojas bez slodzes).

Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

Drošības norādījumu nozīme

▲ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

▲ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

▲ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli**Piktogrammas uz ierīces**

Uzmanību!



Izlasīt lietošanas instrukciju



Savainojumu gūšanas risks gaisā izmetu detaļu dēļ!



Neļaujiet apkārt esošajiem cilvēkiem tuvoties ierīcei



Uzmanību!

Traumu risks, ko rada rotējošs instruments! Turiet kājas un rokas drošā attālumā no ierīces.



Uzmanību – benzīns ātri uzliesmo!

Neuzpildiet benzīnu ierīcē, kamēr darbojas tās motors.



Lietot acu aizsargus



Lietot dzirdes aizsargus



Lietot aizsargcimdus



Lietot kāju aizsarglīdzekļus



Nepieļaut atklātu liesmu; uguns, atklāts aizdegšanās avots un smēķēšana ir aizliegta.



Aizsargierīču un drošības ierīču noņemšana vai manipulēšana ir aizliegta.



Neļaujiet apkārt esošajiem cilvēkiem tuvoties ierīcei.



Bīdīnājums par nosmakšanas risku



Bīdīnājums par ugunsnedrošām vielām



Pirms apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un noņemiet aizdedzes sveces kontaktspraudni.



Uzmanību - karstas virsmas! Apdegumu risks!



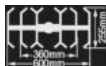
3 reizes uzspiediet uz benzīna sūkņa.



ROZ 95

ROZ 98

Izmantojamā degviela



Izmēri Nažu veltnis



Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA} (dB).



Rotācijas virziens

Simboli uz stūrēm

Palaidies sviras lietošana:

START
+

FAST

START+FAST = Motora iedarbināšana



IDLE
+

SLOW

IDLE+SLOW = Tukšgaitas režīms

STOP

STOP = Izslēdziet motoru



Ierīces ieslēgšana (ON):
pievelciet iedarbināšanas aptveri



Ierīces izslēgšana (OFF):
atļaidiet iedarbināšanas aptveri



Simboli uz piekariņa



Degvielas sūkņa nospiešana



Iedarbināt akceleratora sviru



Startera troses vilkšana

Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Viegli uzliesmojošs



Indīgs



Kaitīgs apkārtējai videi

Drošības norādījumi attiecībā uz benzīna dārza kultivatorus

Vispārīgi drošības norādījumi

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Drošības norādījumu un ieteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas. Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces regulēšanas iespējām un pareizu lietošanu.
- Iekārtu drīkst ekspluatēt tikai pietiekami apmācītas personas.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām. Tāpat arī personas bez pieredzes šīs ierīces lietošanā vai ar nepietiekamām zināšanām par to nedrīkst šo ierīci izmantot. Izņemot gadījumus, kad tās uzrauga atbildīgais par šo personu drošību vai dod tām norādījumus par ierīces lietošanu.
- Pieskatiet bērnus, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar šo ierīci.
- Rīkojieties uzmanīgi, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet apdomīgi. Nelietojiet šo ierīci, kad esat noguris vai sasilmis vai atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Viens neuzmanības mirklis, lietojot ierīci, var radīt nopietnas traumas.
- Ja nejutaties drošs attiecībā uz ierīces lietošanu, izejiet atbilstošu apmācības kursu, iegūstot informāciju arī par darbībām, kuru veikšana ar ierīci ir aizliegta.
- Nekad neļaujiet bērniem vai citām personām, kuras nepārzina lietošanas instrukciju, lietot ierīci. Lietotāja minimālais vecums var būt noteikts arī vietējos noteikumos.
- Nekad nestrādājiet, ja tuvumā ir cilvēki, it sevišķi bērni, vai dzīvnieki.
- Atcerieties, ka lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem, kas notiek ar citām personām, un par to īpašumam nodarītajiem bojājumiem.
- Ņemiet vērā noteikumus par trokšņa izolāciju un vietējos noteikumus.

Sagatavošanās darbam

- Strādājot ar mašīnu, jāvalkā drošības apavi.

- Pievērsiet uzmanību, lai rokturi būtu sausi un tīri. Ejoj atpakaļgaitā, pastāv pakļūšanas risks!
- Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Neievērojot šos norādījumus, pastāv aizdegšanās vai sprādziena risks.
- Īpaši ņemiet vērā riskus, kas rodas strādājot smagās (akmeņainās, cietās vai līdzīgās) augsnēs.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Valējot individuālo aizsargaprīkojumu - neslīdošus drošības apavus, aizsargķiveri vai austiņas, tiek samazināts traumu risks.
- Uzvelciet piemērotu darba apģērbu, piemēram, slēgtus apavus ar neslīdošām zolēm un izturīgas garās bikses. Nelietojiet ierīci, pārvietojoties basām kājām vai valējot vaļējas sandales. Kustīgās detaļas var aizķert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus. Piemērota apģērba valkāšana samazina traumu risku.
- Pārbaudiet platību, kurā tiks izmantota šī ierīce, un aizvāciet akmeņus, zarus, vadus vai citus svešķermeņus, ko tā var satvert un aizsviest.
- **▲ BRĪDINĀJUMS!** Sprādzienbīstamība! Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs šķidrums. Ugunsgrēks vai sprādziens var radīt smagas pakāpes apdegumus:
 - Uzglabājiet benzīnu tikai šim nolūkam paredzētās tvertnēs.
 - Iepildiet degvielu vienmēr ārpus telpām un iepildīšanas laikā nesmēķējiet.
 - Vienmēr iepildiet benzīnu pirms motora iedarbināšanas. Kamēr darbojas motors vai ierīce ir karsta, nedrīkst atvērt tvertnes vāku vai papildus iepildīt benzīnu.
 - Ja ir nolādusi benzīns, nedrīkst mēģināt iedarbināt motoru. Aizvāciet ierīci no ar benzīnu notraipītās vietas. Izvairieties no jebkādiem mēģinājumiem iedarbināt, pirms benzīna tvaiki nav pilnībā izgarojuši.
 - Drošības apsvērumu dēļ degvielas tvertne un tvertnes vāciņš ir (regulāri) jānomaina. Vērsieties šajā nolūkā servisa centrā.
- Nomainiet bojātus trokšņa slāpētājus.
- Pirms sākat lietot ierīci, vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai griezēj mehānismi, stiprinājuma tapas un viss plaušanas agregāts

nav nodilis vai bojāts. Lai novērstu ierīces disbalansu, nodilušus vai bojātus mehānismus un tapas drīkst nomainīt tikai kā veselu komplektu.

- Ievērojiet piesardzību, strādājot ar ierīcēm, kurām ir vairāki griezēj mehānismi, jo viena asmens kustība var izraisīt pārējo asmeņu griešanas.
- Izmantojiet tikai tās rezerves daļas un pie derumus, ko piegādā un iesaka ražotājs. Citu ražotāju detaļu izmantošana var izraisīt traumas un nekavējoties anulēt tiesības uz garantijas pakalpojumu saņemšanu.

Darbība

▲ BRĪDINĀJUMS! Saundēšanās risks! Ierīces izplūdes gāzes satur indīgas vielas. Neieelpojiet izplūdes gāzes.

- Nekad nedarbiniet motoru slēgtās telpās. Izplūdes gāzes ir bīstamas un satur oglekļa monoksīdu, kas ir bez smaržas un ir indīga gāze. Izmantojiet šo ierīci tikai labi vēdinātā āra telpā.
- Strādājiet tikai labos apgaismojuma apstākļos vai nodrošiniet atbilstošu mākslīgo apgaismojumu.
- Izvairieties no ierīces lietošanas sliktos laika apstākļos, it īpaši negaisa laikā.
- Centieties nepieļaut ierīces bojājumus. Nelieciet uz ierīces papildu smagumus un nevelciet to pāri cietai pamatnei, tādai kā flīzes vai kāpnes.
- Izvairieties no nedabīgas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu stāju un ikvienā brīdī saglabājiet līdzsvaru. Vienmēr nodrošiniet stabilu stāju nogāzēs. Šādi jūs varēsiet labāk kontrolēt ierīci neparedzētās situācijās.
 - Nogāzēs vienmēr strādājiet šķērsvirzienā, nekad nestrādājiet ar ierīci, virzoties augšup vai lejup pa nogāzi.
 - Esiet īpaši uzmanīgs, mainot kustības virzienu nogāzēs.
 - Nestrādājiet pārlieku stāvās nogāzēs.
- Vadiet ierīci tikai tādā ātrumā, kas atbilst soļu ātrumam.
- Esiet īpaši uzmanīgs, griežot ierīci, lai to apgrieztu, vai velkot to uz savu pusi.
- Izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveci, ja ierīce atduras pret svešķermeni. Pārbaudiet, vai ierīcē nav bojājumu. Ļaujiet salabot bojājumu, pirms atkal iedarbināt un lietot ierīci.
- Nekad nelietojiet ierīci ar bojātām aizsargierīcēm vai aizsargrežģiem vai bez uz-

stādītām aizsargierīcēm, piem., bez drošības pārsega un/vai zāles savākšanas ietaisēm. Tādējādi tiek nodrošināta ierīces drošuma saglabāšanās.

- Nemainiet motora regulatora pamata iestatījumu un nepagrieziet šo regulatoru par tālu.
- Iedarbiniet motoru uzmanīgi saskaņā ar ražotāja norādījumiem un nodrošiniet, lai kājas atrastos pietiekamā attālumā no griezēj mehānisma. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Iedarbinot vai palaizot motoru, ierīci nedrīkst sasvērt, izņemot gadījumus, kad ierīce šīs darbības laikā ir jāpaceļ uz augšu. Šādā gadījumā sasveriet ierīci tikai tik tālu, cik tas ir nepieciešams, un paceliet tikai to ierīces pusi, kas ir vērsta prom no ierīces lietotāja.
- Nekad neutiniet plaukstus vai kājas rotējošām daļām vai zem tām. Viens neuzmanības mirklis ierīces lietošanas laikā var radīt smagas traumas.
- Nekad neceliet vai nesiet ierīci, kamēr darbojas tās motors.
- Izslēdziet motoru, izņemiet aizdedzes sveces kontaktspraudni, izņemiet aizdedzes atslēgu (ja tāda ir pieejama) un pārbaudiet, vai neviena kustīgā daļa vairs nekustas:
 - pirms bloķējuma stāvokļa likvidēšanas vai nosprostojumu likvidēšanas izņemtes atverē;
 - pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai citu darbu veikšanas pie tās;
 - pēc ierīces saskares ar svešķermeni. Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, un veiciet nepieciešamos remontdarbus, pirms iedarbiniet ierīci no jauna un sākat strādāt ar to;
 - ja ierīce sāk neparasti spēcīgi vibrēt, tūlīt jāveic tās pārbaude.
 - kad dodaties prom no ierīces;
 - pirms uzpildāt degvielu ierīcē.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības darba vietā.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgi nokomplektētu vai bez ražotāja piekrišanas pār būvētu ierīci. It sevišķi nestrādājiet ar bojātām vai iztrūkstošām aizsargierīcēm. Ierīces izmantošana citiem, nevis paredzētajiem mērķiem var radīt bīstamas situācijas.

- Pēc motora izslēgšanas ir jāaizver droseļvārsts. Ja motors ir aprīkots ar benzīna noslēgkrānu, pēc darba aizveriet to.
- Esiet uzmanīgs, ka ierīce var negaidīti pārlēkties uz augšu vai uz priekšu, ja kapšānas komplekts saskaras ar zemē aprauktiem šķēršļiem, piemēram, lieliem akmeņiem, saknēm vai celmiem.
- Izvairieties no saskares ar karstu degvielu, eļļu, dūmgāzēm un karstām virsmām. Neaiztieciet motoru vai trokšņu slāpētāju. Šīs daļas darbības laikā kļūst ārkārtīgi karstas. Tās ir karstas arī īsu brīdi pēc tam, kad ierīce ir izslēgta. Ļaujiet motoram atdzist pirms apkopes vai regulēšanas darbiem.
- Lai novērstu sagriezumu traumas, neieslēdziet ierīci, ja tā nav nostādīta darba pozīcijā.
- Ierīci nedrīkst izmantot akmeņu sasmalcināšanai vai zālāju malu uzrakšanai. Pastāv ierīces sabojāšanas risks.

Tīršana, apkope un uzglabāšana

- Pirms ierīces tīršanas, remonta, pārbaudes vai regulēšanas izslēdziet motoru un pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas ir apstājušās. Atvienojiet aizdedzes vadu un novietojiet to prom no aizdedzes sveces, lai novērstu nejašu iedarbināšanu.
- Vienmēr pārliecinieties, ka visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves ir cieši pievilktas, lai nodrošinātu ierīces drošu darbību. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir nepareiza ierīču apkope.
- Nekad neuzglabājiet ierīci iekštelpās, ja tvertnē ir palicis benzīns un ēkā pastāv iespēja, ka benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirkstelēm vai aizdegties.
- Ļaujiet motoram atdzist, pirms novietojat ierīci slēgtā telpā. Pastāv ugunsbīstamība.
- Lai novērstu ugunsbīstamību, vienmēr notīriet no motora, izplūdes gāzu atveres un nodalījuma ap benzīna tvertni augu atliekas vai izplūdušu smērvielu (motoreļļu).
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.
- Ja benzīna tvertne ir jāiztukšo, tas jā dara ārpus telpām.
- Apejieties ar šo ierīci rūpīgi. Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai varētu strādāt efektīvāk un drošāk. Sekojiet apkopes noteikumiem.

- Nemēģiniet pats remontēt šo ierīci, izņemot tad, ja jums ir atbilstoša izglītība. Visus darbus, kas nav minēti šajā lietošanas instrukcijā, drīkst izpildīt tikai servisa centri, kurus mēs tam esam pilnvarējuši.
- Uzglabājiet ierīci sausā vieta, kurai nevar piekļūt bērni. Ierīces ir bīstamas, ja nonāk nepieredzējušu personu rokās.
- Nenoņemiet vai nemanipulējiet ar aizsargierīcēm un uzturiet tās labā stāvoklī. Regulāri pārbaudiet, vai aizsargierīces darbojas. Pārbaudiet, vai ierīcei nav noplūdes.
- Ja ierīce sāk radīt neparastas skaņas vai neparasti vibrēt, nekavējoties izslēdziet motoru, atvienojiet aizdedzes vadu un noskaidrojiet cēloni. Netipiski trokšņi vai vibrācijas pamatā ir brīdinājuma zīme.
- Regulāri veiciet ierīcei apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nepareizi novietotas vai bloķētas. Pārbaudiet, vai detaļas nav salauztas vai nepastāv cits stāvoklis, kas varētu ietekmēt ierīces darbību. Pēc bojājuma ļaujiet ierīci salabot, pirms to atkal izmantojat. Daudzus negadījumus izraisa nepietiekami uzturēts aprīkojums.
- Ja kultivēšanas nazis ir bloķēts svešķermeņa dēļ, izslēdziet ierīci un atvienojiet aizdedzes sveces vadu. Pirms atsākat ierīces ekspluatāciju izņemiet svešķermeņi (piem., sakni).
- Regulāri notīriet augus un sakņu atlikumus no zonas ap piedziņas vārpstu. Šādi varat izvairīties no ierīces pārslodzes un bojājumiem.
- Nekādā gadījumā nelaideiet vai neapsmidziniet ierīci ar ūdeni vai kādu citu šķidrumu. Stūrei vienmēr jābūt sausai, tīrai un bez eļļas un smērvielām. Pēc katras lietošanas reizes notīriet ierīci.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktus piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

Ne novērstie riski

Arī tad, ja jūs šo ierīci lietojat atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas nenovērstie riski. Saistībā ar šīs ierīces konstrukciju un versiju var rasties šādi apdraudējumi:

- Acu bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti acu aizsargi.
- Plaušu bojājumi, ja netiek lietots piemērots respirators.
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti dzirdes aizsargi.

- Kaitējumi veselībai, kas rodas no roku kustināšanas, ierīci darbinot ilgāku laiku, vai to vadot / apkopjot neatbilstoši norādījumiem.
- Ādas atplēsumi vai nobrāzumi
- Grieztas brūces
- Traumas, ko rada kustīgas detaļas vai karstas virsmas.

▲ BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums, ko rada elektromagnētiskais lauks, kas rodas ierīces darbības laikā. Lauks zināmos apstākļos var būt aktīvs vai pasīvs medicīniskos implantus. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces izmantošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Sagatavošanās darbam

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks nejaušas ierīces iedarbināšanās dēļ. Veiciet apkopes vai tīrīšanas darbus šai ierīcei tikai tad, kad asmens ir izslēgts un vairs nekustas. Iedarbiniet motoru tikai tad, kad ierīce ir pilnībā sagatavota darbam.

Veiciet tikai tādus darbus, par kuru veikšanu esat pārliecināts. Ja neesat pārliecināts, konsultējieties ar speciālistu vai sazinieties tieši ar mūsu servisa nodaļu.

Pirms pirmās lietošanas:

Uzpildiet attiecīgās tvertnes ar eļļu un benzīnu!

Drošības ierīces

Lietotāja un ierīces aizsardzībai ir paredzētas šādas drošības ierīces:

- **Atbloķētājs (4)**
 - Nobloķē sajūga sviru (5) pret nekontrolētu nospiešanu.
 - Atbloķēšana: Spiediet uz leju

Izplūdes gāzu aizsargs (19)

Novērš lietotāja roku vāro degošu materiālu nonākšanu saskarē ar uzkaršu izplūdes gāzu cauruli.

Riteņa uzmontēšana un regulēšana

Nepieciešamie piederumi

- Ritenis (17)
 - Skrūve (40)
 - Uzgrieznis (21)
- 2x Atspere (42)

- 2x Tapa (34)
- 2x Paplāksne (37)
- Uzgriežņu atslēga 10/13 mm (30)
- Uzgriežņu atslēga 13/16 mm (31)

Rīcība (E att.)

1. Ievietojiet riteni (17) rāmja atverē no apakšas.
2. Ar skrūves (40) un paplāksnes (41) palīdzību piestipriniet riteni (17).
3. Iekariet pa vienai atsperei (42) labajā un kreisajā rāmja atverē. Nofiksējiet atsperes ar paplāksni (37) un tapu (34). Atsperes bloķē riteņa turētāju darba vai transportēšanas stāvoklī.

Riteņa pozīcijas iestatīšana (F att.)

1. Pavelciet riteni (17) prom no kapāšanas komplekta un ļaujiet tam nofiksēties vēlamajā padziļinājumā.
 - **Darbošanās:** Uzlokiet riteni uz augšu.
 - **Transportēšana:** Nolokiet riteni uz leju.
2. Transportēšanas laikā sasveriet ierīci uz priekšu, lai kapāšanas komplekts nesakartos ar zemi. Jūs varat šādi vilkt vai stumt ierīci uz nākamo vietu.

Dziļuma ierobežotāja montāža

Lai palielinātu ierīces stabilitāti, montējiet dziļuma ierobežotāju (10).

Nepieciešamie piederumi

- Dziļuma ierobežotājs (10)
 - Bulskrūve (33)
 - Tapa (34)

Rīcība (B att.)

1. Iebīdiet dziļuma ierobežotāju (10) rāmja atverē (32) no apakšas.
2. Dziļuma ierobežotāju (10) var iestatīt trīs augstumos (skatīt *Darba pozīcijas regulēšana*, S. 131).
3. Nostipriniet dziļuma ierobežotāju (10) ar bulskrūvi (33) un tapu (34).

Stūres uzmontēšana un regulēšana

Ja montāža ir veikta pareizi, stūres (7/26) rokturu gali ir vērsti prom no ierīces priekšpusēs.

Nepieciešamie piederumi

- Šķēsstienis (2)
 - 2x Uzgrieznis (35)
- Stūres kronšteins (8)
 - Skrūve (36)

- Stūre kreisajā pusē (7)
- Stūre labajā pusē (26)
 - 2x Uzgrieznis (35)
 - 2x Paplāksne (37)
 - 2x Skrūve (38)
 - 2x Kabeļa turētājs (6)
- Uzgriežņu atslēga 10/13 mm(30)
- Uzgriežņu atslēga 13/16 mm (31)

Stūres montāža (C att.)

1. Vispirms nostipriniet šķērssstieni (2) starp kreiso stūri (7) un labo stūri (26).
2. Iebīdīet šķērssstieņa (2) galus caur atverēm stūrēs (7/26). Uzgrieziet pa vienam uzgriežņim (35) uz galiem un cieši pievelciet.
3. Iebīdīet abas stūres (7/26) caur stūres kronšteinu (8). Ievērojiet, ka abi kabeļi iet krusteniski un pāri stūres stieņiem.
4. Nostipriniet stūres kronšteinu (8) ar skrūvi (36) pie stūres stiprinājuma (9).
5. Pēc tam nostipriniet abas stūres (7/26).
6. Iebīdīet pa vienai skrūvei (38) ar paplāksni (37) caur stūres stieņu un stūres stiprinājuma atverēm un nostipriniet ar paplāksni (37) un uzgriežni (35).
7. Pievelciet skrūvju savienojumu ar uzgriežņu atslēgām (30/31).
8. Fiksējiet kabeļus pie abiem stūres stieņiem ar pa vienam kabeļa turētājam (6).

Stūres augstuma regulēšana (G att.)

1. Atskrūvējiet skrūves (43) abās ierīces rāmja pusēs.
2. Iestatiet vēlamo stūres augstumu.
3. Pievelciet abas skrūves (43) atkal.

Dubļusarga paplašinājuma montāža

▲ UZMANĪBU! Traumu risks! Nekad neizmantojiet ierīci, ja tai nav abās pusēs uzmontēts dubļusarga paplašinājums.

Pēc montāžas abus dubļusarga paplašinājumus (12) vairs nedrīkst noņemt.

Nepieciešamie piederumi

- 2x Dubļusargs-Paplašinājumi (12)
 - 6x Uzgrieznis (35)
 - 6x Skrūve (39)
- Uzgriežņu atslēga 10/13 mm (30)
- Uzgriežņu atslēga 13/16 mm (31)

Rīcība (D att.)

1. Uzlieciet dubļusarga paplašinājumu (12) uz esošā dubļusarga (11).

2. Nostipriniet dubļusarga paplašinājumu (12) ar trim skrūvēm (39) un uzgriežņiem (35).
3. Atkārtojiet šo procesu pretējā pusē.

Kultivēšanas nažu uzmontēšana

Montējot kultivēšanas nažus, pievērsiet uzmanību pareizam rotācijas virzienam. Naži nav izvietoti simetriski un tādēļ tos nevar apmaiņīt vietām.

Piederumi

- 2x Kultivēšanas nazis (15)
 - 2x Bultskrūve (33)
 - 2x Tapa (34)

Rīcība (D att.)

1. Uzlieciet kultivēšanas nazi (15) uz piedziņas vārpstas (16) tā, lai kultivēšanas naža (15) slīpējums būtu vērsts rotācijas virzienā.
2. Pievērsiet uzmanību tam, lai kultivēšanas naža urbuma atvere sakristu ar piedziņas vārpstas urbuma atveri.
3. Nostipriniet kultivēšanas nazi (15) ar bultskrūvi (33) un šķelttapu (34).
4. Atkārtojiet šo procesu arī pretējā pusē.

Nažu paplašinājuma montāža

Montējot nažu paplašinājumu, pievērsiet uzmanību pareizam rotācijas virzienam. Naži nav simetriski un tādēļ tos nevar apmaiņīt vietām no labās uz kreiso pusi. Naži jāmontē pareizajā rotācijas virzienā.

Nepieciešamie piederumi

- 2x Asmens-Paplašinājums (14)
 - 2x Bultskrūve (33)
 - 2x Tapa (34)

Rīcība (D att.)

1. Ievietojiet nažu paplašinājumu (14) iepriekš samontētajā nažu vārpstā tā, lai nažu slīpējums (15) būtu vērsts pret kāpšanas komplekta rotācijas virzienu.
2. Iebīdīet abas nažu vārpstas vienu otrā. Pievērsiet uzmanību tam, lai urbumi sakristu.
3. Nostipriniet nažu paplašinājumu (14) ar bultskrūvi (33) un tapu (34).
4. Atkārtojiet šo procesu pretējā pusē.

Naža aizsarga montāža

Norādes

▲ UZMANĪBU! Traumu risks! Nekad neizmantojiet ierīci, ja tai nav abās pusēs uzmontēts naža aizsargs.

Nepieciešamie piederumi

- 2x Asmens aizsargs (13)
 - 2x Bultskrūve (33)
 - 2x Tapa (34)

Rīcība (D att.)

1. Iebīdīet nažu aizsargu (13) nažu vārpstā un pārļiecinieties, ka urbumi sakrīt.
2. Iebīdīet bultskrūvi (33) caur nažu vārpstu atverēm un nofiksējiet ar tapu (34).
3. Atkārtojiet šo procesu pretējā pusē.

Motoreļļas uzpilde

Norāde

- Novietojiet ierīci uz līdzenas pamatnes.
- Eļļas iepildīšana eļļas tvertnē vislabāk ir veicama, izmantojot eļļas kannu vai piltuvi.

Rīcība

1. Noskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28).
2. Iepildiet eļļas tvertnē motoreļļu. Motoreļļas tvertnes ietilpība ir 0,5 l. Izmantojiet motoreļļu SAE 30 ar zīmola kvalitāti.
3. Atkal noslēdziet eļļas tvertnes vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28).

Eļļas līmeņa pārbaude

Norāde

Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārbaudiet eļļas līmeni un papildiniet motoreļļu, lai tās daudzums nepazeminātos zem apakšējās atzīmes.

Rīcība

1. Noskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28).
2. Noslaukiet eļļas tvertnes vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28) ar tīru lupatiņu.
3. Līdz galam ieskrūvējiet atpakaļ eļļas tvertnes vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28).
4. Noskrūvējiet eļļas tvertne vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28) un pēc mērstieņa izvilšanas nosakiet eļļas līmeni.

Eļļas līmenim jābūt iezīmētajā lauciņā (maksimums: 0,5 l motoreļļas eļļas tvertnē).



5. Noslaukiet, iespējams, izlijušo motoreļļu.
6. Atkal noslēdziet eļļas tvertnes vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28).

Benzīna iepildīšana



Viegli uzliesmojošs



Indīgs



Kaitīgs apkārtējai videi

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Benzīns ir ātri uzliesmojoša, cilvēka veselībai un apkārtējai videi kaitīga viela.

Norādes

- Uzglabājiet benzīnu tikai šim nolūkam paredzētā tvertnē.
- Veiciet benzīna uzpildi tikai ārpus telpām un nekad nepildiet benzīnu, kamēr motors darbojas vai ir karsts.
- Uzmanīgi atveriet tvertnes vāku, lai mazinātos pārspiediens.
- Uzpildes laikā nesmēķējiet.
- Nepieļaujiet benzīna saskaršanos ar ādu un tā tvaiku ieelpošanu.
- Savāciet izlijušu benzīnu.
- Turiet benzīnu drošā attālumā no dzirkstelēm, atklātas liesmas un citiem aizdegšanās avotiem.
- Benzīna paliekas utilizējiet, saudzējot apkārtējo vidi (skatiet *Likvidēšana un vides aizsardzība*, S. 137).
- Neizmantojiet benzīna un eļļas maisītāju.
- Izmantojiet bezsvina parasto vai Super klases benzīnu. Izmantojot biodegvielu, etanola saturs nedrīkst pārsniegt 10 %.
- Lietojiet tikai tīru un svaigu benzīnu.
- Neglabājiet benzīnu ilgāk par vienu mēnesi, jo tad benzīna kvalitāte pasliktinās.

Rīcība

1. Noskrūvējiet tvertnes vāciņu (24).
2. Iepildiet benzīnu līdz iepildes iemavas (25) apakšējai malai. Nepielejiet benzīna tvertni pilnīgi pilnu, lai benzīnam būtu vieta, kur izplesties.
3. Noslaukiet benzīna paliekas ap tvertnes vāciņu (24).
4. Atkal aizveriet tvertnes vāciņu (24).

Darbība

Darba norādījumi

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ko rada kultivēšanas asmens. Darba laikā vienmēr turiet iekārtu cieši ar abām rokām un pievērsiet uzmanību kāju drošam attālumam.

▲ BRĪDINĀJUMS! Apdegumu risks! Nepieskarieties pārvadmehānismam – tas pēc ilgstoša darba var sakarst.

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Pēc ierīces izslēgšanas asmens vēl dažas sekundes turpina griezties. Nepieskarieties rotējošajam asmenim.

▲ UZMANĪBU! Traumu risks! Esiet uzmanīgs, ejot atmuguriski.

▲ UZMANĪBU! Bojājumu risks! Pārāk liela saskrāpšana var izraisīt eļļas noplūdi vai piem., tās nokļūšanu karburatorā un sadegšanas kamerā.

Norādes

- Nekad nedarbiniet ierīci bez aizsargietaisēm.
- Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai skrūves, uzgriežņi, bultskrūves un citi stiprinājumi ir kārtīgi nostiprināti un ir uzliktas aizsargierīces un aizsargpārsegi. Noliektas vai bojātas uzlīmes ir jānomaina.

Rīcība

- Nekad neceliet vai nevelciet ierīci, kad darbojas tās motors.
- Transportēšanas laikā pārceļiet iekārtu pāri cietām virsmām, piemēram, flīzēm vai kāpnēm.
- Vadiet ierīci soļošanas tempā pēc iespējas taisnās joslās pāri augsnei.
- Ja asmens ir saskāries ar svešķermeni, nekavējoties izslēdziet motoru. Pagaidiet, kad asmens ir pilnībā apstājies, un pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu. Atsāciet darbu tikai tad, ja ierīcei nav bojājumu.
- Pēc katras lietošanas notīriet ierīci (skatiet *Tīršana*, S. 133).

Darba pozīcijas regulēšana

Norādes

- Dziļuma ierobežotājs (10) regulē darba dziļumu un palīdz ierīces virziena un ātruma regulēšanā.
- Dziļuma ierobežotāja pacelšana palielina ātrumu un samazina darba dziļumu.

- Dziļuma ierobežotāja nolaišana palēnina ierīci un palielina darba dziļumu.

Rīcība (B att.)

1. Noņemiet bultskrūvi (33) un tapu (34) no dziļuma ierobežotāja (10).
2. Dziļuma ierobežotāju (10) var iestatīt trīs augstumos. Izvēlieties vēlamu pozīciju.
3. Nofiksējiet dziļuma ierobežotāju atkal ar bultskrūvi un tapu.



Ieslēgšana un izslēgšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Benzīns ir uzliesmojošs. Iedarbiniet motoru vismaz 3m attālumā no benzīna uzpildes vietas. Pastāv ugunsbīstamība.

▲ UZMANĪBU! Traumu risks! Iedarbinot ierīci, stāviet aiz tās.

▲ BRĪDINĀJUMS! Bojājumu risks! Regulāri pārbaudiet benzīna un eļļas līmeni (skatiet *Eļļas līmeņa pārbaude*, S. 130) un savlaicīgi uzpildiet to.

Motora iedarbināšana

1. Novietojiet riteni (17) uz augšu, līdz fiksatora nofiksējas tam paredzētajā padziļinājumā (skatīt *Rīteņa uzmontēšana un regulēšana*, S. 128).
2. Novietojiet akceleratora sviru (1) pozīcijā **START+FAST** .
3. Nospiediet benzīna sūkni (22) **3x** .
4. Iedarbiniet motoru, izmantojot startera rokturi ar startera trosi (27).
5. Vispirms velciet uzmanīgi, līdz jūtat pretestību, tad ar spēku līdz galam. Atkārtojiet šo darbību, līdz motors iedarbojas.
6. Ja motors nav iedarbojies pēc desmit mēģinājumiem, skatīt *Kļūdu meklēšana*, S. 136.
7. Pagaidiet aptuveni 1 minūti, līdz motors ir uzsilis.
8. Nospiediet atbloķēšanas pogu (4) uz sajūga sviras (5) uz leju.
9. Pavelciet sajūga sviru (5) uz augšu un turiet to.
10. Kultivēšanas nažu (15) rotācija sākas.

Motora apstādināšana

1. Atlaidiet sajūga sviru (5), lai apturētu kultivēšanas nažus (15).
2. Novietojiet akceleratora sviru (1) pozīcijā **STOP**, lai apturētu motoru.

Norādes

Pēc pēdējā darba posma ļaujiet ierīcei vēl vienu līdz divas minūtes darboties tukšgai-

tā, ar akseleratora sviru (1) pozīcijā **IDLE** +**SLOW** ➔, lai motors nedaudz atdzistu.

Augsnes apstrādāšana

Funkcija

- Augsnes uzāršana
- Augsnes pārrakšana
- Sēklas dobes sagatavošana
- Augu atlieku noņemšana

Norādes

- Optimālais darba dziļums ir 100–150 mm.
- Neizmantojiet ierīci, ja augsne ir pārāk sausa (augzne, kas put un nespēj uzņemt ūdeni).
- Aplejiet augsni dažas dienas iepriekš. Lūdzu, ņemiet vērā, ka augsne nedrīkst būt pārāk mitra. Var veidoties kunkuļi.
- Pēc spēcīgām lietusgāzēm pagaidiet vienu vai divas dienas, līdz augsne nedaudz nožūst.
- Pareizi apstrādāta un tūlīt pēc apstrādes izmantota platība veicina augu augšanu, jo augsnē tiek saglabāts mitrums.
- Faktisko darba dziļumu nosaka augsnes veids un darba apstākļi. Ar noteiktām augsnēm pietiek ar vienu darba gājienu, lai sasniegtu vēlamu dziļumu. Ar citām augsnēm vēlamais dziļums tiek sasniegts tikai pēc diviem vai trim darba gājieniem. Šajā gadījumā dziļuma iestatījums pirms katra darba gājiena ir atkal jāsamazina. Darba gājieni jāveic pārmaiņus, gan gareniski, gan platumā.
- Pirmā darba gājiena laikā neapstrādājiet augsni pārāk dziļi. Pabrauciet ar ierīci nedaudz ātrāk pāri augsnei, ja tā lēkā vai raustās.
- Pārvietojiet stūri šurpu turpu, līdz ierīce atkal sāk kustēties uz priekšu, ja ierīce apstājas un ierokas vienā vietā.
- Novāciet izraktos akmeņus.

Augsnes irdināšana

- Pārāk cieta augsne var sabojāt asmeni vai citas detaļas.
- Irdinot vai grābjot augsni augošu augu zonās, tiek izravētas nezāles un irdināta augsne.
- Optimālais darba dziļums ir zem 50 mm.

Transportēšana

Norādes

- Izslēdziet motoru, noņemiet aizdedzes sveces kontaktspraudni un pagaidiet, līdz asmens ir pilnībā apstājies.
- Netransportējiet ierīci apgrieztu otrādi un nesagāziet ierīci, lai novērstu degvielas izplūšanu.
- Transportēšanas laikā ievērojiet drošības attālumu līdz citiem cilvēkiem.
- Ņemiet vērā ierīces svaru un nepārpūlējiet sevi.
- Pirms transportēšanas no vienas darba vietas uz citu ar benzīna izsūknēšanas sūkņa palīdzību iztukšojiet degvielas tvertni. Neiztukšojiet degvielas tvertni slēgtās telpās, liesmu tuvumā vai smēķējot. Gāzes vāka var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku.
- Transportēšanas laikā valkājiet cimds un izvairieties no saskares ar bīstamām detaļām (piem., karstu motoru, asmeni).
- Pārlicinieties, ka transportēšanas laikā ierīce neatsitas pret šķēršļiem vai ka tie neuzkrīt uz ierīces. Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus un neko neatbalstiet pret ierīci.

Rīcība (F att.)

1. Novietojiet riteni (17) uz leju, līdz fiksators nofiksējas tam paredzētajā padziļinājumā (skatīt *Rīcība uzmontēšana un regulēšana*, S. 128).
2. Vienmēr turiet ierīci aiz abiem rokturiem (3) un sasveriet to uz priekšu, līdz mašīna stāv uz riteņa (17).
3. Velciet vai stumiet ierīci lēnām, soļa tempā. Uz gludas un līdzenas virsmas ierīci vajadzētu stumt, bet uz nelīdzenas virsmas labāk vilkt.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Pamatā tehniskās apkopes un tīrīšanas darbi jāveic, kad motors ir izslēgts un aizdedzes sveces kontaktspraudnis (20) ir izņemts.

▲ BRĪDINĀJUMS! Apdegumu gūšanas risks! Pirms jebkādu tehniskās apkopes un tīrīšanas darbu izpildes ļaujiet ierīcei atdzist. Motora elementi ir karsti.

Labošanas un apkopes darbus, kas nav izklāstīti šajā instrukcijā, lūdziet veikt mūsu servisa centram. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Vispārīgi norādījumi



Lietot aizsargcimdus

- Novietojiet zem ierīces paliktņi.
- Nodrošiniet, ka kāds palīgs pietur ierīci, jo ierīce var apgāzties.
- Nesagāziet ierīci ar uzpildītu benzīna vai eļļas tvertni uz sāniem vai uz priekšu! Tādā veidā tiek bojāts motors un garantija zaudē spēku.

Tīrīšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Bojājumu risks Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni.

Norāde

Bojājumu risks! Ķīmiskās vielas var agresīvi iedarboties uz ierīces plastmasas detaļām. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Tīrīšana pēc lietošanas

- Motora tīrīšanai nelietojiet ūdeni, jo tas var piesārņot degvielas sistēmu.
- Uzturiet tīras ierīces ventilācijas spraugas, motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku.
- It sevišķi tīriet motora pārsegu un ventilācijas atveres.
- Lai novērstu ugunsbīstamību, uzturiet motoru un izplūdes gāzu cauruli brīvu no augu paliekām vai izplūdušas smērvielas.
- Neizmantojiet tīrīšanai cietus vai asus priekšmetus. Tie var sabojāt ierīci.
- Ar koka vai plastmasas gabalu notīriet no rīteņiem, ventilācijas atverēm, izmetes atveres un asmens nodalījuma pielīpušās augu paliekas.

Apkope

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Nepareiza montāža var izraisīt nopietnus savainojumus.

Norādes

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīcei nav acīmredzamu defektu, piemēram, vaļīgas, nolietotas vai bojātas detaļas. Pārbaudiet, vai visi uzgriežņi, tapas un skrūves ir stingri nostiprinātas.
- Pārbaudiet, vai pārsegumi un drošības ierīcēm nav bojājumu un vai tās ir stingri

nostiprinātas. Ja nepieciešams, nomainiet tos.

Mēs neuzņemamies atbildību par zaudējumiem, kurus radījušas mūsu ierīces, ja tie radušies nelietpratīga remonta, neoriģinālo rezerves daļu izmantošanas vai noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā.

Gaisa filtra tīrīšana

Norāde

Divdaļīgais gaisa filtrs sastāv no

- Gaisa filtrs smalks (44)
- Gaisa filtrs rupjš (45)

Nekad nedarbiniet ierīci bez gaisa filtra. Pretējā gadījumā motorā iekļūs putekļi un netīrumi, izraisot bojājumus.

Gaisa filtru izņemšana (H att.)

1. Atveriet gaisa filtru kasti (21), turot nospiestu atbloķēšanas pogu un paceļot vāku.
2. Izņemiet abus gaisa filtrus (44/45).

Gaisa filtru tīrīšana/nomaiņa

1. Izmazgājiet abus gaisa filtrus (44/45) ziepjušā ūdenī.
2. Ļaujiet gaisa filtra (44/45) izžūt. Iepildiet gaisa filtrus (44/45) dažus pilienus svaigas motoreļļas.
3. Nomainiet bojātus gaisa filtrus (44/45) pret jaunu divdaļīgo gaisa filtru.

Gaisa filtru ievietošana (H att.)

1. Ievietojiet abus gaisa filtrus (44/45) gaisa filtru kastē (21).
2. Atkal aizveriet gaisa filtra kasti (21), aizverot vāku. Tas dzirdami noklikšķinās.

Motoreļļas nomaiņa

Nepieciešamie instrumenti un palīg līdzekļi

- Eļļas sūknis (nav iekļauts piegādes komplektā)

Norādes

- Motoreļļas nomaiņu veiciet ar tukšu benzīna tvertni un siltu motoru.
- Pirmo motoreļļas nomaiņu veiciet pēc apmēram 5 darba stundām, bet nākamās – ik pēc 50 darba stundām vai reizi gadā.
- Utilizējiet veco eļļu videi draudzīgā veidā (skatiet *Likvidēšana un vides aizsardzība*, S. 137).

Rīcība

1. Izņemiet aizdedzes sveces kontaktspraudni (20) (skatiet *Aizdedzes sveces apkope*, S. 134).

2. Atveriet eļļas tvertnes vāciņu ar eļļas līmeņa mērstieni (28).
3. Izsūknējiet motoreļļu ar eļļas sūkni.
4. Papildiniet motoreļļu (skatiet *Motoreļļas uzpilde*, S. 130).

Aizdedzes sveces apkope

Norāde

Nodilušas aizdedzes sveces vai sveces, kurām ir pārāk liels aizdedzes atstatums, samazina motora veiktspēju.

Nepieciešamie instrumenti un palīg līdzekļi (nav iekļauts piegādes komplektā)

- Stieplu sukas
- Tausts (pieejams specializētās tirdzniecības vietās)

Nepieciešamie piederumi

- Aizdedzes sveces atslēga (29)

Rīcība (I att.)

1. Izņemiet aizdedzes sveces kontaktspaudni (20), vienlaikus velkot un griežot aizdedzes sveci (46).
2. Izskrūvējiet \cup aizdedzes sveci (46) ar aizdedzes sveces atslēgu (29).
3. Ar tausta palīdzību pārbaudiet aizdedzes atstatumu. Aizdedzes atstatumam jābūt 0,7–0,8mm.
4. Nepieciešamības gadījumā noregulējiet aizdedzes atstatumu, uzmanīgi saliecot aizdedzes sveces masas elektrodu.
5. Izfīriet aizdedzes sveci (46) ar mīkstu stieplu suku.
6. Ieskrūvējiet \cup izfīrīto un notīrīto un noregulēto aizdedzes sveci atkal atpakaļ (ieteicamais pievilšanas griezes moments 20 Nm).
7. Nomainiet bojātu aizdedzes sveci pret rezerves aizdedzes sveci.

Asmens nomaiņa

Ja asmens ir kļuvis truls, specializētā darbnīcā to iespējams uzasināt. Ja asmens ir bojāts vai griežas nevienmērīgi, tas ir jānomaiņa.

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ko rada asmens. Darbojoties ar asmeni, jābūt uzvilktiem cimdkiem.

Norādes

- Eļļas un benzīna tvertnēm jābūt iztukšotām.

- Ierīcei ir 6 naži (2 atsevišķi naži un 2 nažu pāri), kurus iespējams viegli pa pāriem nomainīt.
- Vienmēr nomainiet abus nažus pārus vienlaikus, lai nepielautu iekārtas nefīdsvartības radītus zaudējumus.
- Ņemiet vērā nažu pareizo rotācijas virzienu. Nažu slīpajai malai nažu rotācijas virzienā jābūt vērstai pret zemi. Rotācijas virziens ar bultiņu ir norādīts uz ierīces korpusa.

Rīcība (D att.)

1. Noņemiet nažu aizsargu (13). Lai to izdarītu, noņemiet tapu (34) no bultskrūves (33) un izņemiet to.
2. Noņemiet nažu paplašinājumu (14) no kultivēšanas nažu vārpstas (15). Lai to izdarītu, noņemiet tapu (34) no bultskrūves (33) un izņemiet to.
3. Noņemiet kultivēšanas nažus (15) no piedziņas vārpstas (16). Lai to izdarītu, noņemiet tapu (34) no bultskrūves (33) un izņemiet to.
4. Atfīriet piedziņas vārpstu (16) ar bioloģiski noārdāmu eļļu.
5. Novietojiet jaunus kultivēšanas nažus (15) uz piedziņas vārpstas (16) tā, lai urbumi uz nažu ass sakrīt ar urbumiem uz piedziņas vārpstas. Nostipriniet kultivēšanas nažus atkal ar bultskrūvi un tapu.
6. Iebīdīet nažu paplašinājumu (14) kultivēšanas nažu vārpstā (15) tā, lai urbumi sakristu. Nostipriniet nažu paplašinājumu ar bultskrūvi un tapu.
7. Iebīdīet nažu aizsargu (13) nažu paplašinājuma nažu vārpstā (14) tā, lai urbumi sakristu. Nostipriniet nažu aizsargu ar bultskrūvi un tapu.
8. Montējiet bultskrūvju tapas tā, lai tās aizvērtos pretēji nažu rotācijas virzienam.
9. Atkārtojiet šo procesu pretējā pusē.

Karburatora ielikšana

Karburators rūpnīcā ir noregulēts atbilstoši optimālajai jaudai. Ja nepieciešama pieregulēšana, uzticiet to veikt specializētai darbnīcai.

Tehniskās apkopes laika intervāli

Regulāri izpildiet turpmākajā tabulā norādītos tehniskās apkopes darbus. Regulāri veikta apkope pagarinās jūsu ierīces kalpošanas laiku. Tādējādi jūs iegūsiat optimālus plausaņas rezultātus un izvairīsities no nelaimes gadījumiem.

Apkopes darbi	Pirms katras lietošanas	Pēc katras lietošanas	Pēc 5 darba stundām	Pēc 8 darba stundām	Pēc 50 darba stundām	Reizi gadā
Pārbaudiet un pievelciet skrūves, uzgriežņus, bultskrūves	x					
Pārbaudiet motoreļļas un benzīna līmeni un nepieciešamības gadījumā pielejiet motoreļļu un benzīnu	x			x		
Iztīriet vadības elementus/nodalījumu ap trokšņu slāpētāju		x		x		
Nomainiet motoreļļu			x		x	x
Iztīriet gaisa filtru*						x
Iztīriet/noregulējiet/nomainiet aizdedzes sveci				x		x
Notīriet/pārbaudiet nazi	x	x				
Uzasiniet nazi						x
Tīriet gaisa dzesēšanas sistēmu*						x

*Ja ir veidojas daudz putekļu vai netīrumu, nomainiet biežāk

Uzglabāšana

Iekārtas kompakta salocīšana

Lai ierīci kompakti uzglabātu, ņemiet vērā turpmāk norādīto:

Rīcība (J att.)

1. Atskrūvējiet un noņemiet apakšējo skrūvi (38), paplāksni (37) un uzgriezni (35).
2. Atskrūvējiet augšējo skrūvi (38).
3. Atskrūvējiet un noņemiet skrūvi (36).
4. Iebīdīet stūres kronšteinu (8) uz augšu, līdz tas vairs neatrodas uz stūres stiprinājuma (9).
5. Aizveriet stūri (7/26) motora iekārtas virzienā. Pievērsiet uzmanību tam, lai nevienš no kabeļiem netiktu iespiesti.

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

- Ļaujiet motoram atdzist, pirms novietojat ierīci slēgtā telpā.
- Neapklājiet ierīci ar neilona maisiem, jo iespējama mitruma uzkrāšanās.
- Nekad neuzglabājiet ierīci iekštelpās, ja tvertnē ir palicis benzīns un ēkā pastāv iespēja, ka benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirkstelēm vai aizdegties.
- Izmantojiet degvielas uzglabāšanai piemērotas un sertificētas tvertnes.

Uzglabāšana ziemas periodā

▲ UZMANĪBU! Degvielas pārpalikums karburatorā, var radīt motora iedarbināšanas problēmas vai neatgriezeniskus ierīces bojājumus.

- Benzīna tvertnei jābūt tukšai.
- Vienmēr iztukšojiet tvertni ārpus telpām.

Rīcība

1. Ļaujiet benzīnam izplūst caur benzīna notekvārstu (18) piemērotā traukā.

- Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr tas apstājas benzīna trūkuma dēļ.
- Veiciet eļļas nomaiņu (skatiet *Motoreļļas nomaiņa*, S. 133).
- Utilizējiet veco eļļu un benzīna atliekas vi-
dei draudzīgā veidā (skatiet *Likvidēšana
un vides aizsardzība*, S. 137).
- Pa aizdedzes sveces atveri iepildiet mo-
tortelpā vienu ēdamkaroti motoreļļas.
- Vairākas reizes lēnām velciet startera rok-
turi ar startera trosi (27), turot iedarbinā-
šanas aptveri, lai izkļiedētu eļļu motora
iekšpusē.
- Atkal stingri aizskrūvējiet aizdedzes
sveci (46).

Motora iekonservēšana

- Izskrūvējiet aizdedzes sveci (46) (skatiet
Aizdedzes sveces apkope, S. 134).

Kļūdu meklēšana

Tālāk dotā tabula jums palīdzēs mazu traucējumu novēršanā:

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūmes novēršana
Ierīce nesāk darboties	Benzīna tvertnē pārāk maz benzīna	Iepildiet benzīnu
	Nepareiza iedarbināšanas se- cība	Ievērojiet norādījumus par mo- tora iedarbināšanu (skatiet <i>Darbība</i> , S. 131)
	Aizdedzes sveces kon- takspraudnis (20) nav pareizi iesprausts	Uzspraudiet aizdedzes sve- ci (skatiet <i>Aizdedzes sveces apkope</i> , S. 134)
	Nokvēpusi aizdedzes svece (46)	Notīriet, noregulējiet vai nomain- iet (skatiet <i>Aizdedzes sveces apkope</i> , S. 134) aizdedzes sveci
	Karburators un tā sprauslas ir netīras, nepareizi iestatīts kar- buratora maisījums	Lūdziet specializētā darbnīcā veikt kļūdas novēršanu
Motors sāk darboties, bet ierī- ce nestrādā ar pilnu jaudu	Netīrs gaisa filtrs (44/45)	Notīriet vai nomainiet gaisa filtru (44/45) (skatiet <i>Gaisa filtra tīrīšana</i> , S. 133)
	Karburators un tā sprauslas ir netīras, nepareizi iestatīts kar- buratora maisījums	Lūdziet specializētā darbnīcā veikt kļūdas novēršanu
Motors darbojas ar īsiem pār- traukumiem	Karburators un tā sprauslas ir netīras, nepareizi iestatīts kar- buratora maisījums	Lūdziet specializētā darbnīcā veikt kļūdas novēršanu
	Nokvēpusi aizdedzes svece (46)	Notīriet, noregulējiet vai nomain- iet (skatiet <i>Aizdedzes sveces apkope</i> , S. 134) aizdedzes sveci
Motors pārkarst	Ventilācijas atveres ir nospros- totas	Iztīriet ventilācijas atveres
	Nepareiza aizdedzes svece (46)	Nomainiet aizdedzes sveci (46) (skatiet <i>Aizdedzes sveces apkope</i> , S. 134)
	Motorā ir par maz motoreļļas	Uzpildiet motoreļļu (skatiet <i>Motoreļļas uzpilde</i> , S. 130)

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūmes novēršana
Motors dūmo	Netīrs gaisa filtrs (44/45)	Notīriet vai nomainiet gaisa filtru (44/45) (skatiet <i>Gaisa filtra tīrīšana</i> , S. 133)
	Motorā ir par daudz motoreļļas	Pārbaudīt motoreļļas līmeņa pārbaude (skatiet <i>Ēļļas līmeņa pārbaude</i> , S. 130)
Ierīce lēkā	Pārāk cieta augsne	Augsnes laistīšana
	Bojāts asmens (15)	Asmens nomaiņa
	Asmens (15) ir nepareizi uzstādīts	Pareizi uzstādiet asmeni (15)
Asmens (15) nerotē	Pārāk cieta augsne	Augsnes laistīšana
	Pārnesummehānisma bojājums	Lūdziet specializētā darbnīcā veikt kļūdas novēršanu
Motors darbojas smagnēji	Pārāk cieta augsne	Augsnes laistīšana
Netipiski trokšņi, klabēšana vai vibrācijas	Pārnesummehānisma bojājums	Lūdziet specializētā darbnīcā veikt kļūdas novēršanu

Likvidēšana un vides aizsardzība

Utilizējiet ierīci saskaņā ar vietējām prasībām. Lai iegūtu papildu informāciju, sazinieties ar atbildīgo pārvaldi.

- Neizlejiet veco eļļu un benzīna atlikumus kanalizācijā vai notekā. Veco eļļu un benzīna atlikumus utilizējiet videi draudzīgā veidā - nogādājiet utilizācijas punktā.
- Ierīci, piederumus un iesaiņojumu nododiet otrreizējai pārstrādei, kas tiek veikta atbilstoši vides aizsardzības prasībām.
- Mašīnas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Rūpīgi iztukšojiet eļļas un benzīna tvertni un nododiet savu ierīci utilizācijas centrā.
- Utilizējiet tukšās eļļas un degvielas tvertnes videi draudzīgā veidā.
- Izmantotās plastmasas un metāla detaļas var šķirot atsevišķi un nogādāt uz otrreizējo pārstrādi.
- Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā.

Service

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesī-

bas. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., Asmens), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 495953_2504), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aiz mugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturo-

jumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielzēma prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.



Vietnē *parkside-diy.com* apskatei un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas. Ievadot artikula numuru (IAN) 495953_2504, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.
- **Norāde:** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabarīta, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsīm jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center



Service Latvija
Tel.: 8000 0040
Kontaktformu par
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VACIJA
www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 139*

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
1	Akseleratora svira (iesk. Boudena trose)	91120183
5	Sajūga svira	91120186
10	Dziļuma ierobežotājs	91120181
12	Dubļusargs-Paplašinājumi kreisajā pusē/labajā pusē	91120177 91120178
17	Rītenis	91120179
24	Tvertnes vāciņš	91095871
42	Atspere	91120176
46	Aizdedzes svece	91095878

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Ar benzīnu darbināms dārza kultivators**

Modelis: **PBGK 1400 F5**

Sērijas numurs: 000001 – 016874

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Saskaņā ar Trokšņa emisijas direktīvu 2000/14/EC tiek apstiprināts:

Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})

– izmērītais: 91,8 dB;

– garantētais: 93 dB

Izpildīta atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar 2000/14/EC VI pielikumu.

Paziņotā struktūra: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA
08.12.2025



Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	141
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	141
Lieferumfang/Zubehör.....	142
Übersicht.....	142
Funktionsbeschreibung.....	143
Technische Daten.....	143
Sicherheitshinweise	143
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	143
Bildzeichen und Symbole.....	144
Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator.....	145
Restrisiken.....	148
Vorbereitung	148
Sicherheitseinrichtungen.....	148
Rad montieren und einstellen.....	148
Tiefenbegrenzung montieren.....	149
Lenker montieren und einstellen.....	149
Schutzblech-Verbreiterung montieren.....	149
Hackmesser montieren.....	150
Messer-Erweiterung montieren.....	150
Messerschutz montieren.....	150
Motoröl einfüllen.....	150
Ölstand kontrollieren.....	150
Benzin einfüllen.....	151
Betrieb	151
Arbeitshinweise.....	151
Arbeitsposition einstellen.....	152
Ein- und Ausschalten.....	152
Boden bestellen.....	152
Boden auflockern.....	153
Transport	153
Reinigung, Wartung und Lagerung	153
Reinigung.....	154
Wartung.....	154
Lagerung.....	156
Fehlersuche	157
Entsorgung/Umweltschutz	158
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	158
Service	158
Garantie.....	158
Reparatur-Service.....	159
Service-Center.....	160
Importeur.....	160
Ersatzteile und Zubehör	160
Original-EU-Konformitätserklärung	161

Explosionszeichnung	163
----------------------------------	------------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Benzin-Gartenkultivators (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens
- Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

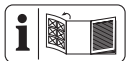
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Gartenkultivator
 - Lenker links/rechts
 - Lenkeraufnahme (vormontiert)
 - Lenkerbrücke
 - 1× Schraube (Lenkerbrücke)
 - 2× Schraube
 - 4× Unterlegscheibe
 - 2× Mutter
 - Querstrebe
 - 2× Mutter
 - Tiefenbegrenzung
 - 1× Bolzen
 - 1× Splint
 - Rad
 - 1× Schraube
 - 1× Mutter
 - 2× Unterlegscheibe
 - 2× Splint
 - 2× Feder
 - Messer-Erweiterung links/rechts
 - 2× Messerschutz
 - 6× Bolzen
 - 6× Splint
 - Schutzblech-Verbreiterung links/rechts
 - 6× Schraube
 - 6× Mutter
- 2× Kabelhalter
- Maulschlüssel 10/13 mm
- Maulschlüssel 13/16 mm
- Zündkerzenschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

Kraftstoff und Motoröl nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Gashebel
- 2 Querstrebe
- 3 Handgriff rechts/links
- 4 Entriegelung (Kupplungshebel)
- 5 Kupplungshebel
- 6 Kabelhalter

- 7 Lenker links
- 8 Lenkerbrücke
- 9 Lenkeraufnahme
- 10 Tiefenbegrenzung
- 11 Schutzblech
- 12 Schutzblech-Verbreiterung
- 13 Messerschutz
- 14 Messer-Erweiterung
- 15 Hackmesser
- 16 Antriebswelle
- 17 Rad
- 18 Benzin-Ablassventil
- 19 Auspuffschutz
- 20 Zündkerzenstecker
- 21 Luftfilterbox
- 22 Benzinpumpe (Primer)
- 23 Kraftstofftank
- 24 Tankdeckel
- 25 Einfüllstutzen
- 26 Lenker rechts
- 27 Startergriff mit Starterseil
- 28 Öltankkappe mit Ölmesstab
- 29 Zündkerzenschlüssel
- 30 Maulschlüssel 10/13 mm
- 31 Maulschlüssel 13/16 mm

(Abb. B)

- 32 Geräterahmen
- 33 Bolzen
- 34 Splint

(Abb. C)

- 35 Mutter
- 36 Schrauben (Lenkerbrücke)
- 37 Unterlegscheibe
- 38 Schrauben (Lenker)

(Abb. D)

- 39 Schrauben (Schutzblech)

(Abb. E)

- 40 Schrauben (Rad)
- 41 Mutter (Rad)
- 42 Feder

(Abb. G)

- 43 Schrauben (Lenkerhöhe)

(Abb. H)

- 44 Luftfilter fein
- 45 Luftfilter grob

(Abb. I)

- 46 Zündkerze

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte Gartenkultivator ist mit einem 4-Takt-Benzinmotor mit Luftkühlung ausgestattet. Als Schneideeinrichtung besitzt das Gerät 6 rotierende, gehärtete Messerwalzen, die selbsttätig in den Boden eindringen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten**Benzin-GartenkultivatorPBGK 1400 F5**

Motorhubraum	144,3 cm ³
Leistung	2,5 kW
Max. Drehzahl	3600 min ⁻¹
Kraftstoff	ROZ 95, ROZ 98
Volumen Benzintank	0,8 l
Motoröl	SAE 30
Volumen Motoröltank	0,5 l
Zündkerze	Torch F5RTC
Durchmesser Hackmesser	255 mm
Anzahl Hackmesser	24
Arbeitsbreite	360/600 mm
Arbeitstiefe	≤260 mm
Gewicht	≈31 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	78,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	

– garantiert

– gemessen

Vibration a_{H1}

rechts

links

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO₂) beträgt für dieses Gerät: 1227,14 g/kWh

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Ver-

gleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Achtung!
-  Betriebsanleitung lesen
-  Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
-  Umstehende Personen vom Gerät fernhalten
-  Achtung!
-  Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.
-  Vorsicht - Benzin ist brennbar!
Nicht bei laufendem Motor tanken.
-  Augenschutz benutzen
-  Gehörschutz benutzen
-  Schutzhandschuhe benutzen
-  Fußschutz benutzen
-  Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.
-  Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen entfernen oder manipulieren verboten.
-  Umstehende Personen und Kinder von Gerät fernhalten.
-  Warnung vor Erstickungsgefahr
-  Warnung vor feuergefährlichen Stoffen



Vor Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.



Vorsicht - Heiße Flächen! Verbrennungsgefahr



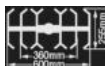
Drücken Sie 3x die Benzinpumpe.



ROZ 95

ROZ 98

zu verwendender Kraftstoff



Abmessungen Messerwalze



Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB.



Drehrichtung

Bildzeichen auf den Lenkern

Starthebel bedienen:

START
+
FAST

START+FAST = Motor starten



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Leerlauf

STOP

STOP = Motor abstellen



Gerät einschalten (ON):
Startbügel heranziehen



Gerät ausschalten (OFF):
Startbügel loslassen



Bildzeichen auf dem Hangtag



x3 Kraftstoffpumpe drücken



Gashebel betätigen



Starterseil ziehen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Ebenso dürfen Personen ohne Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät oder mangeldem Wissen über dieses Gerät, dieses Gerät nicht benutzen. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Ge-

brauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Lassen Sie sich bei Unsicherheiten im Gebrauch des Gerätes und über verbotene Betätigungen angemessen schulen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Bei der Arbeit mit der Maschine sollten Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind. Achtung beim Rückwärtsgehen, es besteht Stolpergefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Achten Sie auf besondere Gefahren beim Arbeiten auf schwierigen (steinigen, harten oder ähnlichen) Böden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Das Tragen geeigneter Kleidung verringert das Risiko von Verletzungen.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- **⚠️ WARNUNG!** Explosionsgefahr! Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder

Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:

- Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs.
- Füllen Sie Benzin immer vor dem Starten des Motors ein. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Ist Benzin übergelaufen, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Entfernen Sie das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche. Vermeiden Sie jeglichen Zündversuch bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen müssen Kraftstofftank und Tankverschluss (regelmäßig) ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen kann zu Verletzungen führen und führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠ WARNUNG! Vergiftungsgefahr! Die Abgase des Geräts enthalten giftige Substanzen. Abgase nicht einatmen.

- Lassen Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen laufen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenstoffmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas. Bedienen Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Außenbereich.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.

- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
 - Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät wenden oder zu sich heranziehen.
- Halten Sie den Motor an und trennen Sie die Zündkerze, wenn das Gerät auf ein Fremdojekt trifft. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Lassen Sie einen Schaden reparieren, bevor Sie das Gerät erneut starten und bedienen.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Ein Mo-

ment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, ziehen Sie den Zündschlüssel (falls vorhanden) und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
 - wenn das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- wenn Sie das Gerät verlassen;
- bevor Sie nachtanken.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Beim Nachlaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls die Maschine einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Arbeiten zu schließen.
- Machen Sie sich bewusst, dass das Gerät unerwartet nach oben oder nach vorne springen kann, wenn der Hacksatz auf vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe trifft.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Rauchgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie nicht den Motor oder den Schalldämpfer. Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie sind auch für kurze Zeit heiß, nachdem die Einheit ausgeschaltet wurde. Lassen Sie den Motor vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen abkühlen.

- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen verwendet werden. Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Schalten Sie den Motor vor einer Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Anpassung des Geräts ab und stellen Sie sicher, dass alle Teile in Bewegung angehalten wurden. Trennen Sie das Zündkabel und positionieren es von der Zündkerze weg, um einen zufälligen Start zu verhindern.
- Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenen Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Benzintank frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff (Motoröl).
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Falls der Benzintank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von Kundendienststellen ausgeführt werden, die von uns ermächtigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- Entfernen oder manipulieren Sie keine Schutzvorrichtungen und halten Sie diese in Stand. Prüfen Sie die Schutzvorrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit. Prüfen Sie das Gerät auf Undichtigkeiten.
- Sollte das Gerät ungewöhnliche Geräusche machen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkabel und finden Sie die Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind grundsätzlich ein Warnzeichen.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig. Prüfen Sie, ob Teile in Bewegung falsch ausgerichtet oder blockiert sind. Prüfen Sie die Teile auf Bruch oder ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb des Geräts beeinflussen könnte. Lassen Sie das Gerät nach einem Schaden vor dem erneuten Einsatz reparieren. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Ausrüstung verursacht.
- Falls es zu einer Blockierung der Hackmesser durch einen Fremdkörper kommt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab. Entfernen Sie den Fremdkörper (z. B. Wurzel), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Beschädigung des Gerätes.
- Begießen oder bespritzen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit. Halten Sie die Lenker trocken, sauber und frei von Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schürfwunden
- Schnittverletzungen
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Messer vor. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Führen Sie nur Arbeiten aus, die Sie sich selbst zutrauen. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann oder direkt an unseren Service.

**Vor dem ersten Gebrauch:
Die jeweiligen Tanks mit Öl und Benzin befüllen!**

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

- **Entriegelung (4)**
 - Sperrt den Kupplungshebel (5) gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperrt: Nach unten drücken

Auspuffschutz (19)

Es verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

Rad montieren und einstellen

Benötigtes Zubehör

- Rad (17)
 - Schraube (40)

- Mutter (41)
- 2x Feder (42)
 - 2x Splint (34)
 - 2x Unterlegscheibe (37)
- Maulschlüssel 10/13 mm (30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie das Rad (17) von unten in die Rahmenöffnung.
2. Befestigen Sie das Rad (17) mit Schraube (40) und Mutter (41).
3. Hängen Sie jeweils eine Feder (42) rechts und links in die Rahmenöffnung. Sichern Sie die Federn mit Unterlegscheibe (37) und Splint (34). Die Federn verriegeln die Radhalterung in Arbeits- oder Transportstellung.

Rad-Positionen einstellen (Abb. F)

1. Ziehen Sie das Rad (17) vom Hacksatz weg und lassen Sie es in der gewünschten Aussparung einrasten.
 - **Arbeiten:** Rad nach oben klappen.
 - **Transport:** Rad nach unten klappen.
2. Kippen Sie das Gerät während des Transports nach vorne, damit der Hacksatz den Boden nicht berührt. Sie können das Gerät so zum nächsten Ort ziehen oder schieben.

Tiefenbegrenzung montieren

Montieren Sie die Tiefenbegrenzung (10), um die Stabilität des Geräts zu verstärken.

Benötigtes Zubehör

- Tiefenbegrenzung (10)
 - Bolzen (33)
 - Splint (34)

Vorgehen (Abb. B)

1. Schieben Sie die Tiefenbegrenzung (10) von unten in die Rahmenöffnung (32).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen (siehe *Arbeitsposition einstellen*, S. 152).
3. Befestigen Sie die Tiefenbegrenzung (10) mit Bolzen (33) und Splint (34).

Lenker montieren und einstellen

Bei richtiger Montage zeigen die Griff-Enden der Lenker (7/26) von der Gerätevorderseite weg.

Benötigtes Zubehör

- Querstrebe (2)
 - 2x Mutter (35)

- Lenkerbrücke (8)
 - Schraube (36)
- Lenker links (7)
- Lenker rechts (26)
 - 2x Mutter (35)
 - 2x Unterlegscheibe (37)
 - 2x Schraube (38)
 - 2x Kabelhalter (6)
- Maulschlüssel 10/13 mm(30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Lenker montieren (Abb. C)

1. Befestigen Sie zuerst die Querstrebe (2) zwischen Lenker links (7) und Lenker rechts (26).
2. Stecken Sie dazu die Enden der Querstrebe (2) durch die Löcher an den Lenkern (7/26). Drehen Sie jeweils eine Mutter (35) auf die Enden und ziehen Sie fest.
3. Schieben Sie die beiden Lenker (7/26) durch die Lenkerbrücke (8). Beachten Sie dabei, dass beide Kabel überkreuz und über die Lenkstangen verlaufen.
4. Befestigen Sie die Lenkerbrücke (8) mit der Schraube (36) an der Lenkeraufnahme (9).
5. Befestigen Sie anschließend die beiden Lenker (7/26).
6. Stecken Sie jeweils eine Schraube (38) mit Unterlegscheibe (37) durch die Löcher an Lenkstangen und Lenkeraufnahme und sichern Sie mit Unterlegscheibe (37) und Mutter (35).
7. Ziehen Sie die Schraubverbindung mit den Maulschlüsseln (30/31) fest.
8. Fixieren Sie die Kabel an beiden Lenkstangen mit jeweils einem Kabelhalter (6).

Lenkerhöhe einstellen (Abb. G)

1. Lösen Sie die Schrauben (43) beidseitig am Geräterahmen.
2. Stellen Sie die gewünschte Lenkerhöhe ein.
3. Ziehen Sie beide Schrauben (43) wieder fest.

Schutzblech-Verbreiterung montieren

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierte Schutzblech-Verbreiterung.

Nach erfolgter Montage dürfen beide Schutzblech-Verbreiterungen (12) nicht mehr entfernt werden.

Benötigtes Zubehör

- 2x Schutzblech-Verbreiterung (12)
 - 6x Mutter (35)
 - 6x Schraube (39)
- Maulschlüssel 10/13 mm (30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Vorgehen (Abb. D)

1. Legen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) auf das vorhandene Schutzblech (11).
2. Befestigen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) mit drei Schrauben (39) und Muttern (35).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Hackmesser montieren

Achten Sie bei der Montage der Hackmesser auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht vertauscht werden.

Zubehör

- 2x Hackmesser (15)
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie das Hackmesser (15) so auf die Antriebswelle (16), dass der Schliff des Hackmessers (15) in Drehrichtung zeigt.
2. Achten Sie darauf, dass die Bohrung des Hackmessers, mit der Bohrung der Antriebswelle übereinstimmt.
3. Befestigen Sie das Hackmesser (15) mit Bolzen (33) und Splint (34).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messer-Erweiterung montieren

Achten Sie bei der Montage der Messer-Erweiterung auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht von rechts nach links vertauscht werden. Die Messer müssen in richtiger Drehrichtung montiert werden.

Benötigtes Zubehör

- 2x Messer-Erweiterung (14)
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die vormontierte Messerwelle, dass

der Schliff der Messer (15) in Drehrichtung des Hacksatzes zeigt.

2. Schieben Sie beide Messerwellen ineinander. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
3. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung (14) mit Bolzen (33) und Splint (34).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messerschutz montieren

Hinweise

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierten Messerschutz.

Benötigtes Zubehör

- 2x Messerschutz (13)
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Schieben Sie den Messerschutz (13) in die Messerwelle und achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
2. Stecken Sie einen Bolzen (33) durch die Löcher der Messerwellen und fixieren Sie mit einem Splint (34).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Motoröl einfüllen

Hinweis

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Boden.
- Das Einfüllen von Öl in den Öltank ist am besten mit einer Ölkanne oder einem Trichter möglich.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab.
2. Füllen Sie Motoröl in den Öltank. Der Öltank fasst 0,5 l Motoröl. Verwenden Sie Motoröl SAE 30 in Markenqualität.
3. Schließen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder.

Ölstand kontrollieren

Hinweis

Prüfen Sie vor jedem Benutzen des Gerätes den Ölstand und füllen Sie vor Erreichen des unteren Markierungspunktes Motoröl nach.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab.
2. Wischen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) mit einem sauberen Lappen ab.
3. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder komplett ein.
4. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab und lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Ölmesstab ab.

Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld (Maximum: 0,5 l Motoröl im Öltank) befinden.



5. Wischen Sie eventuell verschüttetes Motoröl ab.
6. Schließen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder.

Benzin einfüllen



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar, gesundheits- und umweltschädlich.

Hinweise

- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren.
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem oder heißem Motor.
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann.
- Beim Tanken nicht rauchen.
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden.
- Verschüttetes Benzin entfernen.
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 158).
- Verwenden Sie kein Benzin/ Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin. Beim Einsatz von Bio-Kraft-

stoff darf nicht mehr als 10 % Ethanol beigemischt sein.

- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.

Vorgehen

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (24) ab.
2. Füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens (25) ein. Füllen Sie den Benzintank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
3. Wischen Sie um den Tankdeckel (24) Benzinreste ab.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (24) wieder.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch das Hackmesser. Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße.

⚠️ WARNUNG! Verbrennungsgefahr. Getriebe nicht berühren - es kann nach längeren Arbeiten heiß werden.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Vorsicht beim Rückwärtsgehen.

⚠️ VORSICHT! Beschädigungsgefahr. Durch übermäßiges Kippen kann Öl auslaufen oder z. B. in Vergaser und Brennraum gelangen.

Hinweise

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden.

Vorgehen

- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.

- Heben Sie das Gerät zum Transport über feste Oberflächen wie Fliesen oder Treppen an.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie den Motor sofort ab. Warten Sie den Stillstand des Messers ab und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur bei einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe *Reinigung*, S. 154).

Arbeitsposition einstellen

Hinweise

- Die Tiefenbegrenzung (10) stellt die Arbeitstiefe ein und unterstützt bei der Richtungs- und Geschwindigkeitsregulierung des Geräts.
- Anheben der Tiefenbegrenzung erhöht die Geschwindigkeit und reduziert die Arbeitstiefe.
- Absenken der Tiefenbegrenzung bremst das Gerät ab und vergrößert die Arbeitstiefe.

Vorgehen (Abb. B)

1. Entfernen Sie Bolzen (33) und Splint (34) von der Tiefenbegrenzung (10).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen. Wählen Sie die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie die Tiefenbegrenzung wieder mit Bolzen und Splint.

Ein- und Ausschalten

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt. Es besteht Brandgefahr.

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Stehen Sie beim Starten hinter dem Gerät.

▲ WARNUNG! Beschädigungsgefahr. Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe *Ölstand kontrollieren*, S. 150) und füllen Sie rechtzeitig nach.

Motor starten

1. Stellen Sie das Rad (17) nach oben, bis die Arretierung in der dafür vorgesehene Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen*, S. 148).

2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **START +FAST** ➔.
3. Drücken Sie die Benzinpumpe (22) **3x** 🔁.
4. Starten Sie den Motor mithilfe des Startergriffs mit Starterseil (27).
5. Ziehen Sie zuerst vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren, dann mit Kraft bis zum Ende. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Motor anspringt.
6. Sollte der Motor nach zehn Versuchen nicht angesprungen sein, siehe *Fehlersuche*, S. 157.
7. Warten Sie etwa 1 Minute, bis der Motor warm gelaufen ist.
8. Drücken Sie die Entriegelung (4) am Kupplungshebel (5) nach unten.
9. Ziehen Sie den Kupplungshebel (5) nach oben und halten ihn.
10. Die Rotation der Hackmesser (15) startet.

Motor stoppen

1. Lassen Sie den Kupplungshebel (5) los, um die Hackmesser (15) anzuhalten.
2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **STOP**, um den Motor zu stoppen.

Hinweise

Lassen Sie das Gerät nach dem letzten Arbeitsgang noch ein bis zwei Minuten im Leerlauf, Gashebel (1) auf **IDLE+SLOW** ➔ laufen, damit der Motor etwas abkühlt.

Boden bestellen

Funktion

- Boden umbrechen
- Boden umgraben
- Saatbeet vorbereiten
- Pflanzenreste entfernen

Hinweise

- Optimale Arbeitstiefe liegt bei 100-150 mm.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Boden zu trocken ist (Boden der staubt und kein Wasser aufnehmen kann).
- Wässern Sie den Boden einige Tage davor. Beachten Sie, dass der Boden nicht zu nass ist. Es können sich Klumpen bilden.
- Warten Sie nach schweren Regenfällen ein oder zwei Tage, bis der Boden etwas angetrocknet ist.
- Eine ordnungsgemäß bearbeitet und unmittelbar nach dem Bestellen genutzte Fläche fördert das Wachstum von Pflanzen.

zen, da die Feuchtigkeit im Boden gehalten wird.

- Die tatsächliche Arbeitstiefe wird durch die Bodenart und die Arbeitsbedingungen bestimmt. Bei bestimmten Böden reicht ein Arbeitsgang aus, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Bei anderen Böden wird die gewünschte Tiefe erst nach zwei oder drei Arbeitsgängen erreicht. In diesem Fall sollte die Tiefeneinstellung vor jedem Arbeitsgang erneut abgesenkt werden. Die Arbeitsgänge sollten jeweils abwechselnd in der Länge und in der Breite durchgeführt werden.
- Bearbeiten Sie den Boden beim ersten Arbeitsgang nicht zu tief. Fahren Sie das Gerät etwas schneller über den Boden, wenn das Gerät springt oder ruckelt.
- Bewegen Sie den Lenker hin und her bis sich das Gerät wieder nach vorne bewegt, wenn das Gerät anhält und sich an einer Stelle eingräbt.
- Entfernen Sie ausgegrabene Steine.

Boden auflockern

- Zu harter Boden kann zu Beschädigungen des Messers oder anderer Bauteile führen.
- Das Lockern oder Graben in den Bereichen wachsender Pflanzen entfernt Unkraut und lockert den Boden auf.
- Die optimale Arbeitstiefe liegt unter 50 mm.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
- Transportieren Sie das Gerät nicht kopfüber und kippen Sie das Gerät nicht, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.
- Halten Sie beim Transport einen Sicherheitsabstand zu Dritten ein.
- Beachten Sie das Gewicht des Gerätes und übernehmen Sie sich nicht.
- Vor einem Transport zwischen zwei Einsatzorten leeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe. Leeren Sie den Benzintank nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

- Tragen Sie beim Transport Handschuhe und vermeiden Sie es in Berührung mit gefährlichen Teilen zu kommen (z. B. heißer Motor, Messer).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät beim Transport nicht an Hindernisse stößt oder diese auf das Gerät fallen können. Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie nichts an das Gerät an.

Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Rad (17) nach unten, bis die Arretierung in der dafür vorgesehenen Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen*, S. 148).
2. Halten Sie das Gerät immer an beiden Handgriffen (3) fest und kippen es nach vorne, bis die Maschine auf dem Rad (17) steht.
3. Ziehen oder schieben Sie das Gerät langsam im Schrittempo. Auf glattem und ebenem Untergrund sollte das Gerät geschoben, auf holprigem Untergrund besser gezogen werden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (20) durch.

⚠ WARNUNG! Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Allgemeine Hinweise



Schutzhandschuhe benutzen

- Legen Sie eine Unterlage unter das Gerät.
- Sorgen Sie dafür, dass eine zweite Person das Gerät hält, da die Gefahr des Zurückklippens besteht.
- Kippen Sie das Gerät nie mit gefülltem Benzin- oder Öltank zur Seite oder nach vorne! Der Motor wird dadurch beschädigt und die Garantie erlischt.

Reinigung

▲ WARNUNG! Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Nach dem Betrieb reinigen

- Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser, es könnte die Kraftstoffanlage verunreinigen.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Motorabdeckung und Lüftungsöffnungen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten oder spitzen Gegenstände. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Entfernen Sie anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich.

Wartung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen.

Hinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Luftfilter reinigen

Hinweis

Der zweiteilige Luftfilter besteht aus

- Luftfilter fein (44)
- Luftfilter grob (45)

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.

Luftfilter herausnehmen (Abb. H)

1. Öffnen Sie die Luftfilterbox (21), indem Sie die Entriegelung gedrückt halten und den Deckel aufklappen.
2. Nehmen Sie beide Luftfilter (44/45) heraus.

Luftfilter reinigen/austauschen

1. Reinigen Sie beide Luftfilter (44/45) in Seifenlösung.
2. Lassen Sie die Luftfilter (44/45) trocknen. Kneten Sie einige Tropfen frisches Motoröl in die Luftfilter (44/45) ein.
3. Tauschen Sie defekte Luftfilter (44/45) gegen einen neuen zweiteiligen Luftfilter aus.

Luftfilter einsetzen (Abb. H)

1. Setzen Sie beide Luftfilter (44/45) in die Luftfilterbox (21) ein.
2. Verschließen Sie die Luftfilterbox (21) wieder, indem Sie den Deckel zuklappen. Er rastet hörbar ein.

Motoröl wechseln

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Ölpumpe (nicht mitgeliefert)

Hinweise

- Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmen Motor durch.
- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 5 Betriebsstunden durch, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 158).

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (20) ab (siehe *Zündkerze warten*, S. 155).
2. Öffnen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28).
3. Pumpen Sie das Motoröl mit einer Ölpumpe ab.

4. Füllen Sie Motoröl nach (siehe *Motoröl einfüllen*, S. 150).

Zündkerze warten

Hinweis

Verschlossene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)

- Drahtbürste
- Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich)

Benötigtes Zubehör

- Zündkerzenschlüssel (29)

Vorgehen (Abb. I)

1. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (20) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze (46).
2. Drehen \cup Sie die Zündkerze (46) mit dem Zündkerzenschlüssel (29) heraus.
3. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre. Der Zündabstand muss 0,7-0,8 mm betragen.
4. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
5. Reinigen Sie die Zündkerze (46) mit einer weichen Drahtbürste.
6. Drehen \cup Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze wieder ein (empfohlenes Anzugsdrehmoment 20 Nm).
7. Tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze gegen eine Ersatzzündkerze aus.

Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden. Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Messer. Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Hinweise

- Öl- und Benzintank müssen entleert sein.
- Das Gerät ist mit 6 Messern (2 einzelne und 2 doppelte) ausgestattet, die problemlos paarweise zu wechseln sind.
- Tauschen Sie immer beide Messerpaare gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.
- Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung der Messer. Die abgeschrägte Kante der

Messer muss in Laufrichtung der Messer Richtung Boden zeigen. Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gerätegehäuse angegeben.

Vorgehen (Abb. D)

1. Entfernen Sie den Messerschutz (13). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
2. Entfernen Sie die Messer-Erweiterung (14) von der Messerwelle der Hackmesser (15). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
3. Entfernen Sie die Hackmesser (15) von der Antriebswelle (16). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
4. Reinigen Sie die Antriebswelle (16) mit biologisch abbaubarem Öl.
5. Schieben Sie die neuen Hackmesser (15) so auf die Antriebswelle (16), dass die Bohrungen von Messerwelle und Antriebswelle übereinstimmen. Befestigen Sie die Hackmesser wieder mit Bolzen und Splint.
6. Schieben Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die Messerwelle der Hackmesser (15), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung wieder mit Bolzen und Splint.
7. Schieben Sie den Messerschutz (13) so in die Messerwelle der Messer-Erweiterung (14), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie den Messerschutz wieder mit Bolzen und Splint.
8. Montieren Sie die Splinte der Bolzen so, dass sie gegen die Laufrichtung der Messer schließen.
9. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerä-

tes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Nach 5 Betriebsstunden	Nach 8 Betriebsstunden	Nach 50 Betriebsstunden	Jährlich
Schrauben, Muttern, Bolzen prüfen und anziehen	x					
Motorölstand/Benzinstand kontrollieren und bei Bedarf Motoröl/Benzin nachfüllen	x			x		
Bedienungselemente/Bereich um Schalldämpfer reinigen		x		x		
Motoröl wechseln			x		x	x
Luftfilter reinigen*						x
Zündkerze reinigen/einstellen/austauschen				x		x
Messer reinigen/prüfen	x	x				
Messer schärfen						x
Luftkühlungssystem reinigen*						x

*Bei hohem Staubaufkommen oder starker Verschmutzung öfter austauschen

Lagerung

Gerät zusammenklappen

Für eine platzsparende Aufbewahrung des Gerätes beachten Sie bitte folgendes:

Vorgehen (Abb. J)

1. Lösen und entfernen Sie die untere Schraube (38), die Unterlegscheibe (37) und die Mutter (35).
2. Lösen Sie die obere Schraube (38).
3. Lösen und entfernen Sie die Schraube (36).
4. Schieben Sie die Lenkerbrücke (8) nach oben, bis diese nicht mehr auf der Lenkeraufnahme (9) sitzt.
5. Klappen Sie die Lenker (7/26) in Richtung der Motoreinheit. Achten Sie darauf, dass hierbei keines der Kabel eingeklemmt wird.

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken

- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.

Lagerung während der Winterpause

⚠ VORSICHT! Kraftstoffreste im Vergaser können zu Startproblemen oder permanenten Schäden am Gerät führen.

- Der Benzintank muss entleert sein.
- Leeren Sie den Tank immer im Freien.

Vorgehen

1. Lassen Sie das Benzin über das Benzin-Ablassventil (18) in einen geeigneten Behälter ablaufen.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.
3. Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe *Motoröl wechseln*, S. 154).
4. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe *Entsorgung/ Umweltschutz*, S. 158).

Motor konservieren

1. Drehen Sie die Zündkerze (46) heraus (siehe *Zündkerze warten*, S. 155).
2. Füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum.
3. Ziehen Sie den Startergriff mit Starterseil (27) bei gezogenem Startbügel mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors.
4. Schrauben Sie die Zündkerze (46) wieder fest.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Zu wenig Benzin im Benzintank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe <i>Betrieb</i> , S. 151)
	Zündkerzenstecker (20) nicht richtig aufgesetzt	Zündkerze aufstecken (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 155)
	Verrußte Zündkerze (46)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 155)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter (44/45)	Luftfilter (44/45) reinigen oder austauschen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 154)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor setzt aus	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Verrußte Zündkerze (46)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 155)
Motor wird überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen
	Falsche Zündkerze (46)	Zündkerze (46) wechseln (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 155)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl nachfüllen (siehe <i>Motoröl einfüllen</i> , S. 150)
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (44/45)	Luftfilter (44/45) reinigen oder austauschen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 154)
	Zu viel Motoröl im Motor	Motorölstand kontrollieren (siehe <i>Ölstand kontrollieren</i> , S. 150)

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät hüpft	Boden zu hart	Boden wässern
	Messer (15) beschädigt	Messer wechseln
	Messer (15) falsch montiert	Messer (15) korrekt einbauen
Messer (15) rotiert nicht	Boden zu hart	Boden wässern
	Getriebebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor arbeitet schwer	Boden zu hart	Boden wässern
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Getriebebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen

Entsorgung/Umweltschutz

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgen Sie das Gerät nach örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer zuständigen Verwaltung.

- Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

- Entleeren Sie Öl- und Benzintanks sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie leere Öl- und Kraftstoffbehälter umweltgerecht.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein

neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495953_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495953_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 495953_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 160*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Gashebel (einschl. Bowdenzug)	91120183
5	Kupplungshebel	91120186
10	Tiefenbegrenzung	91120181
12	Schutzblech-Verbreiterung links/rechts	91120177 91120178
17	Rad	91120179
24	Tankdeckel	91095871
42	Feder	91120176
46	Zündkerze	91095878

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Gartenkultivator**

Modell: **PBGK 1400 F5**

Seriennummer: 000001 – 016874

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 91,8 dB;
- garantiert: 93 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

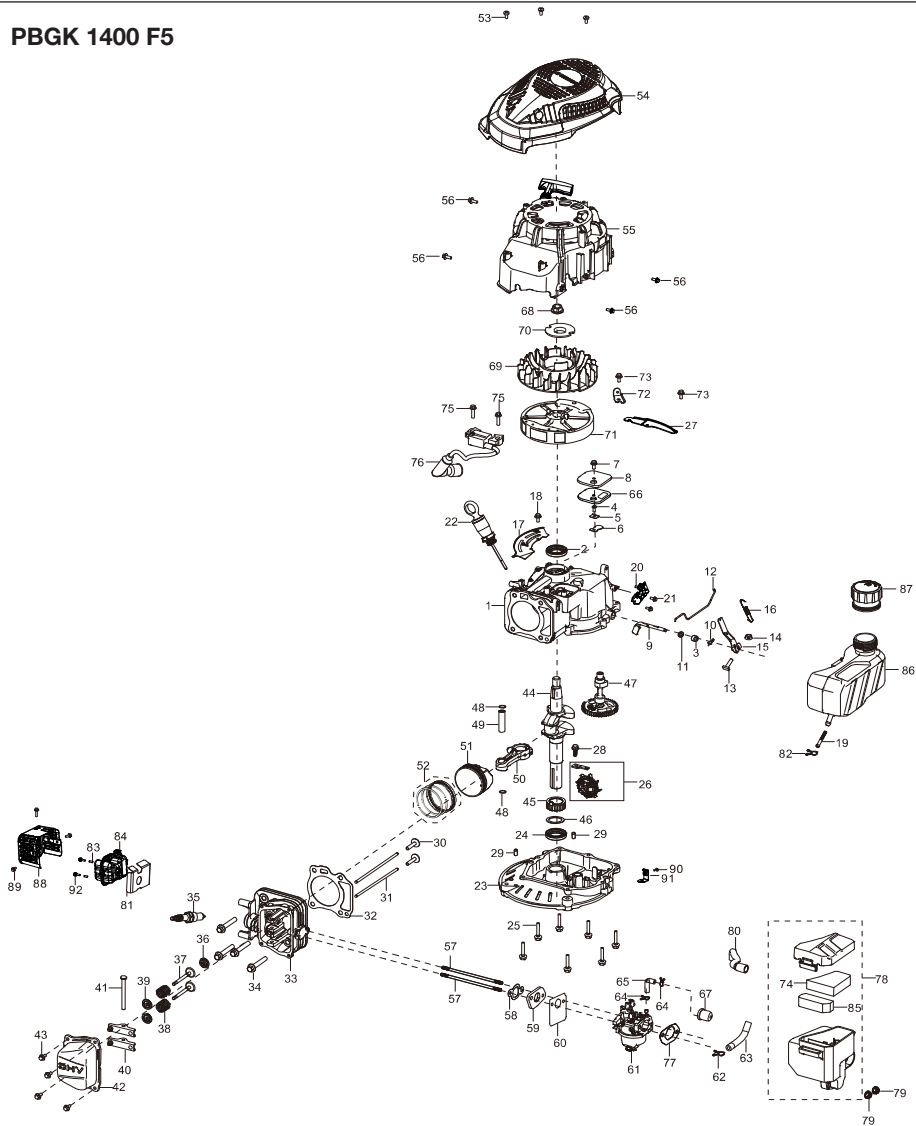


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.12.2025

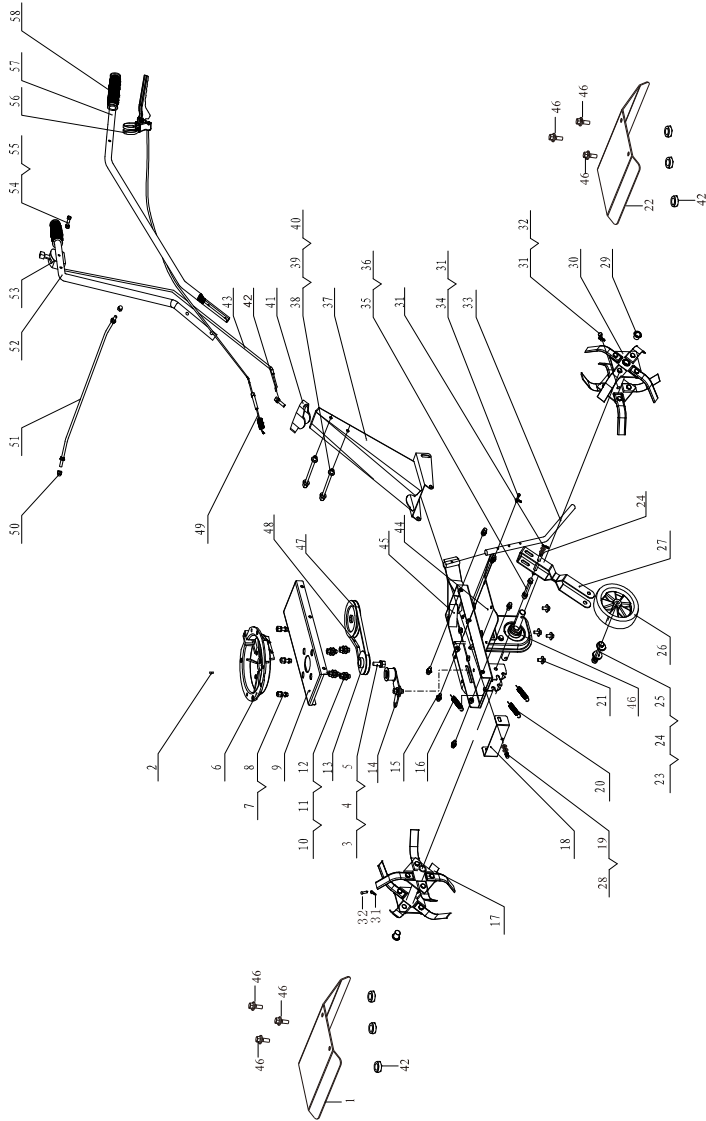
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Sprängskiss • Eksploderet tegning • Räjätyskuva
 • Laotusjoonis • Išskaidytasis brėžinys • Klaidskats • Widok rozłożony

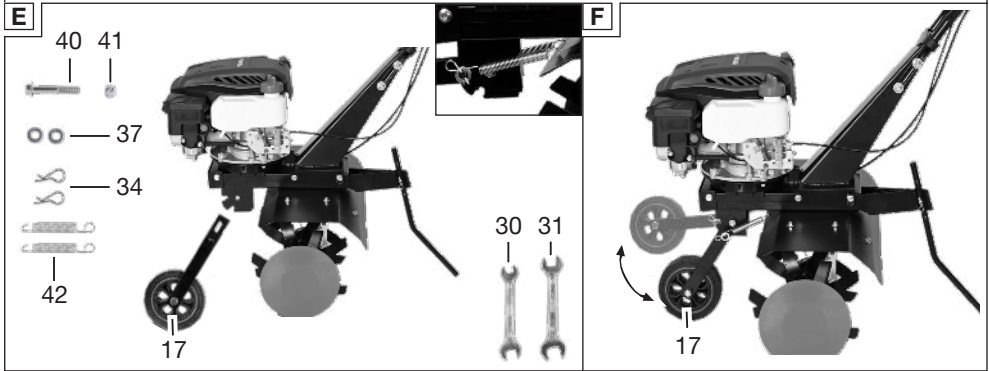
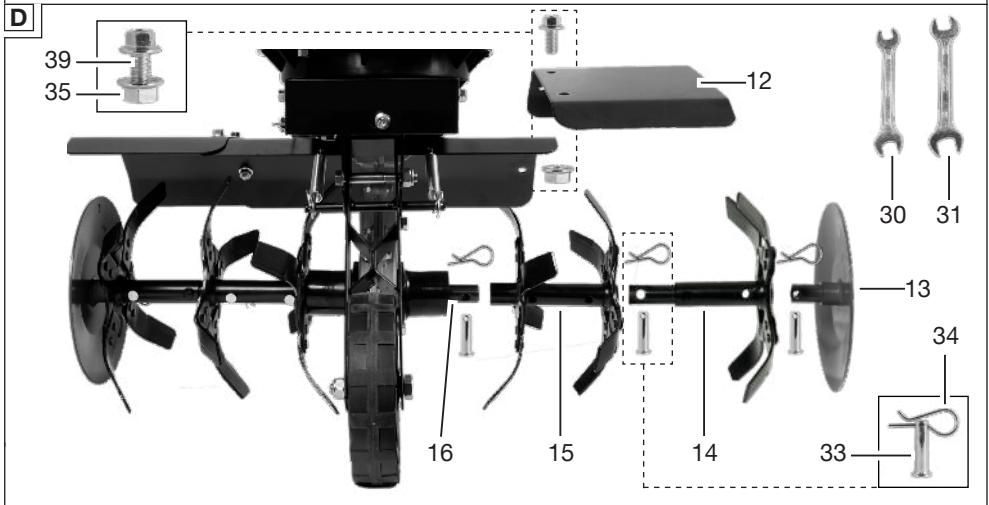
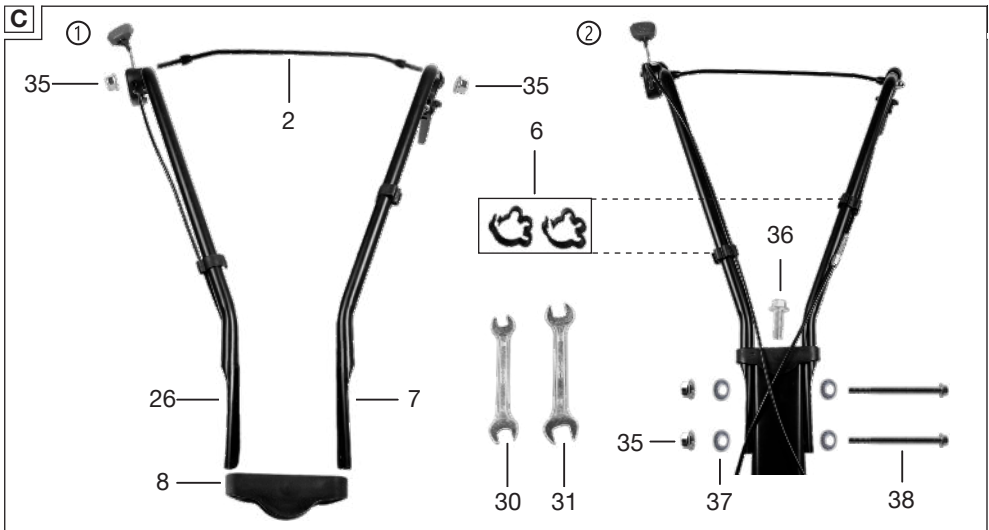
PBGK 1400 F5

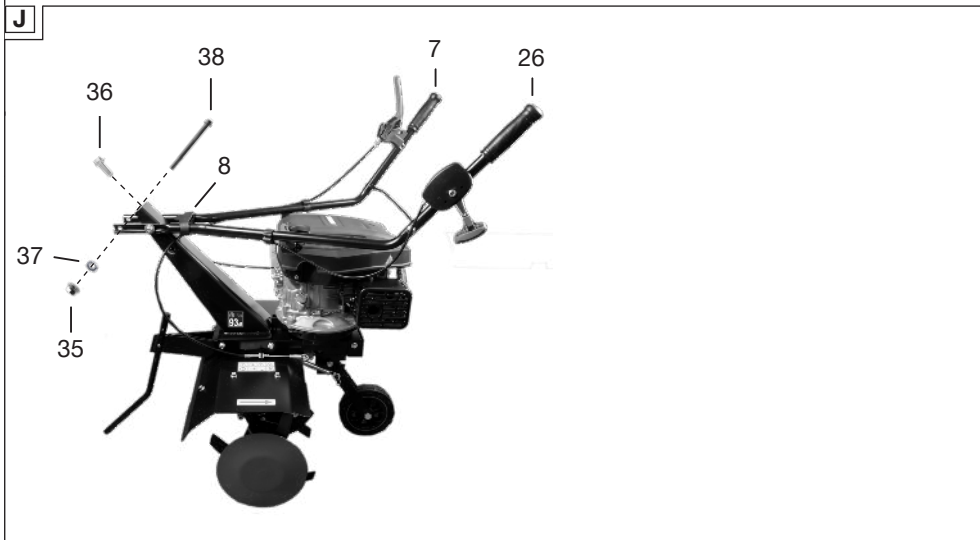
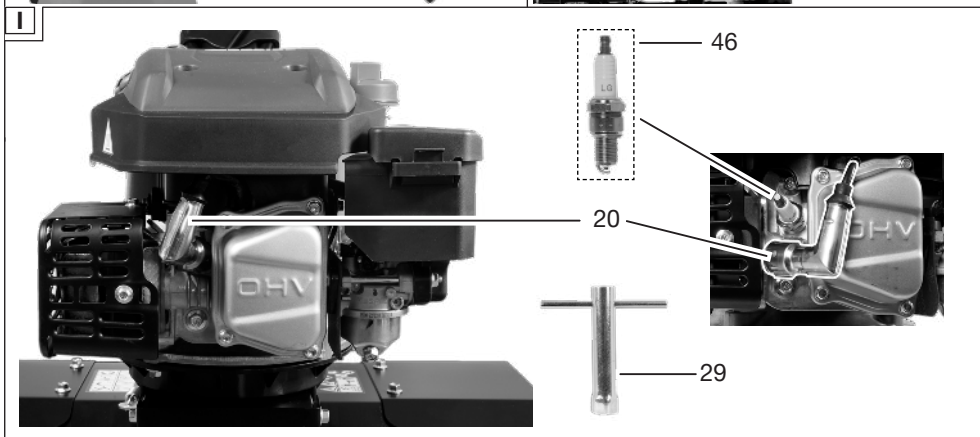
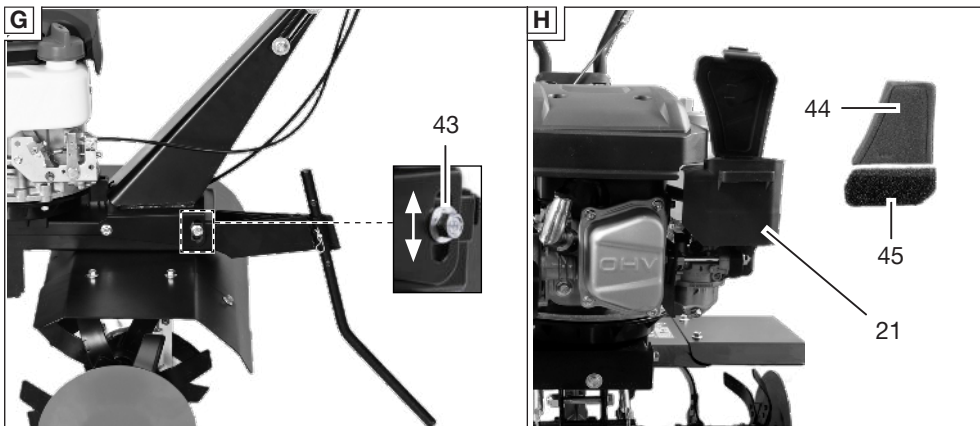


PBGK 1400 F5



informativ • informatiivinen • informativne • informatyvus • informativs • informacyjny





Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Til-
stand af information • Tietojen tila • Teabe läbivaa-
tamise kuupäev • Informācijas pobūdis • Teksta
pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informācija:
08/2025

Ident.-No.: 73021307082025-2



IAN 495953_2504

